



# RAVELLI

- IT** Manuale d'uso e manutenzione
- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- EN** Use and maintenance manual
- ES** Manual de uso y mantenimiento
- NL** Handleiding voor gebruik en onderhoud



**RAVELLI**


*il fuoco intelligente*



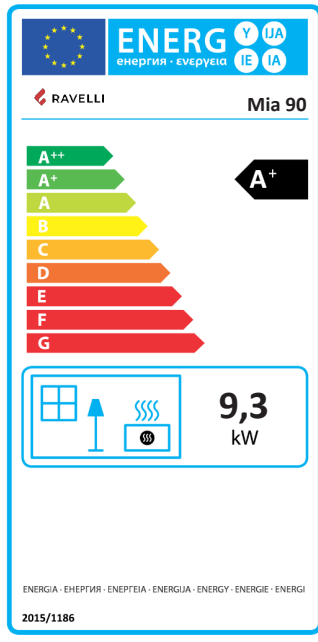
---


**Mia 90**



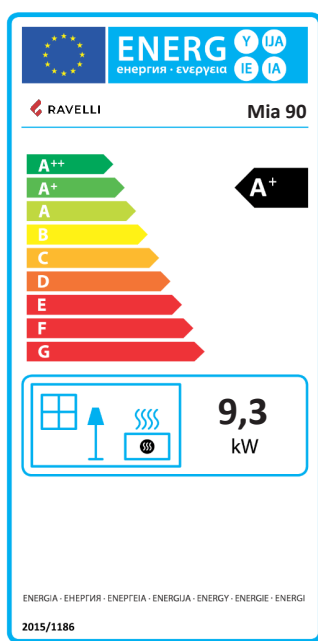
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	<b>A+</b>
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	<b>--</b>
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	<b>124</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>	

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	<b>A+</b>
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	<b>--</b>
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	<b>124</b>
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskázówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.</b>	

# DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

Dichiarazione di prestazione in accordo con il Regolamento (UE) 305/2011

## n. : 261CPR13.07



1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:  
**CP01-00-001A, apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno**  
**EN 14785:2006**
2. Modello, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4:  
**Mia 90,**
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:  
**Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legno**
4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'art. 11, par. 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.p.A.**  
**Via A. Kupfer, 31**  
**25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti di cui all'Articolo 12, paragrafo 2:  
---
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:  
**L'organismo notificato TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456) ha determinato il prodotto-tipo in base a prove di tipo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato il rapporto di prova K19032021E4**
8. Prestazioni dichiarate

Specifica tecnica armonizzata:	EN 14785:2006
Caratteristiche Essenziali	Prestazione
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali combustibili	Minime distanze (mm): posteriore = 100 lati = 150 frontale = 1000 soffitto = 800 pavimento = 0
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti	Conforme
Emissione di prodotti della combustione (al 13% di O <sub>2</sub> )	Potenza termica nominale CO 0,004 % - 55 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 149 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5,3 mg/Nm <sup>3</sup> PM 11 mg/Nm <sup>3</sup>  Potenza termica ridotta CO 0,011 % - 134 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 2 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	Conforme
Pulizia	Conforme
Pressione massima di esercizio	--
Temperatura fumi a potenza termica nominale	218 °C
Resistenza meccanica (per sopportare un camino/una canna fumaria)	NPD
Potenza termica nominale	9,3 kW
Potenza termica resa in ambiente	9,3 kW
Potenza termica ceduta all'acqua	--
Rendimento	η 87,0 % Alla potenza termica nominale η 91,8 % Alla potenza termica ridotta

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Luogo **Palazzolo sull'Oglio**

Data **19/02/2021**

Firma

**Dichiarazione di conformità UE**  
**EU Declaration of Conformity**  
**Declaration de Conformite UE**  
**(DoC)**



Il costruttore  
The manufacturer  
Le fabricant

Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

*DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:*

*DÉCLARE que la déclaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:*

Tipo di prodotto	Stufa a pellet
Product type	Pellet stove
Type de produit	Poêle à granulés de bois

Marchio	
Trademark	Ravelli
Marque	

Modello	
Model	Mia 90
Modèle	

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:*

- *2014/53/EU, RED*
- *2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS*
- *2009/125/EC, Ecodesign*

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

*The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:*

*Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:*

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102			
EN 61000-3-2	EN 62233	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-3				

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
19/02/2021

  
(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

## **ATTESTATO DEL PRODUTTORE**

Rilasciato ai sensi della legge n.449 del 27/12/97 e della Circolare Ministero delle Finanze n.57/E del 24/02/98 (riguardanti le agevolazioni fiscali su interventi di recupero del patrimonio edilizio); prorogato dalla legge n.488 del 23/12/99 e dalla Finanziaria 2001.

Aico S.p.A. attesta che il prodotto

### ***Mia 90***

rientra tra le tipologie di opere finalizzate al risparmio energetico (a norma della Legge 10/91 e D.P.R. 26/08/93 n.412) ammesse ad usufruire dei benefici fiscali connessi al contenimento dei consumi energetici negli edifici, ai sensi dell'art.1 comma g del Decreto Ministeriale 15/02/92 (Gazzetta Ufficiale del 09/05/92 n. 107). Il prodotto in oggetto rientra infatti tra i generatori di calore che utilizzano come fonte energetica prodotti vegetali e che in condizione di regime presentano un rendimento, misurato con metodo diretto, non inferiore al 70%.

Aico S.p.A.

Sommario	9
Prefazione .....	9
<b>IDENTIFICAZIONE .....</b>	<b>10</b>
Identificazione della stufa.....	10
Identificazione del costruttore .....	10
Norme di riferimento .....	10
Telecomando: Dichiarazione di conformità (DoC) sintetica .....	10
Etichetta .....	10
<b>GARANZIA .....</b>	<b>11</b>
Certificato di garanzia.....	11
Condizioni di garanzia .....	11
Registrazione della garanzia .....	11
Info e problemi.....	11
<b>INFORMAZIONI GENERALI .....</b>	<b>12</b>
Fornitura e conservazione .....	12
Lingua .....	12
Simbologia utilizzata all'interno del manuale .....	12
<b>SICUREZZE .....</b>	<b>12</b>
Avvertenze generali di sicurezza .....	12
Rischi residui .....	13
<b>DESCRIZIONE DELLA STUFA.....</b>	<b>14</b>
Uso previsto .....	14
Uso scorretto ragionevolmente prevedibile .....	14
Obblighi e divieti .....	15
Caratteristiche del pellet.....	16
Combustibili non ammessi.....	16
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>17</b>
Tavola tecnica Mia 90.....	18
Componenti principali.....	19
Caratteristiche della cucina a pellet MIA 90 .....	19
Sistema di pulizia automatico .....	20
Ricarica del combustibile .....	20
<b>TRASPORTO E INSTALLAZIONE .....</b>	<b>21</b>
Avvertenze di sicurezza per il trasporto e l'installazione .....	21
Predisposizioni per il sistema evacuazione fumi .....	23
Installazione .....	24
<b>COLLEGAMENTI .....</b>	<b>27</b>
Collegamento canna fumaria .....	27
Collegamento elettrico.....	27
Collegamento sonda esterna o termostato .....	27
Collaudo e messa in servizio .....	27
Schema elettrico Mia 90.....	28
<b>COMANDI ED UTILIZZO .....</b>	<b>29</b>
Descrizione pannello comandi.....	29
Descrizione del palmare .....	30
Inizializzazione del palmare.....	31
<b>PROCEDURE DI UTILIZZO .....</b>	<b>32</b>
Verifiche prima dell'accensione .....	32
Carico della coclea .....	32
Accensione e spegnimento dell'apparecchio .....	32
Cosa fare in caso di allarme "Mancata accensione" .....	33
<b>MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>33</b>
Descrizione del display.....	33
Sequenza delle fasi di funzionamento.....	34
Flow chart menù riscaldamento.....	35
Flow chart menù cottura.....	36
Note su alcune funzioni .....	37
Pulizia braciere in modalità cottura .....	37
La modulazione .....	37



<i>Menu utente modalità riscaldamento</i> .....	37
<i>Menu utente modalità cottura</i> .....	38
<b>MENU IMPOSTAZIONI</b> .....	<b>39</b>
<i>Descrizione delle funzioni a menu</i> .....	39
<i>Impostazione della data e dell'ora</i> .....	39
<i>Impostazioni</i> .....	42
<i>Schema sintetico fasi della stufa in modalità RISCALDAMENTO</i> .....	45
<i>Schema sintetico fasi della stufa in modalità COTTURA</i> .....	46
<i>Pop Up di segnalazione</i> .....	47
<i>Allarmi (tabella codici di riferimento)</i> .....	47
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>49</b>
<i>Avvertenze di sicurezza per la manutenzione</i> .....	49
<i>Pulizia</i> .....	49
<i>Manutenzione programmata</i> .....	52
<b>STOCCAGGIO E SMALTIMENTO</b> .....	<b>54</b>
<i>Smaltimento</i> .....	54
<b>CASISTICA GUASTI</b> .....	<b>54</b>
<i>La stufa non funziona</i> .....	54
<i>Accensione difficoltosa</i> .....	54
<i>Perdita di fumo</i> .....	54
<i>Il vetro si sporca facilmente</i> .....	54
<i>Messa a riposo (fine stagione)</i> .....	54

## ***Prefazione***

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo una nostra stufa.

La invitiamo a leggere attentamente questo manuale prima di accingersi alla sua installazione e al suo utilizzo, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie per una corretta installazione, messa in funzione, modalità di utilizzo, pulizia, manutenzione, ecc.

Conservare il presente manuale in luogo idoneo, non mettere da parte questo manuale senza averlo letto.

Installazioni scorrette, manutenzioni non effettuate correttamente, uso improprio del prodotto sollevano il Costruttore da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Centro di Assistenza Tecnica Autorizzata da Ravelli.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni potrà essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, incluso fotocopia, registrazione o qualsiasi altro sistema di memorizzazione, per altri propositi che non siano l'uso esclusivamente personale dell'acquirente, senza espresso permesso scritto del Costruttore.

---

---

## IDENTIFICAZIONE

### Identificazione della stufa

Tipologia di prodotto	CUCINA A PELLET
Marchio	Ravelli
Modello	Magnus

### Identificazione del costruttore

Costruttore	AICO S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tel. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 www.ravelligroup.it info@ravelligroup.it
-------------	---

### Norme di riferimento

La cucina Mia 90 oggetto del presente manuale, sono conformi al regolamento:

305/2011            REGOLAMENTO PRODOTTI DA COSTRUZIONE  
e alle seguenti direttive  
2014/53/EU (RED)  
2011/65/EU 2015/863/EU, 2017/2102/EU, (RoHS)  
2009/125/EC (Ecodesign)

E sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio.

### Telecomando: Dichiarazione di conformità (DoC) sintetica

Il costruttore Aico S.p.A. dichiara che il Telecomando, di marchio Ravelli e modello PNET00003 (Palmare Touch) è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: 2014/53/EU (RED), e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche: ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

Le presenti dichiarazioni possono essere trovate in formato completo sul sito internet www.ravelligroup.it.

### Etichetta

Nell'etichetta sono utilizzati i seguenti simboli

$P_{IN,nom}$	Potenza introdotta (max)	$P_{IN,part}$	Potenza introdotta (min)
$P_{nom}$	Potenza nominale	$P_{part}$	Potenza ridotta
$CO_{nom}$	CO alla potenza nominale	$CO_{part}$	CO Alla potenza ridotta
$\eta_{nom}$	Efficienza alla potenza nominale	$\eta_{part}$	Efficienza alla potenza ridotta
$p_{nom}$	Tiraggio minimo consigliato alla p. nominale	$T$	Temperatura fumi alla potenza nominale
<b>230 V - 50 Hz</b>	Alimentazione elettrica		
<b>Distanze minime da materiali infiammabili</b>			
$d_{S-L}$	Laterale sinistra	$d_C$	Soffitto
$d_{S-R}$	Laterale destra	$d_F$	Frontale
$d_R$	Posteriore	$d_B$	Pavimento

n.d.: dato non dichiarato

### Model: MIA 90

APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLET DI LEGNO RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULES DE BOIS APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN GESTOOKT MET GEPERST HOUT RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS			
$P_{IN,nom}$	10,6 kW	$P_{IN,part}$	4,2 kW
$P_{nom}$	9,3 kW	$P_{part}$	3,9 kW
$CO_{nom}(13\%O_2)$	0,004 %	$CO_{part}(13\%O_2)$	0,011 %
$\eta_{nom}$	87,0 %	$\eta_{part}$	91,8 %
$P_{nom}$	10 Pa	0,1 mbar	
$T_{nom}$	218 °C	$W$	1410 W
230 V 50 Hz			
Usare solo il combustibile raccomandato: Use only recommended fuel: Utilizer seulement les combustibles recommandés: Use solo el combustible recomendado: Gebruik alleen de aanbevolen brandstof: Nur empfohlene Brennmaterial verwenden:		Pellet di legno Wood pellet Granulee de bois Pellet de madera Holzpellet Holzpellets Ø 6 mm	
Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operacion / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen			

Distanza minima da materiali infiammabili	$d_{S-R}$	150 mm
Minimum distance from flammable materials	$d_{S-L}$	150 mm
Distance moindre de matériels inflammables	$d_R$	100 mm
Distancia mínima de materiales inflamables	$d_C$	800 mm
Minimale afstand van brandbare materialen	$d_F$	1000 mm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	$d_B$	0 mm

D.o.P. n° 261CPR13.07 (Notified Body 2456)

**EN 14785:2006**

Anno di produzione: 2021



## **GARANZIA**

### **Certificato di garanzia**

Ravelli ringrazia per la fiducia accordata con l'acquisto di un suo prodotto ed invita l'acquirente a:

- prendere visione delle istruzioni per l'installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto.
- prendere visione delle condizioni di garanzia sotto riportate.

### **Condizioni di garanzia**

La garanzia al Cliente viene riconosciuta dal Rivenditore secondo i termini di legge.

Il Rivenditore riconosce la garanzia solamente nel caso in cui non ci siano state manomissioni del prodotto e solo se l'installazione sia stata fatta a norma e secondo le prescrizioni del Costruttore.

La garanzia limitata copre i difetti dei materiali di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato allacciamento, manomissioni, errori di installazione.

La garanzia decade se anche una sola prescrizione riportata in questo manuale non viene rispettata.

Non sono coperti da garanzia:

- i refrattari della camera di combustione;
- il vetro della porta;
- le guarnizioni;
- la verniciatura;
- la griglia di combustione in acciaio inossidabile o in ghisa;
- la resistenza;
- le maioliche a colo;
- eventuali danni arrecati da una inadeguata installazione e/o utilizzo del prodotto e/o mancanze del consumatore.

L'impiego di pellet di qualità scadente o di qualsiasi altro combustibile non autorizzato potrebbe danneggiare componenti del prodotto determinando la cessazione della garanzia su di essi e l'annessa responsabilità del produttore.

Pertanto si consiglia l'utilizzo di pellet di buona qualità che risponde ai requisiti elencati nel capitolo dedicato.

Tutti i danni causati dal trasporto non sono riconosciuti, per questo motivo si raccomanda di controllare accuratamente la merce al ricevimento, avvisando immediatamente il Rivenditore di ogni eventuale danno.

### **Registrazione della garanzia**



Per attivare la garanzia è necessario effettuare la registrazione del prodotto sul Portale Garanzie nel sito [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), inserendo i propri dati e la ricevuta di acquisto.

### **Info e problemi**

I Rivenditori autorizzati Ravelli fruiscono di una rete di Centri di Assistenza Tecnica addestrati per soddisfare le esigenze dei Clienti. Per qualsiasi informazione o richiesta di assistenza, preghiamo il Cliente di contattare il proprio Rivenditore o Centro Assistenza Tecnica.

## INFORMAZIONI GENERALI

### **Fornitura e conservazione**

Il manuale è fornito in formato cartaceo.

Conservare il presente manuale a corredo della stufa, in modo da poter essere facilmente consultato dall'utente.

Il manuale è parte integrante ai fini della sicurezza, pertanto:

- **deve essere conservato integro** (in tutte le sue parti). Qualora fosse smarrito o risultasse rovinato occorre richiederne immediatamente una copia;
- **deve seguire la stufa fino alla demolizione** (anche in caso di spostamenti, vendita, noleggio, affitto, ecc....).

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio della stufa e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate nella documentazione tecnica.



### **Lingua**

Il manuale originale è stato redatto in lingua italiana.

Eventuali traduzioni in lingue aggiuntive devono essere effettuate partendo dalle istruzioni originali.


Il Costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica.


### **Simbologia utilizzata all'interno del manuale**


simbolo	definizione
	Simbolo utilizzato per identificare informazioni di particolare importanza all'interno del manuale. Le informazioni riguardano anche la sicurezza degli utenti coinvolti nell'utilizzo della stufa.
	Simbolo utilizzato per identificare avvertenze importanti per la sicurezza dell'utente e/o della stufa.


## SICUREZZE


### **Avvertenze generali di sicurezza**

 Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo della stufa. Il mancato rispetto di quanto prescritto nel presente manuale può comportare il decadimento della garanzia e/o provocare danni a cose e/o persone.

 L'installazione, la verifica dell'impianto, la verifica del funzionamento e la taratura iniziale della stufa devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato.

 La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.

 Il locale dove è installata la stufa deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria comburente.

 Non utilizzare la stufa come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito.

 Non utilizzare combustibile diverso dal pellet. È severamente vietato l'utilizzo di combustibili liquidi e legna tradizionale.

- ⚠ È vietato far funzionare la stufa con la porta o cassetto ceneri aperti o con il vetro rotto.
- ⚠ Non toccare le superfici calde della stufa senza gli adeguati mezzi di protezione, in modo da evitare scottature. Quando è in funzione, le superfici esterne raggiungono temperature elevate al tatto.
- ⚠ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti
- ⚠ È vietato apportare modifiche non autorizzate alla stufa.
- ⚠ Prima di utilizzare la stufa occorre conoscere la posizione e la funzione dei comandi.
- ⚠ In caso di incendio della canna fumaria chiamare i Vigili del Fuoco.
- ⚠ Utilizzare solo parti di ricambio originali. Qualsiasi manomissione e/o sostituzione non autorizzata da Ravelli può causare pericoli per l'incolumità dell'utente.
- ⚠ In caso di condizioni meteo particolarmente avverse, i sistemi di sicurezza potrebbero intervenire spegnendo la stufa. Non disabilitare mai i sistemi di sicurezza.
- ⚠ Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.


### ***Rischi residui***

La progettazione della stufa è stata eseguita in modo da garantire i requisiti essenziali di sicurezza per l'utente.

La sicurezza, per quanto possibile, è stata integrata nel progetto e nella costruzione della stufa.

Per ogni rischio residuo viene fornita una descrizione del rischio e della zona o parte oggetto del rischio residuo (a meno che non si tratti di un rischio valido per tutta la stufa). Vengono anche fornite informazioni procedurali su come poter evitare il rischio e sul

corretto utilizzo dei dispositivi di protezione individuale previsti e prescritti dal Costruttore.

rischio residuo	descrizione ed informazioni procedurali
Rischio di ustione 	Quando la stufa è in funzione può raggiungere temperature elevate al tatto, specialmente nelle superfici esterne. Prestare attenzione per evitare scottature ed eventualmente utilizzare gli appositi attrezzi. Usare la mano fredda o il guanto fornito per aprire il coperchio pellet per le operazioni di ricarica.

## DESCRIZIONE DELLA STUFA


### Uso previsto

L'apparecchiatura in oggetto è destinata a:

operazione	combustibile consentito	non consentita	ambiente
Riscaldamento degli ambienti domestici mediante la combustione di:	Pellet di legno	Qualsiasi altro combustibile diverso da quello consentito.	Domestico Commerciale

La stufa è progettata e costruita per lavorare in sicurezza se:

- viene installata seguendo le norme specifiche da personale qualificato;
- viene impiegata entro i limiti dichiarati sul contratto e sul presente manuale;
- vengono seguite le procedure del manuale d'uso;
- viene effettuata la manutenzione ordinaria nei tempi e nei modi indicati;
- viene fatta eseguire tempestivamente la manutenzione straordinaria in caso di necessità;
- non vengono rimossi e/o elusi dispositivi di sicurezza.

 La stufa deve essere destinata all'uso per il quale è stata espressamente realizzata.

### Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'uso scorretto ragionevolmente prevedibile, viene di seguito elencato:

- utilizzo della stufa come inceneritore;

- utilizzo della stufa con combustibile differente dal pellet di legno di diametro 6 mm;
- utilizzo della stufa con combustibili liquidi;
- utilizzo della stufa con porta aperta e/o cassetto ceneri estratto. Qualsiasi altro impiego dell'apparecchiatura rispetto a quello previsto deve essere preventivamente autorizzato per iscritto dal Costruttore. In mancanza di tale autorizzazione scritta, l'impiego è da considerare "uso improprio". È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del Costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.

## **Obblighi e divieti**

### **Obblighi**

L'utente deve:

- leggere il presente manuale di istruzioni prima di compiere qualsiasi operazione sulla stufa;
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- non utilizzare la stufa in modo improprio, cioè per usi diversi da quelli indicati nel paragrafo "USO PREVISTO";
- tenere ad opportuna distanza di sicurezza il combustibile e oggetti non resistenti al calore e/o infiammabili;
- alimentare la stufa solo ed esclusivamente con pellet di legna aventi le caratteristiche descritte nel presente manuale;
- collegare la stufa ad una canna fumaria a norma;
- prevedere un sistema adeguato per l'apporto di aria comburente (presa d'aria o condotto di aspirazione per stufe stagne);
- effettuare gli interventi di manutenzione sempre a stufa spenta e fredda;
- eseguire le operazioni di pulizia con la frequenza indicata nel presente manuale;
- utilizzare solo ricambi originali consigliati dal Costruttore.

### **Divieti**

L'utente non deve:

- rimuovere o modificare senza autorizzazione i dispositivi di sicurezza;
- utilizzare combustibili liquidi infiammabili per l'accensione;
- compiere di propria iniziativa operazioni o manovre che non sono di sua competenza ovvero che possono compromettere la sicurezza propria o di altre persone;
- utilizzare combustibili diversi dal pellet di legna
- utilizzare la stufa come inceneritore;



- utilizzare sostanze infiammabili o esplosive nelle vicinanze della stufa durante il suo funzionamento;
- utilizzare la stufa con la porta aperta e/o vetro rovinato o rotto;
- chiudere in alcun caso le aperture di ingresso aria comburente e uscita fumi;
- utilizzare la stufa per asciugare biancheria;
- andare a contatto con la stufa se è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate;
- sostituire o modificare alcuni componenti della stufa;
- versare il pellet direttamente nel braciere.

### **Caratteristiche del pellet**

Il pellet di legno è un combustibile che si compone di segatura di legno pressata, spesso recuperata da scarti di lavorazione delle falegnamerie. Il materiale impiegato non può contenere alcuna sostanza estranea come ad esempio colla, lacca o sostanze sintetiche. La segatura, dopo essere stata essiccata e pulita dalle impurità, viene pressata attraverso una matrice a buchi: a causa dell'alta pressione la segatura si riscalda attivando i leganti naturali del legno; in questo modo il pellet mantiene la sua forma anche senza aggiunta di sostanze artificiali. La densità dei pellet di legno varia a seconda del tipo di legno e può superare di 1,5 - 2 volte quella del legno naturale.

I cilindretti hanno un diametro di 6 mm e una lunghezza variabile tra 10 e 40 mm. La loro densità è pari a circa 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del basso contenuto d'acqua (< 10%) hanno un elevato contenuto energetico.

La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (che sostituisce la norma EN PLUS) definisce la qualità dei pellet definendo tre classi: A1, A2 e B.

Il pellet deve essere trasportato ed immagazzinato in luogo asciutto. Al contatto con l'umidità si gonfia, diventando quindi inutilizzabile: pertanto si rende necessario proteggerlo dall'umidità sia durante il trasporto che durante lo stoccaggio. Mantenere il combustibile ad adeguata distanza.

Ravelli consiglia l'utilizzo di pellet di legno certificato classe A1 e A2 secondo la norma En ISO 17225-2:2014, oppure certificato DIN PLUS (più restrittiva della classe A1) o ONORM M 7135.



Utilizzare solo pellet certificato. Il pellet di scarsa qualità può aumentare la velocità di formazione della patina di sporco sul vetro, aumentare gli interventi di manutenzione.



Il pellet deve essere trasportato ed immagazzinato in un locale asciutto e privo di umidità.

### **Combustibili non ammessi**

Si raccomanda di non utilizzare come combustibile i seguenti materiali:

- legna da ardere;
- legna trattata (legno verniciato, laccato, incollato, ecc.);
- segatura o trucioli di legno;
- combustibili liquidi;
- carbone o altri combustibili fossili;
- plastica e derivati;
- carta e cartone trattati;
- rifiuti;
- combustibili che possano sprigionare sostanze tossiche o inquinanti.

L'utilizzo di questi combustibili, oltre che vietato perché provoca l'emissione di sostanze inquinanti e nocive, causa un deterioramento più rapido della stufa ed un accumulo di sporco nella stufa e nel sistema di evacuazione dei fumi con conseguente decadimento delle prestazioni e della sicurezza.



I gas prodotti da questi combustibili sono pericolosi per l'ambiente e per la vostra salute!



L'utilizzo di combustibile non conforme a quanto sopra specificato fa decadere la garanzia.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

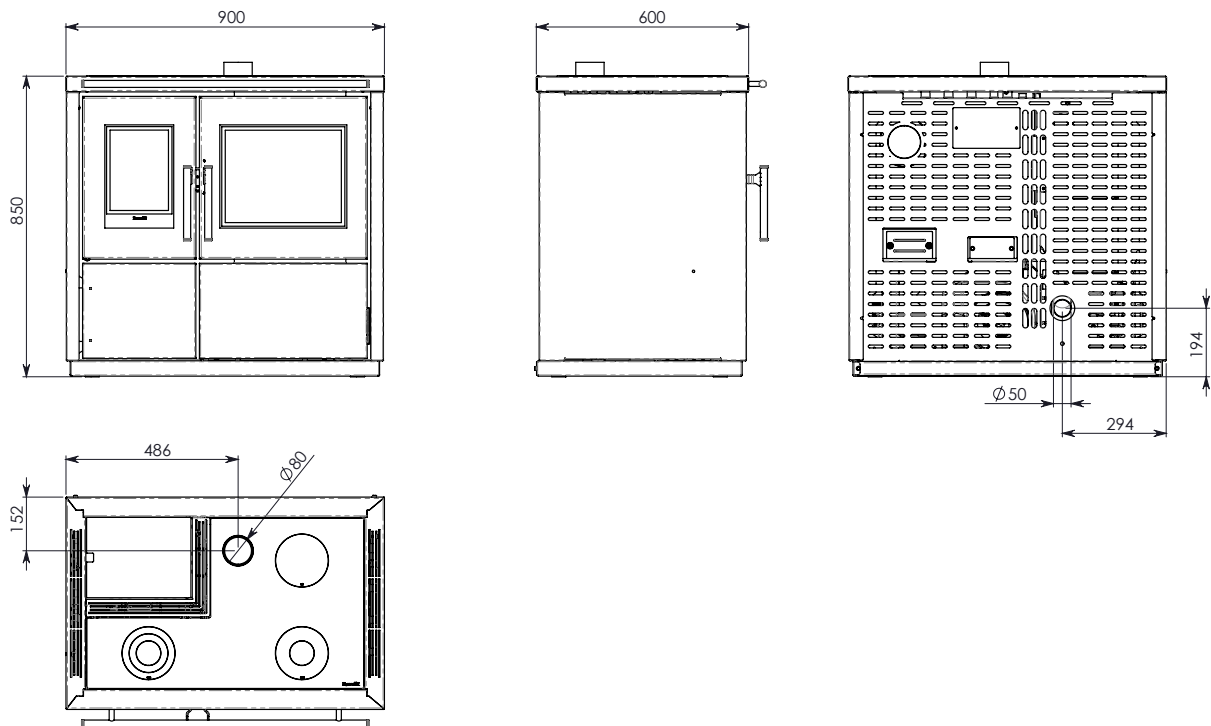
	<b>U</b>	<b>Mia 90</b>
Classe di efficienza energetica	- -	A+
Classe di qualità ambientale (secondo il Decreto n°186 del 7/11/2017 )	☆☆☆☆	4
Potenza indotta Rid. - Nom.	kW	4,2 - 10,6
Potenza resa Rid. - Nom.	kW	3,9 - 9,3
Rendimento Rid. - Nom.	%	91,8 - 87,0
Consumo orario di pellet Rid. - Nom.	kg/h	0,87 - 2,2
Autonomia min. - max.	h	9 - 22
Volume max. di riscaldamento	m <sup>3</sup>	185
CO al 13% di O <sub>2</sub>	%	0,011 - 0,004
	mg/m <sup>3</sup>	134 - 55
OGC al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 5
NO <sub>x</sub> al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	128 - 149
PM al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	17 - 11
Temperatura dei fumi Rid. - Nom.	°C	96 - 218
Portata fumi	g/s	4,40 - 6,70
Tiraggio minimo	Pa - mbar	10 - 0,1
Alimentazione elettrica	V - Hz	230 - 50
Potenza elettrica assorbita max.	W	270
Potenza elettrica in funzionamento Rid-Nom	W	13 - 35
Potenza elettrica in stand-by	W	2
Potenza elettrica aggiuntiva del grill elettrico	W	1132
Potenza elettrica aggiuntiva della lampadina forno	W	40
Ø tubo aspirazione aria comburente	mm	50
Ø tubo uscita fumi	mm	80
Capacità serbatoio	kg	19
Efficienza energetica stagionale	%	84,5
Tipo di controllo temperatura ambiente	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	
Altre opzioni di controllo	Con opzione di controllo a distanza	

I dati riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo del pellet utilizzato. Ravelli si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti.

<b>Distanza minima da materiali infiammabili</b>	
	<b>Mia 90</b>
Lato destro	150 mm
Lato sinistro	150 mm
Posteriore	100 mm
Frontale	1000 mm
Superiore	800 mm

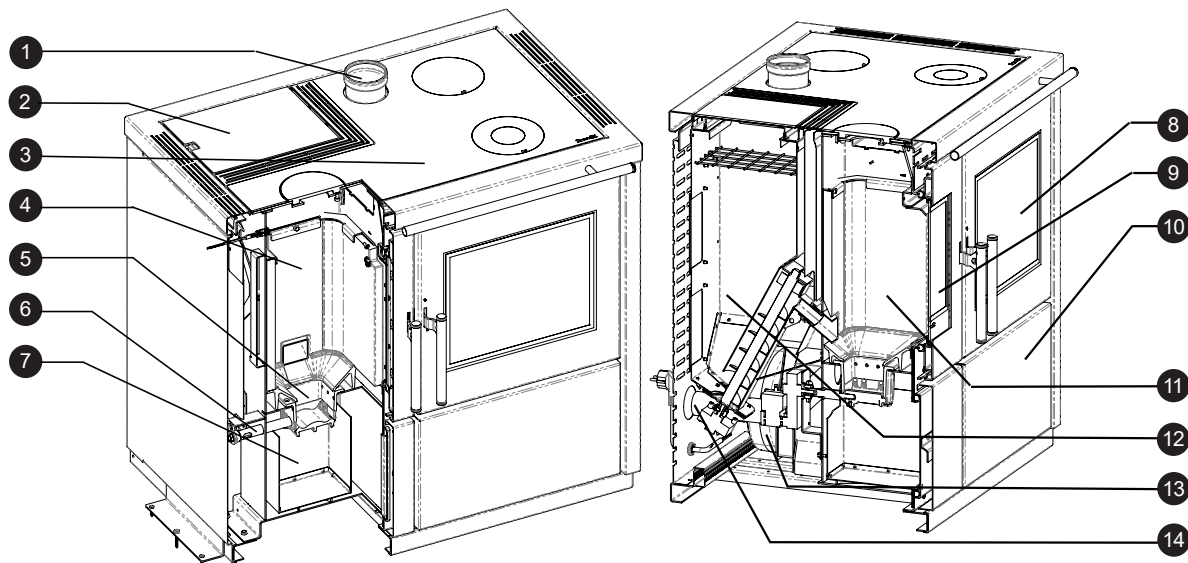
**Dimensioni**

	Unità di misura	Mia 90
Altezza	mm	850
Larghezza	mm	900
Profondità	mm	600
Dimensione forno (HxLxP)	mm	345 x 359 x 415
Peso a vuoto	kg	232

**Tavola tecnica Mia 90**


**Componenti principali**

pos.	elemento	pos.	elemento
1	Collare uscita fumi	8	Forno
2	Coperchio tramoggia pellet	9	Porta camera di combustione
3	Piano di cottura in vetro ceramico	10	Cassetto porta oggetti
4	Vermiculite	11	Vermiculite
5	Braciere	12	Tramoggia
6	Candeletta di accensione	13	Estrattore fumi
7	Cassetto ceneri	14	Tubo ingresso aria comburente


**Caratteristiche della cucina a pellet MIA 90**

La cucina a pellet Ravelli Mia 90 è un prodotto di ultimissima generazione che unisce la tradizione della cucina a legna alla tecnologia, al comfort e alla silenziosità delle moderne stufe a pellet.

Essa è stata progettata per garantire il riscaldamento dell'ambiente domestico e, contemporaneamente, per poter essere utilizzata come cucina. Infatti, è possibile cucinare sia sul piano di cottura superiore rivestito di vetro ceramico sia nel forno, riscaldati direttamente dalla fiamma e dai fumi caldi.

**Utilizzo del piano cottura**

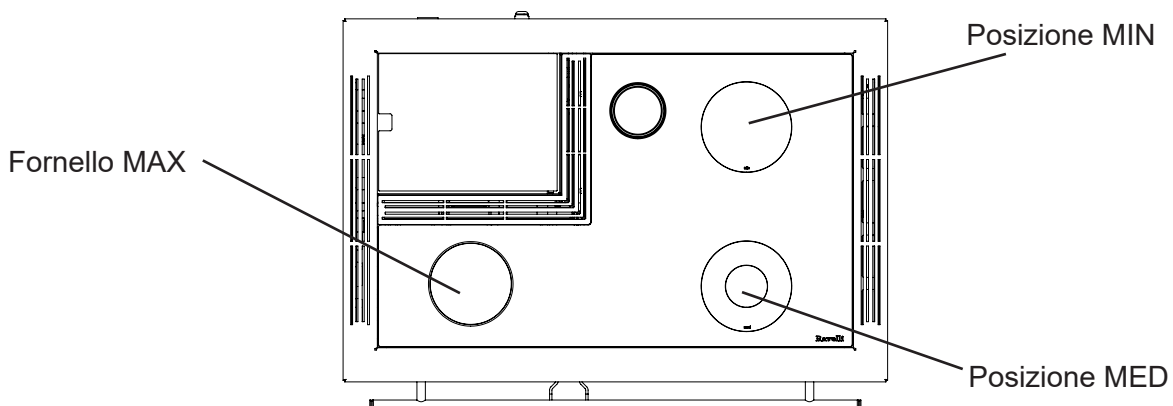
Il piano di cottura è diviso in zone a differente riscaldamento.

Per una cottura rapida e ad alta temperatura è possibile utilizzare il fornello in ghisa (MAX) posto direttamente sopra la fiamma.

Le posizioni MED e MIN sono utili per una cottura lenta e per il mantenimento della temperatura.



Per ottenere le migliori prestazioni dal piano di cottura si consiglia di far funzionare la cucina in MODALITÀ RISCALDAMENTO alla massima potenza.



**!** Appoggiare con cautela pentole ed utensili da cucina sul piano cottura in vetro ceramico. Fare attenzione a non far cadere acqua sulle parti in tensione.

### Utilizzo del forno

La cucina è dotata per la cottura delle pietanze. La temperatura del forno può essere impostata tra 120°C e 250°C.

Il sistema di controllo automatico della combustione "Ravelli Cooking System" garantisce il raggiungimento della temperatura impostata e il suo mantenimento per il tempo di cottura desiderato. Durante la cottura è possibile attivare il grill elettrico, comodo per la duratura dei cibi alla fine della cottura.

A causa dell'inerzia termica è possibile che il raffreddamento del forno sia molto più lento del riscaldamento. Si consiglia, nei primi periodi di utilizzo della cucina, di verificare il tempo necessario al raggiungimento della temperatura in raffreddamento. Per velocizzare il raffreddamento del forno è possibile aprire la porta del forno per qualche secondo.

È possibile utilizzare il forno anche nei periodi caldi come scaldia vivande, attivando il grill elettrico.

Per utilizzare il forno ed il Grill elettrico è necessario utilizzare la cucina in MODALITÀ COTTURA. Tutte le informazioni a riguardo sono riportate nei paragrafi successivi.

**!** Il tempo necessario al raggiungimento della temperatura del forno e l'effettiva temperatura massima e minima raggiungibili dal forno dipendono dal tempo e dalla qualità di pellet utilizzato.

### Sistema di pulizia automatico

La stufa è dotata di sistema di pulizia automatica del braciere. Questo permette di non dover effettuare la pulizia manuale quotidiana del braciere o ad ogni accensione della stufa. Il sistema di pulizia automatica si attiva ad ogni accensione della stufa e dopo 6 ore di funzionamento continuo. Il ciclo di pulizia, che prevede lo spegnimento, la pulizia automatica e la riaccensione della stufa, avviene in circa 10 minuti. Durante questo periodo il riscaldamento è garantito dal calore accumulato dall'apparecchio stesso.

**Nota:** le tempistiche indicate sono quelle impostate di default dal Costruttore.

### Ricarica del combustibile

**!** Utilizzare solo pellet di legna, delle caratteristiche riportate nel presente manuale.

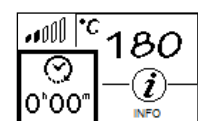
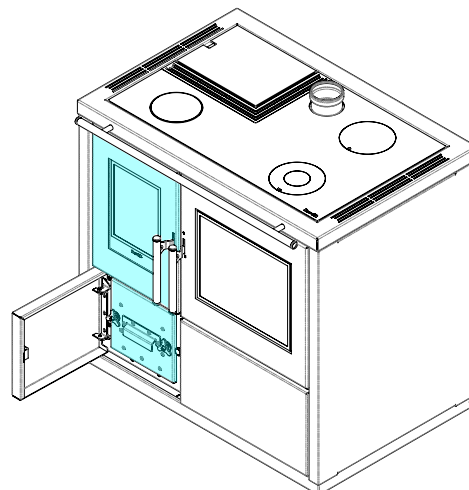
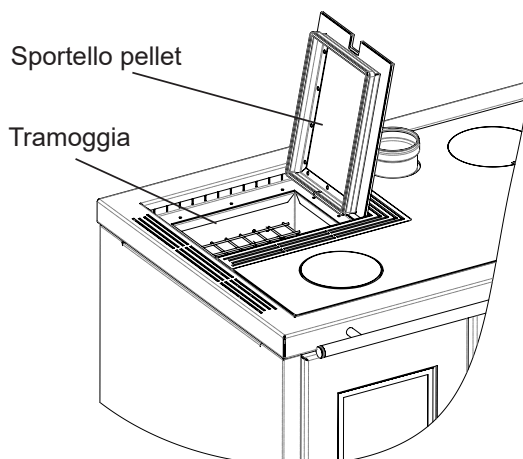
**!** Durante la fase di ricarica, evitare che il sacco del pellet vada a contatto di superfici calde.

**+** Si sconsiglia di vuotare il sacco direttamente in tramoggia per evitare di depositare segatura di legno sul fondo della stessa.

Per caricare il pellet all'interno del serbatoio, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Aprire il coperchio serbatoio pellet, nella parte superiore della cucina
2	Versare il pellet nella tramoggia
3	Richiudere il coperchio

**+** Se, l'utilizzatore apre la porta o il cassetto cenere durante il funzionamento della cucina, il carico del pellet nel braciere viene interrotto. Inoltre una segnalazione acustica ogni 5 secondi seguita dalla comparsa di un avvertimento sul display del palmare (riportato nell'immagine) mette l'utilizzatore in allerta che per tornare al funzionamento corretto gli sportelli devono essere richiusi. Se entro un minuto le sicurezze non vengono ripristinate, la cucina si spegne in condizione di allarme (Allarme 07). In tal caso resettare l'allarme e riaccendere la cucina.



## TRASPORTO E INSTALLAZIONE

### Avvertenze di sicurezza per il trasporto e l'installazione



L'installazione della stufa deve essere eseguita da un tecnico qualificato, il quale dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto e si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione e del corretto funzionamento della stufa.



Il luogo di installazione della stufa deve essere scelto in modo che il calore generato possa diffondersi uniformemente negli ambienti che si vogliono scaldare.



La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola che garantisca il tiraggio dichiarato dal Costruttore e che rispetti le norme di installazione previste nel luogo di installazione.



Il locale dove è installata la stufa deve essere dotato di presa d'aria o di opportuno sistema di approvvigionamento dell'aria esterna.



La presa d'aria dovrà essere posizionata in modo tale da non poter essere ostruita.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso d'installazioni non conformi alle leggi in vigore, di un ricambio aria locali non corretto e di un uso non appropriato dell'apparecchio.

In particolare è necessario che:

- l'apparecchio sia collegato ad un sistema di evacuazione dei fumi dimensionato opportunamente per garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore, che sia a tenuta e che rispetti le distanze da materiali infiammabili;
- ci sia un'adeguata presa d'aria comburente conforme alla tipologia di prodotto installato o di sistema;
- altri apparecchi a combustione o dispositivi installati non mettano in depressione il locale di installazione della stufa;
- siano rispettate le distanze di sicurezza da materiali infiammabili.

La verifica di compatibilità dell'impianto precede ogni altra operazione di montaggio o posa in opera.



Regolamenti amministrativi locali, prescrizioni particolari delle autorità che riguardano l'installazione di apparecchi a combustione, la presa aria e l'impianto di evacuazione fumi possono variare in base alla regione o alla nazione. Verificare presso le autorità locali se esistono delle prescrizioni di legge più restrittive di quanto qui riportato.

### Imballo

Una volta ricevuta la stufa e controllare che:

- corrisponda al modello acquistato;
- non presenti danneggiamenti dovuti al trasporto.

Eventuali reclami devono essere comunicati al trasportatore (anche sul documento di accompagnamento), al momento del ricevimento.



Verificare la portata del pavimento prima di movimentare e posizionare la stufa.

Per la movimentazione della stufa con imballo, seguire la procedura sotto descritta:

- 1 Posizionare le forche del transpallet nelle apposite sedi sotto al bancale di legno.
- 2 Sollevare lentamente.
- 3 Portare la stufa vicino al luogo prescelto per l'installazione.



La stufa deve essere sempre movimentata in posizione verticale. Si deve porre particolare attenzione affinché la porta e il suo vetro siano preservati da urti meccanici che ne compromettono l'integrità.

Per il disimballo della stufa, seguire la procedura sotto descritta:

- 1 Tagliare le reggette e rimuovere il telaio di rinforzo in legno appoggiata sulla scatola
- 2 Sollevare lentamente la scatola di cartone
- 3 Togliere l'eventuale avvolgimento in pluriball o simili
- 4 Togliere la stufa dal bancale e posizionare l'apparecchiatura nel luogo prescelto, facendo attenzione che sia conforme a quanto previsto.



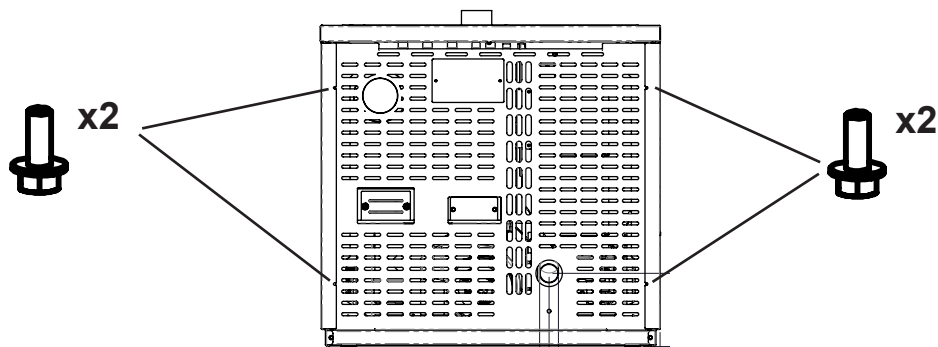
Lo smaltimento dell'imballo è a cura dell'utente finale, in conformità con leggi vigenti nel paese d'installazione.

**Rimozione delle piastre di fissaggio al bancale**

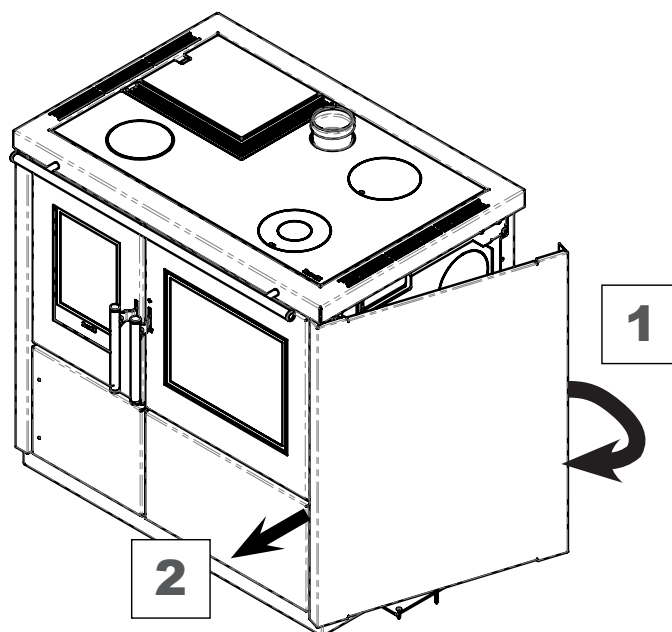
La cucina viene fissata al bancale con apposite piastre, per prevenire danneggiamenti durante il trasporto.

Per rimuovere le piastre è necessario togliere i pannelli laterali.

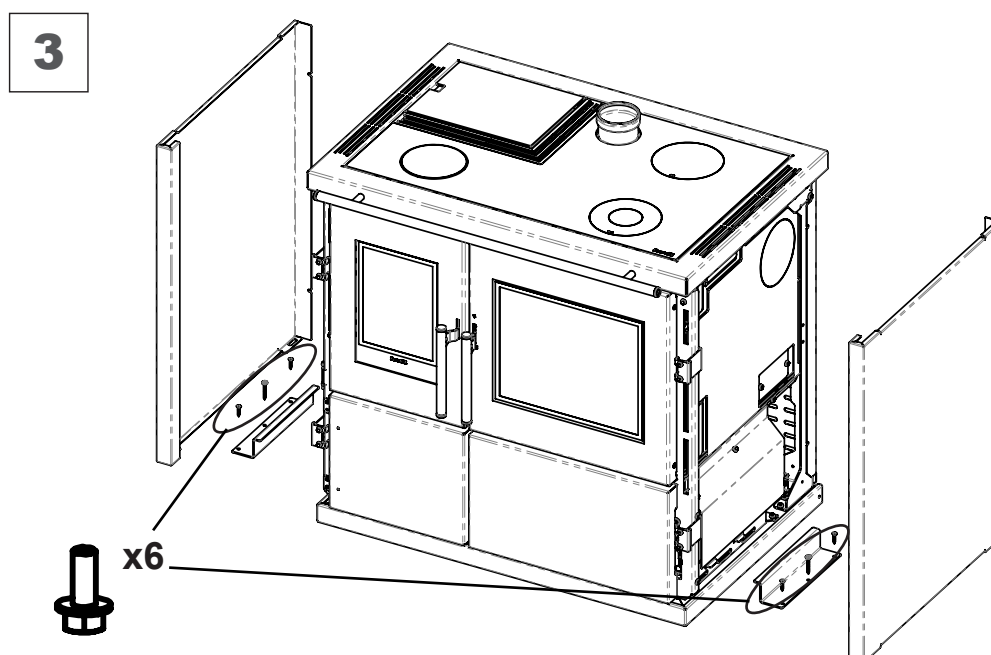
Svitare le viti di fissaggio dei pannelli laterali, sul lato posteriore della cucina.



Rimuovere i pannelli laterali



Svitare le viti di fissaggio delle piastre sul bancale di legno



### **Predisposizioni per il sistema evacuazione fumi**



Prestare attenzione alla realizzazione del sistema di evacuazione fumi e rispettare le normative vigenti nel paese di installazione della stufa.



Il Costruttore declina ogni responsabilità se imputabili ad un sistema di evacuazione fumi mal dimensionato e non a norma.

### **Canali da fumo e raccordi**

Con il termine canali da fumo si indicano le tubazioni che collegano l'apparecchio a combustione con la canna fumaria.

Dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-2;
- i tratti orizzontali devono avere una pendenza minima del 3% verso l'alto;
- la lunghezza del tratto orizzontale deve essere la minima possibile e la sua proiezione in pianta non superiore a 4 metri;
- i cambi di direzione devono avere angolo inferiore di 90° (consigliate curve da 45°);
- il numero di cambi di direzione compreso quello per l'introduzione nella canna fumaria, ed esclusa la T in caso di uscita laterale o posteriore, non deve essere superiore a 3;
- la sezione deve essere di diametro costante e uguale dall'uscita del focolare fino al raccordo nella canna fumaria;
- è vietato l'uso di tubi metallici flessibili ed in fibrocemento;
- i canali da fumo non devono attraversare locali nei quali è vietata l'installazione di apparecchi a combustione.

In ogni caso i canali da fumo devono essere a tenuta prodotti della combustione e condense, nonché coibentati se passano all'esterno del locale d'installazione.

Non è ammesso il montaggio di dispositivi di regolazione manuale del tiraggio.

### **Canna fumaria**

La canna fumaria è un elemento di particolare importanza per il corretto funzionamento della stufa.



La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.



Non collegare la stufa ad una canna fumaria collettiva.

Nella realizzazione della canna fumaria dovranno essere applicate le seguenti prescrizioni:

- rispettare la norma di prodotto EN 1856-1;
- deve essere realizzata con materiali idonei per garantire la resistenza alle normali sollecitazioni meccaniche, chimiche, termiche ed avere un'adeguata coibentazione termica al fine di limitare la formazione di condensa;
- avere andamento prevalentemente verticale ed essere priva di strozzature lungo la sua lunghezza;
- essere correttamente distanziata mediante intercapedine d'aria e isolata da materiali infiammabili;
- i cambiamenti di direzione devono essere al massimo 2 e di angolo non superiore a 45°;
- la canna fumaria interna all'abitazione deve essere comunque coibentata e può essere inserita in un cavedio purché rispetti le normative relative all'intubatura;
- il canale da fumo va collegato alla canna fumaria mediante un raccordo a "T" avente una camera di raccolta ispezionabile per il residuo di combustione e soprattutto per la raccolta della condensa.



Si raccomanda di verificare nei dati targa della canna fumaria le distanze di sicurezza che devono essere rispettate in presenza di materiali combustibili e la tipologia di materiale isolante da utilizzare.



Utilizzare tubazioni a tenuta stagna con guarnizioni siliconiche.



È vietato utilizzare lo scarico diretto a parete o verso spazi chiusi e qualsiasi altra forma di scarico non prevista dalla normativa vigente nel paese di installazione (Nota Bene: in Italia è consentito solo lo scarico a tetto).


### **Comignolo**


Il comignolo, cioè la parte terminale della canna fumaria, deve soddisfare le seguenti caratteristiche:


- la sezione di uscita fumi deve essere almeno il doppio della sezione interna del camino;
- impedire la penetrazione di acqua o neve;
- assicurare l'uscita dei fumi anche in caso di vento (comignolo anti vento);
- la quota di sbocco deve essere al di fuori della zona di reflusso (fare riferimento alle normative nazionali e locali per individuare la zona di reflusso);
- essere costruito sempre a distanza da antenne o parabole, non deve essere mai usato come supporto.



## Installazione


 Per l'installazione e l'uso dell'apparecchio è necessario rispettare tutte le leggi e i regolamenti locali, nazionali ed europei.


 L'installazione della stufa e la predisposizione delle opere murarie deve rispettare la normativa vigente nel paese d'installazione (ITALIA = UNI 10683).

 Le operazioni di installazione devono essere eseguite da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore. Il personale incaricato dell'installazione dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. Non vi sarà responsabilità da parte di Ravelli in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.


### Requisiti del locale di installazione


Il locale di installazione della stufa deve essere sufficientemente ventilato. Per soddisfare questo requisito è necessario dotare il locale con una presa d'aria comunicante con l'esterno.

 Il locale di installazione deve essere munito di presa d'aria con sezione libera di almeno 80 cm<sup>2</sup>.

 In caso di installazione in presenza di altri apparecchi di combustione o di impianto di VMC è necessario verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

La stufa deve essere collocata all'interno di ambienti abitativi. La stufa non può essere installata in bagno o nelle camere da letto e ambienti esplosivi a meno che non sia fatta un'installazione ermetica. Il volume del locale di installazione deve essere adeguato alla potenza dell'apparecchio e comunque superiore a 15 m<sup>3</sup>.

 I ventilatori di estrazione (esempio: cappe di aspirazione) quando utilizzati nella stessa stanza o spazio della stufa, possono causare problemi al funzionamento della stufa.

 La stufa deve essere installata su un pavimento di adeguata capacità di carico. Se la posizione esistente non soddisfa questo requisito, occorre prendere misure appropriate (ad esempio utilizzando una piastra per la distribuzione del carico).

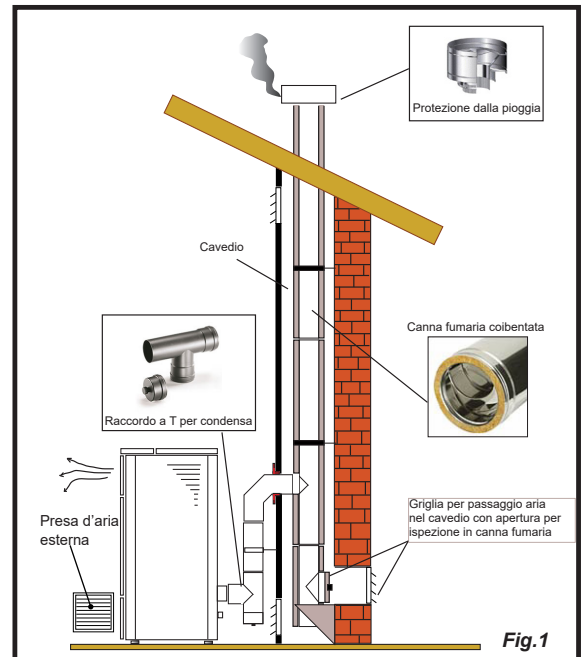
 Prevedere un adeguato isolamento nel caso il piano sia costituito da materiale infiammabile.

Se il pavimento su cui è appoggiata la stufa è di materiale infiammabile si consiglia un adeguato isolamento. Non possono essere immagazzinati oggetti e parti sensibili al calore o infiammabili in prossimità della stufa; tenere comunque tali oggetti al di fuori dell'area delimitata dalle distanze minime sopra riportate.

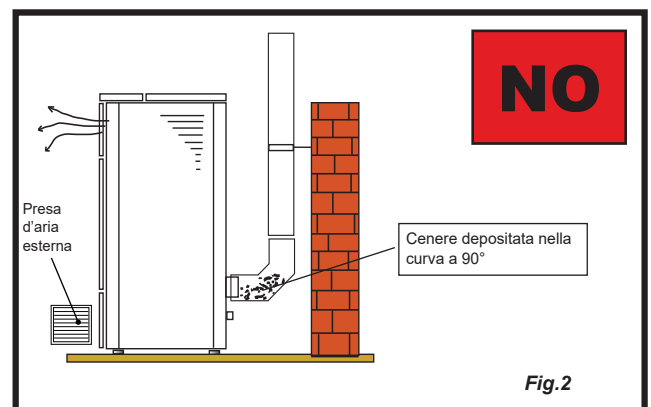
L'installazione della stufa deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.

**Esempi di installazione**

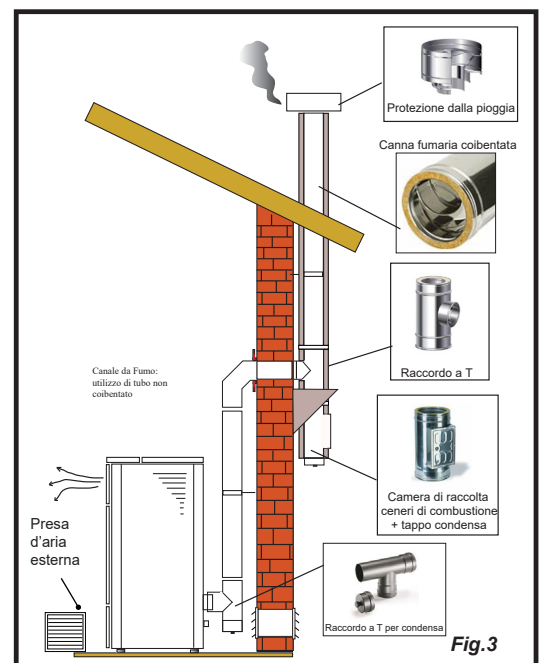
In questo tipo di installazione (fig. 1) la canna fumaria deve essere coibentata.  
 Il cavedio deve essere ventilato.  
 Nella parte inferiore della canna fumaria è presente un coperchio di ispezione opportunamente isolato da vento e pioggia.



All'uscita della stufa non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio della stufa (vedi Fig. 2).

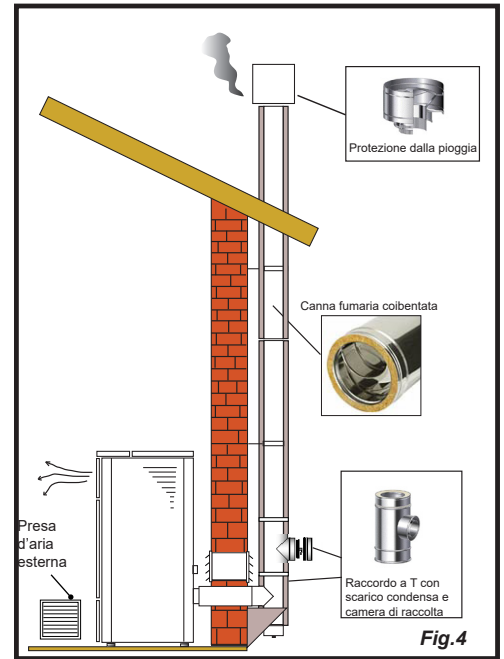


In questo tipo di installazione (Vedi Fig.3) il canale da fumo (cioè il tratto interno dell'abitazione che collega la stufa la canna fumaria) non necessita di coibentazione. Per la canna fumaria, invece è obbligatorio utilizzare una tubazione coibentata. Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione; in modo che il tratto esterno sia ispezionabile. All'uscita della stufa non montare una curva a 90°, in quanto la cenere potrebbe ostruire in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi di tiraggio della stufa (vedi Fig. 2).



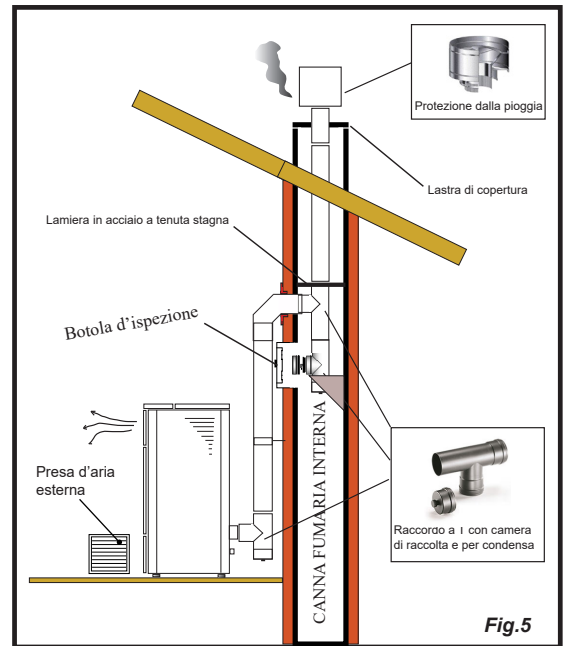
Questo tipo di installazione (Vedi Fig.4) necessita di canna fumaria coibentata.

Nella parte inferiore della canna fumaria, è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione.

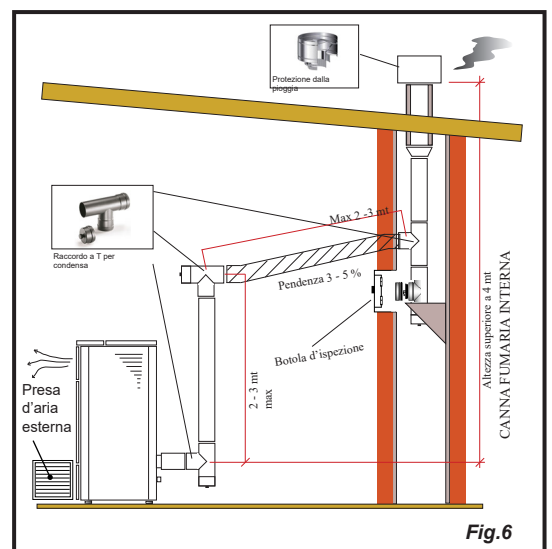


Questo tipo di installazione (Vedi Fig.5) necessita di canna fumaria coibentata, anche se situata all'interno di una canna fumaria già esistente.

Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione. È sconsigliato installare come primo tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa (Vedi Fig.2).



Questo tipo di installazione (Vedi Fig.6) necessita di un tratto orizzontale per collegarsi ad una canna fumaria già esistente. Rispettare le pendenze indicate in figura, in modo da ridurre il deposito della cenere nel tratto di tubo orizzontale. Nella parte inferiore della canna fumaria è stato montato un raccordo di tipo "T" con tappo di ispezione, così come all'imbocco della canna fumaria. È sconsigliato installare come tratto iniziale una curva a 90°, in quanto la cenere ostruirebbe in poco tempo il passaggio dei fumi, causando problemi al tiraggio della stufa (Vedi Fig.2).



## COLLEGAMENTI



I collegamenti devono essere eseguiti da un tecnico qualificato e/o autorizzato dal Costruttore.



Da parte dell'installatore la tipologia di cavo, con relativa sezione, da montare in caso di sostituzione è: H05RR-F sez.3G0,75

### Collegamento canna fumaria



La canna fumaria deve essere dimensionata in modo tale da garantire il tiraggio dichiarato dal Costruttore.



La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria singola. È vietato collegare la stufa ad una canna fumaria condivisa con altri apparecchi a combustione o con scarichi di cappe.

### Collegamento elettrico

La spina del cavo di alimentazione della stufa deve essere collegata solo dopo la conclusione dell'installazione e dell'assemblaggio dell'apparecchio, e deve rimanere accessibile dopo l'installazione.

Per eseguire il collegamento elettrico, procedere come descritto di seguito:

Collegare il cavo di alimentazione prima alla spina sul retro della stufa e poi ad una presa elettrica a parete.

L'interruttore I/O in figura deve essere posizionato su I per alimentare la cucina.

In caso di mancata alimentazione controllare lo stato del fusibile posto accanto all'interruttore (fusibile da 4A).



Nel periodo di inutilizzo della stufa è consigliabile scollegare il cavo di alimentazione.



Porre attenzione affinché il cavo di alimentazione (e gli altri eventuali cavi esterni all'apparecchio) non entrino a contatto con superfici calde.



Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra.



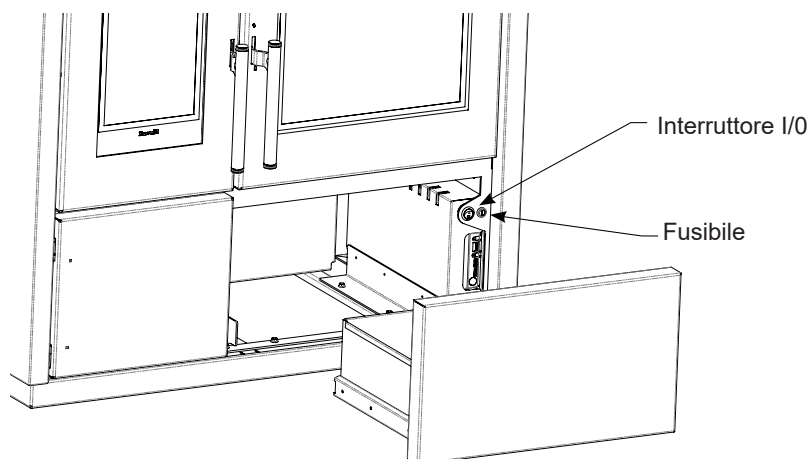
Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione



Si raccomanda al personale autorizzato di prestare particolare attenzione ai collegamenti elettrici dopo ogni intervento effettuato sul prodotto.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o il suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio



### Collegamento sonda esterna o termostato

Per gestire le canalizzazioni in modo automatico, collegare ai connettori una sonda temperatura (optional) o termostato esterno (optional).



Collegare un termostato esterno aperto/chiuso pertanto non in tensione.

### Collaudo e messa in servizio

La messa in esercizio della stufa deve essere preceduta dal collaudo che prevede la verifica di funzionamento dei seguenti elementi:

- collegamento al sistema di evacuazione fumi;
- collegamenti elettrici;
- controllo che tutti i materiali per la costruzione del canale da fumo, canna fumaria, comignolo, siano a norma ed idonei all'uso.

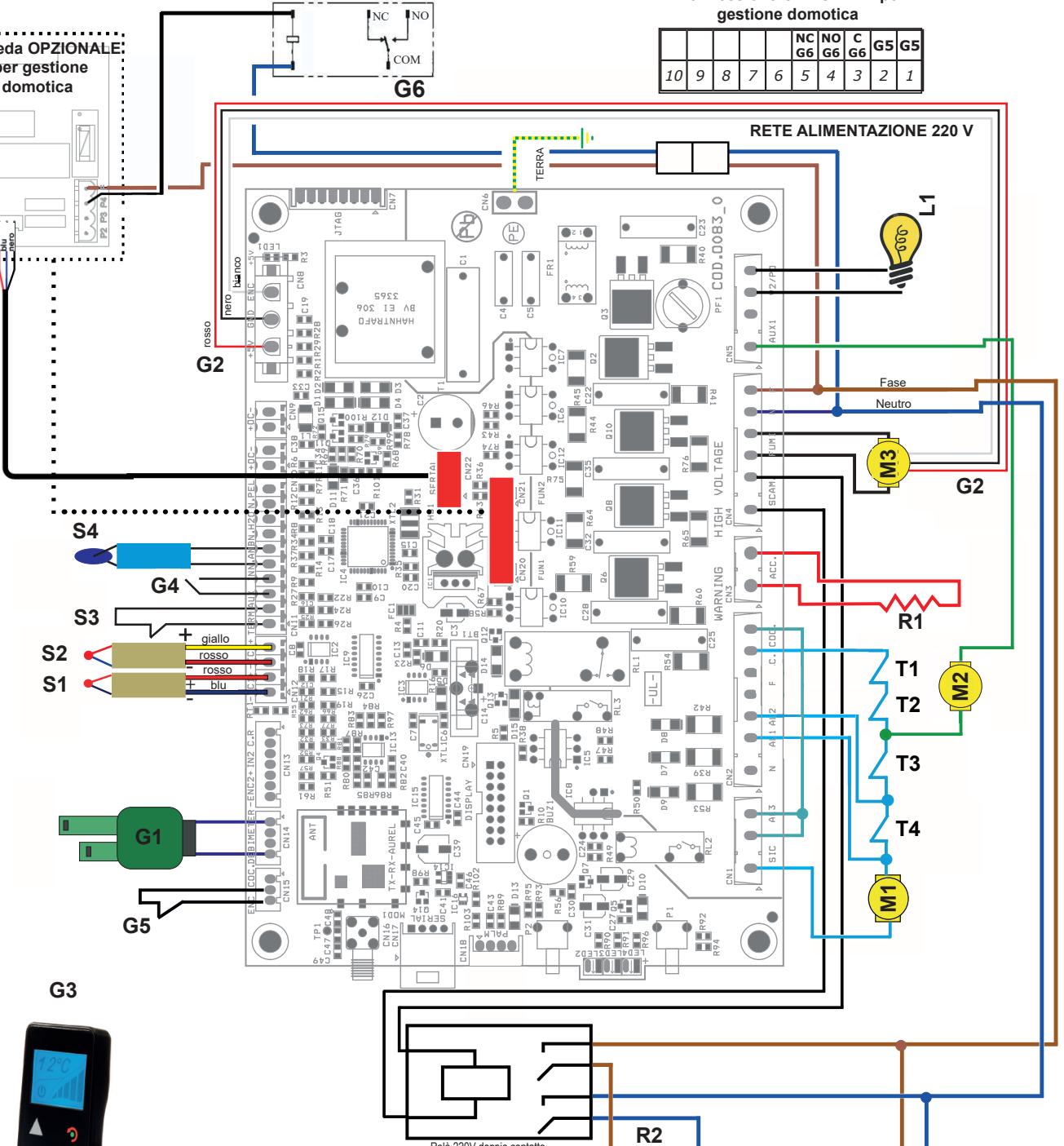
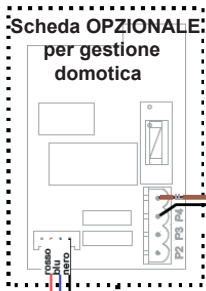
Il collaudo è positivo solo quando tutte le fasi di funzionamento saranno completate senza che siano state rilevate anomalie.

Schema elettrico Mia 90

Schema elettrico Scheda madre

Connessione OPZIONALE per gestione domotica

					NC G6	NO G6	C G6	G5	G5
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1



LEGGENDA:

- Sicurezze**  
 T1- Contatto sportello fuoco  
 T2- Contatto cassetto cenere  
 T3- Sicurezza pellet  
 T4- Pressostato fumi

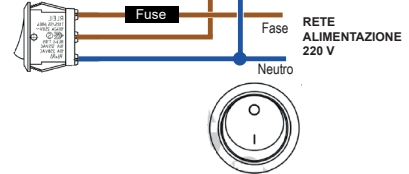
- Motori**  
 M1- Motoriduttore coclea  
 M2- Pulitore automatico  
 M3- Estrattore fumi

- Resistenza**  
 R1- Resistenza accensione  
 R2- Resistenza GRILL

- Forno**  
 L1- Luce forno

- Sonde**  
 S1- Sonda forno (TC J)  
 S2- Sonda fiamma (TC K)  
 S3- Termostato esterno  
 S4- Sonda ambiente (opt)

- Generico**  
 G1- Debimetro  
 G2- Encoder lettura giri estrattore  
 G3- Palmare "Radio" Touch  
 G4- Conta colpi pulitore automatico  
 G5- Contatto gestione domotica  
 G6- Contatto accensione GAS  
 - Segnalazione allarme uscita domotica (TRF 39)



### Contatto caldaia a gas (Opzionale)

La cucina prevede (optional) la possibilità di gestire un contatto per accensione della caldaia a gas se la cucina passa in stato di allarme.

- L'uscita va connessa al morsetto posto in cucina – G6 (sul contatto NC del relè)
- L'uscita si comporta nel seguente modo: quando la cucina passa in stato di allarme, si diseccita il relè che attiva il contatto NC al quale si può opportunamente collegare il contatto di accensione della caldaia a gas. Contatto che si attiva non appena la cucina passa in stato di accensione.

### Domotica (Opzionale)

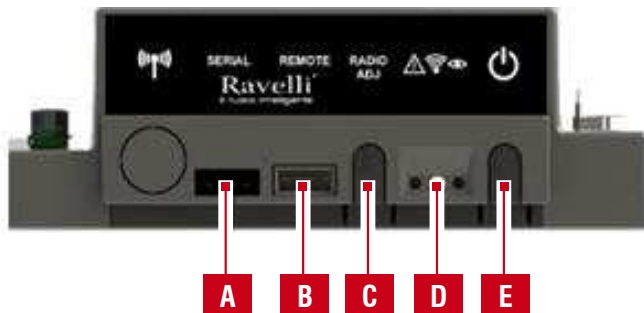
La cucina prevede (Optional) la possibilità di gestire un contatto in ingresso alla scheda ed una uscita di segnalazione STATO STUFA al fine di poter interfacciare il prodotto ad un sistema domotico evoluto. Di seguito viene riportata una descrizione sul funzionamento della domotica così da poterla interfacciare anche con sistemi di domotica programmabili.

- L'ingresso va connesso al morsetto posto sulla scheda – G5
- L'uscita va connessa al morsetto posto sulla scheda – G6 (sul contatto NO del relè)
- Per accendere o spegnere la cucina, bisogna fornire un impulso di almeno 1s all'ingresso G5 (chiusura contatto per almeno 1s); fra un impulso ed il successivo deve esserci una pausa di almeno 1s.
- L'uscita si comporta nel seguente modo: ad ogni accensione si attiva per 2s, ad ogni spegnimento si attiva per 4s, in allarme rimane sempre attiva (fra una attivazione e la successiva e' presente sempre una pausa di 1s; esempio se viene eseguita un'accensione e subito dopo uno spegnimento l'uscita si comporterà nel seguente modo: ON per 2s / OFF per 1s / ON per 4s).
- Se e' presente un allarme la domotica non lo può resettare (per il reset allarme fare riferimento al capitolo ALLARMI).

## COMANDI ED UTILIZZO

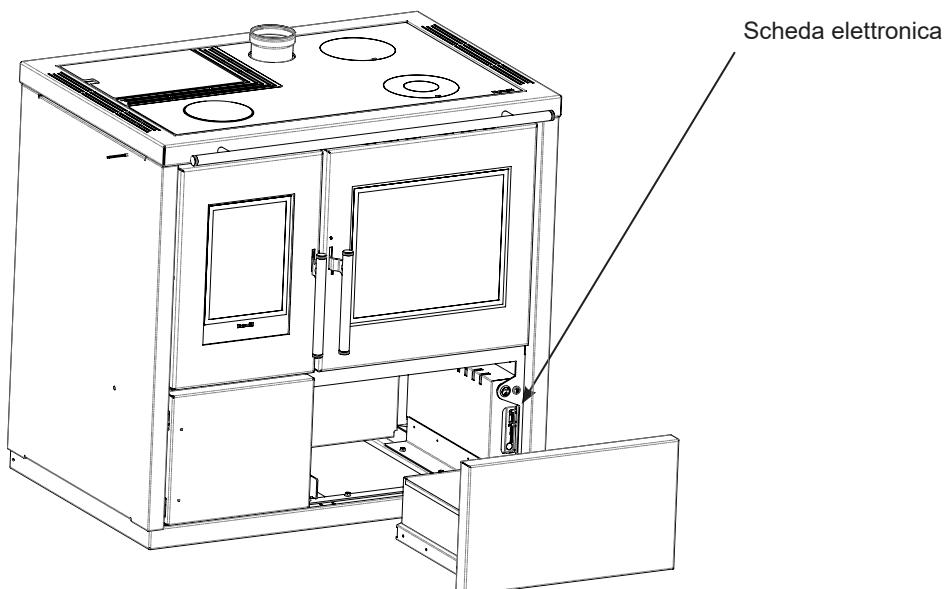
### Descrizione pannello comandi

La stufa è comandata da una scheda elettronica che permette una combustione completamente automatica e controllata. Essa consente di regolare la fase di accensione, i livelli di potenza e la fase di spegnimento, garantendo un funzionamento sicuro. Sul retro della stufa è presente un pannello comandi che permette di sincronizzare la scheda elettronica con il palmare ed accendere/spegnere la stufa.



<b>A</b>	Presse seriale
<b>B</b>	Presse collegamento cavo palmare
<b>C</b>	Radio ADJ: pulsante per collegare il palmare alla scheda
<b>D</b>	Led di segnalazione Rosso: allarme attivo Giallo: In attesa di comunicazione con il palmare Verde: Stufa accesa
<b>E</b>	Tasto di accensione / spegnimento stufa

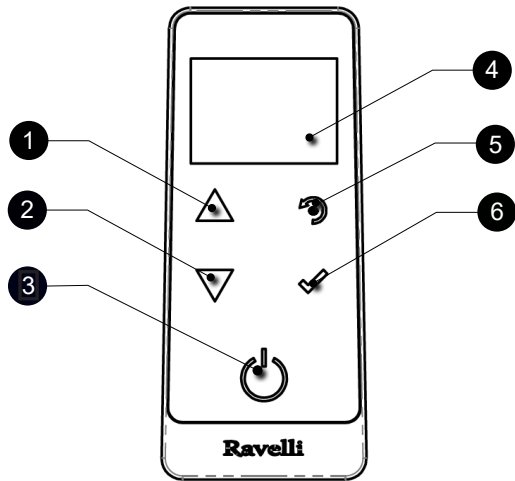
Per accedere alla scheda elettronica aprire il cassetto porta oggetti.



### Descrizione del palmare

Il palmare si presenta come nell'immagine seguente:

Le informazioni riportate di seguito vi permetteranno di familiarizzare con il prodotto e di ottenere le migliori prestazioni.



- |   |  |
|---|--|
| 1 | Tasto di incremento "SU" (tasto di selezione)  |
| 2 | Tasto di decremento "GIU" (tasto di selezione) |
| 3 | Tasto ON/OFF o ripristino da modalità "Sleep"  |
| 4 | Display  |
| 5 | Tasto di accesso a MENU e ritorno              |
| 6 | Tasto di conferma                              |



Dopo alcuni istanti in cui il palmare non viene utilizzato, la retroilluminazione dello schermo viene spenta. La prima pressione di un qualsiasi tasto accende la sua retroilluminazione, non venendo interpretato come un comando.



In modalità "Sleep" lo schermo del palmare viene oscurato, mantenendo comunque attiva la comunicazione radio con la stufa, al fine di ridurre il consumo delle batterie.

Il palmare ha anche la funzione di sonda ambiente.

### Inserimento delle batterie nel palmare

Togliere il coperchio di protezione delle batterie, posto sul retro del telecomando come in figura A ed Inserire n. 3 batterie (tipo ministilo AAA 1,5V) nell'alloggiamento del palmare facendo attenzione alla polarità. Rimettere il coperchio di protezione batterie come in figura B. Il palmare, dopo un prima breve schermata indicante il logo Ravelli, elencherà le lingue disponibili a menu.

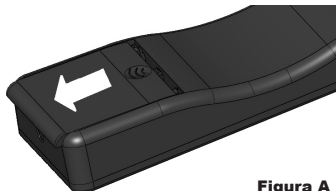


Figura A

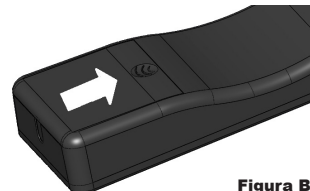
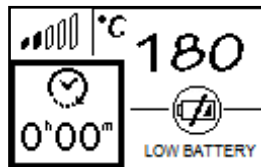


Figura B

### Cosa succede in caso di batterie scariche

In caso di batteria scarica, all'interno della "goccia" è presente un simbolo che indica lo stato di limite della stessa, pur mantenendo attive le funzioni del palmare.



Quando il livello di batteria non permette in alcun modo la comunicazione radio, il palmare mostra a schermo intero l'immagine della batteria scarica, bloccando tutte le funzioni del palmare fino ad avvenuta sostituzione delle batterie.

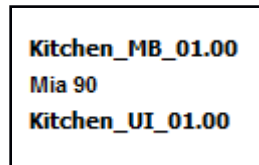
In questo caso è possibile continuare ad utilizzare il palmare collegandolo alla scheda elettronica mediante l'apposito cavo.



In caso di inutilizzo prolungato si consiglia di togliere le batterie dal telecomando.

### Inizializzazione del palmare

Dopo aver inserito le batterie o aver collegato il palmare alla scheda elettronica della cucina, sul display comparirà un prima breve schermata indicante il logo Ravelli, la schermata con la versione dei firmware e la banca dati ed, infine, la schermata per la scelta della lingua dei menù.



Selezionare la lingua desiderata con i tasti di scorrimento e convalidare la selezione con il tasto di conferma.

Per potere operare correttamente, il palmare necessita di interfacciarsi con la scheda elettronica presente all'interno della cucina. Per questo motivo il display mostra il seguente messaggio:



Nel caso di primo utilizzo del palmare, scegliere **SI** con i tasti di selezione e convalidare con il tasto di conferma. Il display del palmare mostrerà la seguente schermata:



Mantenere premuto per alcuni secondi il tasto di comunicazione radio (RADIO ADJ) della scheda elettronica, per inizializzare il palmare.

Il LED giallo lampeggiante indica che la scheda elettronica è in attesa di ricevere il segnale del palmare.


Premendo il tasto di conferma sul palmare, i componenti entrano in comunicazione tra loro. Un segno di spunta sul display, accompagnato da un segnale acustico, indica che l'operazione di inizializzazione del palmare si è conclusa con successo.




Nel caso di sostituzione delle batterie non è necessario eseguire la procedura di inizializzazione del palmare. In questo caso, quando il display mostrerà il messaggio "PRIMA INSTALLAZIONE ?", selezionare NO e premere il tasto di conferma.



## PROCEDURE DI UTILIZZO


 In caso di incendio della canna fumaria, chiamare immediatamente i Vigili del Fuoco.


### Verifiche prima dell'accensione

 Assicurarsi di avere letto e compreso perfettamente il contenuto di questo libretto istruzioni.

Prima di eseguire l'accensione della stufa, occorre assicurarsi che:


- il serbatoio del pellet sia carico;
- la camera di combustione sia pulita;
- la chiusura ermetica della porta a fuoco e del cassetto cenere funzionino correttamente;
- la spina elettrica sia collegata correttamente;
- siano stati rimossi tutti gli elementi che potrebbero bruciare (istruzioni, etichette adesive varie);
- Il braciere se amovibile sia posizionato in modo corretto nella sua sede.


 Durante le prime ore di utilizzo è possibile che le vernici utilizzate per rifinire la stufa possano emanare un odore sgradevole. Inoltre è possibile sentire l'odore tipico delle parti metalliche sottoposte a alte temperature. Assicurarsi che sia garantito un sufficiente ricambio d'aria nella stanza. Questi inevitabili sconvenienti spariranno dopo le prime ore di funzionamento. Per ridurre i disagi al minimo, tenere accesa la stufa per qualche ora a bassa potenza e nel periodo iniziale non sovraccaricare evitando cicli gravosi di riscaldamento raffreddamento.


 Durante l'accensione iniziale, la vernice completa la sua essiccazione e si indurisce. Pertanto, per non rovinarle è sconsigliato toccare le superfici verniciate della stufa in questa fase.

### Carico della coclea

Prima di effettuare la prima accensione della stufa, tutte le volte che la stufa è in allarme "06 - Pellet esaurito", e comunque tutte le volte che la tramoggia si è completamente svuotata, è necessario effettuare il carico iniziale della coclea. Questa fase serve a riempire il sistema di caricamento del pellet in modo che al momento dell'accensione avvenga il corretto carico di pellet nel braciere. Nel caso in cui non si eseguono le operazioni di carico coclea, si potrebbero verificare episodi di mancata accensione della stufa.

 Al termine del carico della coclea e prima dell'accensione della stufa ricordarsi sempre di svuotare il braciere e verificare che il braciere sia pulito. Non svuotare mai il braciere all'interno della tramoggia.

 Dopo ogni operazione di manutenzione, assicurarsi che il braciere sia posizionato in modo corretto nella sua sede.

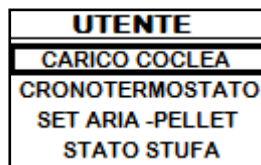
 Nei modelli con braciere autopulente non è necessario rimuovere il pellet nel braciere: il pellet caricato è sufficiente per l'accensione successiva.



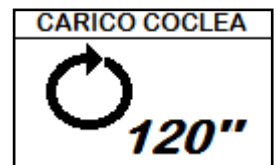
Pressione del tasto di "accesso a menu" per accedere alla schermata MENU



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata UTENTE





Pressione del tasto di "conferma" per attivare la rotazione della coclea



### Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Dalla schermata principale, sia in modalità RISCALDAMENTO, sia in modalità COTTURA, è possibile accendere e/o spegnere la cucina tenendo premuto il tasto ON/OFF sul palmare per qualche secondo. Un segnale acustico avvertirà dell'avvenuta accensione o spegnimento della cucina. In caso non sia possibile usare il palmare è possibile compiere la stessa azione utilizzando l'apposito tasto posto sulla scheda elettronica.

 Non spegnere la stufa disconnettendo la spina elettrica dalla presa a parete.

 La comparsa del messaggio "REGOLARE SISTEMA RDS" indica che la procedura iniziale di collaudo e taratura dei parametri non è stata effettuata correttamente. Questa indicazione non implica il blocco della stufa (vedi sezione POP UP DI SEGNALAZIONE).

### Cosa fare in caso di allarme “Mancata accensione”

Se il sistema non rileva l'accensione della fiamma entro il tempo prestabilito il funzionamento verrà bloccato con l'allarme “Mancata accensione”.

Prima di riaccendere la stufa verificare che ci sia pellet in tramoggia, che porta e vano cassetto cenere siano chiusi, che non ci siano ostruzioni al sistema di ingresso dell'aria comburente e soprattutto che, nei modelli senza braciere autopulente, il braciere sia vuoto, pulito e correttamente posizionato. Se il problema persiste potrebbe essere dovuto ad un problema tecnico (candeletta di accensione, regolazioni, ecc...), quindi si prega di contattare un CAT Ravelli.



L'accumulo di pellet incombusto nel braciere dopo una mancata accensione deve essere rimosso prima di procedere con una nuova accensione.



Il braciere potrebbe essere molto caldo: pericolo di ustione!



Non svuotare mai il braciere all'interno della tramoggia.



Nelle stufe con braciere autopulente è sufficiente resettare l'allarme e riaccendere la stufa: prima di caricare ulteriore pellet, la stufa cercherà di accendere l'eventuale pellet già presente nel braciere.

## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO


La cucina a pellet è studiata per funzionare in due modalità differenti: modalità riscaldamento o modalità cottura.

Nella modalità riscaldamento la cucina funziona come una normale cucina a pellet la cui funzione è quella di riscaldare l'ambiente circostante. In questa modalità è possibile scegliere la potenza di funzionamento e la temperatura desiderata per l'ambiente.

In questa modalità è anche possibile utilizzare il piano della cucina come piano cottura. Per una cottura veloce degli alimenti si consiglia di impostare la massima potenza e posizionare la pentola sul fornello in ghisa posto sopra la camera di combustione.

La modalità cottura è studiata per cucinare pietanze nel forno della cucina.

In questa modalità, il sistema di controllo regola la potenza di combustione per portare il forno alla temperatura desiderata e mantenerla. È anche possibile attivare il grill elettrico sia a cucina accesa, sia a cucina spenta. Quest'ultima funzione è comoda per utilizzare il forno come scaldavivande anche nella stagione calda.

La scelta della modalità può essere fatta nella schermata riportata di seguito, che è raggiungibile dalla schermata principale (vedi prossimi paragrafi) premendo il tasto .



Scegliere cottura o riscaldamento con i tasti



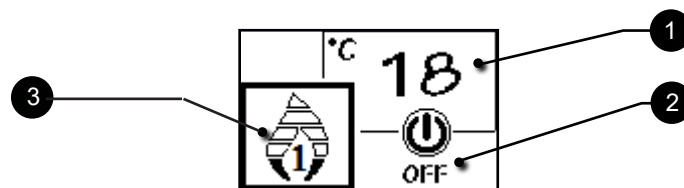
Confermare la scelta con il tasto



### Descrizione del display

La schermata principale del display è diversa a seconda della modalità di funzionamento della cucina.

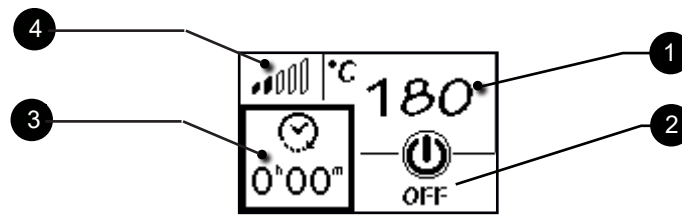
In MODALITÀ RISCALDAMENTO la schermata principale si presenta come riportato qui sotto.



Il display si divide in tre parti

- Mostra l'attuale temperatura ambiente rilevata dal palmare.  
La pressione del tasto di scorrimento SU permette di visualizzare il settaggio temperatura, modificabile con i due tasti di scorrimento SU/GIU'. La conferma di ogni variazione avviene in automatico entro 3 secondi dalla modifica o per mezzo della pressione del tasto di conferma. Un segnale acustico attesta l'avvenuta variazione.
- Mostra la potenza di lavoro della cucina.  
La pressione del tasto di scorrimento GIU' permette di visualizzare il settaggio potenza, modificabile con i due tasti di scorrimento SU/GIU'. La conferma di ogni variazione avviene in automatico entro 3 secondi dall'avvenuta modifica o per mezzo della pressione del tasto di conferma. Un segnale acustico attesta l'avvenuta variazione.
- Mostra lo stato della cucina.

In MODALITÀ COTTURA la schermata principale si presenta come riportato qui sotto.



Il display si divide in quattro parti:

1. Mostra la temperatura del forno impostata. La pressione del tasto di scorrimento SU permette di visualizzare il settaggio della temperatura, modificabile con i due tasti di scorrimento SU/GIU'. La conferma di ogni variazione avviene in automatico entro 3 secondi dall'avvenuta modifica o per mezzo della pressione del tasto di conferma. Un segnale acustico attesta l'avvenuta variazione.
2. Mostra lo stato della cucina.
3. Mostra il timer di cottura. Se la cottura non è ancora iniziata indica il timer impostato. Se la cottura è iniziata, indica il tempo di cottura rimanente. La pressione del tasto di scorrimento GIU permette di visualizzare il settaggio del timer, modificabile con i due tasti di scorrimento SU/GIU'. La conferma di ogni variazione avviene in automatico entro 3 secondi dall'avvenuta modifica o per mezzo della pressione del tasto di conferma. Un segnale acustico attesta l'avvenuta variazione.
4. Dà indicazione della temperatura attuale del forno: 1 tacca forno freddo, 5 tacche temperatura prossima a quella impostata.

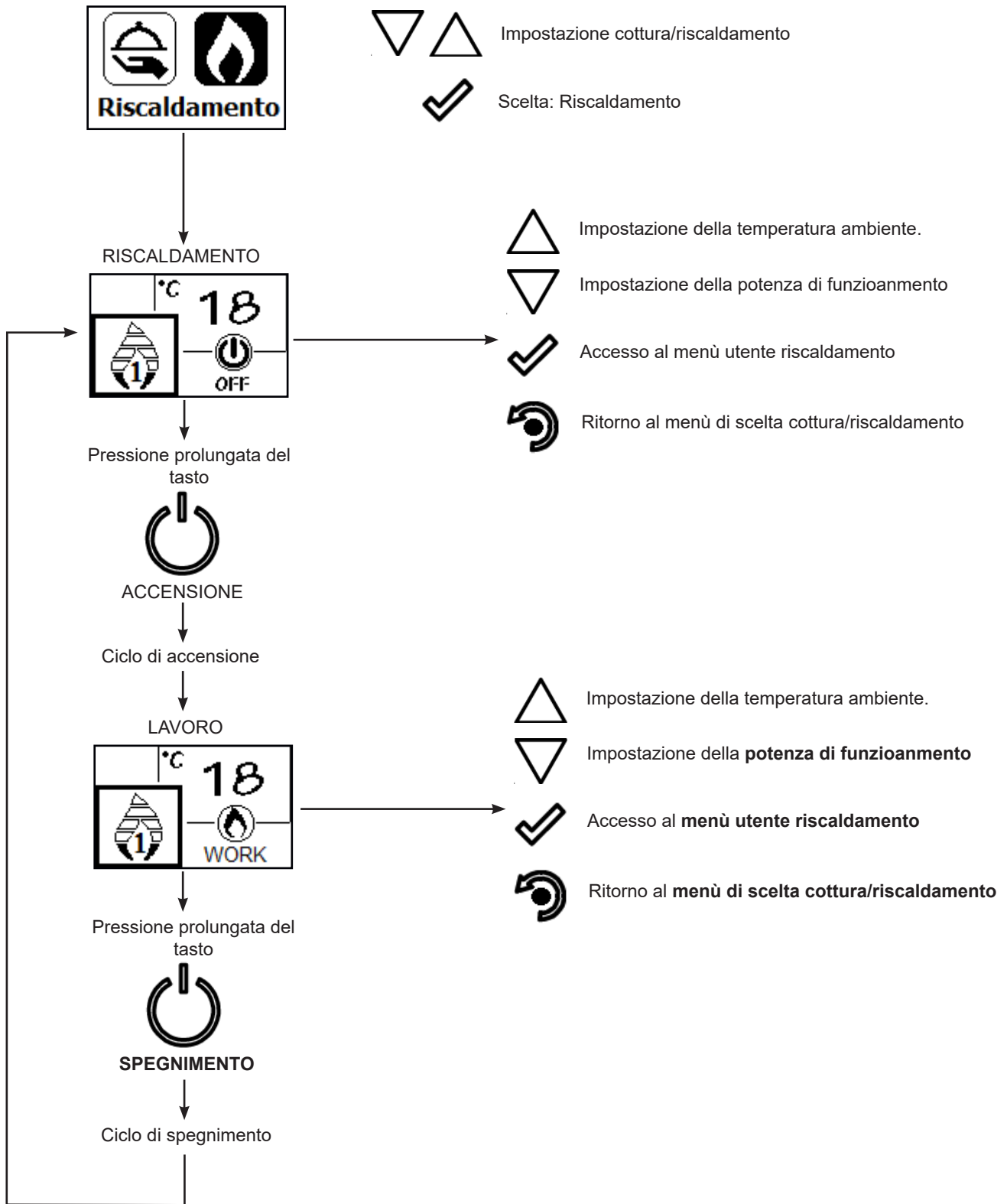
È possibile impostare la potenza di lavoro solo in modalità RISCALDAMENTO.

### **Sequenza delle fasi di funzionamento**

- **PULIZIA BRACIERE:** prima di iniziare il carico del pellet il sistema esegue un ciclo di pulizia meccanica del braciere per eliminare gli eventuali residui di combustione rimasti al termine del funzionamento precedente. Questa fase non viene effettuata dopo il carico coclea iniziale e dopo una "mancata accensione".
- **ACCENSIONE:** fase iniziale di caricamento pellet e fase di attesa sviluppo della fiamma;
- **FIAMMA PRESENTE:** fase di stabilizzazione fiamma e riduzione del pellet accumulato all'interno del braciere;
- **LAVORO:** fase di funzionamento normale;
- **PULIZIA BRACIERE:** durante il funzionamento, a cadenza periodica e per qualche secondo, il carico del pellet viene ridotto e la velocità di rotazione dell'estrattore fumi viene aumentata, in questo modo si smuove il residuo nel braciere per evitare che si incrosti sulle pareti dello stesso.
- **PULIZIA FINALE:** fase in cui il pellet smette di essere caricato, la fiamma si spegne rapidamente e le braci rimaste vengono smaltite.

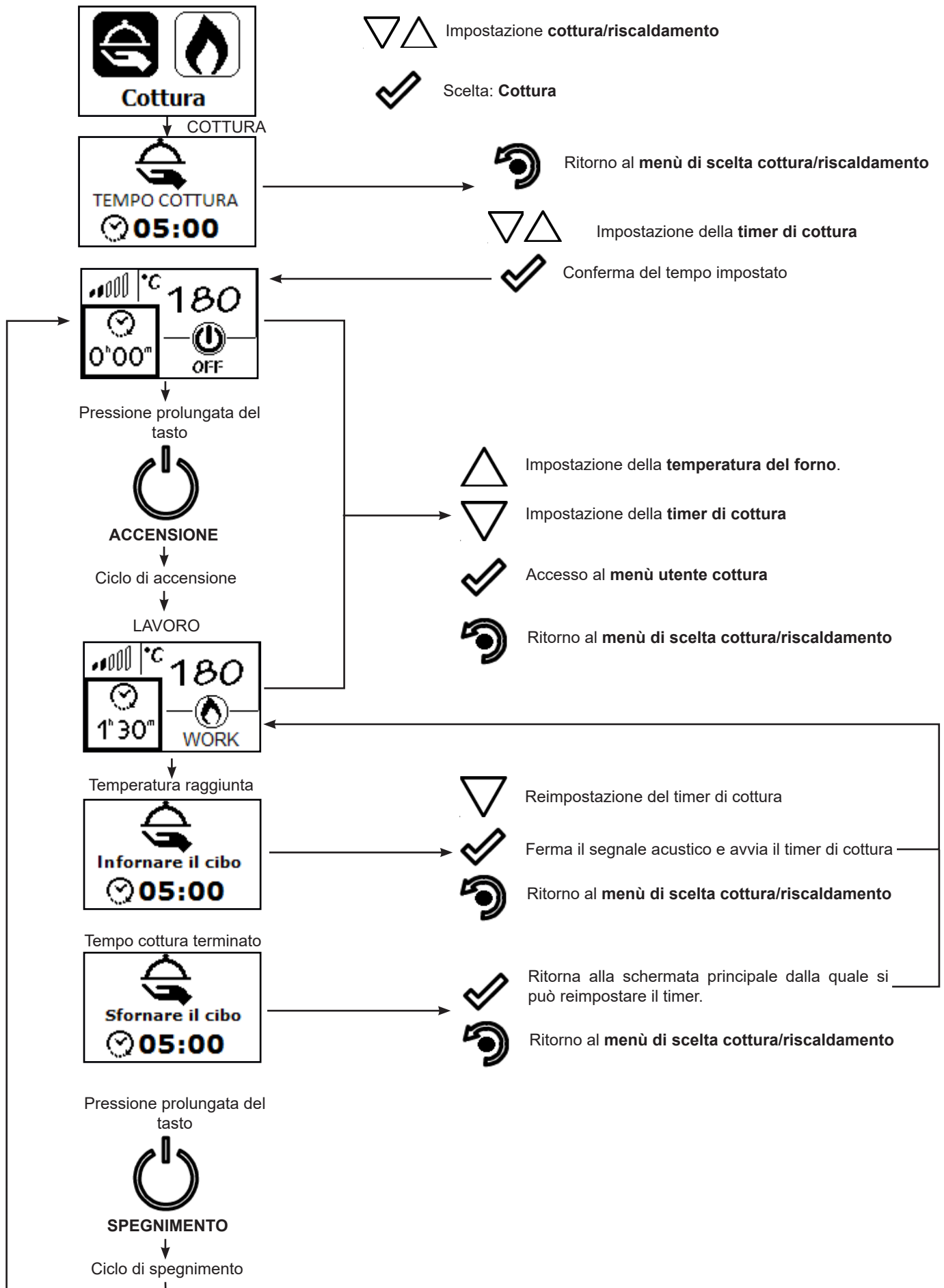
**Flow chart menù riscaldamento**

Qui riportato lo schema del menù in modalità riscaldamento.



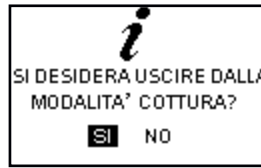
**Flow chart menù cottura**

Qui riportato lo schema di funzionamento menù in modalità cottura.



### Note su alcune funzioni

- Ogni volta che dalla modalità cottura si seleziona la modalità riscaldamento compare il seguente avviso:



- Quando compare l'avviso "Infornare il cibo", parte un conto alla rovescia durante il quale la cucina emette un segnale acustico di segnalazione.



Conferma l'avvenuto inserimento del cibo nel forno e fa partire il timer di cottura.



Permette di modificare il timer di cottura impostato in precedenza

Se entro la fine del conto alla rovescia non viene eseguita nessuna azione dall'utente, il timer di cottura viene avviato automaticamente.

- Quando compare l'avviso "Sfornare il cibo", parte un conto alla rovescia durante il quale la cucina emette un segnale acustico di segnalazione e, in attesa della scelta, si porta alla potenza minima.



Ritorna alla schermata base dove è possibile reimpostare il timer.



Ritorna al **menù di scelta cottura/riscaldamento**



Spegne la cucina

Se entro la fine del conto alla rovescia non viene eseguita nessuna azione dall'utente, la cucina si spegne.

Il segnale acustico di segnalazione di fine cottura viene arrestato dallo spegnimento della cucina, dal passaggio alla modalità RISCALDAMENTO, o dalla reimpostazione del timer.

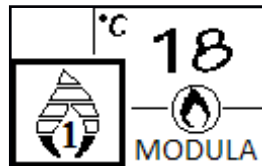
### Pulizia braciere in modalità cottura

In modalità cottura, ad esclusione dell'accensione, il ciclo di pulizia meccanica non viene mai effettuato.

Con il passaggio da COTTURA a RISCALDAMENTO, il sistema verifica se il tempo massimo per effettuare la pulizia è stato superato e, nel caso, esegue la pulizia, altrimenti la cucina continua a funzionare fino allo scadere di tale tempo.

### La modulazione

In modalità Riscaldamento, quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato la cucina passa in modalità MODULA, fase in cui il consumo di combustibile è minimo.



Qualora si volesse controllare il funzionamento della cucina per mezzo di un termostato esterno (optional), questo dovrà essere collegato nell'apposito connettore posto sul lato posteriore della cucina; si dovrà pertanto attivare la funzione nell'apposito menu "IMPOSTAZIONI - ABILITA TERMOSTATO". Sul display comparirà la scritta ON t. ext / OFF t. ext in base allo stato del termostato.

### Menu utente modalità riscaldamento



Accensione/Spegnimento  
luce forno



Cambio stato



Menù impostazioni



Accesso al menù **Impostazioni**

Per uscire dal menu utente e dai sottomenu premere



**Menu utente modalità cottura**



Per uscire dal menù utente e dai sotto menù premere

**Funzionamento del grill elettrico**

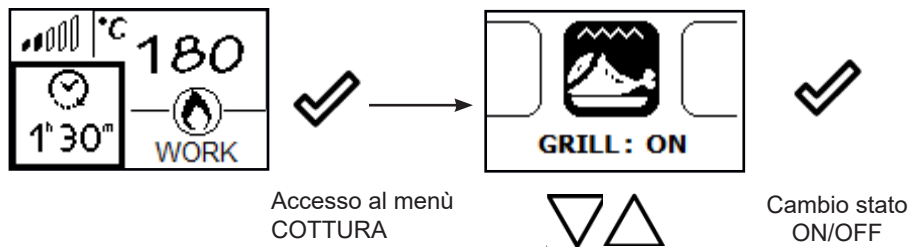
Il forno della Cucina a pellet è dotato di grill elettrico.

È possibile attivare il GRILL per la cottura del cibo sia con cucina a pellet accesa in modalità COTTURA (funzione INVERNO) che con cucina spenta (funzione ESTATE).

Non è invece possibile attivare il GRILL in modalità RISCALDAMENTO.

**Grill con cucina accesa**

Quando la cucina è accesa in modalità COTTURA, l'accensione e il controllo del GRILL è manuale. Esso rimane in funzione fino a quando non viene disattivato manualmente.



Il sistema regola la potenza di combustione per mantenere la temperatura del forno al valore impostato, mentre non c'è nessun controllo sul funzionamento del grill. In questa fase la temperatura del forno potrebbe salire rispetto al valore impostato.

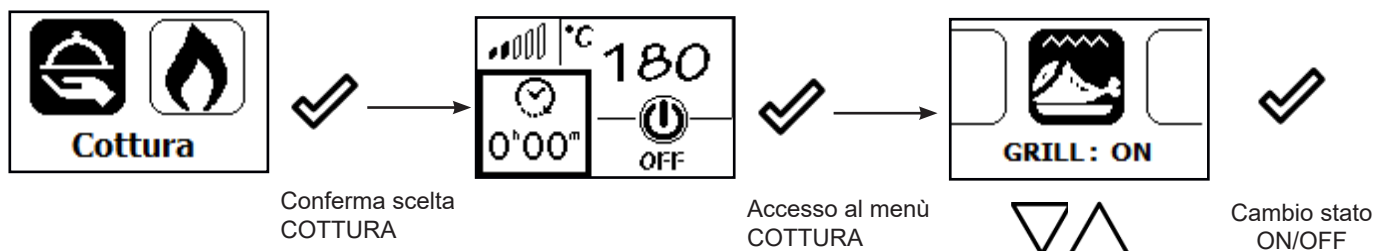
Al termine della cottura il GRILL si spegne immediatamente, mentre la cucina si porta al minimo, in attesa della scelta dell'utente.

**Grill con cucina spenta**

Questa funzione permette di utilizzare il forno come scaldavivande anche con cucina spenta.

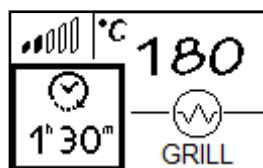
In questa modalità il grill viene controllato dal sistema per mantenere la temperatura del forno al valore impostato.

In modalità COTTURA, dallo stato di spento, accedere al Menù utente cottura, spostarsi sulla voce grill e attivare il GRILL.



Il sistema richiede l'impostazione del timer.

Nella schermata principale compare il simbolo indicante il grill acceso.

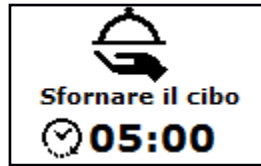


Quando il forno raggiunge la temperatura impostata, sul display compare il seguente messaggio.



Per confermare l'avvenuto inserimento delle pietanze nel forno e far partire il timer premere

Scaduto il timer di cottura, il grill si disattiva automaticamente e compare il seguente messaggio.



Premendo il tasto sul display compare la schermata principale.

Premendo il tasto sul display compare la schermata di scelta cottura/riscaldamento.

## MENU IMPOSTAZIONI

Di seguito vengono descritte le funzioni che si trovano nel menù impostazioni, raggiungibile sia in modalità COTTURA, sia in modalità RISCALDAMENTO, premendo e selezionando l'apposita voce.

### Descrizione delle funzioni a menu

Pressione del tasto per accedere alla schermata dei MENU



I menu TECNICO e PRODUTTORE sono protetti da password d'accesso. La modifica di parametri all'interno di questi menu potrebbe compromettere il funzionamento e la sicurezza della stufa. In questo caso la garanzia viene invalidata.

### Impostazione della data e dell'ora

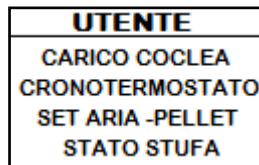
Di seguito sono riportati i passi da seguire per accedere al relativo menu.



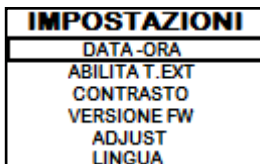
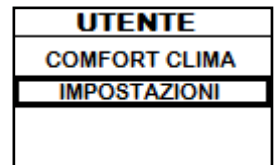
Pressione del tasto di "accesso a menu" per accedere alla schermata MENU



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata UTENTE



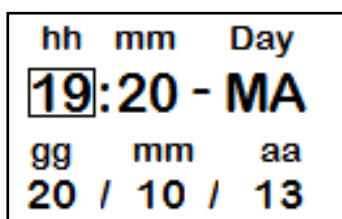
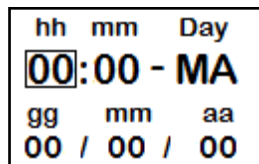
Pressione ripetuta del tasto di "selezione" per passare alla seconda schermata di menu UTENTE e selezionare IMPOSTAZIONI.



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata IMPOSTAZIONI



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata DATA - ORA



Pressione del tasto di incremento per modificare ogni singola voce



Pressione del tasto di decremento per modificare ogni singola voce



Pressione del tasto "conferma" per confermare il settaggio e passare alla voce successiva.



Pressione ripetuta del tasto "ritorno" per visualizzare la schermata di home.



**Cronotermostato**


La funzione cronotermostato è attiva solo in modalità RISCALDAMENTO.

Con la funzione Cronotermostato è possibile programmare per ogni giorno della settimana l'accensione e lo spegnimento automatico della stufa in 4 intervalli temporali indipendenti (IMPOSTA CRONO 1-2-3-4). Di seguito sono riportati i passi da seguire, partendo dalla schermata Home, per accedere al relativo menu:

**MENU**  
 UTENTE  
 TECNICO  
 PRODUTTORE

Premere il pulsante di accesso al MENU sul pannello.

**UTENTE**  
 CARICO COCLEA  
 CRONOTERMOSTATO  
 SET ARIA -PELLET  
 STATO STUFA

Selezionare UTENTE tramite i tasti di selezione e premere il tasto CONFERMA

**UTENTE**  
 CARICO COCLEA  
 CRONOTERMOSTATO  
 SET ARIA -PELLET  
 STATO STUFA

Premere i tasti di selezione per navigare le schermate del menu UTENTE. Selezionare CRONOTERMOSTATO e premere il tasto CONFERMA

**CRONO**  
 ABILITA CRONO  
 IMPOSTA CRONO 1  
 IMPOSTA CRONO 2  
 IMPOSTA CRONO 3  
 IMPOSTA CRONO 4

Viene visualizzata la schermata CRONO. Premere i tasti di selezione e selezionare ABILITA CRONO. Premere il tasto CONFERMA.

**ATTIVA CRONO**

Viene visualizzata la schermata CRONO. Premere i tasti di selezione e selezionare ABILITA CRONO. Premere il tasto CONFERMA.

**ATTIVA CRONO**

Nella schermata ATTIVA CRONO, premere il tasto per abilitare o disabilitare la funzione cronotermostato.

Premere INDIETRO per tornare alla schermata CRONO.

**CRONO**  
 ABILITA CRONO  
 IMPOSTA CRONO 1  
 IMPOSTA CRONO 2  
 IMPOSTA CRONO 3  
 IMPOSTA CRONO 4

Per modificare uno dei 4 programmi a disposizione, selezionarli premendo e entrare nella schermata di modifica con il tasto

Pressione del tasto "conferma" al termine delle impostazioni della seguente pagina di CRONO

1	Orario di accensione
2	Orario di spegnimento
3	Giorno della settimana in cui il programma è attivo
4	Numero programma "crono"
5	Impostazione della potenza
6	Impostazione delle temperature ambiente

Il tasto di uscita riporta al menu CRONO per poter impostare le altre variabili di funzione relative al menu.



Per uscire dalla schermata e tornare alla schermata di "home", premere ripetutamente il tasto.

A cucina spenta, il comando di accensione imposto dal cronotermostato viene eseguito anche in modalità Cottura, in tal caso si attiva automaticamente la modalità riscaldamento.

A cucina accesa in modalità COTTURA o spenta con solo grill acceso, i comandi di accensione e di spegnimento, imposti dal cronotermostato, non vengono presi in considerazione.

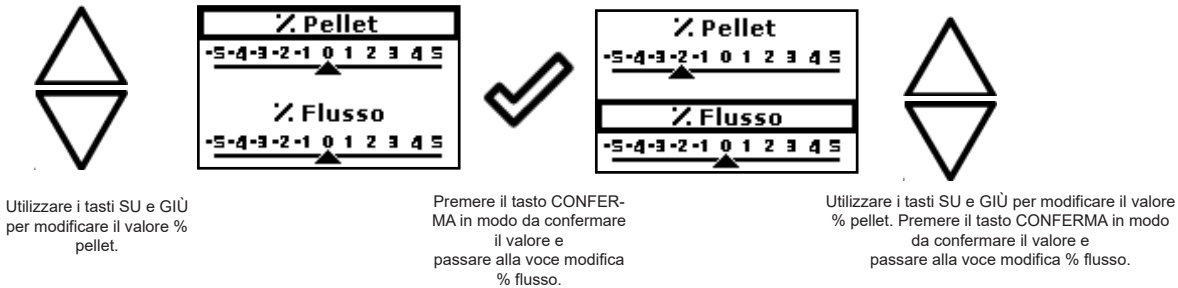
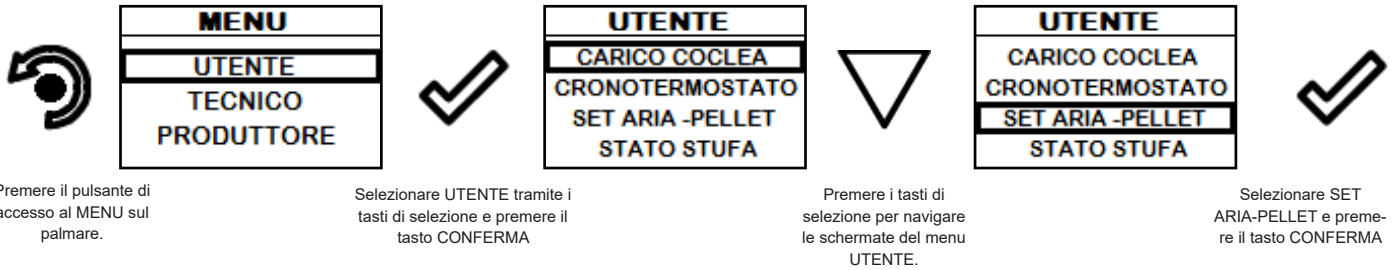
**Set aria - pellet**

L'impostazione della miscela PELLET-FLUSSO permette di regolare la combustione variando la quantità di pellet caricata nel bruciatore e/o la quantità d'aria. Infatti, per sua natura il pellet è variabile nelle dimensioni del grano e nella composizione: anche sacchetti di pellet della stessa marca possono avere caratteristiche differenti.

In caso di combustione non ottimale, variare il parametro del flusso per regolare l'aria della combustione. Se la sola regolazione dell'aria non è sufficiente, potrebbe essere necessario modificare anche il parametro del pellet.



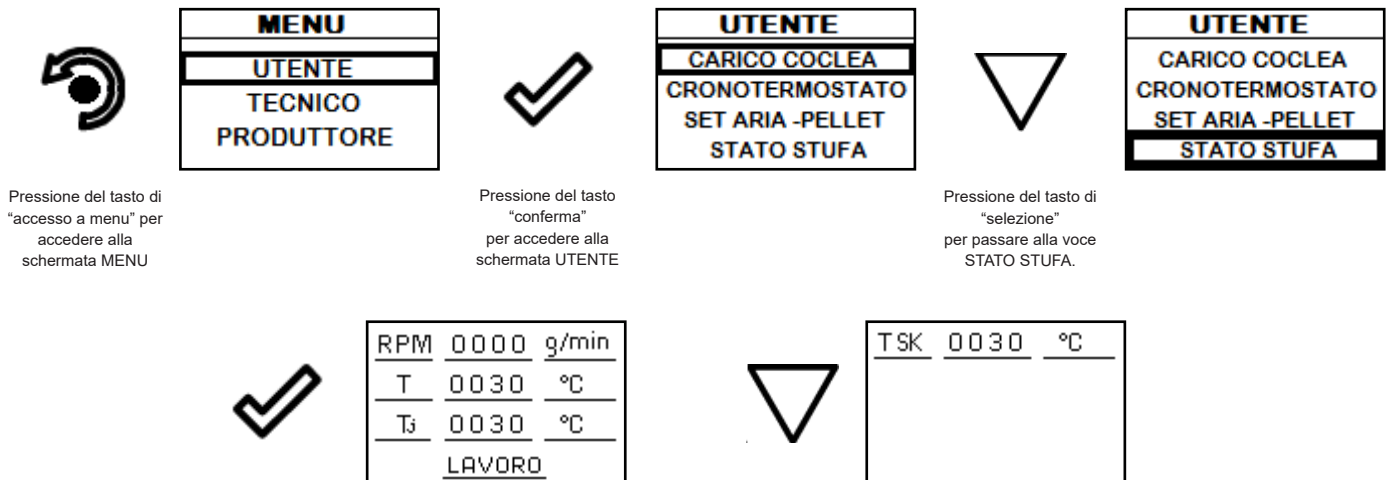
La regolazione della combustione è un'operazione che necessita di molta esperienza. Si consiglia di rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato per tarare la stufa in modo opportuno.



Per uscire dalla schermata e tornare alla schermata di "home", premere ripetutamente il tasto.

### Stato Stufa

Di seguito sono riportati i passi da seguire, partendo dalla schermata di Home, per accedere al relativo menu.



In questo menu si potrà verificare il corretto funzionamento dei parametri più importanti dell'apparecchio. Di seguito si riporta un elenco di dati reali della stufa utili al servizio di assistenza durante le fasi di controllo.

RPM: regime di rotazione dell'estrattore fumi;

T: temperatura della camera di combustione;

Tj: temperatura del forno, visibile solo in modalità RISCALDAMENTO (in modalità COTTURA è visibile direttamente sulla schermata principale);

T SK: temperatura della scheda elettronica;

Stato della cucina (LAVORO, PULIZIA FINALE, SPENTO, ecc.).

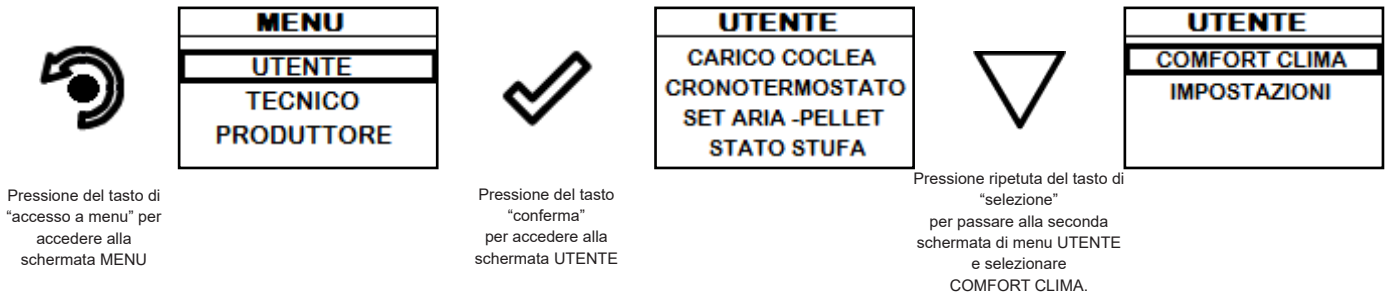
Per uscire dalla schermata STATO STUFA e tornare alla schermata di Home, premere ripetutamente il tasto.

## Comfort clima

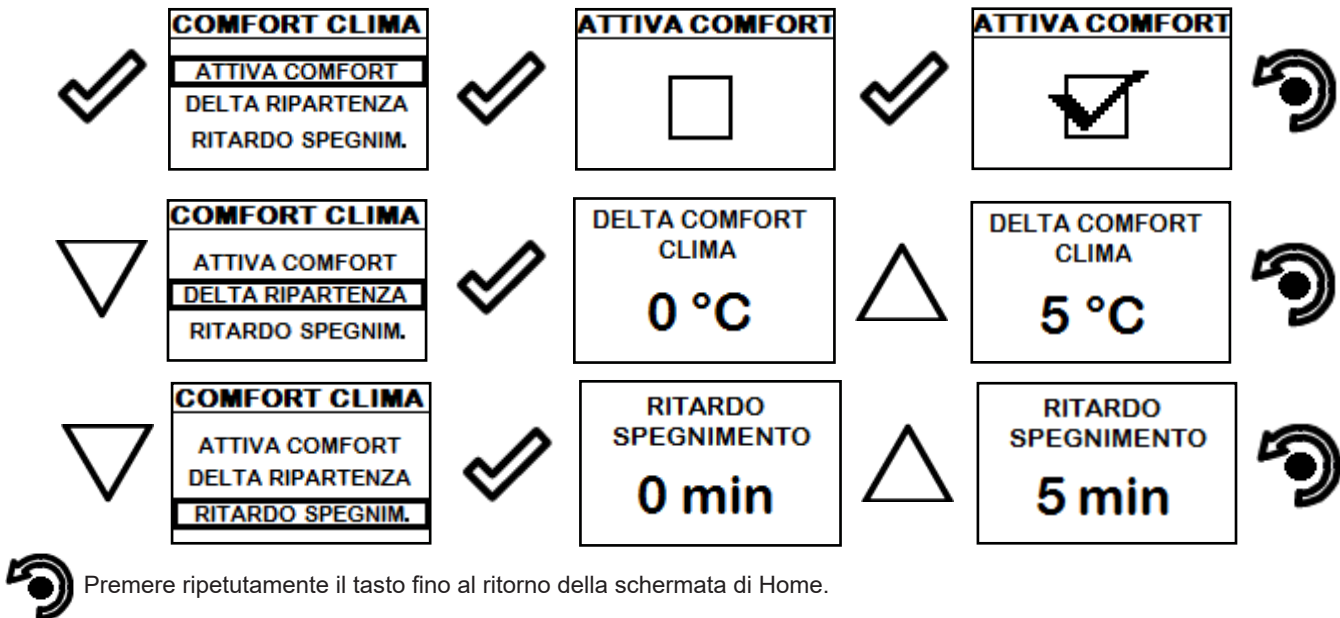


La funzione Comfort Clima è attiva solo in modalità RISCALDAMENTO

L'attivazione di questa funzione permette alla stufa di spegnersi automaticamente, una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, di spegnersi. Appena il set temperatura è raggiunto la stufa passa in modalità modula. Quando la temperatura della stanza raggiunge il valore impostato sul palmare o sul termostato esterno, la stufa attiva la fase di modulazione, se la temperatura raggiunta è mantenuta per un periodo di tempo stabilito (RITARDO SPEGNIMENTO), la stufa si spegne automaticamente, e sul display compare la scritta ECO. La stufa si riaccende quando la temperatura scende al di sotto della soglia impostata (DELTA RIPARTENZA). Di seguito sono riportati i passi da seguire per accedere al relativo menu.



Una volta effettuato l'accesso al menu Comfort clima è possibile operare sulle impostazioni dedicate alla funzione:



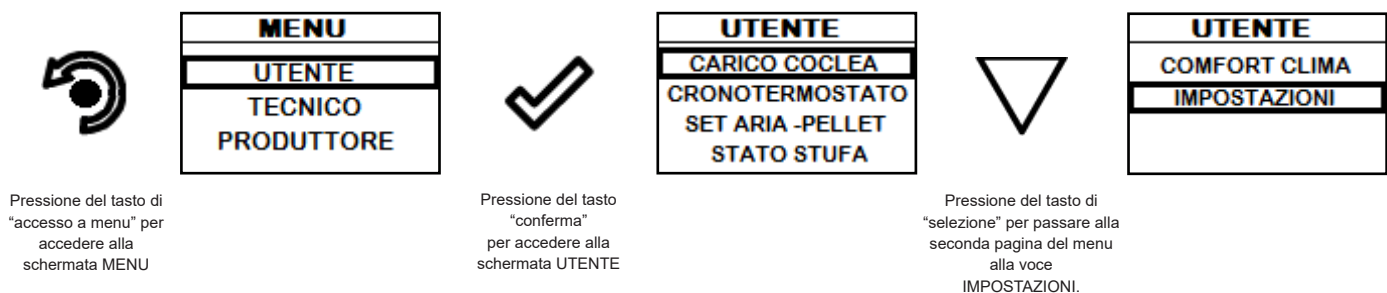
La prima impostazione permette l'attivazione della funzione COMFORT CLIMA; questa funzione ha lo scopo di verificare che la temperatura impostata all'ambiente venga mantenuta al settaggio impostato per un periodo massimo di "X" minuti (RITARDO SPEGNIMENTO: 5 MIN) prima di passare alla fase di ECO STOP. La stufa mantiene questo stato fino a quando la temperatura dell'ambiente scende al di sotto del valore impostato (DELTA COMFORT CLIMA: 5°C).

Ad esempio, con un set ambiente di 21°C, la stufa si spegne al suo raggiungimento, per ripartire quando viene rilevata una temperatura di 16°C (21°C - 5°C).

E' possibile attivare la funzione anche utilizzando un termostato esterno, in questo caso non viene considerato il valore di DELTA COMFORT CLIMA.

## Impostazioni

Di seguito sono riportati i passi da seguire, partendo dalla schermata di Home, per accedere al relativo menu.



Dopo aver seguito la procedura riportata sopra

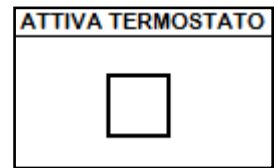
**Impostazioni > Abilita termostato**



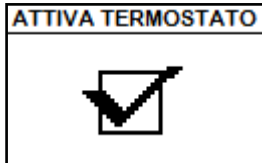
Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata IMPOSTAZIONI



Pressione del tasto di "selezione" per passare alla voce ABILITA TERMOSTATO.



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla funzione



Pressione del tasto "conferma" per abilitare o disabilitare la funzione.



Pressione ripetuta del tasto per tornare alla schermata di "Home"



Nella schermata Home, al posto della temperatura ambiente rilevata ed impostabile, compare la stringa T ON se la stanza in cui è installato il termostato non ha ancora raggiunto la temperatura richiesta, oppure la scritta T OFF se nella stanza la temperatura ambiente viene raggiunta.

**Impostazioni > Contrasto**

Con questa funzione è possibile variare l'impostazione del contrasto per migliorare la visualizzazione del display del palmare. L'impostazione del contrasto per migliorare la visualizzazione del display del palmare.



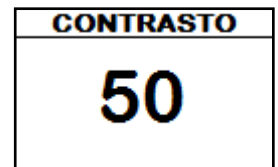
Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata IMPOSTAZIONI



Pressione del tasto di "selezione" per passare alla voce CONTRASTO.



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla funzione

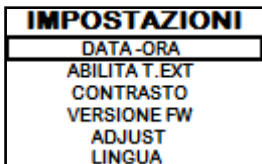


Per mezzo dei tasti "SU" e "GIU" è possibile variare l'impostazione del contrasto al fine di una migliore visualizzazione delle informazioni presenti sul palmare. Il valore può variare da 0 a 100. 50 è il valore standard.



La pressione del seguente tasto permette la conferma del dato ed il passaggio alla schermata all'interno del menu IMPOSTAZIONI.

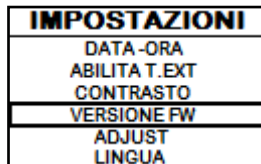
**Impostazioni > Versione firmware**



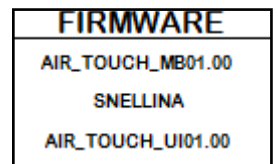
Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata IMPOSTAZIONI



Pressione del tasto di "selezione" per passare alla voce VERSIONE FW.



Pressione del tasto "conferma" per accedere alla funzione




La pressione del seguente tasto permette la conferma del dato ed il passaggio alla schermata all'interno del menu IMPOSTAZIONI.


### Impostazioni > Adjust

La funzione adjust permette di modificare il valore letto dalla sonda ambiente presente all'interno del palmare, aumentandolo o diminuendolo del valore impostato (offset).

Effettuare tale regolazione con cautela e solo dopo aver verificato scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile!

Per mezzo dei tasti "SU" e "GIU" è possibile effettuare una variazione al valore letto dalla sonda ambiente presente all'interno del palmare rispetto ad un valore di riferimento. Il valore può variare da -10°C a 10°C. Il valore standard è 0°C.

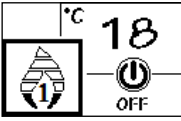
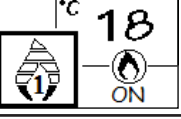
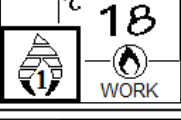
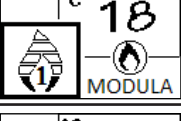
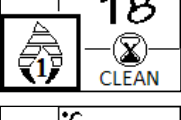
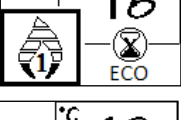
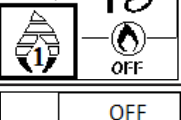
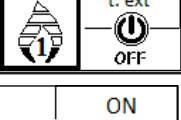
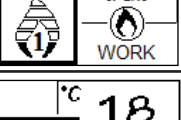
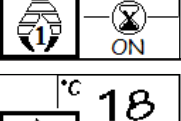
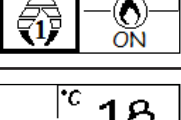
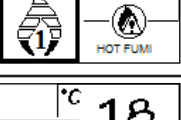
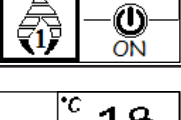



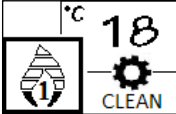
La pressione del seguente tasto permette la conferma del dato ed il passaggio alla schermata all'interno del menu IMPOSTAZIONI.

### Impostazioni > Lingua

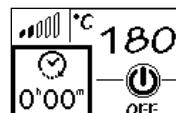
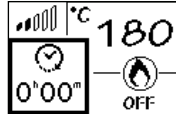
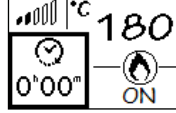
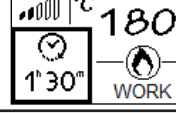
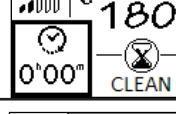
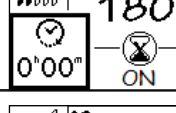
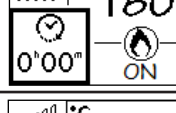
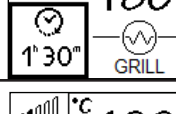
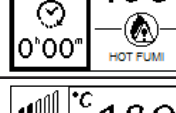

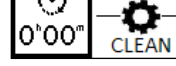
Per accedere alla seguente impostazione, seguire gli stessi passi riportati in precedenza o più semplicemente togliere e rimettere le batterie, il palmare si resetta e viene richiesta nuovamente la lingua che si desidera impostare.

**Schema sintetico fasi della stufa in modalità RISCALDAMENTO**

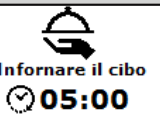
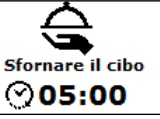
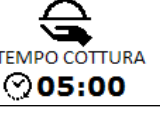
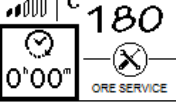
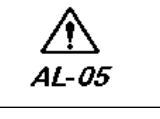
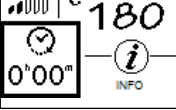

	FASE	DESCRIZIONE
	SPENTO	La cucina è spenta
	ACCENSIONE	È stata avviata la fase di preriscaldamento resistenza, ed il pellet comincia a cadere nel braciere. Successivamente il pellet si accende sfruttando il calore dell'aria che passa per il condotto della resistenza incandescente
	LAVORO	La cucina ha terminato la fase di accensione e si porta alla potenza di lavoro impostata.
	LAVORO MODULA	E' stato raggiunta la temperatura ambiente desiderata.
	PULIZIA BRACIERE	È in corso la pulizia del braciere (non comporta lo spegnimento della cucina).
	ECO STOP	Con Comfort Clima attivato la cucina passa in condizione di spegnimento automatico al raggiungimento del settaggio ambiente impostato (vedi paragrafo relativo).
	PULIZIA FINALE	La cucina è in fase di spegnimento e non è ancora terminata la fase di raffreddamento.
	TERMOSTATO ESTERNO COLLEGATO: stato OFF	Il termostato esterno richiede lo spegnimento della cucina se accesa o continua a farla stare spenta.
	TERMOSTATO ESTERNO COLLEGATO: stato ON	Il termostato esterno richiede l'accensione della cucina se spenta o continua a far funzionare la cucina se già accesa.
	ATTESA AVVIO/RIAVVIO	E' richiesta un'accensione ma la cucina è ancora in fase di raffreddamento; raggiunta tale condizione parte automaticamente.
	ACCENDI RIAVVIO	E' stata avviata la fase di riaccensione a caldo. Il funzionamento è analogo alla fase ACCENSIONE.
	HOT FUMI	E' stata raggiunta la soglia massima di temperatura dei fumi; per facilitare il raffreddamento, la cucina si porta al minimo con ventilazione a potenza 5 permettendo il calo della temperatura dei fumi.
	ATTESA TERMINE PELLETT	Quando la richiesta di accensione da uno stato di ECO-STOP si sovrappone ad una condizione di spegnimento automatico (da TIMER), la cucina si accende assicurando la totale pulizia del braciere prima di passare in PULIZIA FINALE.
	CARICO COCLEA ECCESSIVO	CONDIZIONE: l'impostazione del pellet (set pellet +5) è prossima alla condizione di carico in continuo. SOLUZIONE: Portare il settaggio nuovamente a 0.

	FASE	DESCRIZIONE
	SISTEMA PULITORE AUTOMATICO ATTIVO	È in corso la pulizia meccanica del braciere (prima dell'accensione o dopo il tempo di funzionamento preimpostato).

**Schema sintetico fasi della stufa in modalità COTTURA**

	FASE	DESCRIZIONE
	SPENTO	La cucina è spenta
	PULIZIA FINALE	La cucina è in fase di spegnimento e non è ancora terminata la fase di raffreddamento.
	ACCENSIONE	È stata avviata la fase di preriscaldamento resistenza, ed il pellet comincia a cadere nel braciere. Successivamente il pellet si accende sfruttando il calore dell'aria che passa per il condotto della resistenza incandescente
	LAVORO	La cucina ha terminato la fase di accensione e si porta alla potenza di lavoro impostata.
	PULIZIA BRACIERE	È in corso la pulizia periodica del braciere (non comporta lo spegnimento della cucina).
	ATTESA AVVIO/RIAVVIO	E' richiesta un'accensione ma con cucina in fase di raffreddamento; raggiunta tale condizione parte automaticamente.
	ACCENDI RIAVVIO	È stata avviata la fase di riaccensione a caldo. Il funzionamento è analogo alla fase ACCENSIONE.
	GRILL ATTIVO	È stato attivato il grill a cucina spenta.
	HOT FUMI	È stata raggiunta la soglia massima di temperatura dei fumi; per facilitare il raffreddamento, la cucina si porta al minimo con ventilazione a potenza 5 permettendo il calo della temperatura dei fumi.
	CARICO COCLEA ECCESSIVO	CONDIZIONE: l'impostazione del pellet (set pellet +5) è prossima alla condizione di carico in continuo. SOLUZIONE: Portare il settaggio nuovamente a 0.
	SISTEMA PULITORE AUTOMATICO ATTIVO	È in corso la pulizia meccanica del braciere (in modalità cottura solo prima dell'accensione).

**Pop Up di segnalazione**

	ANOMALIA	DESCRIZIONE
	INFORNARE IL CIBO	Il forno è arrivato alla temperatura impostata ed è possibile iniziare la cottura.
	SFORNARE IL CIBO	Il timer di cottura è terminato ed è possibile sfornare il cibo.
	TEMPO COTTURA	È necessario impostare il tempo della cottura.
	RICHIESTA SERVICE	E' stata raggiunta la soglia di ore lavoro impostata. Il simbolo che appare resta sempre attivo in fase di lavoro. Si consiglia di richiedere la manutenzione straordinaria della cucina.
	ALLARME	La cucina si trova in stato di allarme, consultare capitolo relativo agli allarmi.
	ANOMALIA (generica)	La cucina ha segnalato un'anomalia (es.: porte aperte). Premere  per visualizzare il messaggio.

**Allarmi (tabella codici di riferimento)**

	TITOLO	MOTIVAZIONE	RISOLUZIONE
AL 01	BLACK OUT	Mancata tensione durante la fase di lavoro	Premere il tasto di spegnimento e ripetere l'accensione della stufa Se il problema persiste rivolgersi al Servizio di Assistenza.
AL 02	SONDA FUMI/FIAMMA	La sonda fumi/fiamma è malfunzionante	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
		La sonda fumi/fiamma è scollegata dalla scheda elettronica	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 03	SOVRATEMP. FUMI	La combustione nel braciere non è ottimale a causa di sovraccarico oppure a causa di aperture di areazione ostruite.	Spegnere la stufa, regolare la combustione con il settaggio del Pellet/Aria e disostruire le aperture di areazione. Se il problema persiste rivolgersi al Servizio di Assistenza.
AL 04	ESTRATTORE GUASTO	Encoder estrattore fumi non funzionante o non collegato in modo corretto	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
		Manca alimentazione all'estrattore dei fumi	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
		L'estrattore fumi è bloccato	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 05	MANCATA ACCENSIONE	Il serbatoio del pellet è vuoto	Verificare la presenza di pellet nel serbatoio. Eventualmente caricarlo.
		Taratura del pellet e dell'aspirazione in fase di accensione inadeguata.	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
		La resistenza per l'accensione è difettosa o non in posizione	Rivolgersi al Servizio di Assistenza



	TITOLO	MOTIVAZIONE	RISOLUZIONE
AL 06	PELLET ESAURITO	Il serbatoio del pellet è vuoto.	Verificare la presenza di pellet nel serbatoio. Eventualmente caricarlo.
		Il motoriduttore non carica pellet	Svuotare il serbatoio per verificare che all'interno non siano caduti oggetti che potrebbero impedire il corretto funzionamento della coclea.
		Carenza di carico pellet	Regolare il set del pellet da "SET ARIA/PELLET"
			Se il problema persiste, rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 07	TERMICO A RIARMO / PORTA, CASSETTO O SPORTELLO PELLE APERTO	E' intervenuto il termostato a riarmo manuale collegato alla tramoggia (TERMICO A RIARMO).	Riarmare il termostato premendo il pulsante sul retro della stufa oppure.
		Porta, cassetto o sportello pellet sono rimasti aperti.	Chiudere gli sportelli
			Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 08	DEPRESSIONE	La canna fumaria è ostruita.	Verificare che la canna fumaria sia libera e pulita.
		Il pressostato è malfunzionante.	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 12	ANOMALIA GIRI ESTRATTORE	I giri dell'estrattore fumi presentano una perdita di efficienza dovuta all'ostruzione della ventola o ad un calo di tensione.	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 14	FASE COCLEA	Mancato collegamento del cablaggio che porta alimentazione al motoriduttore della coclea	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
AL 15	TRIAC COCLEA	Anomalia ad un componente interno alla scheda elettronica che gestisce la coclea di caricamento pellet	Rivolgersi al Servizio di Assistenza
		Possibili cali di tensione o tensione errata in ingresso alla stufa	Controllare la tensione di alimentazione.
AL 19	GUASTO PULITORE (per modelli con pulitore)	Il pulitore non ha completato la movimentazione e non si trova nella posizione corretta oppure lo sportello fuoco non è chiuso correttamente.	Controllare se lo sportello è chiuso correttamente e Resettare l'allarme ed attendere che la stufa si porti in stato di SPENTO. Togliere e rimettere corrente, il sistema riattiva il pulitore cercando nuovamente la posizione corretta.
			Se il problema persiste, contattare il Servizio di Assistenza

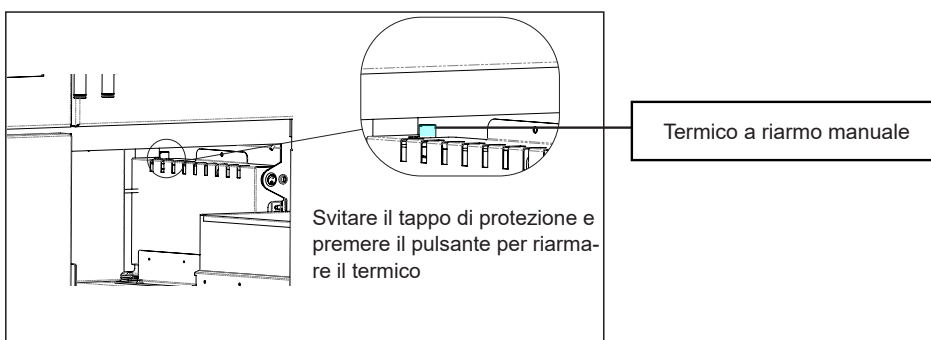


Ogni condizione di allarme causa l'immediato spegnimento della stufa. Premere il tasto di accensione per resettare l'allarme. Prima di riaccendere la stufa, verificare che la condizione che ha causato l'allarme sia stata risolta.



Nel caso di segnalazione di allarme 07 TERMICO di seguito viene indicata la posizione dove agire per riarmare il termico a riarmo manuale.

Il tasto di reset del termostato a riarmo è posto sul lato destro del vano inferiore. Aprendo il cassetto porta oggetti si può accedere al tasto svitando il tappo di protezione.



## MANUTENZIONE

### Avvertenze di sicurezza per la manutenzione



La manutenzione della stufa deve essere effettuata almeno una volta all'anno, e programmata per tempo con il Servizio di Assistenza Tecnica.



In alcune condizioni, come accensione, spegnimento o utilizzo inappropriato, i prodotti della combustione possono contenere piccole particelle di fuliggine che si accumulano nel sistema di evacuazione fumi. Ciò può ridurre la sezione di passaggio dei fumi e comportare un rischio di incendio. Il sistema di evacuazione fumi deve essere ispezionato e pulito almeno una volta all'anno.



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a stufa fredda e con alimentazione elettrica disconnessa.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che la spina dell'alimentazione elettrica sia scollegata.
- Accertarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente fredde.
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione reinstallare tutti i dispositivi di sicurezza prima di rimetterla in servizio.



La qualità del pellet, le modalità di utilizzo della stufa e la regolazione della combustione possono influenzare la frequenza degli interventi di manutenzione.

### Pulizia



Eeguire le operazioni di pulizia in modo da garantire il corretto funzionamento della stufa.

Nella seguente tabella vengono elencati gli interventi di pulizia necessari per il corretto funzionamento della stufa.

PARTI / FREQUENZA	2-3 GIORNI	30 GIORNI	60/90 GIORNI
Cassetto cenere		•	
Vetro	•		
Camera di combustione		•	
Serbatoio pellet		•	
Condotto di aspirazione			•



Nei primi periodi di utilizzo eseguire le operazioni di pulizia frequentemente per capire la giusta frequenza di intervento, che varia in base all'installazione, all'utilizzo, al pellet utilizzato, ecc..

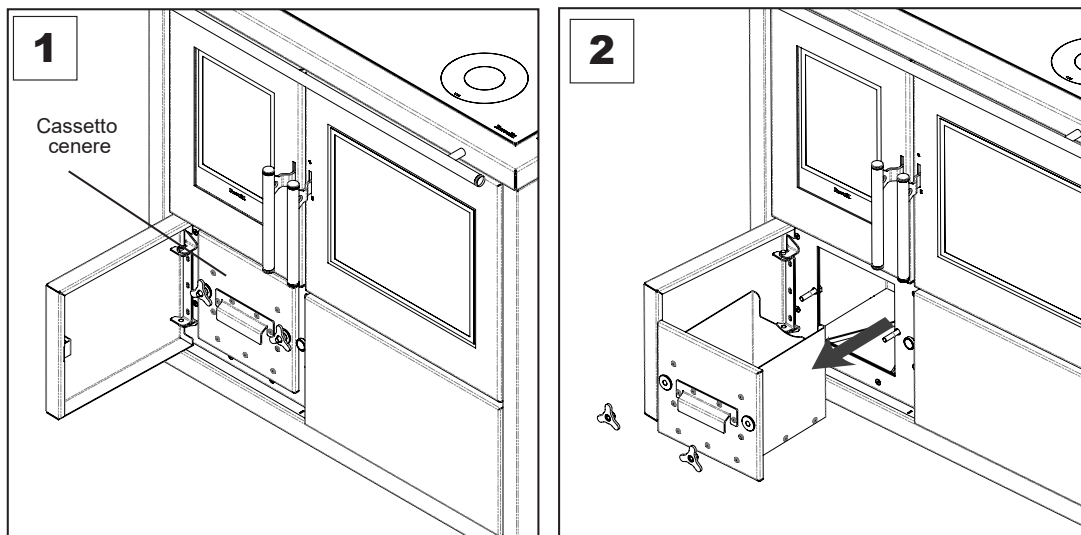
### Pulizia del cassetto cenere

La pulizia del cassetto cenere deve essere effettuata in relazione dal tempo di utilizzo della stufa e al tipo di pellet utilizzato.

Estrarre il cassetto dalla stufa e rimuovere la cenere depositata; prestare molta attenzione alla presenza di braci ancora calde che potrebbero danneggiare l'apparecchio utilizzato per la pulizia.

Per accedere al cassetto aprire la porta (1), svitare i galletti e sfilarlo (2).

N.B. L'operazione deve essere effettuata a cucina fredda.



### Pulizia del vetro

A stufa fredda, pulire il vetro con uno straccio ed un detergente per vetri.

Nota: in commercio si trovano appositi detersivi per i vetri delle stufe.



Non avviare la stufa qualora di dovessero riscontrare danneggiamenti al vetro. Contattare il servizio di assistenza per la sostituzione.

### Pulizia della camera di combustione

Per eseguire la pulizia della camera di combustione, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Aspirare i residui presenti in camera di combustione con un aspiraceneri apposito, assicurandosi che le ceneri siano completamente spente.

### Pulizia del serbatoio pellet

Per eseguire la pulizia del serbatoio pellet, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Rimuovere periodicamente la segatura di legno accumulata sul fondo del serbatoio, utilizzando un aspiratore.

### Pulizia del condotto di aspirazione

Verificare periodicamente che il condotto di aspirazione sia libero da ostruzioni (polveri, peli di animali...) ed eventualmente rimuoverle.

### Pulizia del vetro del piano cottura

La pulizia del vetro del piano cottura deve essere eseguita a cucina fredda. Si possono utilizzare i prodotti in commercio normalmente utilizzati per la pulizia dei piani cottura, sgrassatori e prodotti per la pulizia del vetro.

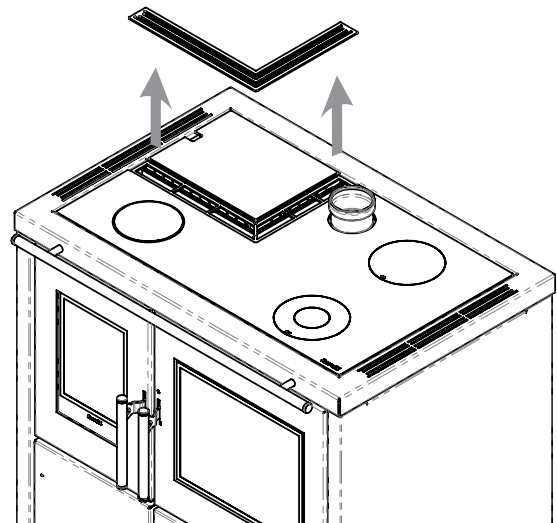
Utilizzare un panno morbido, non utilizzare detersivi abrasivi aggressivi o raschietti metallici affilati per pulire il vetro della porta del forno in quanto possono graffiare la superficie con la possibilità di frantumare il vetro.

Per la pulizia del piano di cottura non è permesso utilizzare il pulitore a vapore.

### Pulizia della griglia di areazione superiore

Per pulire la griglia di areazione superiore, rimuoverla dalla propria sede e pulirla.

Non utilizzare pagliette metalliche che potrebbero graffiare la vernice.

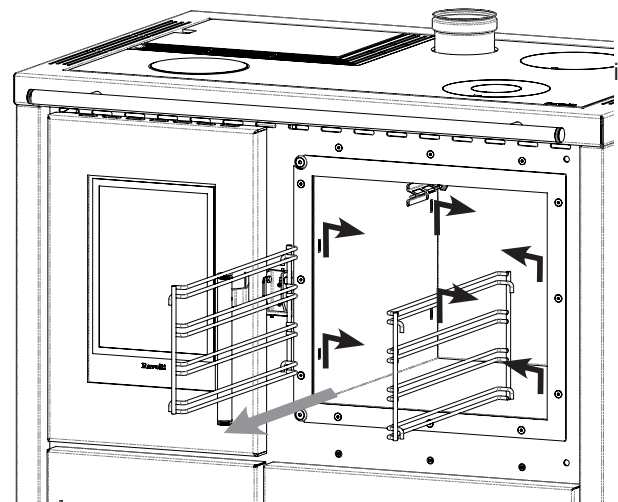


### Pulizia delle griglie del forno

Per agevolare la pulizia, è possibile rimuovere le griglie del forno e sostegni laterali.

Per rimuovere i sostegni laterali:

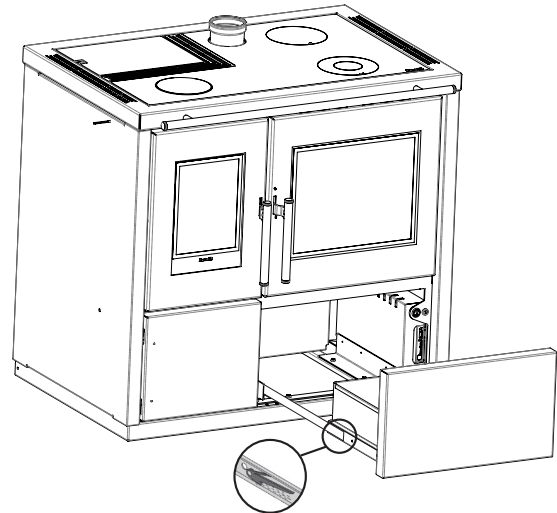
1) alzarli e sfilarli verso il centro del forno



### Rimozione del cassetto porta oggetti

Per agevolare la pulizia del cassetto portaoggetti, è possibile rimuoverlo completamente.

Per rimuovere il cassetto è necessario sbloccare le guide laterali, agendo sull'apposito fermo da entrambi i lati.

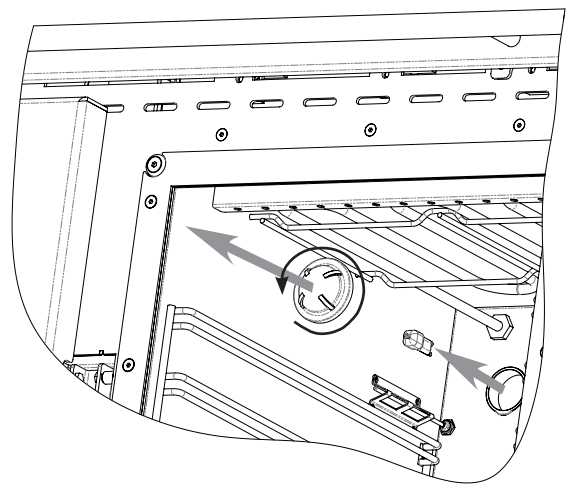


### Sostituzione della lampadina


La lampadina di illuminazione del forno è posta sulla faccia posteriore del forno, in alto a sinistra.


Per sostituire la lampadina del forno seguire i seguenti passi.

- 1) assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di sostituire la lampadina.
- 2) svitare il tappo trasparente di copertura della lampadina (a)
- 3) sfilare la lampadina (b) dalla sede
- 4) Inserire la lampadina nuova
- 5) Riavvitare il tappo trasparente.



### Manutenzione programmata


 Le operazioni di manutenzione programmata devono essere eseguite da personale del Centro di Assistenza Autorizzato.


 Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione. Sostituire un componente usurato prima che sia completamente rotto per prevenire eventuali danni causati dalla rottura improvvisa dei componenti.

PARTI/ FREQUENZA	1 STAGIONE
Pulizia approfondita camera di combustione	•
Guarnizione porta	•
Canna fumaria	•
Condotto fumi	•

Programmare con il Centro di Assistenza Autorizzato gli interventi di manutenzione straordinaria sopra indicati.

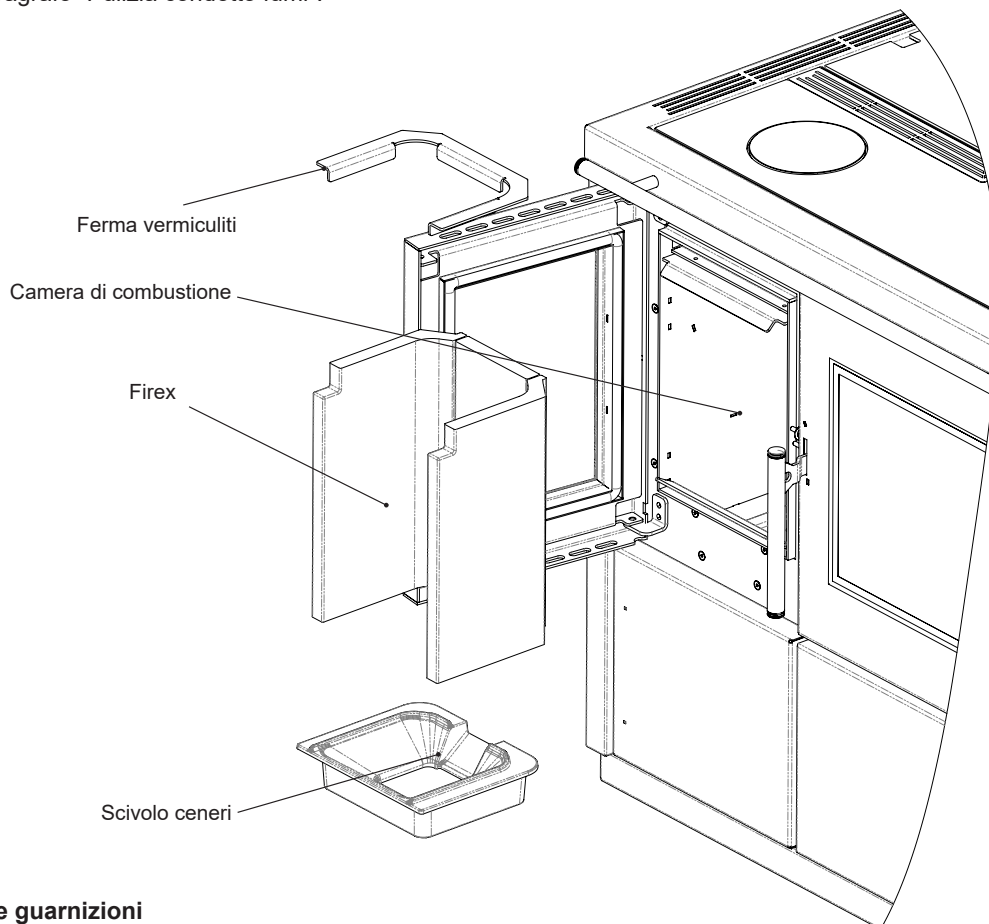
### Pulizia approfondita della camera di combustione

 Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Ravelli.


 Programmare con il Centro Assistenza Ravelli questo tipo di pulizia.

Per effettuare la pulizia della camera di combustione, procedere come descritto di seguito:

Dopo aver effettuato la pulizia della camera di combustione si consiglia di procedere con la pulizia delle botole di ispezione come indicato nel paragrafo "Pulizia condotto fumi".



### Controllo delle guarnizioni

 Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Ravelli. Programmare con il Centro Assistenza Ravelli questo tipo di pulizia.

In occasione della pulizia approfondita della stufa, il tecnico autorizzato deve controllare che le guarnizioni di  
 - porta  
 - botole di ispezione  
 siano integre. In caso contrario, dovranno essere sostituite.

**Pulizia condotto fumi**

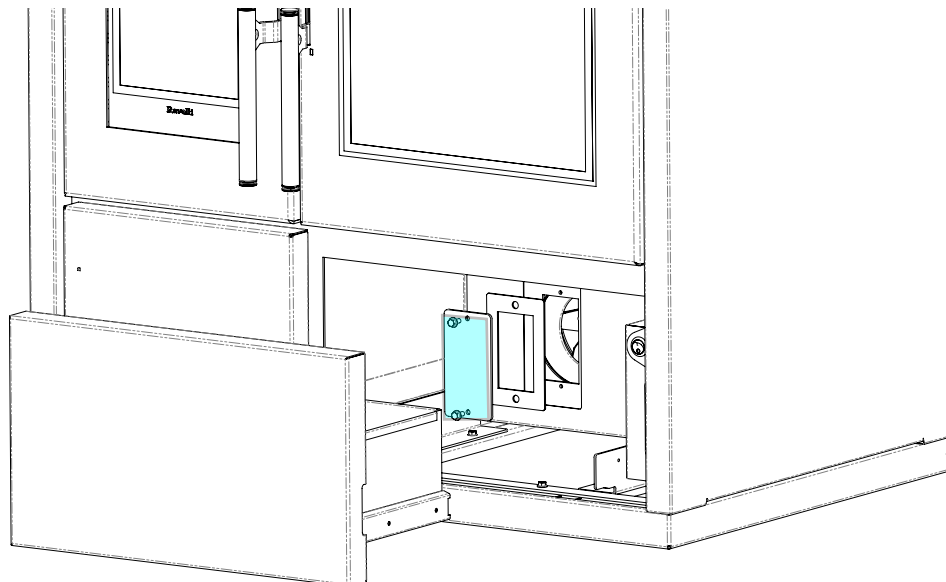
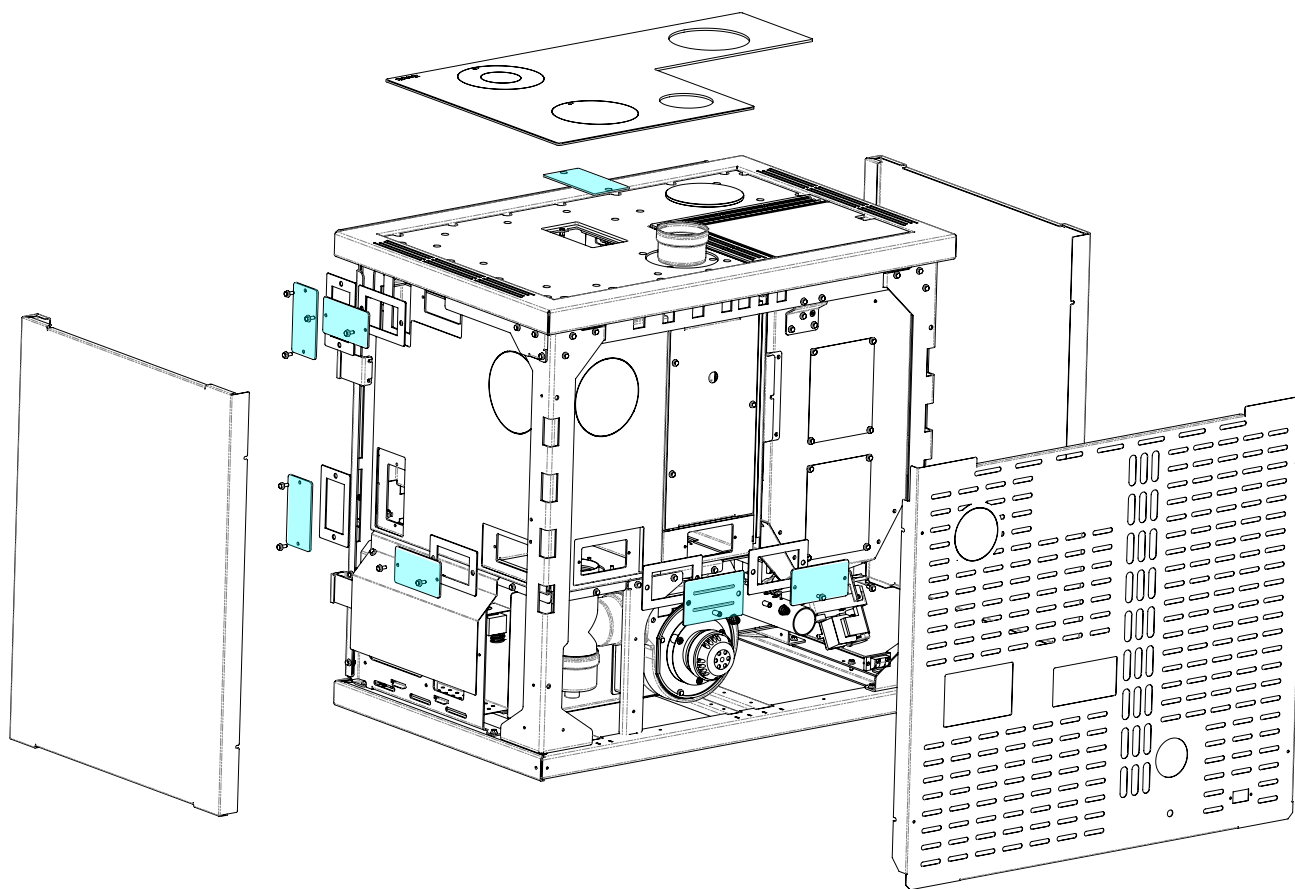

Questa operazione deve essere svolta da un Centro Assistenza Ravelli. Programmare con il Centro Assistenza Ravelli questo tipo di pulizia.

La stufa è dotata di alcune botole per la pulizia dei condotti fumo interni.

Per effettuare la pulizia dei condotti fumo, procedere come descritto di seguito:

passo	azione
1	Aprire le botole.
2	Aspirare le ceneri, eventualmente utilizzare uno scovolo o simili e rimontare il tutto. Nota: le botole sono dotate di guarnizione pertanto prima di rimontarle, assicurarsi che le guarnizioni non siano usurate.

Nota: L'operazione deve essere effettuata a stufa fredda, utilizzando un aspiratore di tipo aspira cenere.



## **STOCCAGGIO E SMALTIMENTO**

### ***Smaltimento***

La demolizione e lo smaltimento della stufa è ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

## **CASISTICA GUASTI**

### ***La stufa non funziona***

- seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale.
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza della stufa;
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione che mettano in depressione la stanza;

### ***Accensione difficoltosa***

- seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza della stufa.
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione non mettano in depressione la stanza.

### ***Perdita di fumo***

- Controllare il tiraggio della canna fumaria.
- Controllare che le guarnizioni sulla porta, sul cassetto e del sistema di evacuazione fumi siano integre.
- Controllare che la cenere non ostruisca la griglia di passaggio aria primaria.

### ***Il vetro si sporca facilmente***

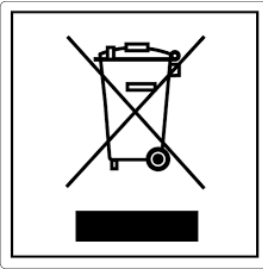
- Utilizzare solo combustibili raccomandati.
- Controllare il tiraggio della canna fumaria.

### ***Messa a riposo (fine stagione)***

A fine di ogni stagione si consiglia di aspirare eventuali residui di cenere e polveri al suo interno. Si consiglia, inoltre, di lasciar terminare il pellet nel serbatoio per provvedere ad aspirare i resti di pellet e segatura dal fondo del serbatoio e dalla coclea.

Scollegare la stufa dall'alimentazione elettrica.

Nel caso di termostufa o caldaia, non è necessario svuotarla dall'acqua, ma si consiglia di chiudere le valvole di intercettazione all'ingresso e all'uscita per tempi di inattività prolungati.



**ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

**ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

**FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

**NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

**DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

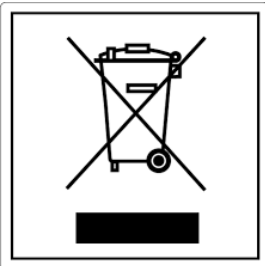
Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.





### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.









Aico S.p.A.  
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY  
Tel. +39.030.7402939  
Fax. +39.030.7301758  
Internet : [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
E-mail : [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

Aico S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.



**RAVELLI**


*il fuoco intelligente*



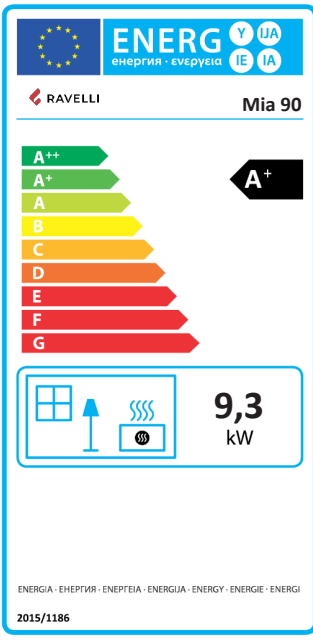
---


**Mia 90**



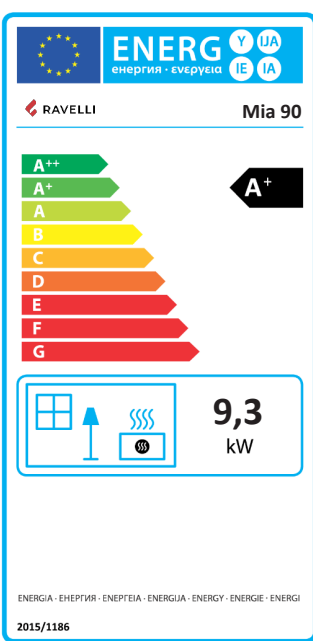
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	<b>A+</b>
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	<b>--</b>
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	<b>124</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>	

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	<b>A+</b>
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	<b>--</b>
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	<b>124</b>
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskázówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.</b>	



# DECLARATION DES PERFORMANCES

Conformément au Règlement (UE) 305/2011

**n.: 261CPR13.07**



- Code d'identification unique du produit type :  
**CP01-00-001A, appareil de chauffage domestique à combustible solide suivant les normes EN 14785:2006**
- N° de type, lot, série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, suivant art 11, par 4 :  
**Mia 90,**
- Usage(s) prévu(s) du produit de construction, conformément à la spécificat technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :  
**Appareil alimenté par combustible solide (pellet)**
- Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'Art.11, par 5:  
**Ravelli  
Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
- Si nécessaire, nom et adresse du mandataire dont le mandat couvre les taches dont l'art. 12, par. 2 :  
---
- Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V  
**Système 3, Système 4**
- Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :  
**L'organisme notifié TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456) a déterminé le produit type selon le système 3 et a délivré le rapport d'essais K19032021E4**
- Prestations déclarée

Spécifications techniques harmonisées:	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performances
Sécurité Incendie	
Réaction au feu	A1
Distance pour matériaux combustibles	Distance Minimale (mm): De l'arrière = 100 De coté = 150 De l'avant = 1000 Du plafond = 800 Du sol = 0
Risque de débordement de braises incandescentes	Passes
Emissions de dérivés de combustion (13% de O <sub>2</sub> )	PTH nominale CO 0,004 % - 55 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 149 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5,3 mg/Nm <sup>3</sup> PM 11 mg/Nm <sup>3</sup>  PTH réduite CO 0,011 % - 134 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 2 mg/Nm <sup>3</sup>
Température de surface	Passes
Sécurités électriques	Passes
Nettoyabilité	Passes
Maximum pression d'eau en travail	--
Température des fumes à PTH nominale	218 °C
Resistance mécanique (en support cheminée / conduit de fumées)	NPD
PTH nominale	9,3 kW
PTH rayonnée	9,3 kW
PTH cédée aux fluides	--
Rendement	η 87,0 % PTH nominale η 91,8 % PTH réduite

- Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente Déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signe pour le fabricant et en son nom par **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Lieu **Palazzolo sull'Oglio**

Date **19/02/2021**

Signature

**Dichiarazione di conformità UE**  
**EU Declaration of Conformity**  
**Declaration de Conformite UE**  
**(DoC)**



Il costruttore  
The manufacturer  
Le fabricant

Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

*DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:*

*DÉCLARE que la déclaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:*

Tipo di prodotto	<b>Stufa a pellet</b>
<i>Product type</i>	<b>Pellet stove</b>
<i>Type de produit</i>	<b>Poêle à granulés de bois</b>

<i>Marchio</i>	
<i>Trademark</i>	
<i>Marque</i>	<b>Ravelli</b>

Modello	
<i>Model</i>	<b>Mia 90</b>
<i>Modèle</i>	

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:*

- **2014/53/EU, RED**
- **2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS**
- **2009/125/EC, Ecodesign**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

*The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:*

*Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:*

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102			
EN 61000-3-2	EN 62233	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-3				

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
19/02/2021

  
(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

<b>Sommario</b>	
<i>Avant-propos</i>	8
<b>IDENTIFICATION</b>	<b>9</b>
<i>Identification du poêle</i>	9
<i>Identification du Fabricant</i>	9
<i>Normes de référence</i>	9
<b>GARANTIE</b>	<b>10</b>
<i>Certificat de garantie</i>	10
<i>Conditions de garantie</i>	10
<i>Enregistrement de la garantie</i>	10
<i>Informations et problèmes</i>	10
<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	<b>11</b>
<i>Fourniture et conservation</i>	11
<i>Langue</i>	11
<i>Symbologie utilisée dans le manuel</i>	11
<b>SÉCURITÉS</b>	<b>11</b>
<i>Mises en garde générales de sécurité</i>	11
<i>Risques résiduels</i>	12
<b>DESCRIPTION DU POÊLE</b>	<b>13</b>
<i>Usage prévu</i>	13
<i>Usage incorrect raisonnablement prévisible</i>	13
<i>Obligations et interdictions</i>	14
<i>Caractéristiques du combustible</i>	15
<i>Combustibles interdits</i>	15
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>16</b>
<i>Schéma technique Mia 90</i>	17
<i>Composants principaux</i>	18
<i>Caractéristiques de la cuisinière à pellet MIA 90</i>	18
<i>Système de nettoyage automatique</i>	19
<i>Remplir le combustible</i>	19
<b>TRANSPORT ET INSTALLATION</b>	<b>20</b>
<i>Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation</i>	20
<i>Préparations pour le système d'évacuation des fumées</i>	22
<i>Installation</i>	23
<b>RACCORDEMENTS</b>	<b>26</b>
<i>Raccordement à la sortie de toit</i>	26
<i>Connexion électrique</i>	26
<i>Connexion d'une sonde externe ou d'un thermostat</i>	26
<i>Essais et mise en service</i>	26
<i>Schéma électrique Mia 90</i>	27
<b>COMMANDES ET UTILISATION</b>	<b>28</b>
<i>Description du panneau de contrôle</i>	28
<i>Description du portable</i>	29
<i>Initialisation de l'ordinateur de poche</i>	30
<b>PROCÉDURES D'UTILISATION</b>	<b>31</b>
<i>Vérifications avant l'allumage</i>	31
<i>Chargement de la vis sans fin</i>	31
<i>Allumer et éteindre l'appareil</i>	31
<i>Que faire en cas d'alarme "Ignition"</i>	32
<b>PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>32</b>
<i>Description de l'écran</i>	32
<i>Séquence des phases d'allumage</i>	33
<i>Tableau de cheminement menu chauffage</i>	34
<i>Tableau de cheminement menu cuisson</i>	35
<i>Remarques concernant certaines fonctions</i>	36
<i>Nettoyage du brasier en mode cuisson</i>	36
<i>La modulation</i>	36

<i>Menu utilisateur mode chauffage</i> .....	36
<i>Menu utilisateur mode cuisson</i> .....	37
<i>Configuration de la date et de l'heure</i> .....	38
<b>MENU DES CONFIGURATIONS</b> .....	<b>38</b>
<i>Description des fonctions au menu</i> .....	38
<i>Schéma synthétique des phases de la cuisinière en mode CHAUFFAGE</i> .....	44
<i>Schéma synthétique des phases de la cuisinière en mode CHAUFFAGE</i> .....	45
<i>Pop up de signalisation</i> .....	46
<i>Alarmes (tableau codes de référence)</i> .....	46
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>48</b>
<i>Mises en garde de sécurité pour l'entretien</i> .....	48
<i>Nettoyage</i> .....	48
<i>Maintenance programmée</i> .....	51
<b>STOCKAGE ET ÉLIMINATION</b> .....	<b>53</b>
<i>Élimination</i> .....	53
<b>ÉTUDE DES CAS DES PANNES</b> .....	<b>53</b>
<i>Le poêle ne fonctionne pas</i> .....	53
<i>Allumage difficile</i> .....	53
<i>Fuite de fumée</i> .....	53
<i>La vitre se salit facilement</i> .....	53
<i>Mise au repos (en fin de saison)</i> .....	53

### ***Avant-propos***

Cher Client, nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée en achetant l'un de nos poêles.

Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de l'appareil, afin de pouvoir exploiter l'ensemble de ses caractéristiques en toute sécurité et de manière optimale. Il contient toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement l'installation, la mise en marche, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien, etc.

Conserver ce manuel dans un endroit approprié ; ne pas mettre ce manuel de côté sans l'avoir lu.

Les installations incorrectes, les entretiens effectués incorrectement ainsi que l'usage impropre du produit dégagent le Fabricant de toute responsabilité issue de l'usage du poêle.

Pour tout complément d'information ou en cas de besoin, veuillez contacter votre Centre d'Assistance Technique agréé par Ravelli. Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel d'instructions ne peut être reproduite ou transmise avec n'importe quel moyen électronique ou mécanique, dont la photocopie, l'enregistrement, ou tout autre système de stockage, à d'autres fins que l'usage exclusivement personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite expresse du Fabricant.

---

---

**IDENTIFICATION**
**Identification du poêle**

Type de produit	CUISINIÈRE À GRANULÉS
Marque	Ravelli
Modèle	Mia 90

**Identification du Fabricant**

Fabricant	Aico S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tél. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 www.ravelligroup.it info@ravelligroup.it
-----------	---

**Normes de référence**

Les cuisinières Mia 90 visés dans ce manuel sont conformes au règlement

305/2011 RÈGLEMENT DES PRODUITS DE CONSTRUCTION

et les directives suivantes

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU 2015/863/EU, 2017/2102/EU, (LdSD)

2009/125/CE (Écoconception)

Et les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

EN 14785 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2 ; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3 ; EN 60335-1 ; EN 60335-2-102 ; EN 62233 ; EN 50581 ; ETSI ; EN 300220-1

Toutes les réglementations locales, y compris celles se référant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

**Télécommande : Déclaration sommaire de conformité (DDC)**

Le fabricant Aico S.p.A. déclare que la télécommande, portant la marque Ravelli et le modèle PNET00003 (Palm Touch), est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne en vigueur : 1999/5 CE, Directive sur les équipements radio, et que les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques suivantes ont été appliquées : ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

Ces déclarations peuvent être consultées dans leur intégralité sur le site [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it).

$P_{IN,nom}$	Puissance thermique d'entrée (max)	$P_{IN,part}$	Puissance thermique d'entrée (min)
$P_{nom}$	Puissance thermique nominale	$P_{part}$	Puissance thermique réduite
$CO_{nom}$	CO à la puissance nominale	$CO_{part}$	CO à la puissance réduite
$\eta_{nom}$	Rendement à la puissance nominale	$\eta_{part}$	Rendement à la puissance réduite
$p_{nom}$	Tirage minimum à la puissance nominale	$T$	Température des fumées à la puissance nominale
<b>230 V - 50 Hz</b>	Alimentation		
<b>Distance de sécurité aux matériaux combustibles</b>			
$d_{S-L}$	Coté gauche	$d_C$	Plafond
$d_{S-R}$	Coté droit	$d_F$	Avant
$d_R$	Arrière	$d_B$	Sol

**Model: MIA 90**

APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLET DI LEGNO RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULES DE BOIS APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOEESTELLEN GESTOOKT MET GEPEST HOUT RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS			
$P_{IN,nom}$	10,6 kW	$P_{IN,part}$	4,2 kW
$P_{nom}$	9,3 kW	$P_{part}$	3,9 kW
$CO_{nom(13\%O_2)}$	0,004 %	$CO_{part(13\%O_2)}$	0,011 %
$\eta_{nom}$	87,0 %	$\eta_{part}$	91,8 %
$p_{nom}$	10 Pa	0,1 mbar	
$T_{nom}$	218 °C	$W$	1410 W
230 V 50 Hz			

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utilizer seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:  
Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Granulee de bois  
Pellet de madera  
Houtpellet  
Holzpellets  
Ø 6 mm

Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operation / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen

Distanza minima da materiali infiammabili	$d_{S-R}$	150 mm
Minimum distance from flammable materials	$d_{S-L}$	150 mm
Distance moindre de matériaux inflammables	$d_R$	100 mm
Distancia minima de materiales inflamables	$d_C$	800 mm
Minimale afstand van brandbare materialen	$d_F$	1000 mm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	$d_B$	0 mm

D.o.P. n° 261CPR13.07 (Notified Body 2456)

**EN 14785:2006**

Anno di produzione: 2021



## **GARANTIE**

### ***Certificat de garantie***

La société Ravelli vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en achetant l'un de ses produits et elle invite l'acheteur à :

- consulter les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit ;
- consulter les conditions de garantie reportées ci-après.

### ***Conditions de garantie***

La garantie au Client est reconnues par le Revendeur selon les termes de la loi.

Le Revendeur reconnaît la garantie à condition qu'il n'y ait eu aucune manipulation du produit et uniquement si l'installation a été effectuée conformément à la réglementation et en suivant les prescriptions du Fabricant.

La garantie limitée couvre les défauts des matériaux de fabrication à condition que le produit n'ait pas subi de ruptures causées par un usage incorrect, la négligence, un branchement incorrect, des manipulations frauduleuses, des erreurs d'installation.

La garantie est annulée même si une seule prescription reportée dans ce manuel n'est pas respectée.

Ne sont pas couverts par la garantie:

- vermiculite (Firex 600);
- la vitre de la porte;
- les joints;
- la peinture;
- le panier à combustion en acier inox ou en fonte;
- la résistance;
- les majoliques en couleurs;
- tout dommage causé par une installation et/ou une utilisation incorrecte du poêle et/ou des négligences de la part du consommateur.

L'utilisation de granulés de mauvaise qualité ou de tout autre combustible non autorisé risque d'endommager des composants du produit en entraînant la cessation de la garantie sur ceux-ci et la responsabilité annexée du Fabricant.

Il est donc conseillé d'utiliser du granulés de bonne qualité conforme aux exigences énumérées dans le chapitre dédié.

Tous les dommages dus au transport ne sont pas reconnus ; il est donc conseillé de vérifier soigneusement la marchandise à la réception et de prévenir immédiatement le Revendeur de tout dommage.

### ***Enregistrement de la garantie***



Pour activer la garantie, il est nécessaire d'enregistrer le produit sur le portail de garantie sur le site [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), en saisissant vos données et le preuve d'achat.

### ***Informations et problèmes***

Les Revendeurs agréés Ravelli bénéficient d'un réseau de Centres d'Assistance Technique formés afin de satisfaire les besoins de leurs Clients. Pour toute information ou demande d'assistance, le Client doit contacter son propre Revendeur ou un Centre d'Assistance Technique.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### **Fourniture et conservation**

Le manuel est fourni au format papier.

Conserver ce manuel fourni avec le poêle de manière à ce que l'utilisateur puisse facilement le consulter.

Le manuel est une partie intégrante à des fins de sécurité, ainsi :

- **il doit être conservé intact** (dans toutes ses parties). En cas de perte ou d'endommagement, il faut immédiatement en demander un autre exemplaire.
- **il doit accompagner le poêle jusqu'à sa démolition** (même en cas de déplacements, de vente, de location, de bail, etc.).

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du poêle et/ou de dommages causés suite à des opérations qui ne sont pas visées dans la documentation technique.



### **Langue**

Le manuel original a été rédigé en italien.

Toute traduction dans des langues supplémentaires doit être effectuée à partir des instructions originales.

Le Fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions dans d'autres langues ne pouvant pas être complètement vérifiées, en cas d'incohérence il faut respecter le texte rédigé dans la langue originale ou contacter notre Service documentation technique.

### **Symbologie utilisée dans le manuel**

symbole	définition
	Symbole utilisé pour identifier des informations particulièrement importantes dans le manuel. Les informations concernent aussi la sécurité des utilisateurs concernés par l'utilisation du poêle.
	Symbole utilisé pour identifier des mises en garde importantes pour la sécurité de l'utilisateur et/ou du poêle.

## SÉCURITÉS

### **Mises en garde générales de sécurité**



Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser le poêle. Le non-respect des prescriptions de ce manuel peut entraîner la déchéance de la garantie et/ou entraîner des dommages matériels et/ou personnels.



L'installation, l'inspection de l'installation, la vérification du fonctionnement et l'étalonnage initial du poêle ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



Ne pas utiliser l'appareil comme si c'était un incinérateur ou d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu.



Ne pas utiliser de combustible autre que de granulés du bois. Il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides.




Il est interdit de faire fonctionner le poêle si la porte ou le tiroir à cendre est ouvert ou si la vitre est cassée.




Ne pas toucher les surfaces chaudes du poêle sans porter





les moyens de protection adéquats, de manière à éviter les brûlures. Quand il est en marche, les surfaces extérieures atteignent des températures élevées au toucher.


 Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées au poêle.

 Avant d'utiliser le poêle, il faut connaître l'emplacement et la fonction des commandes.

 En cas d'incendie de la sortie de toit, appeler les Sapeurs Pompiers.

 N'utiliser que des pièces de rechange originales. Toute altération frauduleuse et/ou toute substitution non autorisée par Ravelli peut entraîner des dangers pour l'intégrité corporelle de l'utilisateur.

 Dans le cas de conditions météorologiques particulièrement négatif, des systèmes de sécurité pourraient porter à l'arrêt de la poêle. Dans tous les cas, ne pas désactiver les systèmes de sécurité.


 Pour le raccordement direct au réseau, un dispositif doit être prévu pour assurer la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant une déconnexion complète en cas de surtension de catégorie III, conformément aux règles d'installation.

### ***Risques résiduels***

La conception du poêle a été effectuée de manière à garantir les exigences essentielles de sécurité pour l'opérateur.

La sécurité, autant que possible, a été intégrée dans la conception et la construction du poêle.

Le manuel fournit une description du risque et de la zone ou de la partie soumise au risque résiduel (à moins qu'il ne s'agisse d'un risque qui concerne l'ensemble du poêle). Il fournit aussi des informations procédurales concernant la façon d'éviter le risque et l'usage correct des équipements de protection individuelle prévus et prescrits par le Fabricant.

risque résiduel	description et informations procédurales
Risque de brûlure  	Lorsque le poêle est en marche, il peut atteindre des températures élevées au toucher, surtout sur les surfaces extérieures. Prêter attention pour éviter toute brûlure et utiliser éventuellement les outils spécifiques. Porter le gant fourni pour ouvrir couvercle des granulés afin d'effectuer le rechargement du poêle.


## DESCRIPTION DU POÊLE

### Usage prévu

L'appareil en question est prévu pour:

opération	combustible admissible	combustible interdit	environnement
Chauffage par irradiation et par convection, par la combustion de:	Granulés de bois	Tout autre combustible autre que celui admissible.	Domestique ou commercial

- Le poêle est conçu et construit pour travailler en toute sécurité si:
- il est installé en respectant les normes spécifiques par un personnel qualifié;
  - il est employé dans les limites déclarées sur le contrat et sur ce manuel;
  - les procédures du mode d'emploi sont respectées;
  - l'entretien ordinaire est effectué dans les délais et selon les procédures indiqués;
  - l'entretien extraordinaire est réalisé au bon moment, en cas de besoin;
  - les dispositifs de sécurité ne sont pas ôtés et/ou contournés

 Ce poêle doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément réalisé.

### Usage incorrect raisonnablement prévisible

L'usage incorrect raisonnablement prévisible est énuméré ci-après:

- l'utilisation du poêle comme si c'était un incinérateur;
- l'utilisation du poêle avec un combustible autre que du bois à brûler;
- l'utilisation du poêle avec des combustibles liquides;
- l'utilisation du poêle avec la porte ouverte ou sans le tiroir à cendre.

Tout autre usage de l'appareil par rapport à ce qui prévu doit être préalablement autorisé par écrit par le Fabricant. En l'absence de cette autorisation écrite, l'usage doit être considéré comme un « usage impropre ». Le Fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle en cas de dommages corporels ou matériels découlant d'erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'usages impropres.

## ***Obligations et interdictions***

### **Obligations**

L'utilisateur doit:

- lire ce manuel d'instructions avant d'accomplir toute opération sur le poêle;
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés;
- ne pas utiliser le poêle de manière impropre, c'est-à-dire pour des usages autres que ceux indiqués au paragraphe « USAGE PRÉVU »;
- il est strictement interdit d'utiliser des combustibles liquides inflammables pour l'allumage;
- laisser les objets qui ne résistent pas à la chaleur et/ou inflammables à une distance de sécurité opportune;
- n'alimenter le poêle qu'avec du granulés ayant les caractéristiques décrites dans ce manuel;
- raccorder le poêle à une sortie de toit conforme aux normes;
- raccorder le poêle à l'aspiration à l'aide d'un tuyau ou d'une prise d'air de l'extérieur;
- il faut toujours effectuer les interventions d'entretien lorsque le poêle est éteint et froid;
- effectuer les opérations de nettoyage en suivant la fréquence indiquée dans ce manuel;
- utiliser les pièces de rechange originales conseillées par le Fabricant.

### **Interdictions**

L'utilisateur ne doit:

- ôter ou modifier les dispositifs de sécurité sans autorisation;
- accomplir de sa propre initiative des opérations ou des manœuvres qui ne relèvent pas de ses compétences ou susceptibles de compromettre sa sécurité ou celle d'autrui;
- utiliser des combustibles autres que du granulés à brûler et que ceux indiqués pour l'allumage;
- utiliser le poêle comme si c'était un incinérateur;
- utiliser des substances inflammables ou explosives à proximité

- du poêle, pendant qu'il fonctionne;
- utiliser le poêle avec la porte ouverte et/ou la vitre endommagée ou cassée;
- fermer en aucun cas les ouvertures d'entrée de l'air comburant et de sortie des fumées;
- utiliser le poêle pour faire sécher du linge;
- remplacer ou modifier certains composants du poêle.

### **Caractéristiques du combustible**

Les granulés de bois sont un combustible qui se compose de sciure de bois pressée, souvent obtenue à partir des restes de la menuiserie. Le matériau utilisé ne doit contenir aucune substance étrangère comme de la colle, de la peinture ou des substances synthétiques par exemple.

La sciure de bois, après avoir été séchée et nettoyée des impuretés, est pressée à travers une matrice à trous : en raison de la haute pression, la sciure de bois chauffe en activant les liants naturels du bois ; les granulés conservent ainsi sa forme même sans ajout de substances artificielles. La densité des granulés de bois varie selon le type de bois et peut dépasser de 1,5 à 2 fois celle du bois naturel. Les granulés ont un diamètre de 6 mm et une longueur qui varie entre 10 et 40 mm.

Leur densité est environ 650 kg/m<sup>3</sup>. En raison de leur faible teneur en eau (< 10 %), ils ont un contenu énergétique élevé.

La norme UNI EN ISO 17225-2:2014 (qui remplace la norme EN PLUS) définit la qualité des granulés en différenciant trois classes : A1, A2 et B.

Ravelli recommande l'utilisation des granulés de bois certifiés classe A1 et A2 conformément à la norme EN ISO 17225-2:2014, ou certifiés DIN PLUS (classe plus restrictive que la classe A1) ou ONORM M 7135.

Les granulés, qui peuvent être de couleur claire ou foncée, sont normalement conditionnés dans des sacs qui reportent le nom du producteur, les principales caractéristiques et la classification selon les normes.



Les granulés doivent être transportés et stockés dans un endroit sec. Vu qu'ils gonflent au contact de l'humidité en devenant inutilisables, il est nécessaire de les protéger de l'humidité aussi bien pendant le transport que pendant le stockage.



Garder les combustibles et toute autre matière inflammable à une distance adéquate.

### **Combustibles interdits**

Il est conseillé de ne pas utiliser les matériaux suivants :

- du bois
- du bois traité (bois peint, laqué, collé, etc.)
- de la sciure et des copeaux de bois
- des combustibles liquides
- du charbon ou d'autres combustibles fossiles
- du plastique et produits dérivés
- du papier et du carton traités
- des déchets
- des combustibles pouvant dégager des substances toxiques ou polluantes.

L'utilisation de ces combustibles est non seulement interdite parce qu'elle entraîne l'émission de substances nocives et polluantes, mais elle cause aussi une détérioration plus rapide du poêle et une accumulation de saleté dans le poêle et dans le système d'évacuation des fumées, ce qui entraîne une baisse des performances et de la sécurité de l'appareil.



Les gaz produits par ces combustibles sont dangereux pour l'environnement et pour votre santé !



L'utilisation de combustible non conforme aux indications susmentionnées fait déchoir la garantie.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

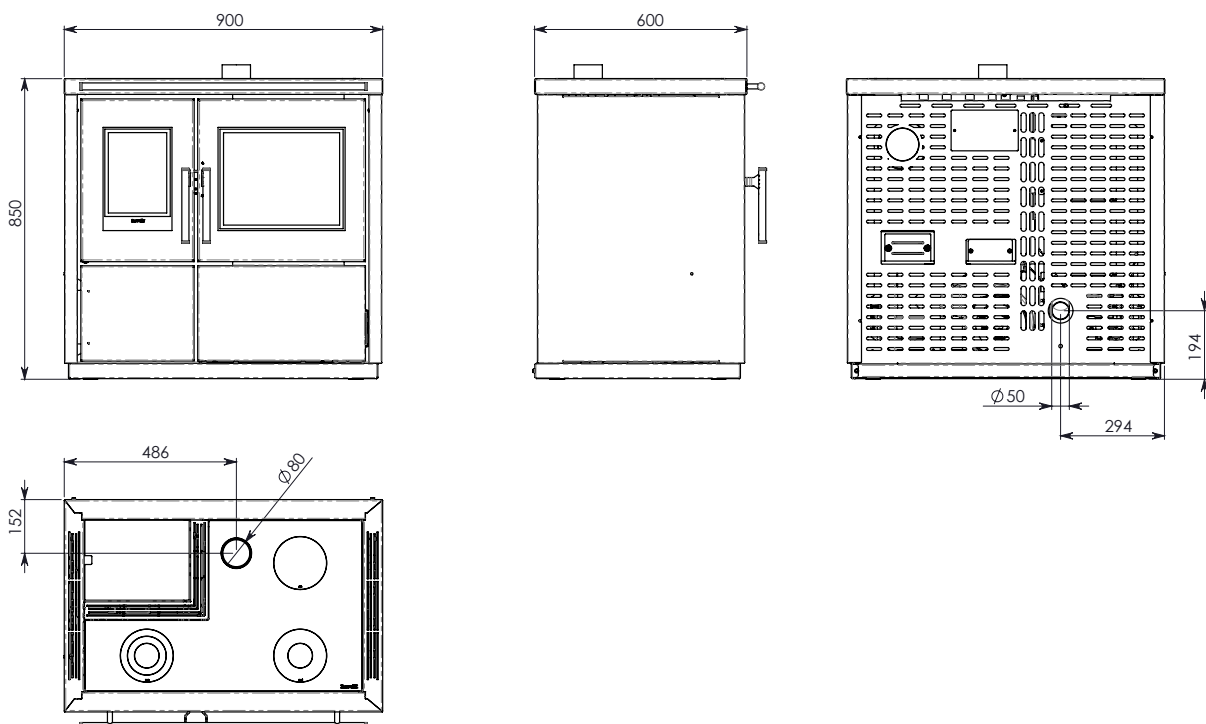
	<b>U</b>	<b>Mia 90</b>
Classe d'Efficacité Énergétique	- -	A+
Puissance thermique d'entrée	kW	4,2 - 10,6
Puissance thermique	kW	3,9 - 9,3
Rendement - réd. / nom.	%	91,8 - 87,0
Consommation horaire réd. / nom.	kg/h	0,87 - 2,2
Autonomia min. - max.	h	9 - 22
Volume max. de chauffage	m <sup>3</sup>	185
CO à 13% di O <sub>2</sub>	%	0,011 - 0,004
	mg/m <sup>3</sup>	134 - 55
OGC à 13% d'O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 5
NO <sub>x</sub> à 13% d'O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	128 - 149
PM à 13% d'O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	17 - 11
Température des fumées	°C	96 - 218
Débit des fumées	g/s	4,40 - 6,70
Tirage minimum	Pa - mbar	10 - 0,1
Alimentation	Hz - V	230 - 50
Consommation électrique max.	W	270
L'énergie électrique dans l'opération Rid-Nom	W	13 - 35
Consommation électrique stand-by	W	2
Puissance électrique supplémentaire du grill électrique	W	1132
Puissance électrique supplémentaire de l'ampoule du four	W	40
Ø Tuyau d'admission d'air combustion	mm	50
Ø Tuyau d'évacuation des fumées	mm	80
Capacité du réservoir	kg	19
Efficacité énergétique saisonnière	%	84,5
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	
Autres options de contrôle	Contrôle à distance	

Les données ci-dessus sont indicatives et non contraignantes et peuvent varier selon le type et la qualité du granulés de bois utilisé. La société Ravelli se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer les performances des produits.

<b>Distanza minima da materiali infiammabili</b>	
	<b>Mia 90</b>
Côté droit	150 mm
Côté gauche	150 mm
Arrière	100 mm
Avant	1000 mm
Supérieur	800 mm

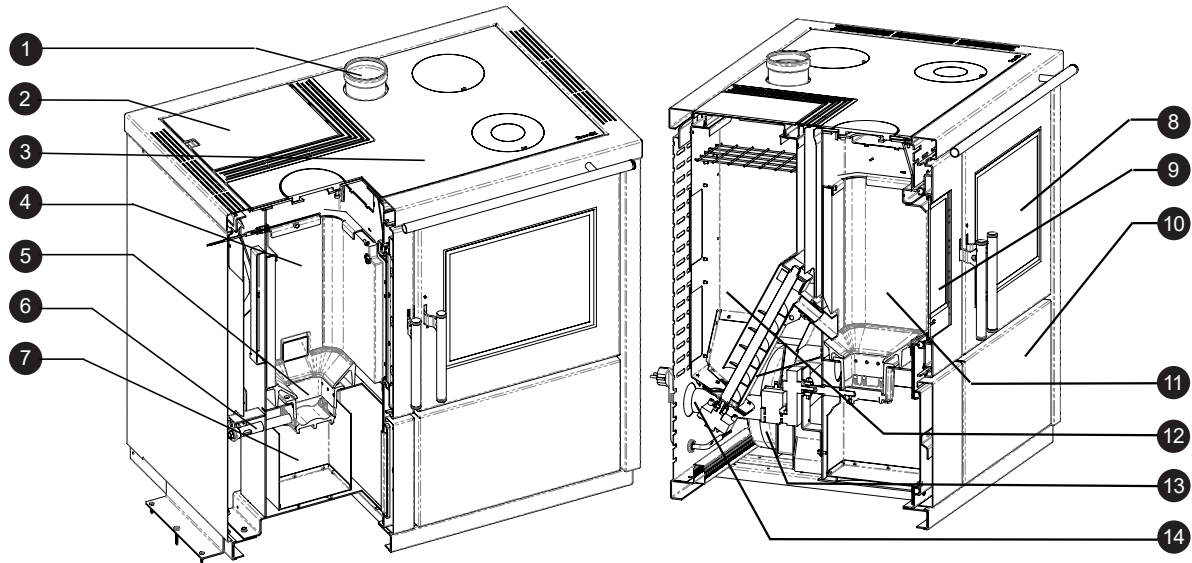
**Dimensions**

	Unité de mesure	Mia 90
Hauteur	mm	1351
Largeur	mm	1035
Profondeur	mm	663
Dimension du four (H x L x P)	mm	345 x 359 x 415
Poids à vide	kg	115

**Schéma technique Mia 90**


**Composants principaux**

	élément		élément
1	Col de sortie de fumées	8	Four
2	Couvercle trémie pellet	9	Porte chambre de combustion
3	Piano de cuisson en vitrocéramique	10	Tiroir porte-objets
4	Vermiculite	11	Vermiculite
5	Brasier	12	Trémie
6	Bougie d'allumage	13	Extracteur de fumées
7	Tiroir à cendres	14	Tube d'entrée de l'air de combustion


**Caractéristiques de la cuisinière à pellet MIA 90**

La cuisinière à pellet Ravelli Mia 90 est un produit de dernière génération unissant la tradition de la cuisinière à bois à la technologie, au confort et à la silencieosité des poêles à pellet modernes.

Cette dernière a été conçue afin de garantir un réchauffement de l'habitation et, en même temps, pour pouvoir être utilisée comme cuisinière. En effet, il est possible de cuisiner aussi bien sur le piano de cuisson supérieur revêtu de vitrocéramique que dans le four, réchauffés directement par les flammes et les fumées chaudes.

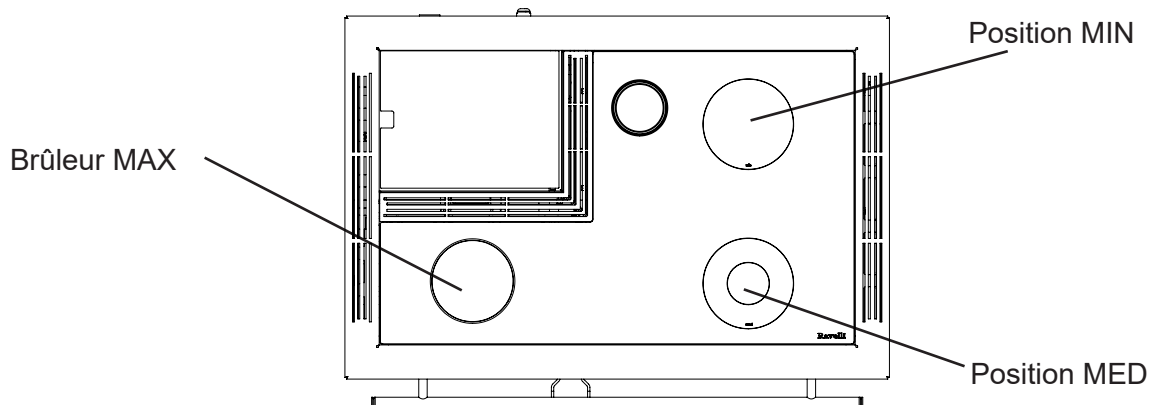
**Utilisation du piano de cuisson**

Le piano de cuisson se divise en zones ayant différents degrés de chauffage.

Pour une cuisson rapide et à température élevée, il est possible d'utiliser le brûleur en fonte (MAX) situé directement au-dessus de la flamme. Les positions MED et MIN sont utiles pour une cuisson lente et pour conserver une température.



Pour obtenir les meilleures performances du piano de cuisson, il est conseillé de faire fonctionner la cuisinière en MODE CHAUFFAGE à la puissance maximale.





Posez soigneusement les poêles et les ustensiles de cuisine sur le piano de cuisson en vitrocéramique. Veillez ne pas faire tomber de l'eau sur les parties sous tension.

### Utilisation du four

La cuisinière est équipée pour effectuer la cuisson d'aliments. La température du four peut être configurée entre 120 °C et 250 °C. Le système de contrôle automatique de la combustion « Ravelli Cooking System » permet d'atteindre la température configurée et de la conserver pendant la durée de cuisson désirée. Au cours de la cuisson, il est possible d'activer le grill électrique, pratique pour faire dorer les aliments à la fin de la cuisson.

En raison de l'inertie thermique, il est possible que le refroidissement du four soit bien plus lent que le réchauffement. Nous vous conseillons, au cours des premières périodes d'utilisation de la cuisinière, de vérifier le temps nécessaire pour atteindre la température de refroidissement. Pour accélérer le refroidissement du four, il est possible d'ouvrir la porte du four pendant quelques secondes.

IL EST possible d'utiliser le four également pendant de chaudes périodes comme plaque chauffante en activant le grill électrique. Pour utiliser le four et le grill électrique, il est nécessaire d'utiliser la cuisinière en MODE CUISSON. Toutes les informations à ce sujet figurent dans les paragraphes suivants.



Le temps nécessaire pour atteindre la température du four et la température effective minimum et maximum atteignables par le four dépendent du type et de la quantité de pellet utilisé.

### Système de nettoyage automatique

Le poêle est équipé d'un système de nettoyage automatique du brasero. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire de procéder à un nettoyage manuel quotidien du brasero ou à chaque fois que le poêle est allumé. Le système de nettoyage automatique est activé à chaque fois que le poêle est allumé et après 6 heures de fonctionnement continu. Le cycle de nettoyage, qui comprend l'arrêt, le nettoyage automatique et le redémarrage du poêle, dure environ 10 minutes. Pendant cette période, le chauffage est garanti par la chaleur accumulée par l'appareil lui-même.

Note : les temps indiqués sont ceux fixés par défaut par le fabricant.

### Remplir le combustible



Utilisez uniquement des granulés de bois, les caractéristiques indiquées dans ce manuel. Le chargement des granulés doit avoir lieu lorsque le poêle est éteint. Si le poêle est allumé, l'opération doit être terminée dans un délai d'une minute, sinon le poêle s'éteindra.



Pendant la phase de chargement, empêchez le sac de granulés de toucher les surfaces chaudes.



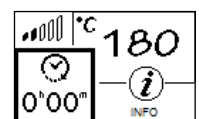
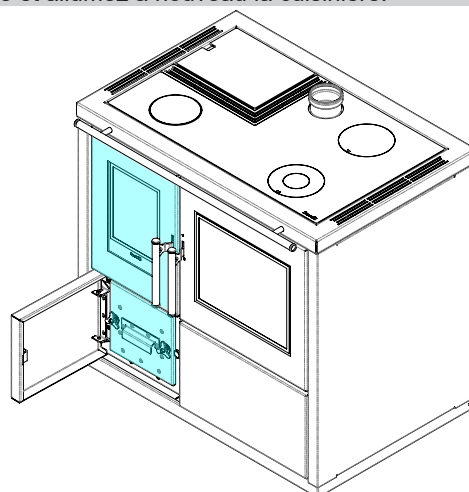
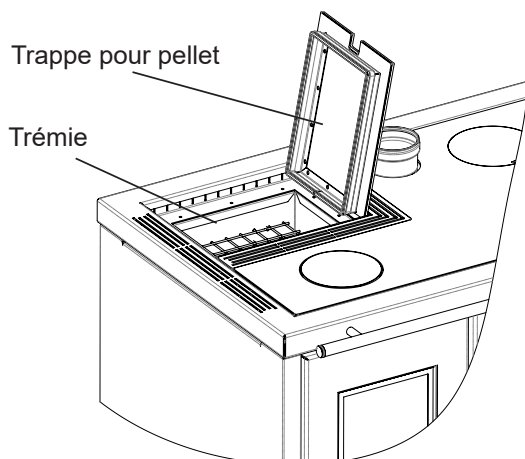
Il est conseillé de vider le sac directement dans la trémie, afin d'éviter tout dépôt de sciure de bois au fond de cette dernière.

Pour charger les pellets dans la trémie, procédez comme décrit ci-dessous :

	action
1	Ouvrez le couvercle de la trémie à pellets par la partie supérieure de la cuisinière
2	Versez les pellets dans la trémie
3	Refermer le couvercle



Si l'utilisateur ouvre la porte ou le tiroir à cendres au cours du fonctionnement de la cuisinière, le chargement de pellet dans le brasier est interrompu. En outre, une signalisation sonore toutes les 5 minutes suivie de l'apparition d'un avertissement sur l'écran de l'ordinateur de poche (figurant à gauche) met l'utilisateur en alerte pour revenir à un fonctionnement correct, les trappes doivent être refermées. Si après une minute les sécurités ne sont pas restaurées, la cuisinière s'éteint en condition d'alarme (Alarme 07). Dans ce cas, réinitialisez l'alarme et allumez à nouveau la cuisinière.





## TRANSPORT ET INSTALLATION

### Mises en garde de sécurité pour le transport et l'installation



L'installation du poêle doit être effectuée par un technicien qualifié, tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation finale et du fonctionnement correct du poêle.



Le lieu d'installation du poêle doit être choisi de manière à ce que la chaleur générée puisse se répandre uniformément dans les pièces que vous voulez chauffer.



Le poêle doit être raccordé à une sortie de toit individuelle qui puisse garantir le tirage déclaré par le Fabricant et respecter les normes d'installation prévues dans le lieu d'installation.



Le local où le poêle est installé doit être doté d'une prise d'air.



La prise d'air doit être installée de manière à ne pas pouvoir être bloquée.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation non conforme aux lois en vigueur, de renouvellement incorrect de l'air dans les locaux et d'usage impropre de l'appareil.

Il faut notamment que:

- l'appareil soit raccordé à un système d'évacuation des fumées opportunément dimensionné afin de garantir le tirage déclaré par le Fabricant, étanche et qui respecte les distances des matières inflammables;
- il y ait une prise d'air comburant conforme au type de produit installé;
- aucun appareil à combustion ou dispositif installé ne mette le local d'installation du poêle en dépression;
- les distances de sécurité des matériaux inflammables soient respectées.

La vérification de la compatibilité de l'installation doit précéder toute autre opération de montage ou de pose.



Il se peut que les règlements administratifs locaux, les prescriptions particulières des autorités qui concernent l'installation d'appareils à combustion, la prise d'air et le dispositif d'évacuation des fumées changent en fonction de la région ou du pays. Vérifier auprès des autorités locales s'il existe des prescriptions de loi plus strictes que les indications du manuel.

### Emballage

Après avoir reçu le poêle, contrôler qu'il

- corresponde au modèle acheté et;
- qu'il n'ait pas d'endommagements dus au transport.

Toute réclamation doit être communiquée au transporteur (même sur le document d'accompagnement) au moment de la réception.



Vérifier la capacité portante du plancher avant de manutentionner et de mettre le poêle en place.

Pour la manutention du poêle emballé, suivre la procédure suivante:

- 1 Placer les fourches du transpalette dans les logements spécifiques sous la palette en bois.
- 2 Soulever lentement.
- 3 Amener le poêle près de l'endroit préchoisi pour l'installation.



Le poêle doit toujours être manutentionné à la verticale. Il faut faire particulièrement attention afin que la porte et sa vitre soient protégées des collisions mécaniques qui compromettent leur intégrité.

Pour le déballage du poêle, suivre la procédure décrite ci-après:

- 1 Couper les bandes de cerclage métalliques et ôter le châssis de renfort en bois posé sur le carton.
- 2 Soulever lentement le carton.
- 3 Retirer tout emballage en film à bulles ou réalisé dans des matériaux similaires.
- 4 Ôter le poêle de la palette et placer l'appareil à l'endroit préchoisi en veillant à ce qu'il soit conforme aux indications.

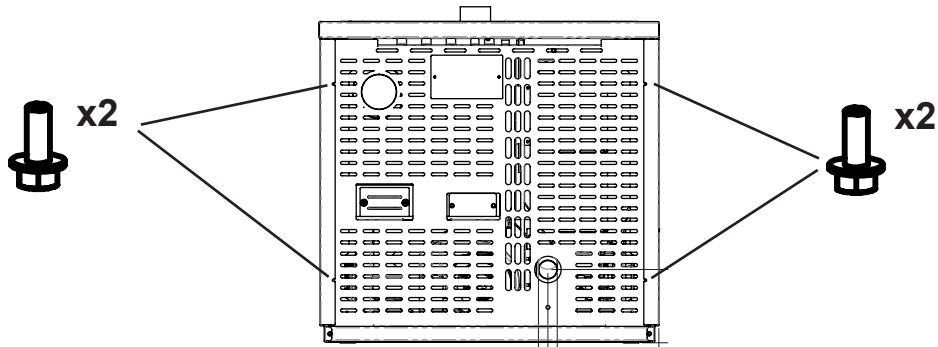


C'est le client final qui est chargé de l'élimination de l'emballage, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'installation.

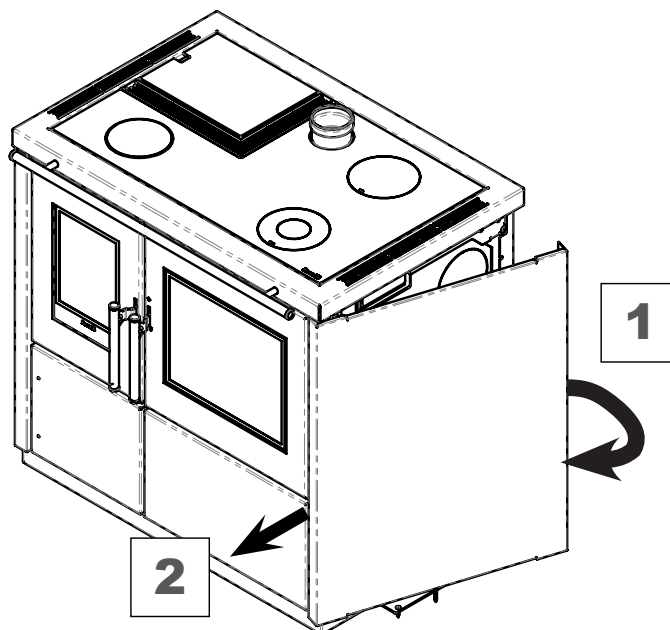
**Enlèvement des plaques de fixation à la palette**

La cuisinière est fixée à la palette par le biais de plaques prévues à ce effet afin d'éviter tout endommagement au cours du transport. Pour retirer les plaques, il est nécessaire de retirer les panneaux latéraux.

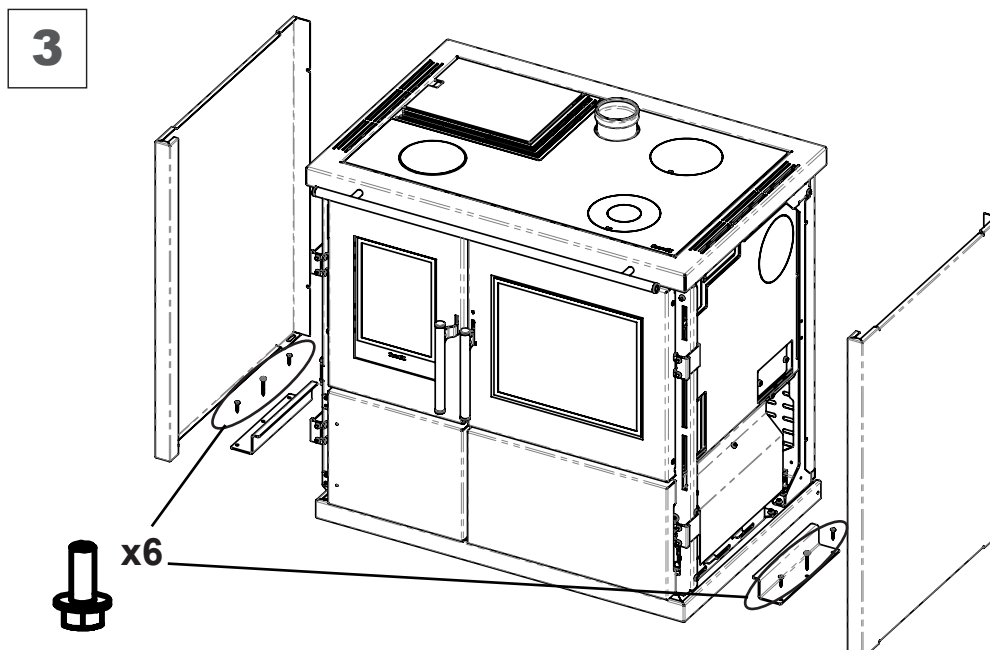
Dévissez les vis de fixation des panneaux latéraux, sur le côté arrière de la cuisinière.



Retirez les panneaux latéraux.



Dévissez les vis de fixation des plaques sur la palette de bois.



## Préparations pour le système d'évacuation des fumées



Prêter attention à la réalisation du système d'évacuation des fumées et respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation du poêle.



Le Fabricant décline toutes les responsabilités si elles sont attribuables à un système d'évacuation des fumées mal dimensionné et qui n'est pas conforme aux normes.

### Canal de fumée et raccords

Les « canaux de fumée » sont les tuyaux qui relient l'appareil à combustion à la sortie de toit.

Il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-2;
- les sections horizontales doivent avoir une pente minimum de 3 % vers le haut;
- la longueur de la section horizontale doit être minimale et sa projection dans le plan ne pas dépasser 2 mètres;
- les changements de direction ne doivent pas avoir d'angle supérieur à 90° (courbes recommandées de 45°);
- le nombre de changements de direction dont celui pour l'introduction dans la sortie de toit ne doit pas être supérieur à 3;
- la section doit avoir un diamètre constant et identique de la sortie du foyer jusqu'au raccord dans la sortie de toit;
- il est interdit d'utiliser des tuyaux métalliques flexibles et en fibrociment;
- les canaux de fumée ne doivent pas traverser de pièces où l'installation d'appareils à combustion est interdite.

Dans tous les cas, les canaux de fumée doivent être étanches aux produits de la combustion et des condensations, ainsi qu'isolés s'ils passent à l'extérieur de la pièce où ils sont installés.

Le montage de dispositifs de réglage manuel du tirage est interdit.

### Sortie de toit

La sortie de toit est un élément particulièrement important pour le fonctionnement correct du poêle.



La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.



Ne pas raccorder le poêle à une sortie de toit collective.

Pendant la réalisation de la sortie de toit, il faut appliquer les prescriptions suivantes:

- respecter la norme du produit EN 1856-1;
- il doit être réalisé avec des matériaux appropriés pour garantir la résistance aux contraintes mécaniques, chimiques et thermiques ordinaires et il doit être bien isolé afin de limiter la formation de condensation;
- il doit avoir un développement principalement vertical et sans aucun étranglement sur toute sa longueur;
- il doit être correctement espacé à l'aide d'une gaine d'air et isolé des matériaux inflammables;
- les changements de direction doivent être au maximum 2 et leur angle ne doit pas dépasser 45°;
- la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation doit, de manière générale, être isolée et elle peut être insérée dans une cour, à condition qu'elle respecte les normes relatives au tubage;
- le conduit de fumée doit être raccordé à la sortie de toit à l'aide d'un raccord en « T » ayant une chambre de récupération qu'il est possible d'inspecter pour les résidus de la combustion et surtout pour la récupération de la condensation.



Il est conseillé de vérifier, sur les données nominales de la sortie de toit, les distances de sécurité qu'il faut respecter en présence de matériaux combustibles et le type de matériau isolant à utiliser.



Utiliser des tuyaux étanches avec des joints étanches.




Il est interdit d'utiliser l'évacuation au mur ou vers des espaces fermés et toute autre forme d'évacuation non prévue par les normes en vigueur dans le pays d'installation (N.B : en Italie, seule l'évacuation par le toit est autorisée).


### Terminal de cheminée


Le terminal de cheminée, c'est-à-dire la partie finale de la sortie de toit, doit satisfaire aux caractéristiques suivantes:

- la section de sortie des fumées doit être au moins le double de la section intérieure de la cheminée;
- éviter la pénétration de l'eau ou de la neige;
- fixer la sortie des fumées même en cas de vent (terminal de cheminée anti-vent);
- la hauteur de sortie doit se trouver en dehors de la zone de reflux (consulter les normes nationales et locales pour identifier la zone de reflux);
- être toujours construit loin des antennes ou des paraboles, il ne doit jamais être utilisé comme support.

## Installation

 Pour installer et utiliser l'appareil, il faut respecter toutes les lois et les règlements locaux, nationaux et européens.


 L'installation du poêle et la préparation des travaux de maçonnerie doivent respecter les normes en vigueur dans le pays d'installation (ITALIE = UNI 10683).


 Les opérations d'installation doivent être effectuées par un technicien qualifié et/ou autorisé par le Fabricant. Le personnel chargé de l'installation est tenu de délivrer une déclaration de conformité de l'équipement à l'acheteur, en assumant l'entière responsabilité de l'installation définitive et du bon fonctionnement qui s'ensuit du produit installé.

 Ravelli n'assume aucune responsabilité en cas de non-respects de ces précautions.


### Pré-requis du local prévu pour l'installation


Le local d'installation du poêle doit être suffisamment ventilé. Pour satisfaire à ce pré-requis, il faut équiper le local d'une prise d'air qui communique avec l'extérieur.


 Le local d'installation doit être muni d'une prise d'air ayant une section libre d'au moins 80 cm<sup>2</sup>.

 En cas d'installation en présence d'autres appareils de combustion ou d'un appareil de VMC, il faut vérifier le fonctionnement correct de l'appareil.

Le poêle doit être placé à l'intérieur de pièces habitatives. Il ne doit jamais être installé à l'extérieur. Le volume du local d'installation doit être adapté à la puissance de l'appareil et en règle générale, il doit être supérieur à 15 m<sup>3</sup>.

 Lorsqu'ils sont utilisés dans la même pièce ou le même espace que le poêle, les ventilateurs d'extraction comme les hottes d'aspiration peuvent causer des problèmes de fonctionnement du poêle.

 Le poêle doit être installé sur un plancher ayant une capacité portante adéquate. Si la position actuelle n'est pas conforme à ce pré-requis, il faut prendre des mesures appropriées en utilisant, par exemple, une plaque de répartition de la charge).

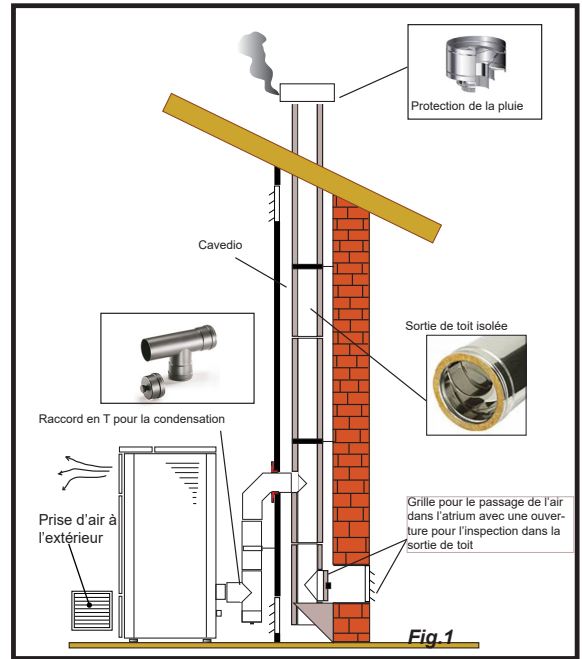
 Il faut prévoir une isolation adéquate si la surface est constituée d'un matériau inflammable.

Si le plancher sur lequel le poêle est en appui est réalisé dans un matériau inflammable, il est conseillé de prévoir une isolation adéquate. Il est impossible de stocker des objets et des pièces sensibles à la chaleur ou inflammables à proximité du poêle ; en règle générale, il faut laisser ces objets à 100 cm minimum du point d'encombrement le plus extérieur de l'appareil.

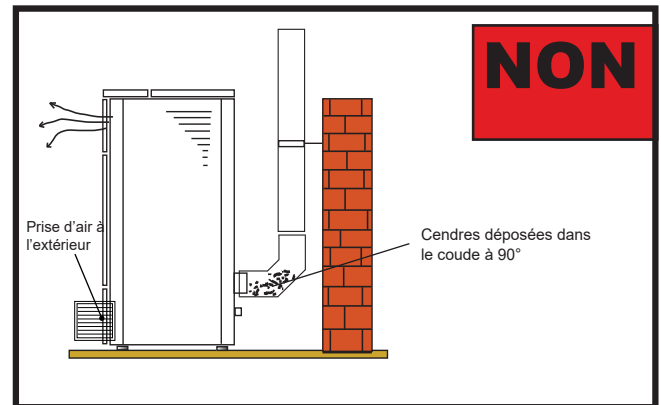
L'installation du poêle doit garantir un accès facile pour le nettoyage de l'appareil en question, des conduites des gaz d'échappement et de la sortie de toit.

**Exemples d'installation**

Ce type d'installation (voir la Fig. 1) exige une sortie de toit isolée bien que l'ensemble du conduit soit monté à l'intérieur de l'habitation. La structure doit en outre être insérée dans un atrium convenablement ventilé.

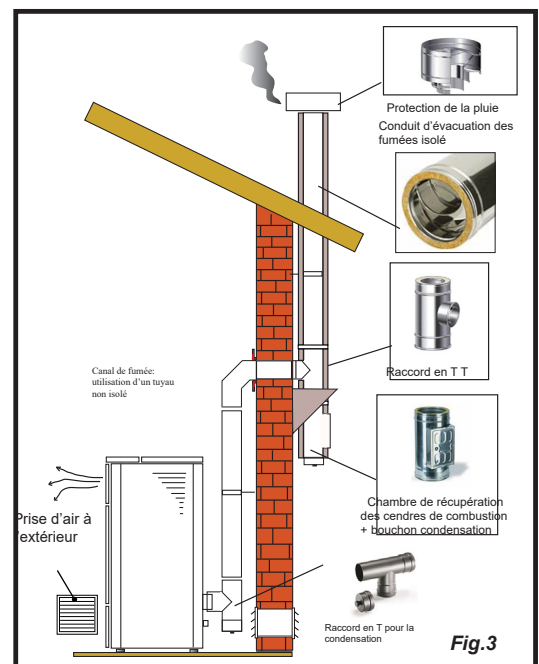


Comme premier tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



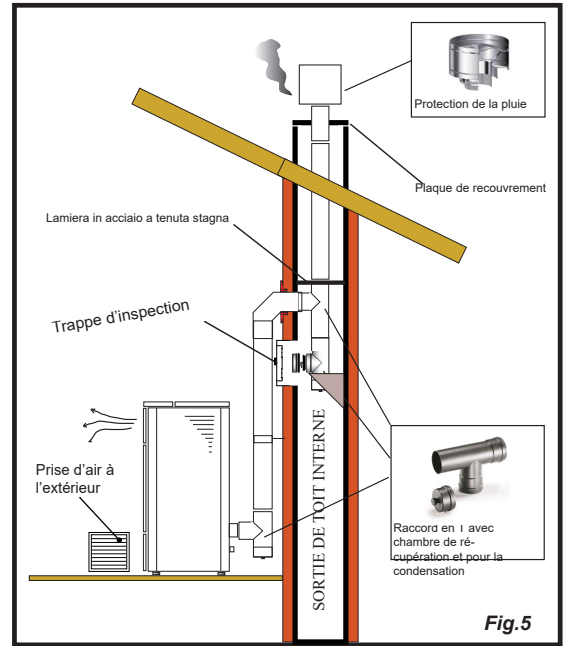
Il est possible d'utiliser un conduit d'évacuation des fumées existant ou une gaine technique au moyen d'une canalisation. Pour ce type d'installation, il faut respecter les normes concernant les systèmes d'évacuation des fumées canalisés. Un raccord de type en « T » a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit à l'intérieur de l'habitation ; un autre a été monté à l'extérieur de manière à ce que le tronçon à l'extérieur puisse être inspecté.

Il est interdit d'installer deux coudes à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



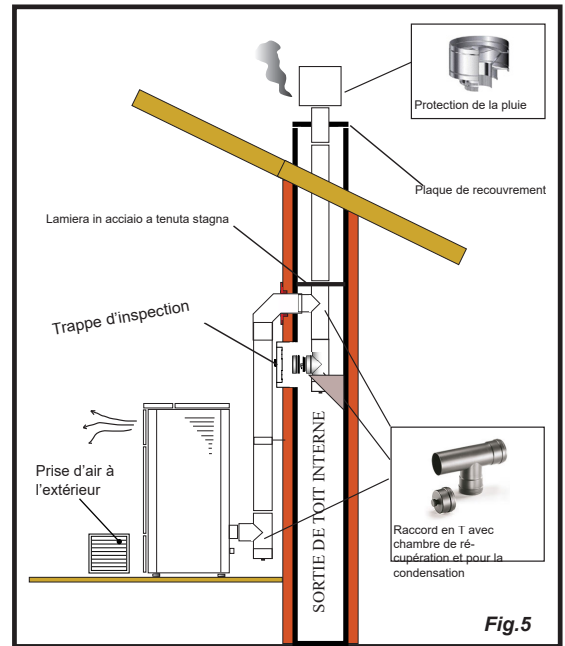
Ce type d'installation (voir la Fig. 4) exige une sortie de toit isolée car l'ensemble du conduit de fumée a été monté à l'extérieur de l'habitation.

Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure de la sortie de toit.



Ce type d'installation (voir la Fig. 5) n'exige pas de sortie de toit isolée car une partie du conduit de fumée a été montée à l'intérieur de l'habitation et une partie se trouve à l'intérieur d'une sortie de toit déjà existante.

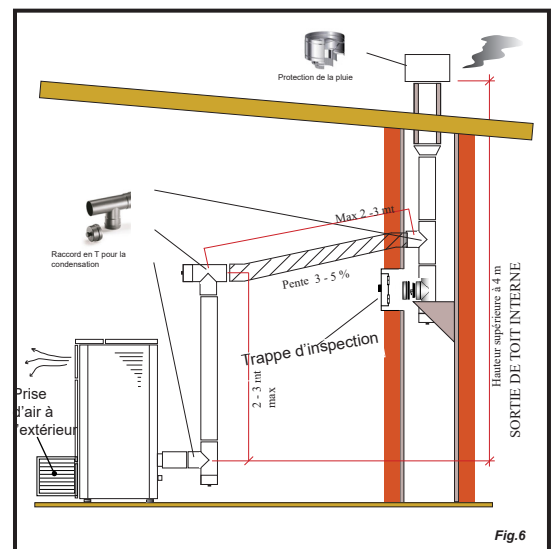
Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure du chaudière ainsi qu'à l'intérieur de la sortie de toit.



Ce type d'installation (voir la Fig.6) requiert un tronçon horizontal pour se raccorder à une sortie de toit déjà existante.

Respecter les pentes indiquées sur la figure de manière à réduire le dépôt des cendres dans le tronçon du tuyau horizontal. Un raccord de type en « T » doté d'un bouchon d'inspection a été monté dans la partie inférieure et à l'entrée de la sortie de toit.

Comme tronçon initial, il est interdit d'installer un coude à 90°, car la cendre bloquerait le passage des fumées en peu de temps, en causant des problèmes de tirage du chaudière. (Voir la Fig. 2)



## RACCORDEMENTS



Les raccordements doivent être effectués par un technicien qualifié et / ou autorisé par le Fabricant.



Par l'installateur, le type de câble, avec la section relative, à installer en cas de remplacement est : H05RR-F sez.3G0,75

### Raccordement à la sortie de toit



La sortie de toit doit être dimensionnée de manière à assurer le tirage déclaré par le Fabricant.



Le poêle doit être raccordé à une seule cheminée. Il est interdit de raccorder le poêle à une cheminée commune avec d'autres appareils de combustion ou avec des drains de hotte.

### Connexion électrique

La fiche du câble d'alimentation du poêle ne doit être branchée qu'une fois l'installation et le montage terminés de l'appareil, et doit rester accessible après l'installation.

Pour effectuer le raccordement électrique, procédez comme indiqué ci-dessous :

Branchez d'abord le câble d'alimentation à la prise située à l'arrière du poêle, puis à une prise murale.

Alimentez le poêle en tournant l'interrupteur en position (I).



Lorsque le poêle n'est pas utilisé, il est conseillé de débrancher le câble d'alimentation.



Veillez à ce que le cordon d'alimentation (et tout autre câble à l'extérieur de l'appareil) n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.



Assurez-vous que le système électrique est mis à la terre.



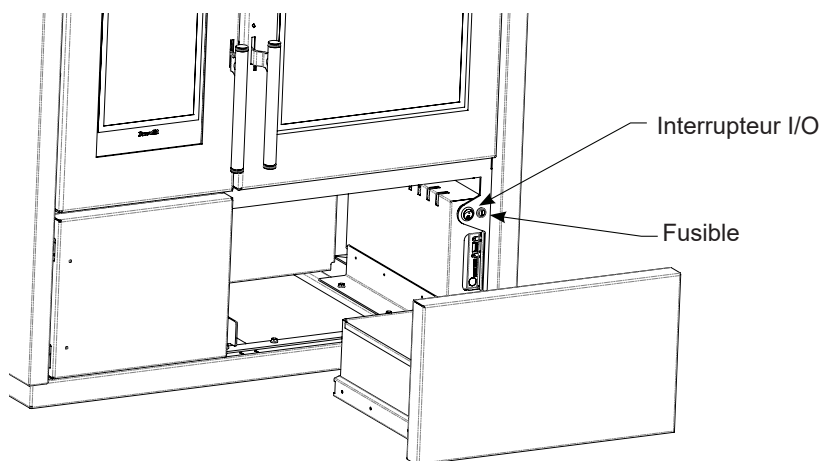
Pour le raccordement direct au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif qui assure la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation



Il est recommandé au personnel autorisé de prêter une attention particulière aux connexions électriques après toute intervention sur le produit.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne ayant des qualifications similaires, de manière à prévenir tout risque.



### Connexion d'une sonde externe ou d'un thermostat

Pour gérer la canalisation de façon automatique, connecter une sonde de température (en option) ou un thermostat externe (en option) au connecteur arrière.



Connecter un thermostat externe ouvert / fermé, donc pas sous tension.

### Essais et mise en service

La mise en service du poêle doit être précédée d'un essai qui consiste à vérifier le fonctionnement des éléments suivants:

- connexion au système d'évacuation des fumées;
- les connexions électriques;
- vérifier que tous les matériaux utilisés pour la construction du conduit de fumée, du carneau, de la cheminée, sont conformes aux normes et utilisables.

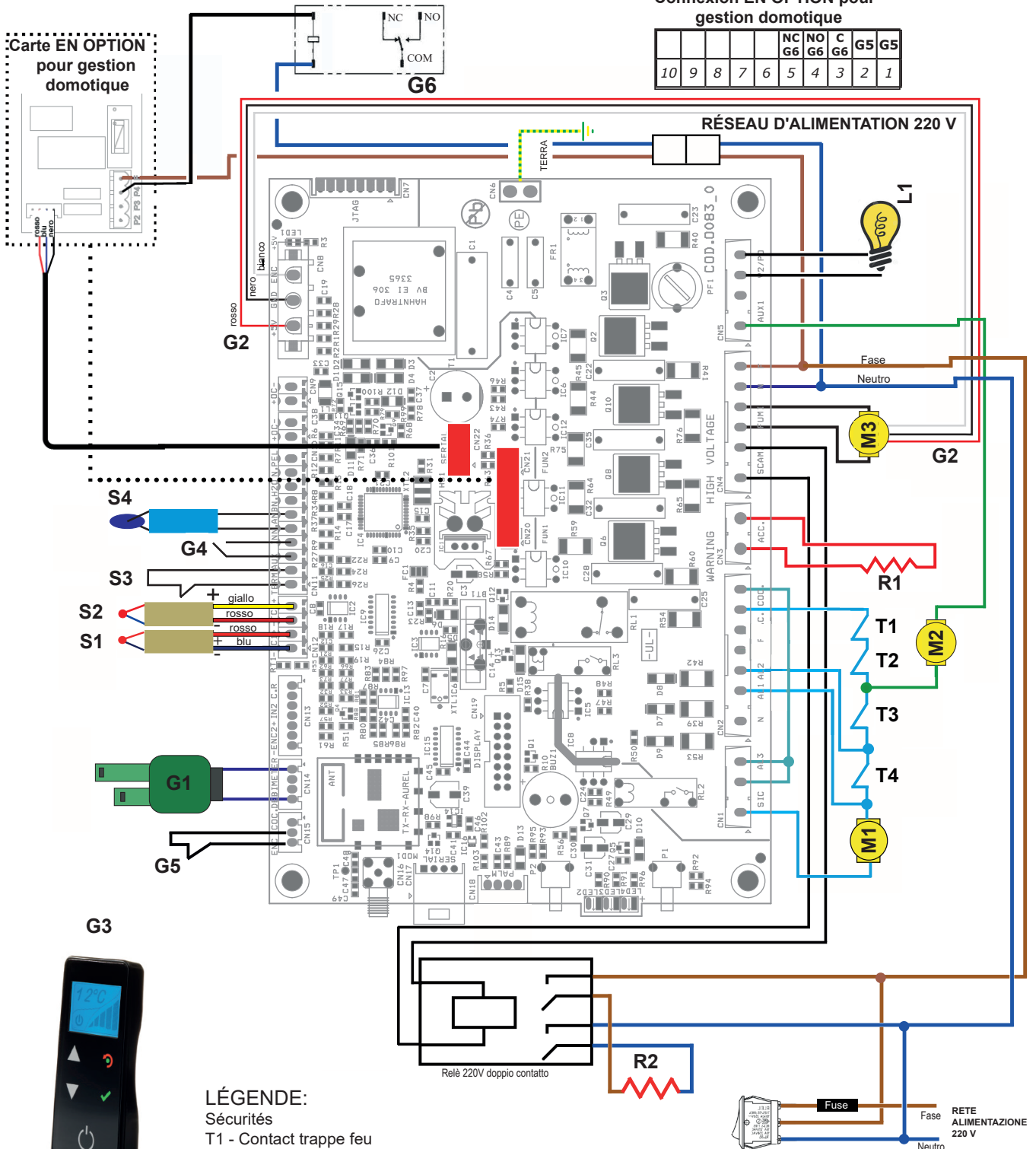
Le test n'est positif que lorsque toutes les phases de fonctionnement sont terminées sans qu'aucune anomalie ne soit détectée.

**Schéma électrique Mia 90**

Connexion EN OPTION pour gestion domotique

				NC	NO	C	G5	G5
				G6	G6	G6	2	1
10	9	8	7	6	5	4	3	2

Carte EN OPTION pour gestion domotique



**LÉGENDE:**

- Sécurités**  
 T1 - Contact trappe feu  
 T2 - Contact tiroir à cendres  
 T3 - Sécurité pellet  
 T4 - Pressostat fumées

- Moteurs**  
 M1 - Motoréducteur vis san fn  
 M2 - Nettoyeur automatique  
 M3 - Extracteur de fumées

- Résistance**  
 R1 - Résistance allumage  
 R2 - Résistance « GRILL »

- Four**  
 L1 - Lumière four

- Sonde**  
 S1 - Sonde four (TC J)  
 S2 - Sonde flamme (TC K)  
 S3 - Thermostat externe  
 S4 - Sonde ambiante (opt)

- Générique**  
 G1 - Débitmètre  
 G2 - Codeur lecture des tours de l'extracteur  
 G3 - Ordinateur de poche « RADIO » Touch  
 G4 - Compte-coups nettoyeur automatique  
 G5 - Contact gestion domotique  
 G6 - Contact allumage GAZ -  
 Signalisation alarme sortie domotique (TRF 39)





### Contact chaudière à gaz (en option)

La cuisinière prévoit (en option) la possibilité de gérer un contact pour l'allumage de la chaudière à gaz si la cuisinière entre en état d'alarme.

- La sortie doit être connectée à la borne située dans la cuisinière – G6 (sur le contact NC du relais)
- La sortie se comporte de la manière suivante : lorsque la cuisinière entre en état d'alarme, le relais se désactive, ce qui active le contact NC auquel on peut par conséquent raccorder le contact d'allumage de la chaudière à gaz. Contact s'activant immédiatement lorsque la cuisinière est en cours d'allumage.

### Domotique (en option)

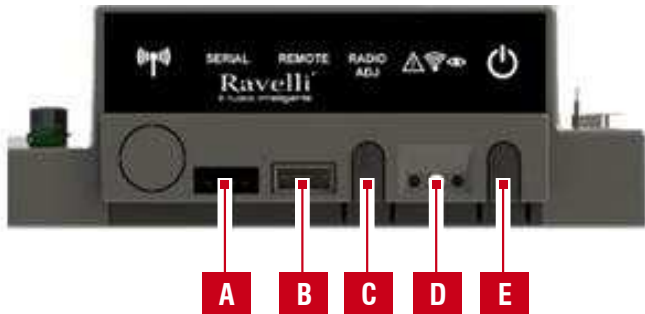
La cuisinière prévoit (en option) la possibilité de gérer un contact en entrée de la carte et une sortie de signalisation ÉTAT POÊLE afin de pouvoir créer une interface avec le produit à un système domotique évolué. Voici ci-après une description du fonctionnement de la domotique de manière à pouvoir créer une interface également avec les systèmes de domotique programmables.

- L'entrée doit être connectée à la borne située sur la carte – G5
- La sortie doit être connectée à la borne située sur la carte – G6 (sur le contact NO du relais)
- Pour allumer ou éteindre la cuisinière, il est nécessaire de fournir une impulsion d'au moins 1 s à l'entrée G5 (fermeture de contact pendant au moins 1 s) ; il doit y avoir une pause d'au moins 1 s entre chaque impulsion.
- La sortie se comporte de la manière suivante : à chaque allumage, elle s'active pendant 2 s, à chaque extinction, elle s'active pendant 4 s, en alarme, elle reste toujours active (on constate toujours une pause d'1 d entre chaque activation ; par exemple : si l'on procède à un allumage et tout de suite après une extinction, la sortie se comportera de la manière suivante : ON pendant 2 s / OFF pendant 1 s / ON pendant 4 s).
- Si une alarme est déclenchée, la domotique ne peut pas la réinitialiser (pour la réinitialisation des alarmes, consultez le chapitre ALARMES).

## COMMANDES ET UTILISATION

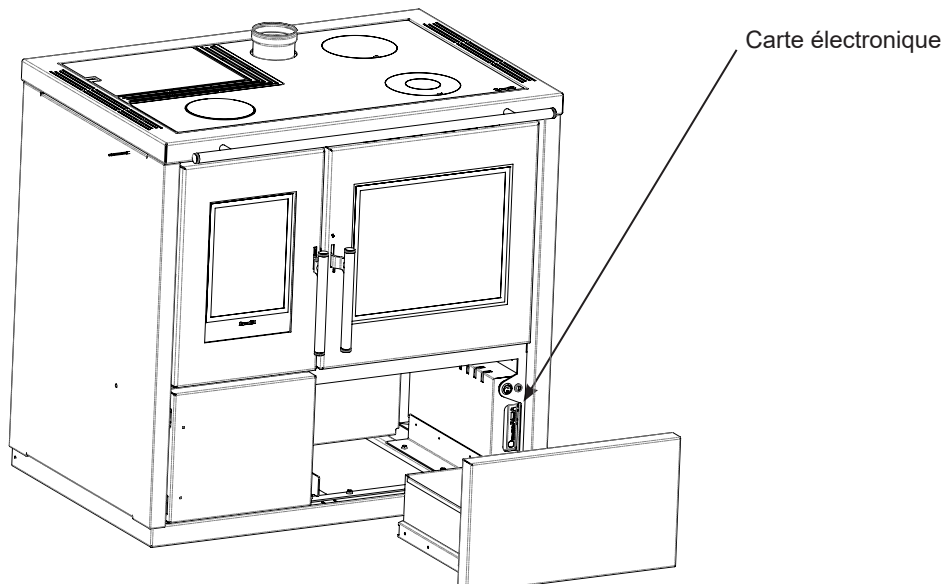
### Description du panneau de contrôle

Le poêle est contrôlé par une carte électronique qui permet une combustion entièrement automatique et contrôlée. Il permet de réguler la phase d'allumage, les niveaux de puissance et la phase d'arrêt, garantissant ainsi un fonctionnement sûr. À l'arrière du poêle se trouve un panneau de contrôle qui vous permet de synchroniser la décharge électronique avec l'ordinateur de poche et d'allumer/éteindre le poêle.



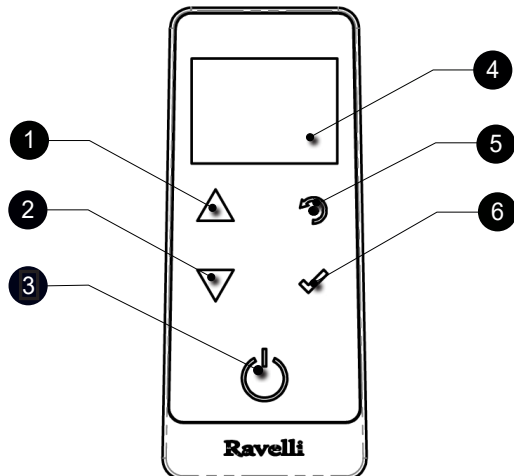
<b>A</b>	Prise en série
<b>B</b>	Prise de branchement du câble de l'ordinateur de poche
<b>C</b>	Radio ADJ : bouton pour raccorder l'ordinateur de poche à la carte
<b>D</b>	DEL de signalisation Rouge : alarme activée Jaune : En attente de communication avec l'ordinateur de poche Vert : Cuisinière allumée
<b>E</b>	Touche d'allumage/d'extinction de la cuisinière

Pour accéder à la carte électronique, ouvrez le tiroir porte-objets.



### Description du portable

Le portable se présente comme dans l'image suivante:



- |   |   |
|---|---|
| 1 | Touche d'augmentation "EN HAUT" (touche de sélection) |
| 2 | Touche de diminution "EN BAS" (touche de sélection)   |
| 3 | Touche ON/OFF ou retablicement de la modalité "Sleep" |
| 4 | Display   |
| 5 | Touche pou acceder au MENU e sortie                   |
| 6 | Touche de confirmation                                |



Après quelques instants de non-utilisation de l'ordinateur de poche, le rétroéclairage de l'écran est éteint. La première pression de n'importe quelle touche active le rétroéclairage, celle-ci n'est pas interprétée comme une commande.



Dans "Sleep" écran du portable est obscurci, tout en maintenant une communication radio active avec l'appareil de chauffage, afin de réduire la consommation de la batterie.

L'ordinateur de poche a également une fonction de sonde ambiante.

### Insertion des batteries dans le portable:

Retirez le couvercle de protection de la batterie à l'arrière de la télécommande comme indiqué dans la figure A , et entrez n. 3 piles (1,5 V type AAA ) dans l'emplacement de votre ordinateur en faisant attention à la polarité. Replacez le couvercle de protection piles comme dans la figure B

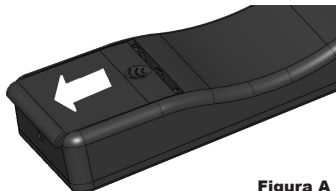


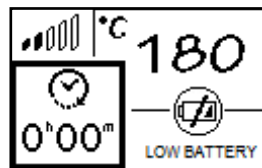
Figura A



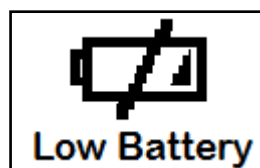
Figura B

### En case de batterie déchargée

En case de batterie déchargée à l'intérieur de la "goutte" est présent un symbole Qui indique l'état de limite de celle-ci, tout en maintenant actives les fonctions de l'ordinateur de poche.



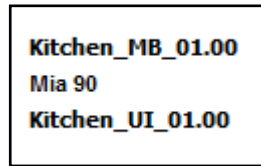
Dès que le niveau de batterie ne permet en aucune sorte la communication radio, l'ordinateur de poche affiche plein écran entier l'image de la batterie déchargée, en bloquant toute les fonctions de l'ordinateur portable jusqu'à l'effective substitution des batteries. Dans ce cas, il est possible de continuer à utiliser l'ordinateur de poche en le raccordant à la carte électronique par le biais du câble prévu à cet effet.



Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période, nous vous recommandons de retirer les piles de la télécommande.

### Initialisation de l'ordinateur de poche

Après avoir inséré les piles ou après avoir raccordé l'ordinateur de poche à la carte électronique de la cuisinière, un premier écran bref s'affichera, indiquant le logo Ravelli, l'écran avec la version de micrologiciel ainsi que la banque de données et enfin, l'écran pour le choix de la langue des menus.



Sélectionnez la langue désirée avec les touches de défilement et validez la sélection en utilisant la touche de confirmation.

Pour pouvoir fonctionner correctement, l'ordinateur de poche doit être mis en interface avec la carte électronique présente à l'intérieur de la cuisinière. Pour cette raison, l'écran affichera le message suivant:



Lorsqu'il s'agit de votre première utilisation de l'ordinateur de poche, choisissez OUI avec les touches de sélection et validez en utilisant la touche de confirmation.



L'écran de l'ordinateur de poche affichera l'écran suivant:

Maintenez pressée pendant quelques secondes la touche de communication radio (RADIO ADJ) de la carte technique pour initialiser l'ordinateur de poche.

La DEL jaune clignotante indique que la carte électronique est en attente de réception du signal de l'ordinateur de poche.

En appuyant sur la touche de confirmation de l'ordinateur de poche, les composants entrent en communication entre eux. Une coche sur l'écran accompagnée d'un signal sonore indiquent que l'opération d'initialisation de l'ordinateur de poche s'est terminée avec succès.



En cas de remplacement des piles, il n'est pas nécessaire d'effectuer la procédure d'initialisation de l'ordinateur de poche. Dans ce cas, lorsque l'écran affichera le message « PREMIÈRE INSTALLATION ? », sélectionnez NON et appuyez sur la touche de confirmation.

## PROCÉDURES D'UTILISATION

**!** En cas d'incendie de la sortie de toit, appeler immédiatement les Sapeurs Pompiers.

### Vérifications avant l'allumage

**!** Le contenu de ce manuel d'instructions ait été lu et parfaitement bien compris;

Avant d'allumer le poêle, il faut s'en assurer:

- la trémie à pellets est chargée;
- la chambre de combustion est propre;
- la fermeture hermétique de la porte coupe-feu et le tiroir à cendres fonctionnent correctement;
- la prise électrique est correctement branchée;
- tous les éléments susceptibles de brûler (instructions, étiquettes adhésives diverses) ont été retirés;
- Le brasero, s'il est amovible, est correctement positionné dans son siège.



Pendant les premières heures d'utilisation, il se peut que les peintures utilisées pour la finition du poêle dégagent une odeur désagréable. Il se peut que vous sentiez aussi l'odeur typique des pièces métalliques soumises aux températures élevées. Veiller à ce qu'un renouvellement d'air suffisant soit garanti dans la pièce. Inévitables, ces désagréments vont disparaître après les premières heures de fonctionnement. Pour minimiser ces désagréments, laisser le poêle allumé quelques heures à basse puissance et au début, ne pas surcharger en évitant les cycles lourds de chauffage-refroidissement.



Pendant l'allumage initial, la peinture termine son séchage et se durcit. Ainsi, pour ne pas les endommager, il est déconseillé de toucher les surfaces peintes du poêle.

### Chargement de la vis sans fin

Avant d'effectuer le premier allumage du poêle, à chaque fois que le poêle est en état d'alarme « 06 - Granulés épuisés » et, en règle générale, à chaque fois que la trémie est complètement vide, il faut effectuer le chargement initial de la vis sans fin. Cette phase sert à remplir le système de chargement des granulés (le système qui transporte les granulés du réservoir au brasier) de manière à ce qu'au moment de l'allumage, les granulés soient prêts à être chargés dans le brasier et que le poêle puisse ainsi ensuite s'allumer. Si les opérations de chargement de la vis sans fin ne sont pas effectuées, il se peut qu'il ait des épisodes de défaut d'allumage du poêle.



Après avoir chargé la tarière et avant d'allumer le poêle, n'oubliez pas de vider le brasero et de vérifier qu'il est propre. Ne jamais vider le brasero à l'intérieur de la trémie.



Après toute opération d'entretien, s'assurer que le brasier soit placé correctement dans son logement.



Dans les modèles avec brasero autonettoyant, il n'est pas nécessaire d'enlever les pellets dans le brasero : les pellets chargés sont suffisants pour un allumage ultérieur.



MENU
UTILISATEUR
TECHNICO
PRODUCTEUR


Pression de la touche « accès aux menus » pour accéder à la page MENU



Pression de la touche « confirmer » pour accéder à la page UTILISATEUR



Pression de la touche « confirmer » pour activer la rotation de la vis sans fin.

CHARG. VIS SANS FIN

<b>120"</b>

### Allumer et éteindre l'appareil

A partir de l'écran "Home", il est possible d'allumer et d'éteindre le poêle en maintenant le bouton ON / OFF enfoncé sur l'appareil pendant quelques secondes. Un signal acoustique vous avertira que l'appareil est allumé ou éteint. Au cas où ce n'est pas possible. En utilisant votre ordinateur de poche, vous pouvez allumer / éteindre l'appareil en utilisant le bouton approprié sur la carte électronique.



N'éteignez pas le chauffage en débranchant la fiche de la prise murale.



L'affichage du message « REGLAGE RDS » indique que la procédure initiale de test et de réglage initial des paramètres n'a pas été effectuée correctement. Cette indication n'implique pas le blocage du poêle (voir la section « Pop-up de signalisation »).

### Que faire en cas d'alarme "Ignition"

Si le système ne détecte pas l'allumage de la flamme dans le délai prédéfini, le fonctionnement est bloqué avec l'alarme « Mancata accensione ».

Avant de rallumer le poêle, vérifier qu'il y ait des granulés dans la trémie, que la porte et le compartiment du tiroir à cendre soient fermés, qu'il n'y ait pas d'obstructions du système d'entrée de l'air comburant et surtout, sur les modèles sans brasier autonettoyant, que le brasier soit vide, propre et correctement positionné. Si le problème persiste, il peut être dû à problème technique (bougie d'allumage, réglages, etc.), nous vous prions donc de contacter un CAT Ravelli.



L'accumulation de granulés non-brûlés dans le brasier après un défaut d'allumage doit être éliminée avant de procéder à un nouvel allumage.



Le brasier peut être très chaud: risque de brûlure !



Ne jamais vider le brasero à l'intérieur de la trémie.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La cuisinière à pellet est conçue pour fonctionner de deux modes différents : mode chauffage ou mode cuisson.


En mode chauffage, la cuisinière fonctionne comme une cuisinière normale à pellet ayant pour fonction de réchauffer le milieu ambiant. Avec ce mode, il est possible de choisir la puissance de fonctionnement ainsi que la température désirée pour le milieu ambiant.

Avec ce mode, il est également possible d'utiliser le piano de la cuisinière en tant que piano de cuisson. Pour une cuisson rapide des aliments, il est conseillé de configurer la puissance maximale et de placer la poêle sur le brûleur en fonte situé au-dessus de la chambre de combustion.


Le mode cuisson est conçu pour cuisiner des plats dans le four de la cuisinière.

Avec ce mode, le système de contrôle régule la puissance de combustion pour mettre le four à la température désirée et l'y maintenir.

Il est également possible d'activer le grill électrique aussi bien avec la cuisinière allumée qu'éteinte. Cette dernière fonction est pratique pour utiliser le four en tant que plaque chauffante même au cours des saisons chaudes.

Le choix des modes peut être effectué sur l'écran présenté ci-après que l'on peut atteindre depuis l'écran principal (consultez les prochains paragraphes) en appuyant sur la touche 



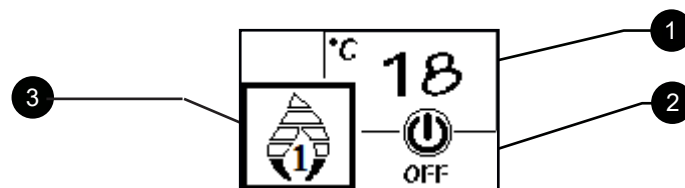
Choisissez cuisson ou chauffage avec les touches 

Confirmez le choix avec la touche 

### Description de l'écran

L'écran principal de l'affichage diffère en fonction du mode de fonctionnement de la cuisinière.

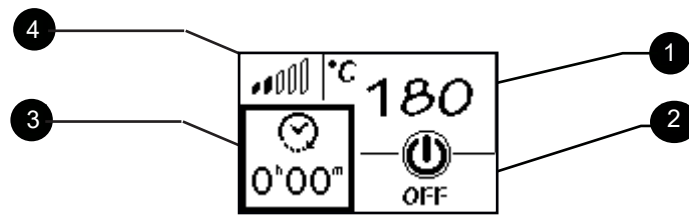
En MODE CHAUFFAGE, l'écran principal se présente de la manière suivante.



L'écran se divise en trois parties:

1. Affiche la température ambiante actuelle relevée par l'ordinateur de poche.  
La pression de la touche de défilement HAUT permet de visualiser le réglage de la température modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/BAS. La confirmation de chaque variation est effectuée automatiquement dans les 3 secondes suivant la modification ou en pressant la touche de confirmation. Un signal sonore confirme la modification.
2. Affiche la puissance de travail de la cuisinière.  
La pression de la touche de défilement BAS permet de visualiser le réglage de la puissance modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/BAS. La confirmation de chaque variation est effectuée automatiquement dans les 3 secondes suivant la modification ou en pressant la touche de confirmation. Un signal sonore confirme la modification.
3. Affiche l'état de la cuisinière.

En MODE CUISSON, l'écran principal se présente de la manière suivante.



L'écran se divise en quatre parties :

1. Affiche la température configurée du four. La pression de la touche de défilement HAUT permet de visualiser le réglage de la température modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/BAS. La confirmation de chaque variation est effectuée automatiquement dans les 3 secondes suivant la modification ou en pressant la touche de confirmation. Un signal sonore confirme la modification.
2. Affiche l'état de la cuisinière.
3. Affiche la minuterie de cuisson. Si la cuisson n'a pas encore débuté, indique la minuterie configurée. Si la cuisson a débuté, indique la durée de cuisson restante. La pression de la touche de défilement BAS permet de visualiser le réglage de la minuterie modifiable avec les deux touches de défilement HAUT/BAS. La confirmation de chaque variation est effectuée automatiquement dans les 3 secondes suivant la modification ou en pressant la touche de confirmation. Un signal sonore confirme la modification.
4. Donne une indication de la température actuelle du four : 1 cran four froid, 5 crans température proche de la température configurée.

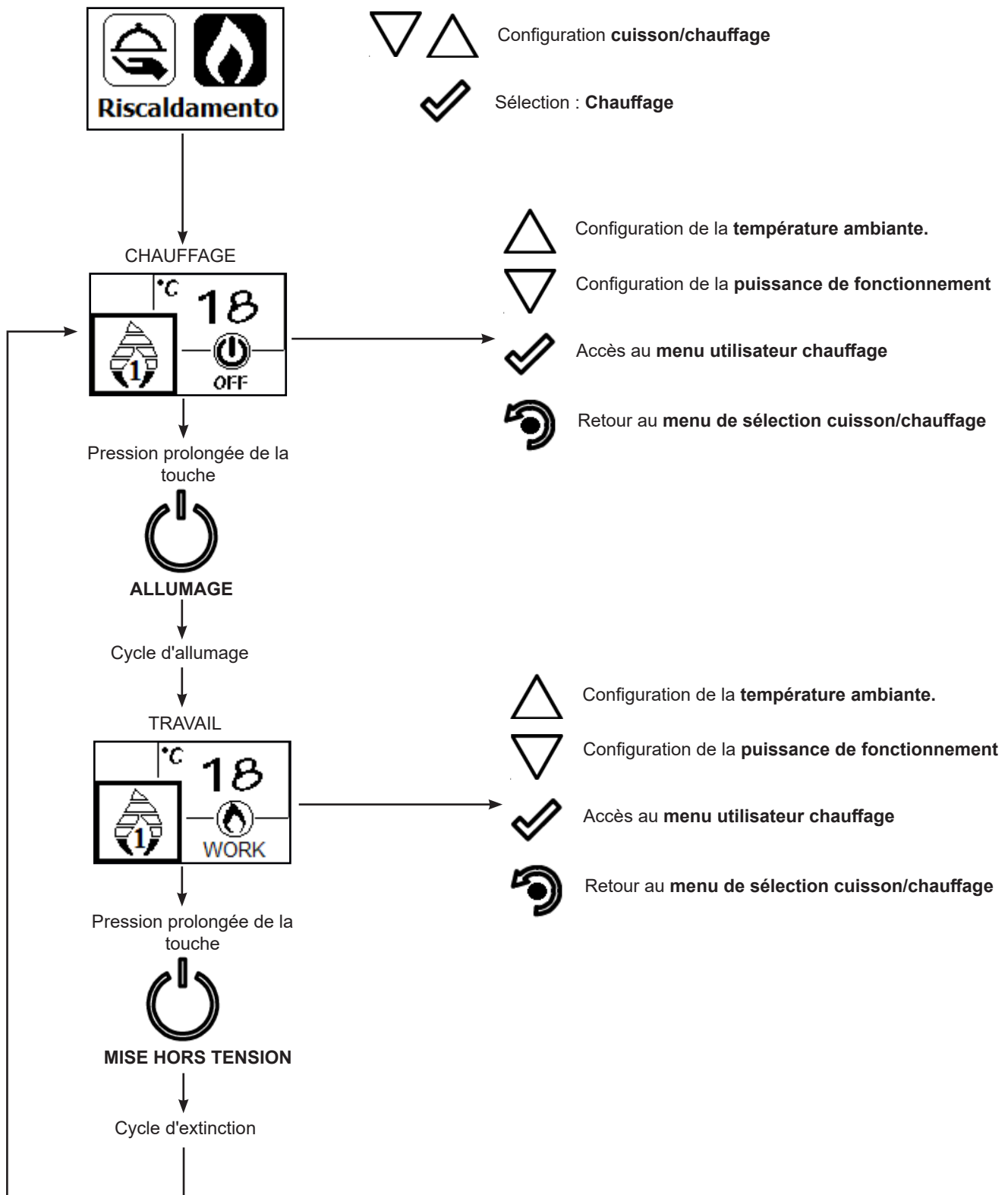
Il est possible de configurer la puissance de travail uniquement en mode CHAUFFAGE.

### **Séquence des phases d'allumage**

- NETTOYAGE DU BRASIER: avant de commencer à charger du pellet, le système effectue un cycle de nettoyage mécanique du brasier afin d'éliminer les éventuels résidus de combustion restants au terme du fonctionnement précédent. Cette phase n'est pas effectuée après le chargement initial de la vis sans fin et après une « absence d'allumage ».
- ALLUMAGE: phase initiale de chargement de pellet et phase d'attente de développement de la flamme;
- FLAMME PRÉSENTE: phase de stabilisation de la flamme et réduction du pellet accumulé à l'intérieur du brasier;
- TRAVAIL: phase de fonctionnement normal;
- NETTOYAGE DU BRASIER: durant le fonctionnement, de manière périodique et pendant quelques secondes, le chargement de pellet est réduit et la vitesse de rotation de l'extracteur de fumées augmente, de cette manière, les résidus se déplacent dans le brasier afin d'éviter qu'ils ne s'incrustent sur les parois de ce dernier.
- NETTOYAGE FINAL: phase au cours de laquelle l'alimentation en pellet est stoppée, la flamme s'éteint rapidement et les braises restantes sont écoulées.

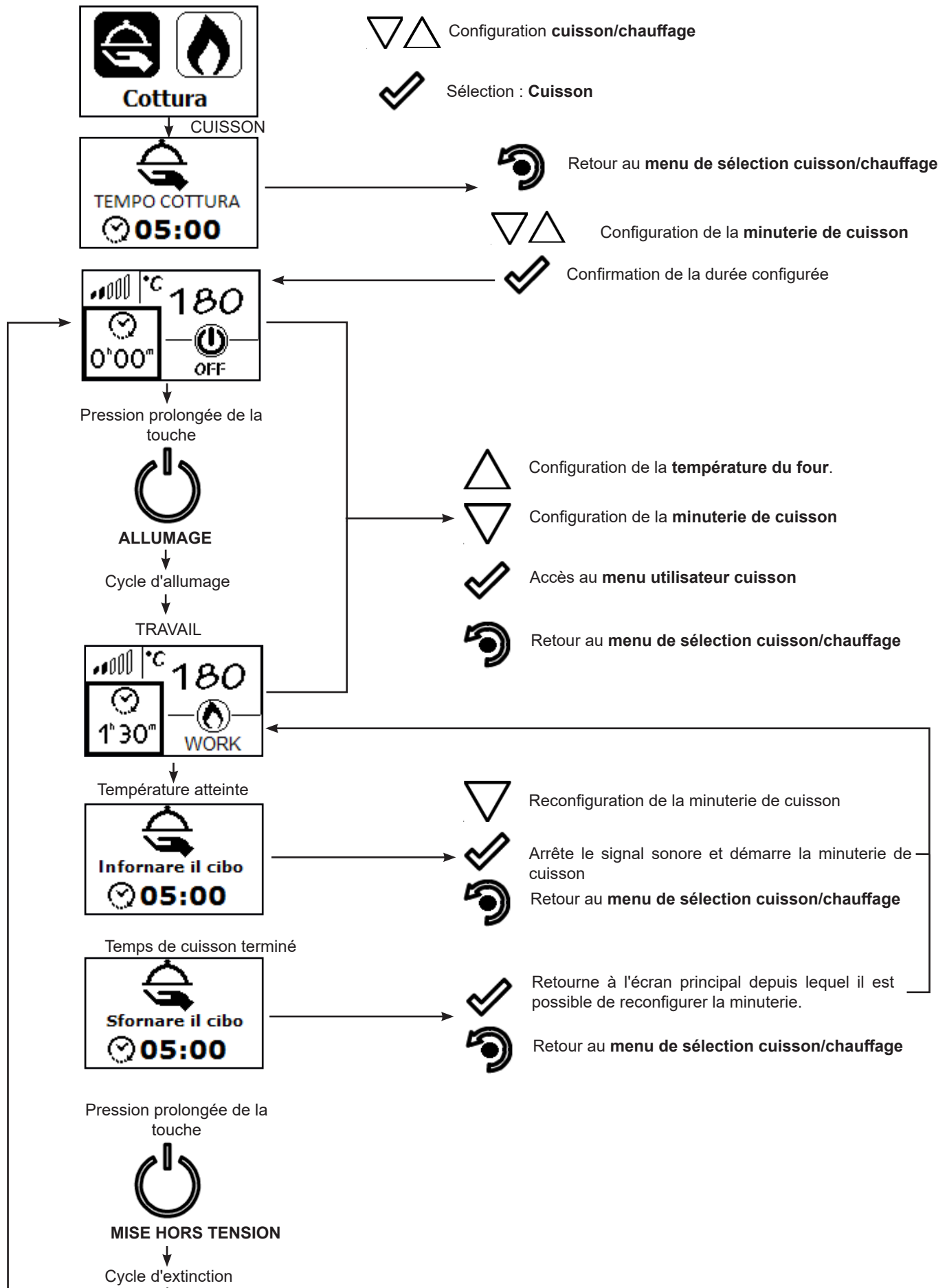
**Tableau de cheminement menu chauffage**

Voici ci-après le schéma du menu en mode chauffage.



**Tableau de cheminement menu cuisson**

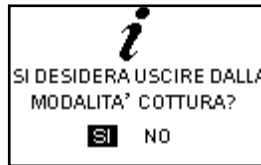
Voici ci-après le schéma de fonctionnement du menu en mode cuisson.





### Remarques concernant certaines fonctions

- Chaque fois que l'on sélectionne le mode chauffage depuis le mode cuisson, l'avertissement suivant apparaît.



- Lorsque l'avertissement « Enfourner la nourriture » apparaît, un compte à rebours au cours duquel la cuisinière émet un signal sonore démarre.



Confirme l'insertion de la nourriture dans le four et lance la minuterie de cuisson.



Permet de modifier la minuterie de cuisson précédemment configurée

Si avant la fin du compte à rebours aucune autre action n'est effectuée par l'utilisateur, la minuterie de cuisson se lance automatiquement.

- Lorsque l'avertissement « Sortir la nourriture du four » apparaît, un compte à rebours au cours duquel la cuisinière émet un signal sonore démarre et, en attente d'un choix, elle se met à la puissance minimum.



Retourne à l'écran de base sur lequel il est possible de reconfigurer la minuterie.



Retourne au menu de sélection cuisson/chauffage



Éteint la cuisinière

Si avant la fin du compte à rebours aucune autre action n'est effectuée par l'utilisateur, la cuisinière s'éteint.

Le signal sonore de fin de cuisson est arrêté par l'extinction de la cuisinière, par le passage au mode CHAUFFAGE ou par la reconfiguration de la minuterie.

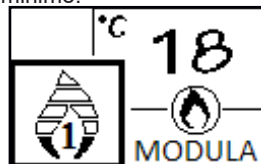
### Nettoyage du brasier en mode cuisson

En mode cuisson, sauf à l'allumage, le cycle de nettoyage mécanique n'est jamais effectué.

Avec le passage du mode CUISSON au mode CHAUFFAGE, le système vérifie si le temps maximum pour effectuer le nettoyage a été dépassé et, si c'est le cas, il effectue le nettoyage, autrement, la cuisinière continue à fonctionner jusqu'à ce que le temps ne soit écoulé.

### La modulation

En mode Chauffage, lorsque la température ambiante atteint la valeur configurée, la cuisinière passe en mode MODULE, phase au cours de laquelle la consommation de combustible est minime.



Si l'on désire contrôler le fonctionnement de la cuisinière en utilisant un thermostat externe (en option), celui-ci devra être raccordé au connecteur prévu à cet effet positionné sur le côté arrière de la cuisinière ; il faudra également activer la fonction dans le menu prévu à cet effet « CONFIGURATIONS - ACTIVER THERMOSTAT ». La mention ON t. ext / OFF t. ext s'affichera sur l'écran en fonction de l'état du thermostat.

### Menu utilisateur mode chauffage



Allumage/Extinction de la lumière du four



Changement d'état



Menu des configurations

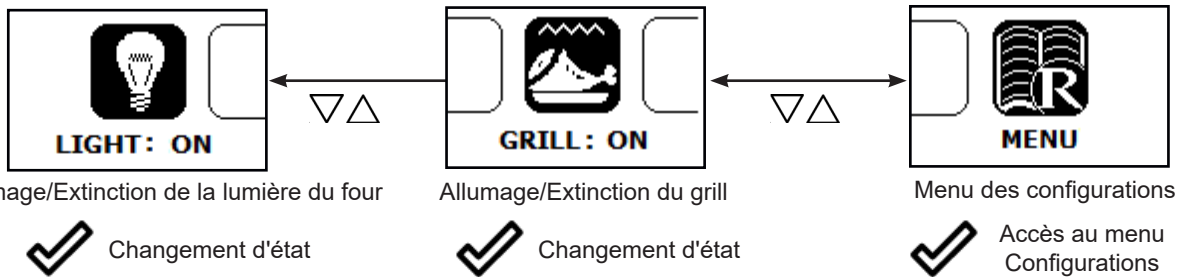


Accès au menu **Configurations**

Pour sortir du menu utilisateur et du sous-menu, appuyez



### Menu utilisateur mode cuisson



Pour sortir du menu utilisateur et du sous-menu, appuyez

### Fonctionnement du grill électrique

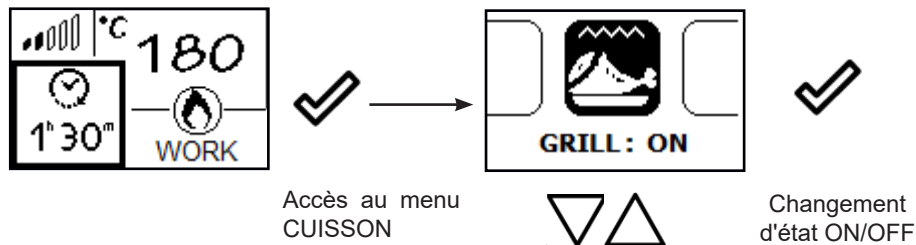
Le four de la cuisinière à pellet est équipé d'un grill électrique.

Il est possible d'activer le GRILL pour la cuisson de la nourriture aussi bien avec la cuisinière à pellet allumée en mode CUISSON (fonction HIVER) qu'avec la cuisinière éteinte (fonction ÉTÉ).

Il n'est en revanche pas possible d'activer le GRILL en mode CHAUFFAGE.

### Grill avec cuisinière allumée

Lorsque la cuisinière est allumée en mode CUISSON, l'allumage et le contrôle de la GRILL sont manuels. Ce dernier continue à fonctionner tant qu'il n'est pas désactivé manuellement.



Le système règle la puissance de combustion afin de maintenir la température du four à la valeur configurée alors qu'il n'y a aucun contrôle sur le fonctionnement du grill. Dans cette phase, la température du four pourrait augmenter par rapport à la valeur configurée. À la fin de la cuisson, le GRILL s'éteint immédiatement, la cuisinière se met au minimum dans l'attente d'un choix de la part de l'utilisateur.

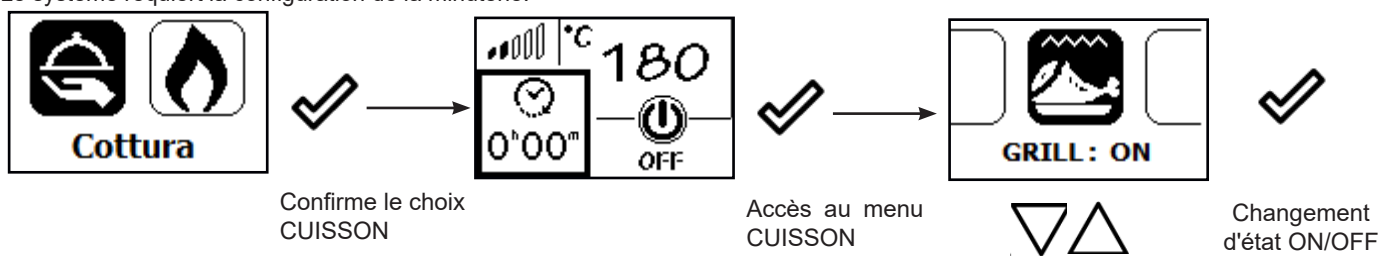
### Grill avec cuisinière éteinte

Cette fonction permet d'utiliser le four en tant que plaque chauffante même avec la cuisinière éteinte.

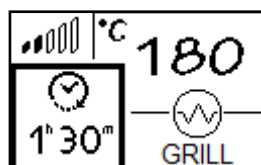
Dans ce mode, le grill est contrôlé par le système afin de maintenir la température du four à la valeur configurée.

En mode CUISSON, en état éteint, accédez au menu utilisateur cuisson, placez-vous sur l'élément grill et activez le GRILL.

Le système requiert la configuration de la minuterie.



Le symbole indiquant que le grill est allumé s'affiche sur l'écran principal.



Lorsque le four atteint la température configurée, le message suivant s'affiche à l'écran.



Pour confirmer l'insertion de plats dans le four et pour faire partir la minuterie, appuyez

Une fois la durée de la minuterie écoulée, le grill se désactive automatiquement et le message suivant s'affiche.



Si l'on appuie sur la touche l'écran principal s'affiche à l'écran.

Si l'on appuie sur la touche l'écran de sélection cuisson/chauffage s'affiche à l'écran.

## MENU DES CONFIGURATIONS

Voici ci-dessous une description des fonctions se trouvant dans le menu configurations, atteignable aussi bien en mode CUISSON qu'en mode CHAUFFAGE en appuyant sur et en sélectionnant l'élément approprié.

### Description des fonctions au menu



Pression de la touche pour accéder à la page-écran des MENUS

MENU
UTILISATEUR
TECHNICO
PRODUCTEUR



Les menus TECHNICIEN et PRODUCTEUR sont protégés par un mot de passe d'accès. La modification des paramètres dans ces menus est susceptible de compromettre le fonctionnement et la sécurité du poêle. Le cas échéant, la garantie déchoit.

### Configuration de la date et de l'heure

Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.



MENU
UTILISATEUR
TECHNICO
PRODUCTEUR



UTILISATEUR
CHARG. VIS SANS FIN
CHRONOTHERMOSTAT
SET AIRE-PELLET
ETAT POELE



UTILISATEUR
COMFORT CLIMA
PROGRAMMATION

Pression de la touche de "accès au menu" pour accéder à la Page-écran MENU

Pression de la touche "confirmation" Pour accéder à la Page-écran UTILISATEUR

Pression de la touche de "sélection" Pour passer à la seconde page-écran de menu UTILISATEUR et sélectionner CONFIGURATIONS.



PROGRAMMATION
DATE - HEURE
HABILITER T.EXT
CONTRASTE
VERSION FW
ADJUST
LANGUE



hh mm Day
00:00 - 5
gg mm aa
00 / 00 / 00

Pression de la touche "confirmation" pour Accéder à la Page-écran CONFIGURATIONS.

Pression de la touche "confirmation" pour accéder à la page-écran DATE - HEURE

hh mm Day
19:20 - 5
gg mm aa
20 / 10 / 13



Pression de la touche d'augmentation pour chaque voix.



Pression de la touche de diminution pour chaque voix.



Pression de la touche "entrée" pour confirmer le réglage et passer à la position successive.

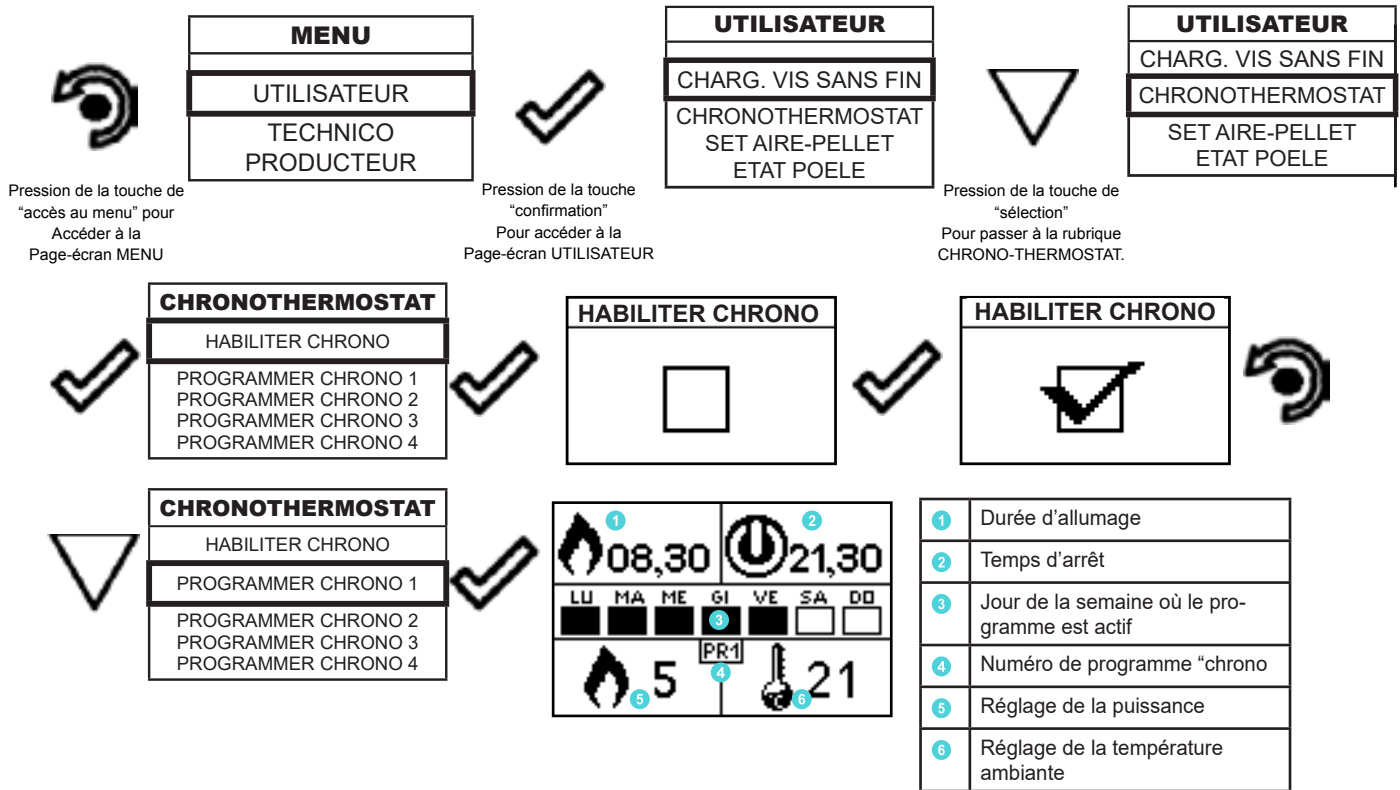


Pression répétée DE LA TOUCHE "retour" pour afficher le mode stand-by.

**Chronothermostat**


La fonction THERMOSTAT PROGRAMMABLE est uniquement activée en mode CHAUFFAGE.

Avec la fonction Chronothermostat il est possible de programmer pour chaque jour de la semaine l'allumage et l'extinction automatique du poêle en 4 intervalles temporaires indépendants (CONFIGURATION CHRONO 1-2-3-4) Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.



La touche de sortie reporte au menu CHRONO pour pouvoir configurer les autres variables de fonction relatives au menu.



Pour sortir de la page-écran et retourner à la page-écran de "Home" appuyer à plusieurs reprises la touche.

Lorsque la cuisinière est éteinte, la commande d'allumage configurée par le thermostat programmable est effectuée également en mode cuisson. Dans ce cas, le mode chauffage s'active automatiquement.

Lorsque la cuisinière est allumée en mode CUISSON ou éteinte avec uniquement le grill allumé, les commandes d'allumage et d'extinction, configurées par le thermostat programmable, ne sont pas prises en compte.

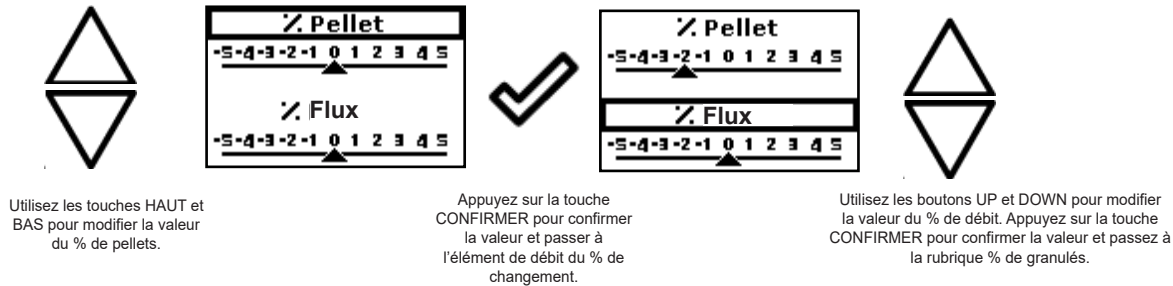
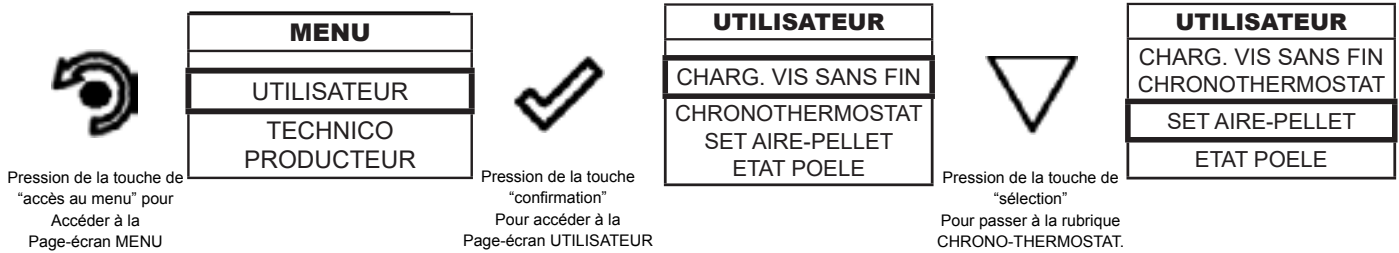
**Set aire - pellet**

Le réglage du mélange PELLET-FLUX permet d'ajuster la combustion en faisant varier la quantité de pellets chargés dans le brasero et/ou la quantité d'air. En fait, de par leur nature, les granulés varient en taille et en composition : même les sacs de granulés d'une même marque peuvent avoir des caractéristiques différentes.

En cas de combustion non optimale, faites varier le paramètre de débit pour ajuster l'air de combustion. Si la seule régulation de l'air n'est pas suffisante, il peut également être nécessaire de modifier le paramètre de la pastille.



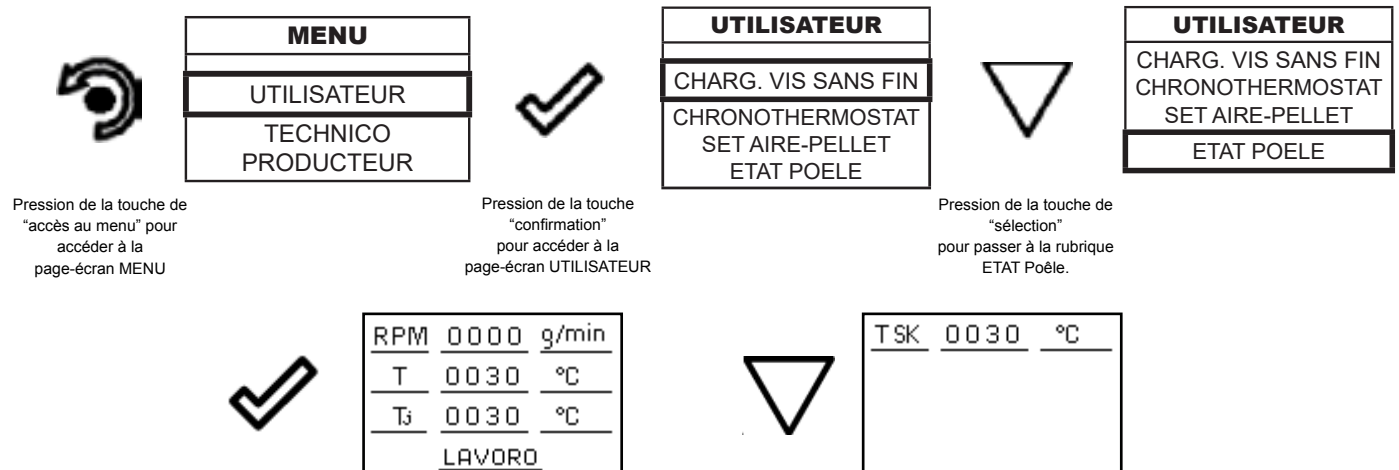
La réglementation de la combustion est une opération qui exige beaucoup d'expérience. Il est conseillé de contacter un centre de service agréé pour calibrer le poêle de manière appropriée.



Pour sortir de la page-écran et retourner à la page-écran de "Home" appuyer à plusieurs reprises la touche.

### Etat poêle

Ci-après sont reportées les opérations à suivre pour accéder au menu relatif.



Dans ce menu, vous pouvez vérifier le bon fonctionnement des paramètres les plus importants de l'appareil. Ce qui suit est une liste de vraies données de poêle utiles pour le service d'assistance pendant les phases de contrôle.

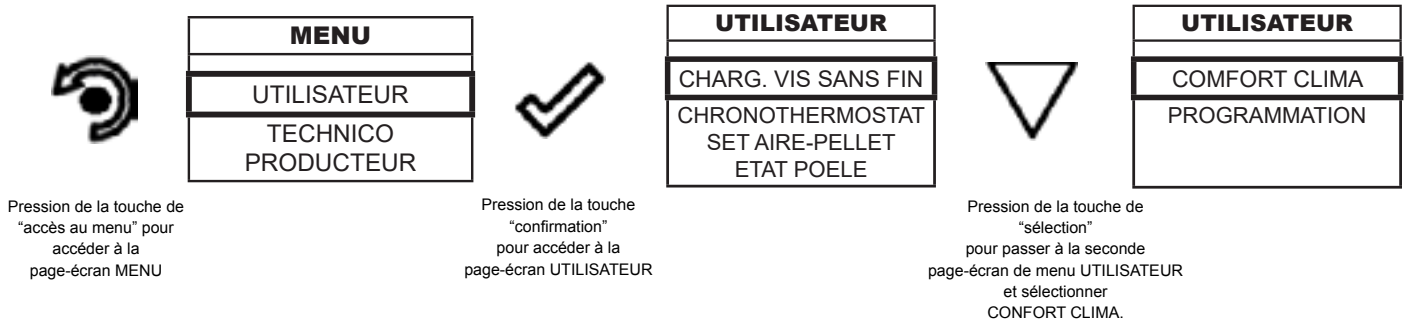
- TPM : régime de rotation de l'extracteur de fumées;
- T: température de la chambre de combustion;
- Tj : température du four, visible uniquement en mode CHAUFFAGE (en mode CUISSON, elle est directement visible sur l'écran principal);
- T SK : température de la carte électronique;
- État de la cuisinière (TRAVAIL, NETTOYAGE FINAL, ÉTEINTE, etc.).

Pour sortir de l'écran ETAT POELE et revenir en Stand-by, appuyez sur la touche à plusieurs reprises.

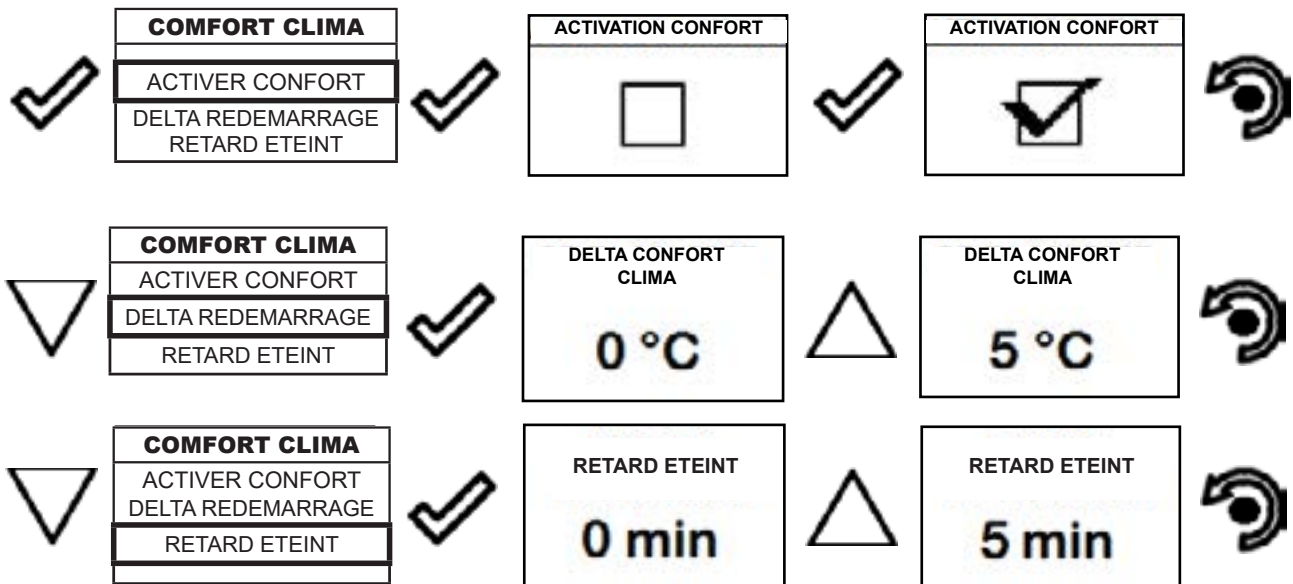
**Confort clima**


La fonction COMFORT CLIMA est uniquement activée en mode CHAUFFAGE.

L'activation de cette fonction permet au poêle, une fois atteinte la température ambiante/eau chaudière voulue, chargement de pellet en activant la phase de modulation. Successivement le poêle vérifie que la température soit maintenue pendant une période de temps établi (RETARD ETEINT), et si cela se produit, il passe automatiquement en extinction, en montrant sur l'afficheur l'inscription ECO. Le poêle se rallume quand la température descend en-dessous d'un seuil configuré (DELTA REDEMARRAGE).



Une fois que vous avez accédé au menu Comfort Clima, vous pouvez effectuer les réglages pour la fonction:



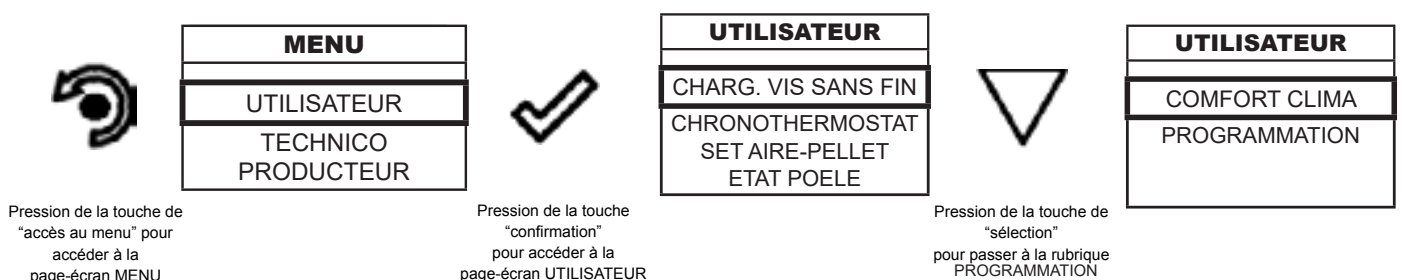
Appuyer à plusieurs reprises la touche jusqu'au retour de l'écran de Stand-by

La première configuration permet l'activation de la fonction COMFORT CLIMA; cette fonction a le but de vérifier que la température configurée à l'environnement /eau chaudière soit maintenue au réglage imposé pour une période maximum de "X" minutes (RETARD ETEINT: 5 MIN) avant de passer à la phase d'ECO STOP. Le poêle maintient cet état jusqu'à ce que la température de l'environnement / eau chaudière descend en-dessous de la valeur configurée (DELTA COMFORT CLIMA: 5°C).

Il est possible d'activer la fonction également en utilisant un thermostat externe, en tenant en compte que celui ne contemple la valeur d'hystérésis.

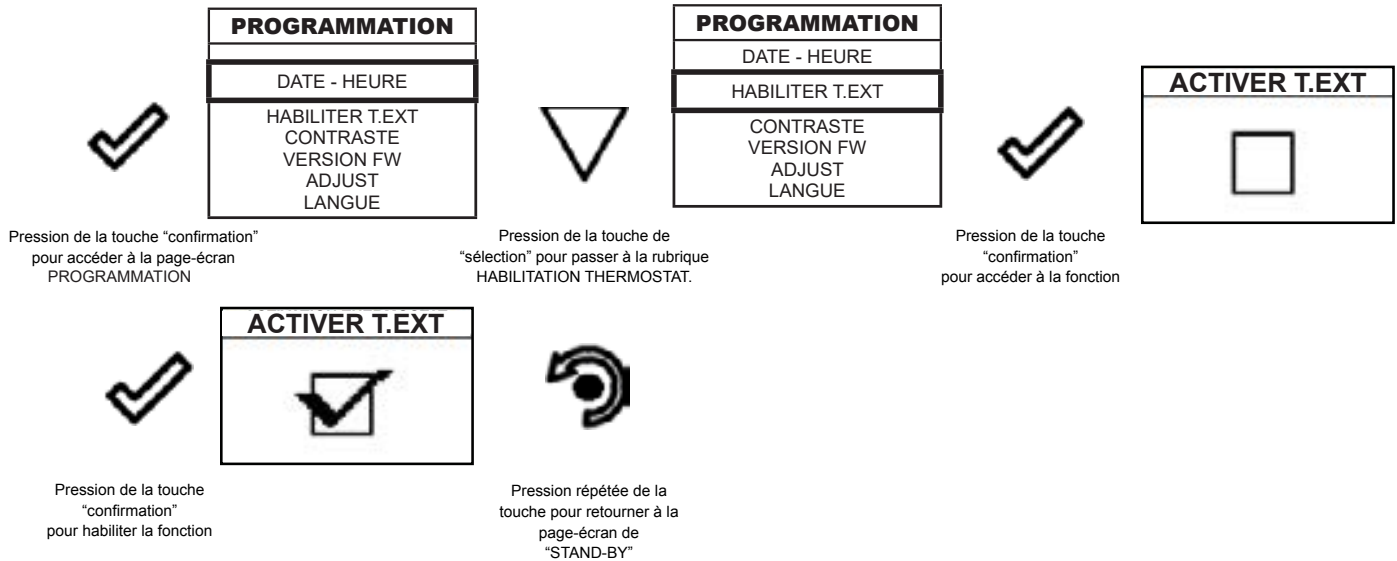
**Programmation**

Vous trouverez ci-dessous les étapes à suivre, à partir de l'écran d'accueil, pour accéder au menu d'accueil.



Après avoir suivi la procédure ci-dessus

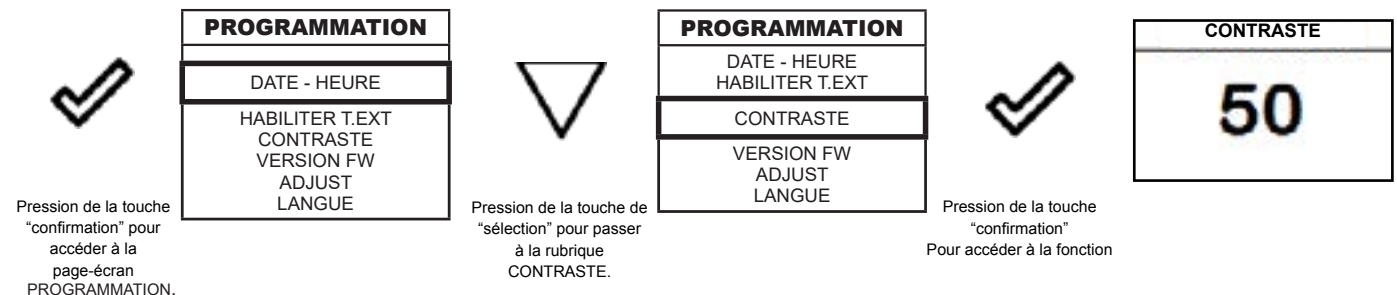
### Programmation > Habilitier le thermostat



En état de Home, à la place de la température ambiante. Détectée et configurable apparaît la chaîne T ON si la pièce dans laquelle il est installé le thermostat n'a pas encore atteint la température demandée, ou l'inscription T OFF Si dans la pièce la température ambiante est atteinte.

### Programmation > Contraste

Cette fonction vous permet de modifier le réglage du contraste afin d'améliorer l'affichage de votre ordinateur de poche. Le réglage du contraste pour améliorer l'affichage de l'écran de l'ordinateur de poche.

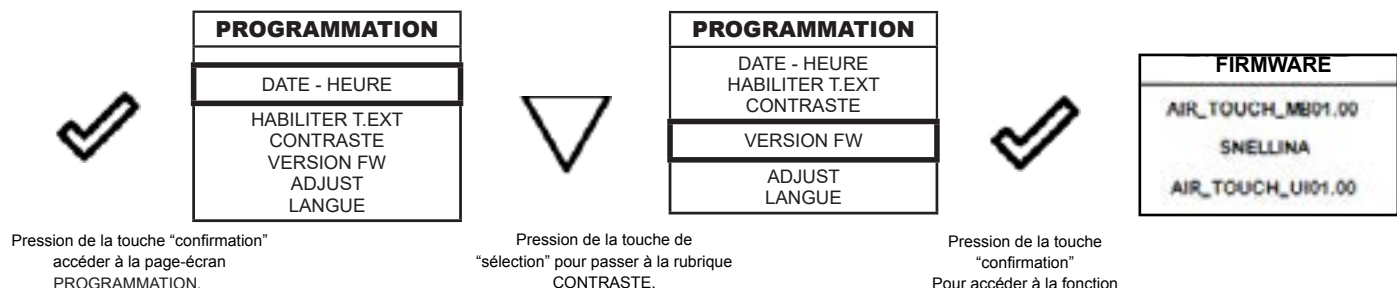


A l'aide des touches "EN HAUT" et "EN BAS" il est possible de modifier la configuration du contraste pour une meilleure visualisation des informations présentes sur l'ordinateur de poche. La valeur peut varier de 0 à 100. 50 est la valeur standard.



La pression de la touche suivante permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu PROGRAMMATION.

### Programmation > Version firmware

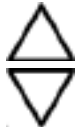
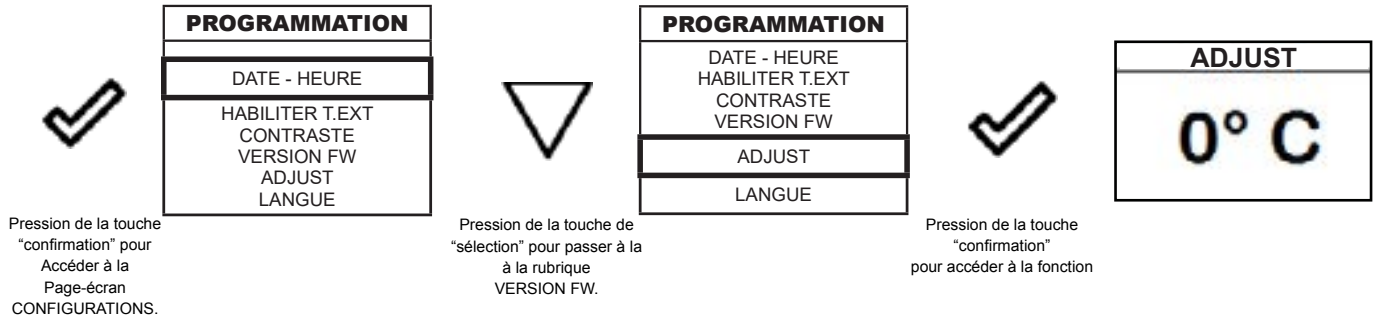


La pression de la touche permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu PROGRAMMATION.

**Programmation > Adjust**

La fonction d'ajustement permet de modifier la valeur lue par la sonde d'ambiance à l'intérieur de l'ordinateur de poche, en l'augmentant ou en la diminuant de la valeur définie (offset).

Effectuez ce réglage avec prudence et seulement après avoir vérifié les écarts par rapport à la température ambiante réelle avec un instrument fiable !



A l'aide des touches "EN HAUT" et "EN BAS" il est possible de modifier une variation à la valeur nette de la sonde ambiante présente à l'intérieur de l'ordinateur de poche par rapport à une valeur de référence. La valeur peut varier de -10°C à 10°C. La valeur standard est 0°C.



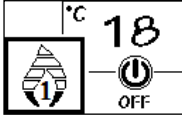
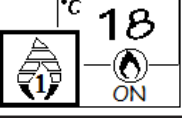

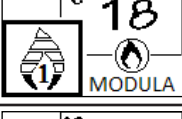
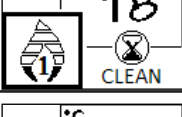
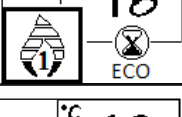
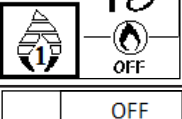
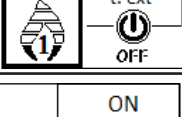
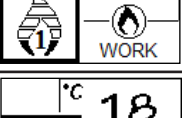
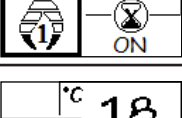
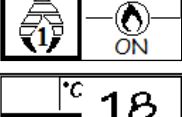
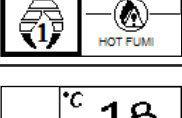
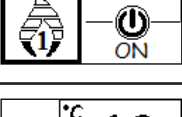

La pression de la touche suivante permet la confirmation de la donnée et le passage à la page-écran à l'intérieur du menu CONFIGURATIONS.

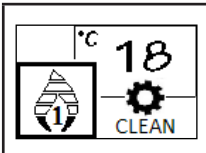
**Programmation > Langue**

Pour accéder à la configuration suivante, suivre les mêmes étapes reportées précédemment ou plus simplement enlever et remettre les batteries, l'ordinateur de poche se remet à zero et demande à nouveau la langue que l'on veut configurer.

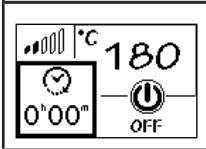
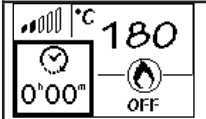
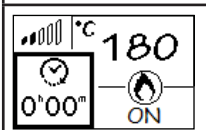
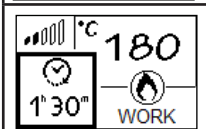
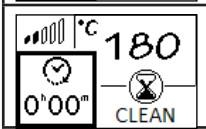
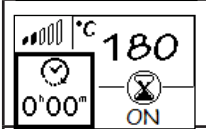
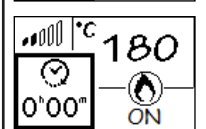
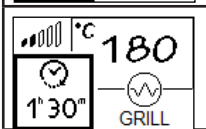
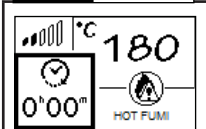
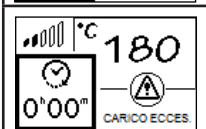
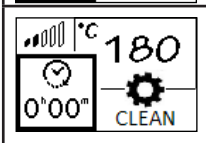


**Schéma synthétique des phases de la cuisinière en mode CHAUFFAGE**

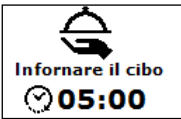

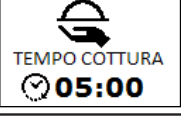
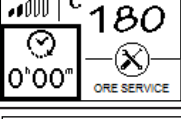
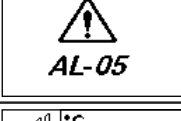
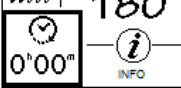

	PHASE	DESCRIPTION
	ÉTEINT	La cuisinière est éteinte
	ALLUMAGE	LA phase de préchauffage de la résistance a été amorcée et le pellet commence à tomber sur le brasier. Ensuite, le pellet s'allume grâce à la chaleur de l'air passant par le conduit de la résistance incandescente
	TRAVAIL	La cuisinière a terminé la phase d'allumage et se met à la puissance de travail configurée.
	TRAVAIL MODULE	La température ambiante désirée a été atteinte.
	NETTOYAGE DU BRASIER	LE nettoyage périodique du brasier est en cours (ne comporte pas l'extinction de la cuisinière.
	ECO STOP	Avec le Comfort Clima activé, la cuisinière passe en condition d'extinction automatique lorsque le réglage ambiant configuré est atteint (consultez le paragraphe relatif).
	NETTOYAGE FINAL	La cuisinière est en phase d'extinction et n'a pas encore terminé la phase de refroidissement.
	THERMOSTAT EXTERNE RACCORDÉ: état OFF	Le thermostat externe requiert l'extinction de la cuisinière si elle est allumée ou que cette dernière reste éteinte.
	THERMOSTAT EXTERNE RACCORDÉ: état OFF	Le thermostat externe requiert l'allumage de la cuisinière si elle est éteinte ou que cette dernière continue à fonctionner si elle est déjà allumée.
	ATTENTE DÉMARRAGE/ REDÉMARRAGE	Un allumage est requis mais la cuisinière est encore en phase de refroidissement ; une fois cette condition atteinte, elle démarre automatiquement.
	ALLUMER RÉALLUMAGE	La phase de réallumage à chaud a été lancée. Le fonctionnement est similaire à la phase ALLUMAGE.
	FUMÉES CHAUDES	Le seuil maximum de température des fumées a été atteint ; pour faciliter le refroidissement, la cuisinière se met au minimum avec une ventilation à la puissance 5 ce qui permet de faire chuter la température des fumées.
	ATTENTE FIN PELLET	Lorsque la demande d'allumage d'un état d'ECO-STOP s'ajoute à une condition d'extinction automatique (par la MINUTERIE), la cuisinière s'allume en assurant un nettoyage total du brasier avant de passer au NETTOYAGE FINAL.
	CHARGEMENT Vis san fn EXCESSIF	CONDITION : la configuration du pellet (réglage pellet + 5) est proche de la condition de chargement en continu. SOLUTION : Positionnez le réglage à nouveau sur 0.

	SYSTÈME NETTOYEUR AUTOMATIQUE ACTIVÉ	LE nettoyage mécanique du brasier est en cours (avant l'allumage ou après la durée de fonctionnement préconfigurée).
--	--------------------------------------	--

**Schéma synthétique des phases de la cuisinière en mode CHAUFFAGE**

	PHASE	DESCRIPTION
	ÉTEINT	La cuisinière est éteinte
	NETTOYAGE FINAL	La cuisinière est en phase d'extinction et n'a pas encore terminé la phase de refroidissement.
	ALLUMAGE	LA phase de préchauffage de la résistance a été amorcée et le pellet commence à tomber sur le brasier. Ensuite, le pellet s'allume grâce à la chaleur de l'air passant par le conduit de la résistance incandescente
	TRAVAIL	La cuisinière a terminé la phase d'allumage et se met à la puissance de travail configurée.
	NETTOYAGE DU BRASIER	LE nettoyage périodique du brasier est en cours (ne comporte pas l'extinction de la cuisinière).
	ATTENTE DÉMARRAGE/ REDÉMARRAGE	Un allumage est requis mais la cuisinière est en phase de refroidissement; une fois cette condition atteinte, elle démarre automatiquement.
	ALLUMER RÉALLUMAGE	LA phase de réallumage à chaud a été lancée. Le fonctionnement est similaire à la phase ALLUMAGE.
	GRILL ACTIVÉ	LE grill a été activé avec la cuisinière éteinte.
	FUMÉES CHAUDES	LE seuil maximum de température des fumées a été atteint ; pour faciliter le refroidissement, la cuisinière se met au minimum avec une ventilation à la puissance 5 ce qui permet de faire chuter la température des fumées.
	CHARGEMENT Vis san fn EXCESSIF	CONDITION : la configuration du pellet (réglage pellet + 5) est proche de la condition de chargement en continu. SOLUTION : Positionnez le réglage à nouveau sur 0.
	SYSTÈME NETTOYEUR AUTOMATIQUE ACTIVÉ	LE nettoyage mécanique du brasier est en cours (en mode cuisson uniquement avant l'allumage).

**Pop up de signalisation**

	ANOMALIE	DESCRIPTION
	ENFOURNER LA NOURRITURE	Le four a atteint la température configurée et il est possible de débiter la cuisson.
	RETIRER LA NOURRITURE DU FOUR	La minuterie de cuisson s'est écoulée et il est possible de retirer la nourriture du four.
	TEMPS DE CUISSON	IL est nécessaire de configurer le temps de cuisson.
	DEMANDE D'ENTRETIEN	Le seuil d'heures de travail configuré a été atteint. Le symbole qui apparaît reste toujours activé en phase de travail. Il est conseillé de requérir un entretien extraordinaire de la cuisinière.
	ALARME	La cuisinière est en état d'alarme, consultez le chapitre concernant les alarmes.
	ANOMALIE (générique)	La cuisinière a signalé une anomalie (par ex : portes ouvertes). Appuyez sur  pour visualiser le message.

**Alarmes (tableau codes de référence)**

	TITRE	MOTIVATION	RESOLUTION
AL 01	BLACK OUT	Défaut de tension pendant la phase de travail	Appuyez sur le bouton d'arrêt et répéter l'allumage du poêle
AL 02	SONDE FUMEE	La sonde fumée fonctionne mal. La sonde de fumée est déconnectée de la carte électronique	S'adresser au Service Assistance
AL 03	SURCHAUFF FUMEEES	La combustion dans le brasier n'est pas optimale en raison de l'encrassement du brasier ou des passages à l'intérieur du poêle. Le ventilateur tangentiel (si présent) est mal fonctionnant ou endommagé.	éteindre le poêle, nettoyer le brasier, nettoyer le faisceau tubulaire, enfin régler la combustion avec la réglage du Pellet/Air. S'adresser au Service Assistance
AL 04	EXTRACTEUR EN PANNE	Encoder l'extracteur des fumées qui ne fonctionne pas ou qui n'est pas connecté de façon correcte. Pas d'alimentation à l'extracteur des fumées. L'extracteur fumées est bloqué.	S'adresser au Service Assistance
AL 05	ECHEC ALLUMAGE	Le réservoir du pellet est vide. Calibrage de la pastille et aspiration en phase d'allumage erroné La résistance à l'allumage est défectueux ou hors position	Vérifier la présence de pellet dans le réservoir. Eventuellement le charger S'adresser au Service Assistance S'adresser au Service Assistance

AL 06	PELLET TERMINE	Le réservoir du pellet est vide	Vérifier la présence de pellet dans le réservoir. Eventuellement le charger.
		Le moteur reducteur ne charge pas de pellet	Vider le réservoir pour vérifier que à l'intérieur ne soient pas tombés des objets qui pourraient interdire le bon fonctionnement de la tarière.
		Le motoréducteur ne charge pas de pellet	Régler le set du pellet de "SET AIR/PELLET"
			Si le problème persiste contacter le Service d'Assistance.
AL 07	THERMIQUE A REARMEMENT	Le thermostat à réarmement manuel lié à la trémie est intervenu (THERMIQUE A REARMEMENT)/PORTE COUVERCLERESERVOUIR OUVERTE	Le thermostat à rearmement manuel est intervenu raccordé à la trémie
		La combustion dans le brasier n'est pas excellente à cause du colmatage du brasier ou des passages internes du poêle	Eteindre le poêle, nettoyer le brasier, nettoyer le faisceau des tubes, enfin régler la combustion avec le réglage du Pellet/Air
AL 08	DEPRESSION	Le conduit des fumées est bloqué.	Vérifier que le conduit des fumées soit clair et propre.
		Le vacuostat est défectueux.	Contacter le Service d'Assistance
AL 12	ANOMALIE TOURS EXTRACTEURS	Les tours des extrateurs de fumées ont une perte d'efficacité due à l'obstruction due la ventile ou à une chute de tension.	Contacter le Service d'Assistanc
AL 14	PHASE TARIERE	Pas de raccord du câblage qui porte l'alimentation au motoreducteur de la tarière	S'adresser au Service Assistance
AL 15	TRIAC TARIERE	Anomalie à un composant à l'intérieur à la carteélectronique de gestion de la tarière de chargement des granulés pellet.	S'adresser au Service Assistance
		Possibles chutes de tension ou tension incorrecte à l'intérieur du poêle	Vérifier la tension d'alimentation.
AL 19	NETTOYEUR DEFECXTEUX	Le nettoyeur n'a pas fini le mouvement et ne se trouve pas dans la positon correcte.	Réinitialiser l'alarme et attende que le poêle arrive en OFF Enlever et rebrancher l'électricité, le système active le nettoyeur et cherche la position correcte.
			Si le problème persiste, contactez votre Service Assistance

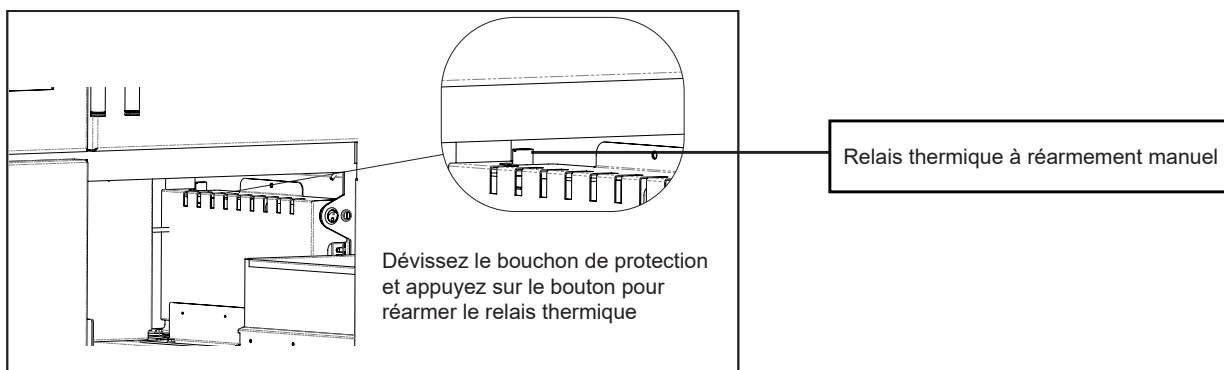


Chaque condition d'alarme entraîne l'extinction immédiate du poêle. Appuyer sur la touche Allumage pour réinitialiser l'alarme. Avant de rallumer le poêle, assurez-vous que la condition ayant déclenché l'alarme ait été résolue.




En cas de signalisation de l'alarme 07 RELAIS THERMIQUE, la position où agir pour réarmer le relais thermique à réarmement manuel est immédiatement indiquée.


La touche de réinitialisation du thermostat à réarmement est située sur le côté droit du compartiment inférieur. En ouvrant le tiroir porte-objets, on peut accéder à la touche en dévissant le bouchon de protection.



## ENTRETIEN

### Mises en garde de sécurité pour l'entretien


 L'entretien du poêle doit être effectué au moins une fois par an et programmé, à temps, avec le service d'assistance technique.

 Dans certaines conditions, comme au cours de l'allumage, de l'extinction ou d'une utilisation inappropriée, les produits de la combustion peuvent contenir de petites particules de suie qui s'accumulent dans le système d'évacuation des fumées. Cela peut réduire la section de passage des fumées et entraîner un risque d'incendie. Le système d'évacuation des fumées doit être inspecté et nettoyé au moins une fois par an.

 Les opérations d'entretien doivent être effectuées lorsque le poêle est froid et le courant débranché.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, prendre les précautions suivantes:

- Veiller à ce que toutes les pièces du poêle soient froides.
- Veiller à ce que les cendres soient complètement froides.
- Il faut toujours intervenir avec des équipements adaptés à l'entretien.
- Une fois l'entretien terminé, réinstaller toutes les pièces qui ont été enlevées avant de remettre le poêle en service.


 La qualité du bois, les modalités d'utilisation du poêle et le réglage de la combustion peuvent influencer sur la fréquence des interventions d'entretien.

### Nettoyage

 Effectuer les opérations de nettoyage de manière à garantir le fonctionnement correct du poêle.

Le tableau suivant énumère les interventions de nettoyage nécessaires pour le fonctionnement correct du poêle.

PIÈCE / FRÉQUENCE	2-3 JOURS	30 JOURS	60/90 JOURS
Tiroir à cendre		•	
Vitre	•		
Chambre de combustion		•	
Réservoir de granulés		•	
Conduit d'aspiration			•

 Au cours des premières périodes d'utilisation, effectuer fréquemment les opérations de nettoyage afin d'évaluer la fréquence correcte d'intervention, qui varie selon l'installation, l'utilisation, les granulés utilisés, etc.

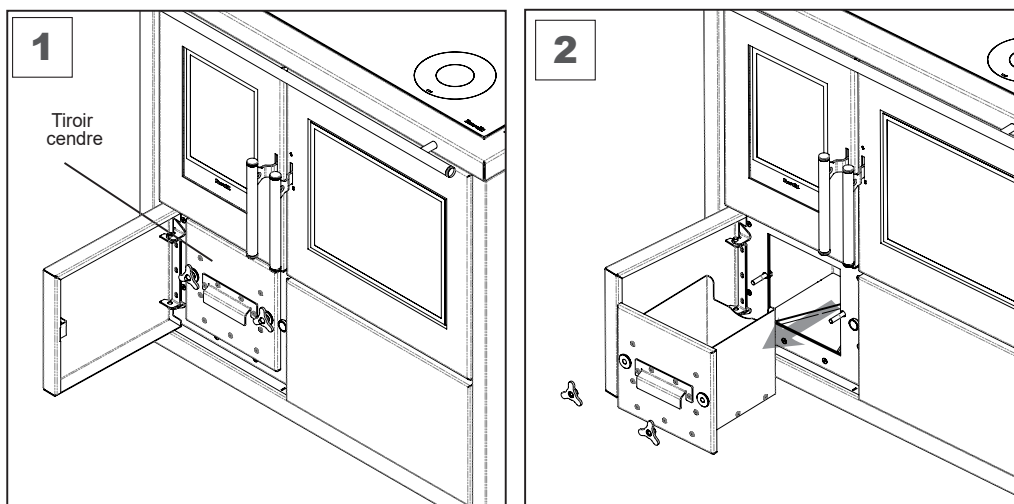
### Nettoyage du tiroir à cendre

Le nettoyage du tiroir à cendre, qui doit être effectué tous les mois, dépend généralement du temps d'utilisation du poêle et du type de granulés utilisé.

Extrayez le tiroir du poêle et retirez la cendre déposée, veillez particulièrement à ce qu'il n'y ait pas de braises encore chaudes susceptibles d'endommager l'appareil utilisé pour le nettoyage.

Pour accéder au tiroir, ouvrez la porte (1), dévissez les ailettes et extrayez-le (2).

N.B.: l'opération doit être effectuée lorsque la cuisinière est froide



### Nettoyage de la vitre

Lorsque le poêle est froid, nettoyer la vitre avec un chiffon et un détergent pour vitres.

Remarque : dans le commerce, on vend des détergents spécifiques pour les vitres des poêles.



N'allumez pas le poêle si vous constatez que la vitre est endommagée. Contactez le service d'assistance pour procéder à son remplacement.

### Nettoyage de la chambre de combustion

Pour effectuer le nettoyage de la chambre de combustion, procédez comme suit:

étape	action
1	Aspirer les résidus présents dans la chambre de combustion avec un aspirateur à cendre spécifique, en veillant à ce que la cendre soit complètement éteinte.

### Nettoyage du réservoir de granulés

Pour nettoyer le réservoir de granulés, procédez comme suit:

étape	action
1	Retirer périodiquement la sciure de bois accumulée sur le fond du réservoir, en utilisant un aspirateur.

### Nettoyage du conduit d'aspiration

Vérifier régulièrement que le conduit d'aspiration ne soit obstrué par rien (poussières, poils d'animaux) et éliminer le cas échéant toute obstruction.

### Nettoyage du vitrocéramique du piano de cuisson

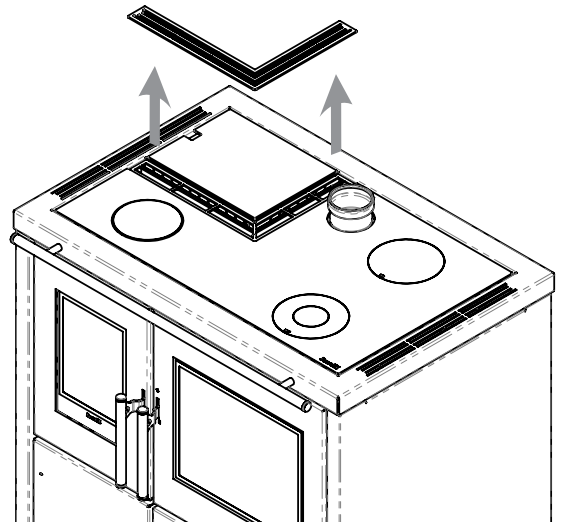
Le nettoyage du vitrocéramique du piano de cuisson doit être effectué lorsque la cuisinière est froide. Il est possible d'utiliser les produits du commerce normalement utilisés pour effectuer le nettoyage des pianos de cuisson, des produits dégraissants ainsi que des produits à vitre.

Utilisez un chiffon humide, évitez d'utiliser des paillettes métalliques qui pourraient endommager la vitre.

### Nettoyage de la grille d'aération supérieure

Pour nettoyer la grille d'aération supérieure, retirez-la de son emplacement et procédez à son nettoyage.

N'utilisez pas de paillettes métalliques qui pourraient abîmer la peinture.

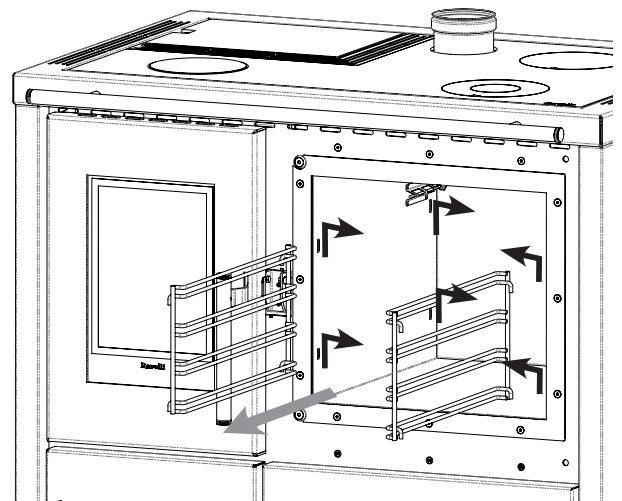


### Nettoyage des grilles du four

Pour faciliter le nettoyage, il est possible de retirer la grille du four ainsi que les supports latéraux.

Pour retirer les supports latéraux:

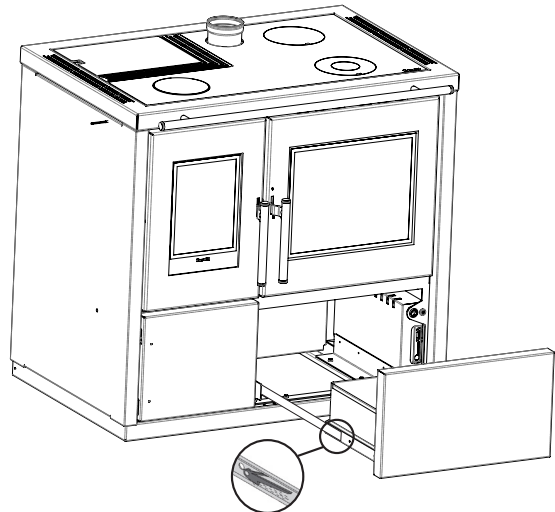
1) Levez-les et tirez-les vers le centre du four



**Enlèvement du tiroir porte-objets**

Pour faciliter le nettoyage du tiroir porte-objets, il est possible de le retirer intégralement.

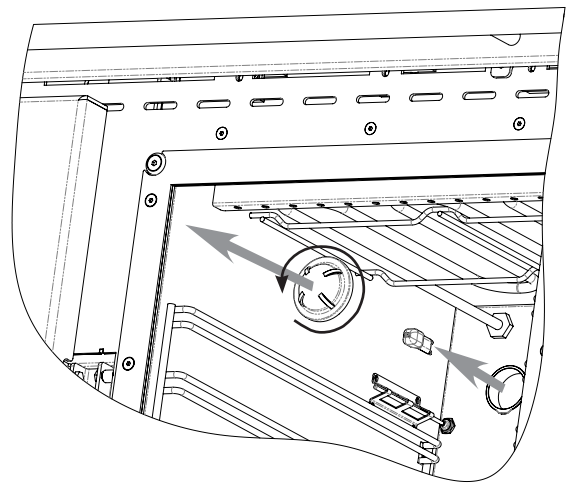
Pour retirer le tiroir, il est nécessaire de débloquer les guides latéraux en utilisant le blocage prévu à cet effet situé sur les deux côtés.

**Remplacement de l'ampoule**


L'ampoule d'éclairage du four est située sur la face arrière du four, en haut à gauche.


Pour remplacer l'ampoule du four, suivez les étapes suivantes.

- 1) Dévissez le bouchon transparent de couverture de l'ampoule (a)
- 2) Retirez l'ampoule (b) de son logement
- 3) Installez une ampoule neuve
- 4) Revissez le bouchon transparent.



### Maintenance programmée

 Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel du Centre d'assistance agréé.


 Ne pas attendre que les composants soient usés avant de les remplacer. Remplacer un composant usé avant qu'il ne soit complètement cassé pour éviter tout dommage causé par la rupture soudaine des composants.

PIÈCE / FRÉQUENCE	1 SAISON
Nettoyage en profondeur de la chambre de combustion	•
Joint de porte	•
Sortie de toit	•
Conduit de fumée	•

Planifier avec le Centre de Service Autorisé les opérations de maintenance extraordinaire mentionnées ci-dessus.

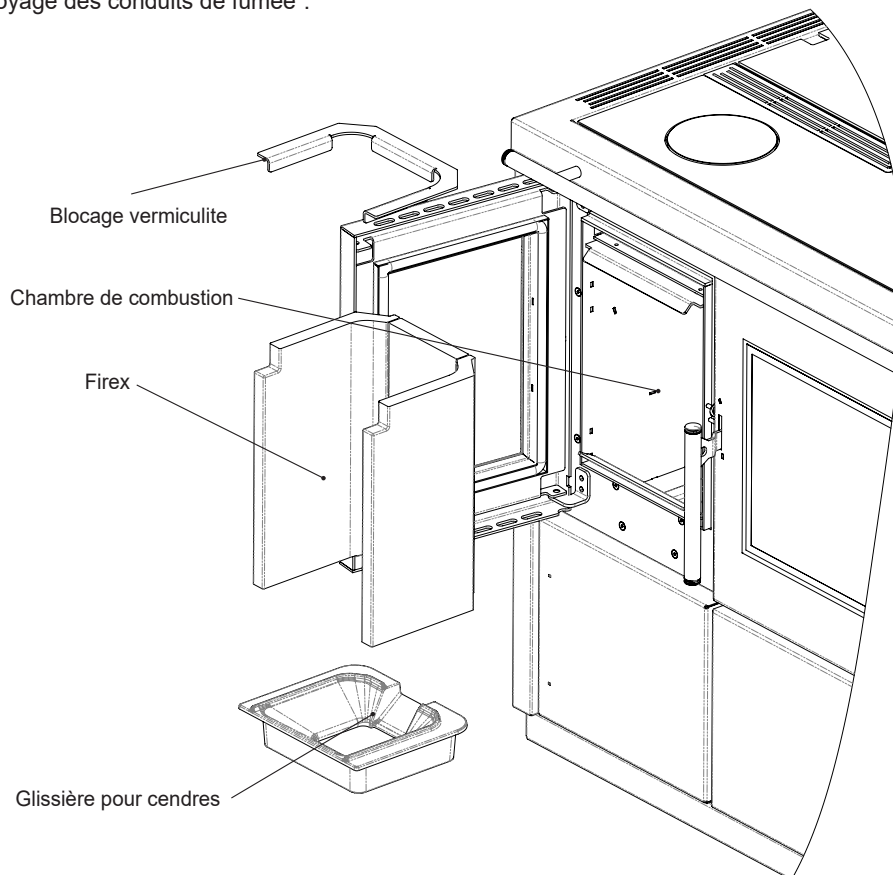
### Nettoyage en profondeur de la chambre de combustion

 Cette opération doit être effectuée par un Centre d'assistance Ravelli.


 Programmer ce type de nettoyage avec le Centre d'assistance Ravelli.

Pour effectuer le nettoyage de la chambre de combustion, procéder comme décrit ci-après :

Après le nettoyage de la chambre de combustion, il est conseillé de procéder au nettoyage des trappes d'inspection comme indiqué dans le paragraphe "Nettoyage des conduits de fumée".



### Contrôle des scellés

 Cette opération doit être effectuée par un centre de services Ravelli. Planifiez ce type de nettoyage avec le Centre de services Ravelli.

Lorsque le poêle est nettoyé à fond, le technicien agréé doit vérifier que les joints de

- port
- hachures

sont intacts. Sinon, ils doivent être remplacés.



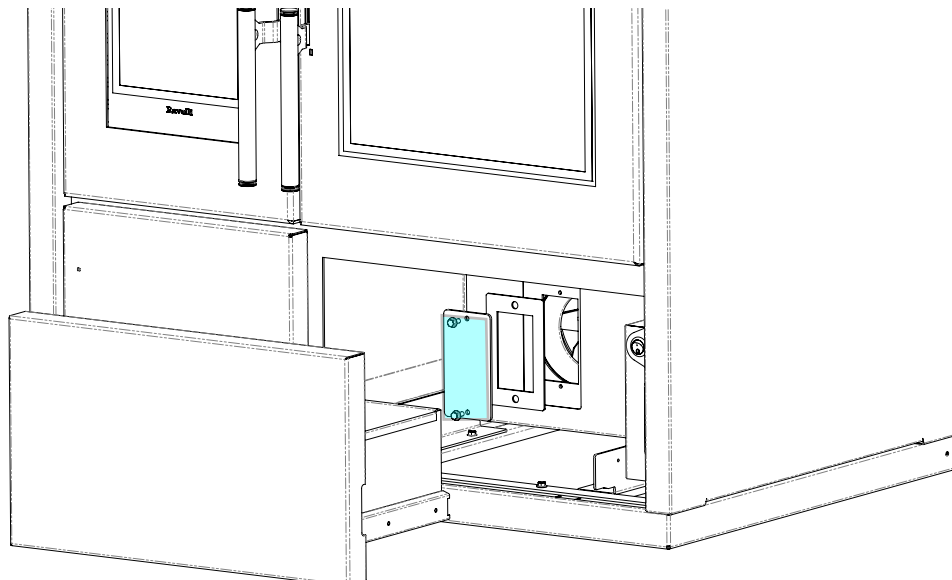
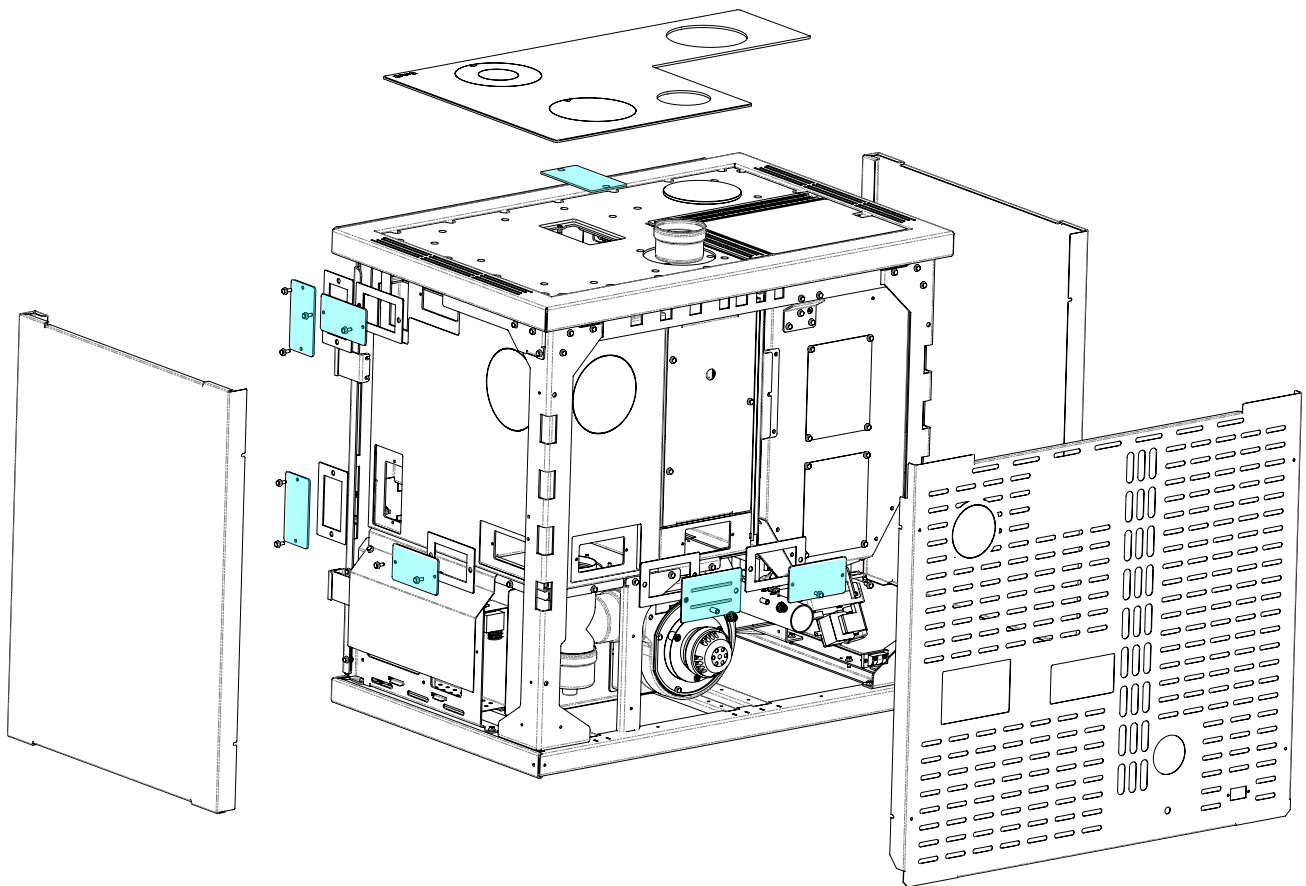
**Nettoyage du conduit de fumée**


Programmer ce type de nettoyage avec le Centre d'assistance Ravelli.

Le poêle est équipé de quelques trappes pour le nettoyage des conduits de fumée internes.  
 Pour nettoyer les conduits de fumée, procédez comme décrit ci-dessous:

	action
1	Ouvrez les écoutilles.
2	Aspirez les cendres, utilisez un cure-pipe ou autre et réassemblez-les si nécessaire. Remarque: les trappes sont munies d'un joint d'étanchéité, donc avant de les remonter, assurez-vous que les joints ne sont pas usés.

Remarque: l'opération doit être effectuée lorsque le poêle est froid, à l'aide d'un aspirateur de cendres.



## **STOCKAGE ET ÉLIMINATION**

### ***Élimination***

Le propriétaire est le seul responsable de la démolition et de l'élimination du poêle qui doit procéder en respectant les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis à des centres de collecte différenciée autorisés par les administrations communales ou chez les revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer le produit de manière différenciée permet d'éviter toute conséquence négative pour l'environnement et la santé issue d'une élimination inadéquate et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer d'importantes économies d'énergie et de ressources.

## **ÉTUDE DES CAS DES PANNES**

### ***Le poêle ne fonctionne pas***

- suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptés à la puissance du poêle ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression ;

### ***Allumage difficile***

- suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que la sortie de toit soit adaptée à la puissance du poêle ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression.

### ***Fuite de fumée***

- Contrôler le tirage de la sortie de toit.
- Contrôler que les joints sur la porte, sur le tiroir et du système d'évacuation des fumées soient intacts.
- Contrôler que la cendre n'obstrue pas la grille de passage de l'air primaire.

### ***La vitre se salit facilement.***

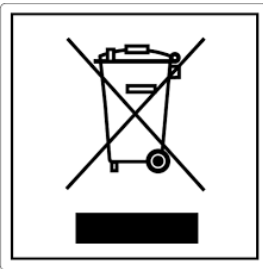
- N'utiliser que les combustibles conseillés.
- Contrôler le tirage de la sortie de toit.

### ***Mise au repos (en fin de saison)***

À la fin de saison, il est conseillé d'aspirer tout résidu de cendre et de poussière à l'intérieur. Il est conseillé de laisser les granulés se terminer dans le réservoir pour aspirer les restes de granulés et de sciure au fond du réservoir et dans la vis sans fin.

Débranchez le poêle de l'alimentation électrique.

Dans le cas d'un thermo-poêle ou d'une chaudière, il n'est pas nécessaire de le vider de l'eau, mais il est recommandé de fermer les vannes d'arrêt à l'entrée et à la sortie pendant les périodes d'inactivité prolongées.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

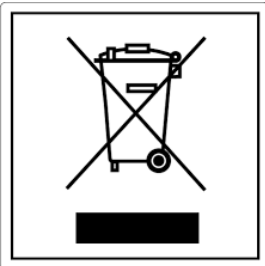
#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.













Aico S.p.A.  
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY  
Tel. +39.030.7402939  
Fax. +39.030.7301758  
Internet : [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
E-mail : [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

Aico S.p.A. ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.



**RAVELLI**


*il fuoco intelligente*



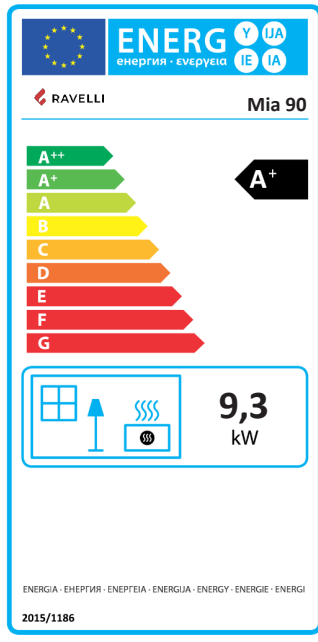
---


**Magnus**



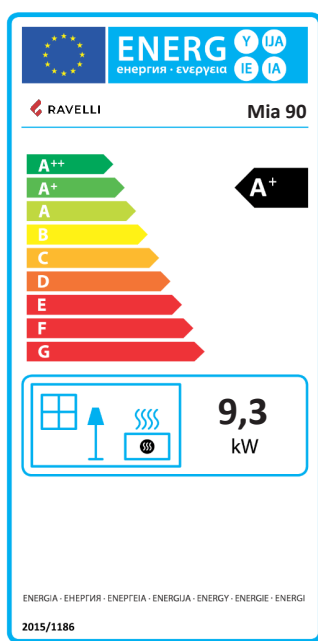
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	<b>A+</b>
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	<b>--</b>
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	<b>124</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>	

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	<b>A+</b>
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	<b>--</b>
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	<b>124</b>
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.</b>	

# DECLARATION OF PERFORMANCE

Declaration of performance according to Regulation (EU) 305/2011  
n. : 261CPR13.07



1. Unique identification code of the product type:  
**CP01-00-001A, residential space heating appliance fired by wood pellets**  
**EN 14785:2006**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Art. 11(4):  
**Mia 90,**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:  
**Residential space heating appliance fired by wood pellets**
4. Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required by Art. 11 (5):  
**Ravelli**  
**Aico S.p.A.**  
**Via A. Kupfer, 31**  
**25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
5. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):  
---
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:  
**System 3, System 4**
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:  
**The notified laboratory TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report K19032021E4**
8. Declared performances:

<b>Harmonized technical specification:</b>	EN 14785:2006
<b>Essential characteristics</b>	<b>Performance</b>
<b>Fire safety</b>	
<b>Reaction to fire</b>	A1
<b>Distance to combustible materials</b>	<b>Minimum distances (mm):</b> rear = 100 sides = 150 front = 1000 ceiling = 800 floor = 0
<b>Risk of burning fuel falling out</b>	Pass
<b>Emission of combustion products (at 13% of O<sub>2</sub>)</b>	<b>Nominal heat output</b> CO 0,004 % - 55 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 149 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5,3 mg/Nm <sup>3</sup> PM 11 mg/Nm <sup>3</sup>  <b>Reduced heat output</b> CO 0,011 % - 134 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 2 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Surface temperature</b>	Pass
<b>Electrical safety</b>	Pass
<b>Cleanability</b>	Pass
<b>Maximum operating pressure</b>	--
<b>Flue gas temperature at nominal heat output</b>	218 °C
<b>Mechanical resistance(to carry a chimney/flue)</b>	NPD
<b>Nominal heat output</b>	9,3 kW
<b>Room heating output</b>	9,3 kW
<b>Water heating output</b>	--
<b>Efficiency</b>	η 87,0 % Nominal heat output η 91,8 % Reduced heat output

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Place **Palazzolo sull'Oglio**

Date **19/02/2021**

Sign

**Dichiarazione di conformità UE**  
**EU Declaration of Conformity**  
**Declaration de Conformite UE**  
**(DoC)**



Il costruttore  
The manufacturer  
Le fabricant

Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

DICHIARA che la dichiarazione viene rilasciata sotto la propria responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

*DECLARES that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:*

*DÉCLARE que la déclaration est délivré sous notre seule responsanilité et elle se refère au suivant produit:*

Tipo di prodotto	<b>Stufa a pellet</b>
<i>Product type</i>	<b>Pellet stove</b>
<i>Type de produit</i>	<b>Poêle à granulés de bois</b>

<i>Marchio</i>	
<i>Trademark</i>	
<i>Marque</i>	<b>Ravelli</b>

Modello	
<i>Model</i>	<b>Mia 90</b>
<i>Modèle</i>	

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à l'harmonisation de l'Union concernant la législation la directive:*

- **2014/53/EU, RED**
- **2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS**
- **2009/125/EC, Ecodesign**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o specifiche tecniche:

*The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:*

*Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:*

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-2	EN 62233			
EN 61000-3-3				

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
19/02/2021

  
(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

**Sommario**

Preface.....	8
<b>IDENTIFICATION .....</b>	<b>9</b>
Stove identification .....	9
Manufacturer identification .....	9
Reference standards .....	9
<b>WARRANTY .....</b>	<b>10</b>
Certificate of warranty.....	10
Warranty conditions.....	10
Registration of warranty .....	10
Info and problems .....	10
<b>GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>11</b>
Supply and safe-keeping .....	11
Language .....	11
Symbols used in the manual .....	11
<b>SAFETY MEASURES .....</b>	<b>11</b>
General safety warnings .....	11
Residual risks .....	12
<b>DESCRIPTION OF THE STOVE.....</b>	<b>13</b>
Intended use .....	13
Reasonably foreseeable incorrect use .....	13
Obligations and forbidden actions .....	14
Characteristics of the fuel .....	15
Non-permitted fuels.....	15
<b>TECHNICAL CHARACTERISTICS .....</b>	<b>16</b>
Technical diagram Mia 90.....	17
Main parts .....	18
MIA 90 pellet cooker specifications .....	18
Automatic cleaning system.....	19
Recharge the fuel .....	19
<b>SHIPPING AND INSTALLATION .....</b>	<b>20</b>
Safety warnings for transportation and installation .....	20
Set-ups for the smoke evacuation system .....	22
Installation .....	23
<b>CONNECTIONS .....</b>	<b>26</b>
Chimney connection .....	26
Electrical connection .....	26
Connection of external probe or thermostat .....	26
Testing and commissioning .....	26
Electric scheme Mia 90.....	27
<b>CONTROLS AND USE.....</b>	<b>28</b>
Control panel description.....	28
Description of the handheld set.....	29
Handheld touch radio initialization.....	30
<b>PPROCEDURES FOR USE .....</b>	<b>31</b>
Checks prior to start-up .....	31
Feed screw loading .....	31
Switching the appliance on and off .....	31
Failed ignition .....	32
<b>OPERATING MODE.....</b>	<b>32</b>
Description of the display.....	32
Sequence of operation phases .....	33
Heating menu flow chart.....	34
Cooking menu flow chart.....	35
Notes on some functions.....	36
Brazier cleaning in cooking mode .....	36
Modulation .....	36

<i>Heating mode user menu</i> .....	36
<i>Cooking mode user menu</i> .....	37
<i>Time and date setting</i> .....	38
<b>SETTINGS MENU</b> .....	<b>38</b>
<i>Description of menu functions</i> .....	38
<i>Setting</i> .....	41
<i>Synthetic scheme of cooker stages in HEATING mode</i> .....	44
<i>Synthetic scheme of cooker stages in COOKING mode</i> .....	45
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>48</b>
<i>Safety warnings for maintenance</i> .....	48
<i>Cleaning</i> .....	48
To clean the pellet tank, proceed as follows: .....	49
<i>Extraction duct cleaning</i> .....	49
<i>Extraordinary maintenance</i> .....	51
<b>STORAGE AND DISPOSAL</b> .....	<b>53</b>
<i>Disposal</i> .....	53
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>53</b>
<i>The stove does not work</i> .....	53
<i>Difficult lighting</i> .....	53
<i>Smoke leakage</i> .....	53
<i>The glass gets dirty easily</i> .....	53
<i>Downtime (end of season)</i> .....	53



**Preface**

Dear Customer, We would like to thank you for choosing one of our stoves.

We invite you to read this manual carefully, before starting installation and use, so that you are able to benefit from all of its characteristics better and in full safety. It contains all necessary information for correct installation, start-up, operation, cleaning, maintenance, etc.

Keep this manual in a suitable location, do not discard it without reading it.

Incorrect installation, maintenance and improper use of the product relieve the Manufacturer of all liability deriving from use of the stove.

For further information and requirements contact your Ravelli-authorized Technical Assistance Centre.

All rights reserved. No part of this instructions manual can be reproduced or transmitted through any electronic or mechanical means, including photocopies, recordings or any other storage system, for other purposes that are not exclusively use by the buyer's staff, without the express written consent of the Manufacturer.

---

---

## IDENTIFICATION

### Stove identification

Type of product	PELLET COOKER
Trademark	Ravelli
Model	Mia 90

### Manufacturer identification

Manufacturer	AICO S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tel. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 www.ravelligroup.it info@ravelligroup.it
--------------	---

### Reference standards

The Mia 90 cookers that this manual refers to are compliant with the regulation:

305/2011 CONSTRUCTION PRODUCT REGULATION

and the following directives

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU 2015/863/EU, 2017/2102/EU, (RoHS)

2009/125/EC (Ecodesign)

And the following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

All local regulations, including those referring to national and European standards, must be respected when installing the appliance.

### Remote control: Synthetic Declaration of Conformity (DoC)

The manufacturer Aico S.p.A. declares that the Remote Control, with the Ravelli brand and model PNET00003 (Palm Touch) is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: 2014/53/EU (RED), and that the following harmonised standards and/or technical specifications have been applied: ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

These declarations can be found in full format on the website [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it).

$P_{IN,nom}$	Heat input power (max)	$P_{IN,part}$	Heat input power (min)
$P_{nom}$	Nominal power	$P_{part}$	Reduced power
$CO_{nom}$	CO at nominal power	$CO_{part}$	CO at reduced power
$\eta_{nom}$	Efficiency at nominal power	$\eta_{part}$	Efficiency at reduced power
$p_{nom}$	Minimum draught at nominal power	$T$	Flue gas temperature at nominal power
<b>230 V - 50 Hz</b>	Alimentation		
<b>Distance to combustible materials</b>			
$d_{S-L}$	Left side	$d_C$	Ceiling
$d_{S-R}$	Right side	$d_F$	Front
$d_R$	Rear	$d_B$	Floor

### Model: MIA 90

APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLETTI DI LEGNO  
RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS  
APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULES DE BOIS  
APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA  
HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN GESTOOKT MET GEPERST HOUT  
RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS

$P_{IN,nom}$	10,6 kW	$P_{IN,part}$	4,2 kW
$P_{nom}$	9,3 kW	$P_{part}$	3,9 kW
$CO_{nom}(13\%O_2)$	0,004 %	$CO_{part}(13\%O_2)$	0,011 %
$\eta_{nom}$	87,0 %	$\eta_{part}$	91,8 %
$p_{nom}$	10 Pa	0,1 mbar	
$T_{nom}$	218 °C	$W$	1410 W
230 V 50 Hz			

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utilizer seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:  
Nur empfohlene Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Granulee de bois  
Pellet de madera  
Houtpellet  
Holzpellets  
Ø 6 mm

Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operacion / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen

Distanza minima da materiali infiammabili	$d_{S-R}$	150 mm
Minimum distance from flammable materials	$d_{S-L}$	150 mm
Distance moindre de matériels inflammables	$d_R$	100 mm
Distanca minima de materiales inflamables	$d_C$	800 mm
Minimale afstand van brandbare materialen	$d_F$	1000 mm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	$d_B$	0 mm

D.o.P. n° 261CPR13.07 (Notified Body 2456)

**EN 14785:2006**

Anno di produzione: 2021



## **WARRANTY**

### ***Certificate of warranty***

Ravelli thanks you for the trust granted with the purchase of one of its products and invites the purchaser to:

- read the installation, use and maintenance instructions for the product;
- read the warranty conditions contained below.

### ***Warranty conditions***

The warranty for the Customer is acknowledged by the Dealer under the terms of law.

The Dealer acknowledges the warranty only if the product has not been tampered with and only if it has been installed in accordance with the Manufacturer's instructions.

The limited warranty covers manufacturing material defects, as long as the product has not broken due to an incorrect use, negligence, incorrect connection, tampering, installation errors.

The warranty becomes null and void even if only one requirement in this manual is not complied with.

The following are not covered by warranty:

- the combustion chamber refractory stones;
- the door glass;
- the gaskets;
- the paint job;
- the stainless steel or cast iron combustion grille;
- the resistance;
- the Majolica cladding;
- any damages caused by unsuitable installation and/or use of the product and/or shortcomings on the part of the customer.

The use of poor quality pellet or any other unauthorised fuel may damage the product's components, cause its warranty to be voided and as a result eliminate the connected manufacturer liability.

It is therefore recommended to use good quality pellet that fulfils the requirements listed in the dedicated chapter.

All damages caused by transportation are not recognised, for this reason it is recommended to carefully check goods upon receipt, immediately warning the reseller of any damage.

### ***Registration of warranty***



To activate the warranty, it is necessary to register the product on the Guarantee Portal on the website [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), by entering your data and the purchase receipt.

### ***Info and problems***

Dealers authorised by Ravelli use a trained Technical Service Centre network to meet the Customer's requirements. For any information or request for assistance, please contact your Dealer or the Technical Service Centre.

## GENERAL INFORMATION

### **Supply and safe-keeping**

The manual is supplied in printed format.

Keep this manual safe, with the stove, so that the user can consult it easily.

The manual is an integral part, for safety reasons, therefore:

- **it must be kept intact** (in full). If it gets lost or ruined it is necessary to immediately ask for a new copy:
- **it must be kept with the stove until demolition** (including relocation, sale, rental, lease, etc....).

The Manufacturer will not be held liable for improper use of the stove and/or damage caused by operations that are not set forth in the technical documentation.



### **Language**

The original manual was written in Italian.

Any translations into additional languages must be carried out based on the original instructions.


The Manufacturer is liable for the information contained in the original instructions; the translations into different languages cannot be fully verified therefore if any inconsistency arises it will be necessary to follow the text in the original language or contact our Technical Documentation Office.


### **Symbols used in the manual**


symbol	definition
	This symbol is used to identify particularly important information in the manual. This information also concerns the safety of users involved in using the stove.
	This symbol is used to identify important warnings for the safety of the user and/or the stove.


## SAFETY MEASURES


### **General safety warnings**









 Read this instructions manual carefully before stove installation and use. Failure to observe the instructions set forth herein can void the warranty and/or cause damage to property and/or people.

 Stove installation, system verification, operation verification and initial calibration must be carried out exclusively by qualified and authorised staff.

 The stove needs to be connected to a single chimney that guarantees the draught declared by the Manufacturer and observes the installation regulations that apply to the installation site.

 The room where the stove is installed must have an air intake.

 The stove must not be used as an incinerator or differently from its purpose


-  Do not use any fuel other than fire pellet. It is strictly forbidden to use liquid fuels.
-  It is prohibited to use the stove with the door or ash drawer open or the glass broken.
-  Do not touch the hot surfaces of the stove without suitable protective equipment, to avoid getting burned. When it is running, the outer surfaces reach hot temperatures to the touch.
-  It is forbidden to make unauthorised changes to the stove.
-  Before using the stove it is necessary to know the position and function of the controls.
-  If the chimney catches fire you must call the fire brigade.
-  Only use original spare parts. Any tampering and/or replacements that have not been authorised by Ravelli can pose a danger to the user's safety.
-  In the event of particularly adverse weather conditions, the safety systems could intervene and switch off the stove. In any case, do not disable the safety systems.

### ***Residual risks***

The stove was designed so as to guarantee the user's essential safety requirements.

Safety was integrated into the stove's design and construction as much as possible.

For every residual risk there is a description of the risk and the zone or part that it applies to (unless the risk applies to the entire stove overall). Procedure-related information is also provided on how to avoid the risk and on the correct use of the personal protective equipment required by and made compulsory by the Manufacturer.

residual risk	description procedure-related information
Risk of burns 	When the stove is running, it may reach high temperatures to the touch, especially on its external surfaces. Take care to avoid burns and use the specific tools if necessary. Use the supplied glove to open pellet cover for loading operations.

## DESCRIPTION OF THE STOVE


### *Intended use*

The appliance in question is intended for:

operation	allowed fuel	forbidden	setting
Radiant and convection heating, by burning:	pellet	Any fuel other than the permitted ones.	Residential or Commercial

The stove is designed and built to work safely if:

- it is installed by qualified staff according to the specific standards;
- it is used within the limits declared in the contract and herein;
- the operating manual procedures are followed;
- routine maintenance is carried out according to the times and methods set forth;
- extraordinary maintenance is promptly carried out when needed;
- safety devices are not removed and/or bypassed.

 This stove must be intended for the use it was specifically designed for.

### ***Reasonably foreseeable incorrect use***

Reasonably foreseeable incorrect use is listed below:

- using the stove as an incinerator;
- using the stove with fuel other than pellet;
- using the stove with liquid fuels;
- using the stove with the door open and the ash drawer out.

Any use of the appliance other than intended must be preventively authorised in writing by the Manufacturer. Without said written authorisation, the use is considered “improper”. Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer is excluded for damages to persons, animals or property due to installation and maintenance adjustment errors and improper use.

## ***Obligations and forbidden actions***

### **Obligations**

The user must:

- read this instructions manual before performing any operation on the stove;
- the appliance must not be used by children under the age of 8 or by people with reduced physical, sensorial or mental capacities or without experience or without the necessary knowledge, and always with supervision;
- do not use the stove improperly, i.e. for uses other than those described in the “INTENDED USE” paragraph;
- it is strictly forbidden to use liquid fuels;
- keep objects that are not heat and/or flame-resistant at a safe distance;
- only and exclusively load the stove with pellet with the characteristics described herein;
- connect the stove to a regulation chimney;
- provide a suitable system for the supply of combustion air (air intake or intake duct for watertight stoves);
- always perform maintenance with the stove off and cold;
- perform cleaning activities at the frequency stated herein;
- use original parts recommended by the Manufacturer.

### **Forbidden actions**

The user must never:

- remove or change the safety devices without authorisation;
  - perform operations or manoeuvres of his/her own initiative that are not part of his/her job description, meaning that he/she might jeopardise his/her own safety and that of others;
  - use fuels other than pellet and those allowed for lighting;
  - use the stove as an incinerator;
  - use flammable or explosive substances near the stove during operation;
  - use the stove with the door open and/or with the glass ruined or broken;
  - close the combustion air and smoke outlet openings, whatsoever;
  - use the stove to dry laundry;
  - replace or change some of the stove parts.
-

### **Characteristics of the fuel**

Wood pellet is a fuel made of pressed wood sawdust, often recovered from processing scraps of carpentries. The material used cannot contain any extraneous substance such as, for example, glue, lacquer or synthetic substances.

The sawdust, once it has been dried and cleaned from impurities, is pressed using a die with holes: as a result of high pressure, the sawdust heats up by activating the natural wood binders; this way the pellet maintains its shape even without adding artificial substances.

Wood pellet density varies based on the type of wood and can exceed that of natural wood by 1.5 - 2 times.

The cylinders have a diameter of 6 mm and a variable length between 10 and 40 mm.

Their density is equal to approximately 650 kg/m<sup>3</sup>. Due to their low water content (< 10%) they have a high energy content.

The UNI EN ISO 17225-2:2014 standard (that replaces the EN PLUS standard) defines pellet quality by specifying three classes: A1, A2 and B. Maintain fuels and other flammables at a suitable distance.

Ravelli recommends using wood pellet classified A1 and A2 according to the EN ISO 17225-2:2014 standard, or certified DIN PLUS (more restrictive than the A1 class) or ONORM M 7135. Pellet may be light or dark coloured, it is normally bagged into bags that show the name of the producer, the main characteristics and classification according to standards.



Pellets must be transported and stored in a dry area. Upon contact with humidity they swell and become unusable



It is therefore necessary to protect them from humidity, both during transport and during storage.

### **Non-permitted fuels**

We recommend not using the following materials as fuel:

- wood
- treated wood (painted, lacquered, glued wood etc.);
- sawdust or chips
- liquid fuel
- coal or other fossil fuels
- plastic and derivatives
- treated paper and cardboard
- waste
- fuels that release toxic or polluting substances

Using these fuels, on top of being forbidden due to the emission of polluting and harmful substances, causes the stove to deteriorate more rapidly and debris to accumulate in the stove and in the smoke evacuation system, thereby reducing performance and safety.



The gases produced by these fuels are dangerous for the environment and for your health!



Using fuel that is not compliant with the above will void the warranty.



**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

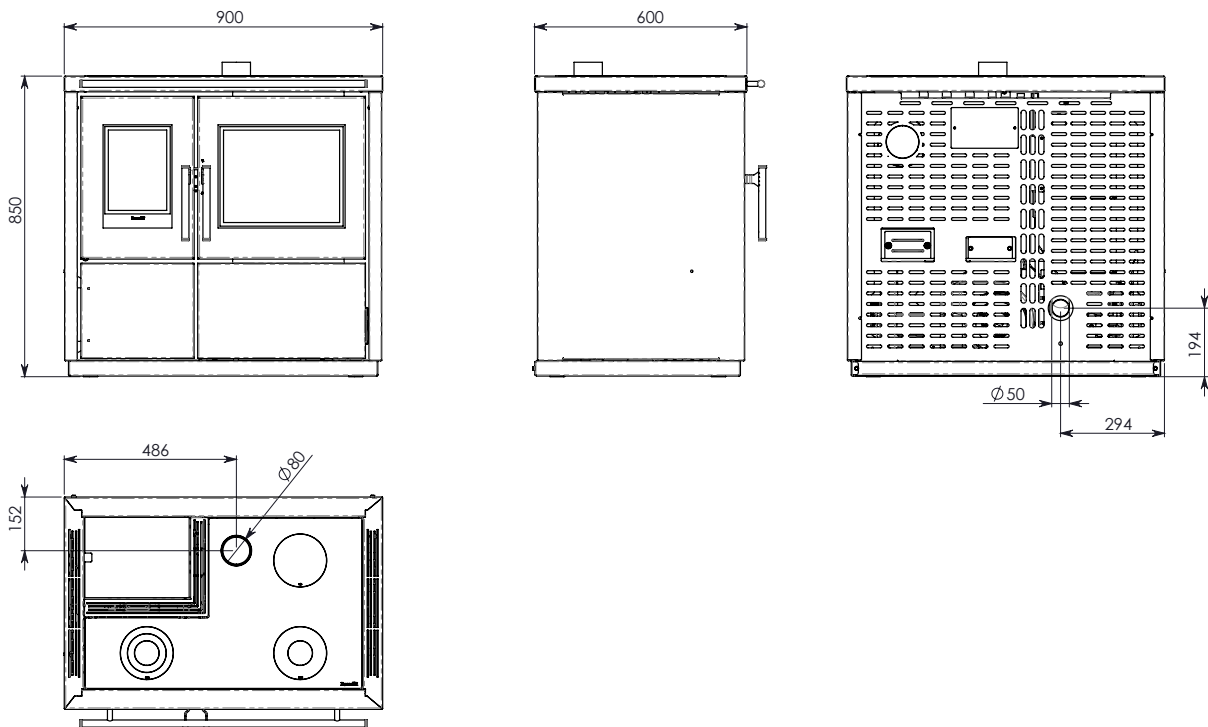
	<b>U</b>	<b>Mia 90</b>
Energy efficiency class	- -	A+
Heating input reduced - nominal	kW	4,2 - 10,6
Heating output reduced - nominal	kW	3,9 - 9,3
Red. - Nom. Yield	%	91,8 - 87,0
Hourly consumption	kg/h	0,87 - 2,2
Loading interval	h	9 - 22
Max. heating volume	m <sup>3</sup>	185
CO at 13% of O <sub>2</sub>	%	0,011 - 0,004
	mg/m <sup>3</sup>	134 - 55
OGC at 13% of O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 5
NO <sub>x</sub> at 13% of O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	128 - 149
PM at 13% of O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	17 - 11
Smoke temperature	°C	96 - 218
Smoke flow	g/s	4,40 - 6,70
Minimum draft	Pa - mbar	10 - 0,1
Electrical connection	Hz - V	230 - 50
Electrical power consumption max.	W	270
Electrical power consumption reduced - nominal	W	13 - 35
Stand-by electrical consumption	W	2
Additional electric power of electric grill	W	1132
Additional electrical power of oven bulb	W	40
smoke air inlet Ø	mm	50
smoke outlet pipe Ø	mm	80
Hopper capacity	kg	19
Seasonal energy efficiency	%	84,5
Type of room temperature control	with electronic room temperature control plus week timer	
Other control options	with distance control option	

The data shown here is provided as a guideline and is not binding, and may change based on what type and quality of wood is used. Ravelli reserves the right to make any changes in order to improve product performance.

<b>Minimum clearances from combustible materials</b>	
	<b>Mia 90</b>
Right side	150 mm
Left side	150 mm
Back side	100 mm
Front side	1000 mm
Upper side	800 mm

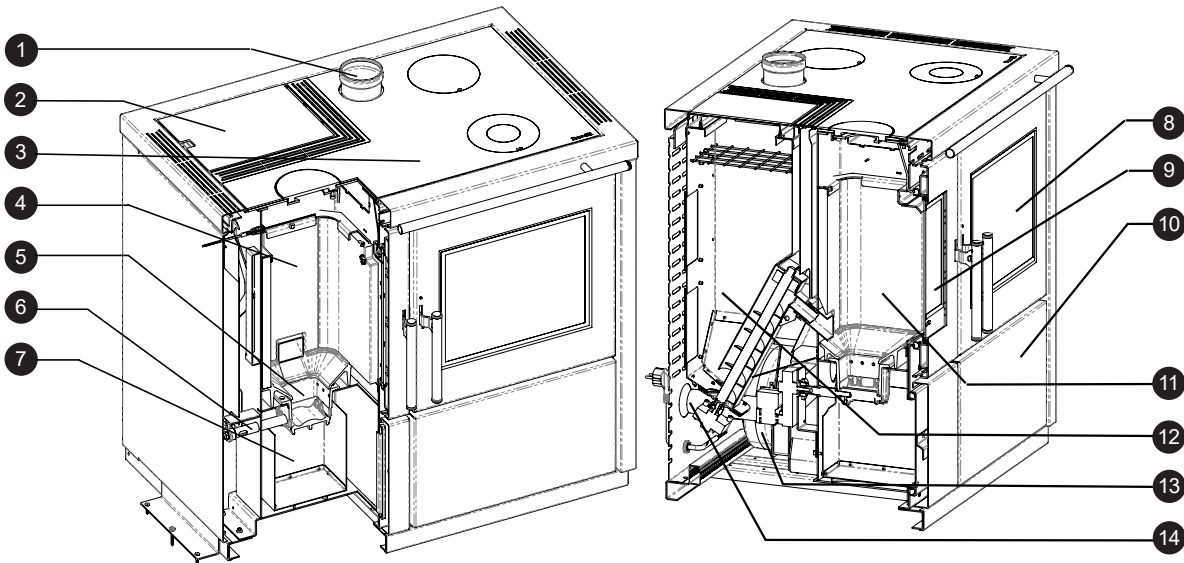
**Measurements**

	Unit of measurement	Mia 90
Height	mm	1351
Width	mm	1035
Depth	mm	663
Oven dimensions (hxwxd)	mm	345 x 359 x 415
Weight	kg	115

**Technical diagram Mia 90**


**Main parts**

	element		element
1	Flue clamp	8	Oven
2	Pellet hopper lid	9	Combustion chamber door
3	Ceramic-glass cooktop	10	Storage box
4	Vermiculite	11	Vermiculite
5	Grate	12	Hopper
6	Spark plug	13	Smoke extractor
7	Ash drawer	14	Combustion air inlet pipe


**MIA 90 pellet cooker specifications**

Ravelli cooker Mia 90 is a product of the latest generation combining tradition of wood cookers with technology, comfort and quietness of modern pellet stoves.

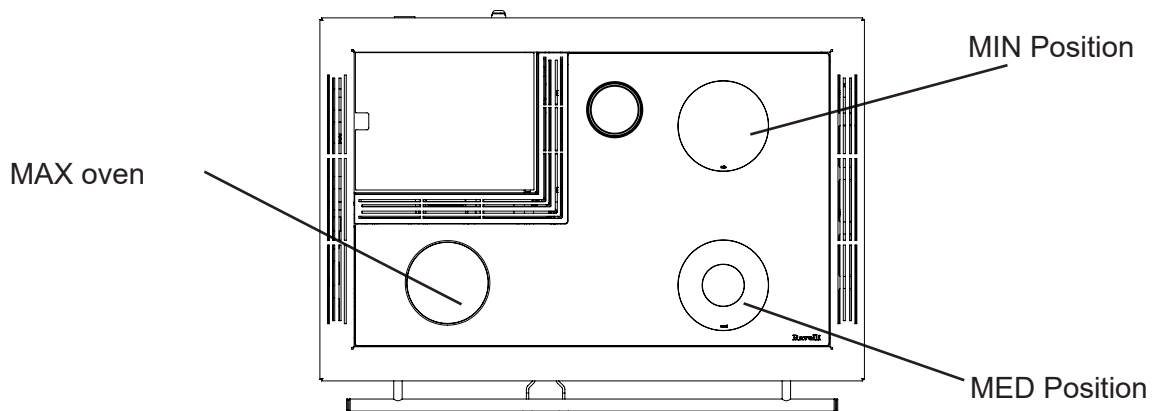
It has been designed to ensure the heating of homes and, simultaneously, to be used as a cooker. In fact, you can cook either on the cooktop in ceramic glass or in the oven, heated directly by flame and hot fumes.

**How to use the cooktop**

The cooktop is divided into different heating zones.

For fast cooking and high temperature you can use the cast iron oven (MAX) placed directly over the flame.

MED and MIN positions are useful for slow cooking and keeping food warm.



To obtain the best results from your cooktop we recommend you use the cooker in HEATINGmode at full power.



Place the cookware and kitchen utensil carefully on the glass-ceramic cooktop. Be careful not to drop water on live parts.

### How to use the oven

The cooker is fully equipped for cooking food. The oven temperature can be set between 120°C and 250°C.

The automatic control system of combustion “Ravelli Cooking System” ensures that the set temperature is reached and maintained for the desired cooking time. During cooking, you can activate the electric grill, useful to keep food warm at the end of the cooking process.

Due to the thermal inertia, oven cooling may be much slower than the heating. In the first periods of use of the cooker, it is advisable to check the time required to reach the temperature in cooling mode. To speed up the oven cooling process, you can open the oven’s door for a few seconds.

You can also use the oven in the summer to warm food, by activating the electric grill.

To use the oven and the electric grill you need to use the cooker in COOKING MODE. All the relevant information is given in the following sections.



The time needed to reach the temperature of the oven and the actual maximum and minimum temperature within the oven depends on the type and quality of pellet used.

### Automatic cleaning system

The stove is equipped with automatic brazier cleaning system. This means that there is no need to carry out daily manual cleaning of the brazier or every time the stove is lit. The automatic cleaning system is activated every time the stove is lit and after 6 hours of continuous operation. The cleaning cycle, which involves shutting down, automatic cleaning and restarting the stove, takes about 10 minutes. During this period the heating is guaranteed by the heat accumulated by the appliance itself.

Note: the times indicated are those set by default by the Manufacturer.

### Recharge the fuel



Use only wood pellets, the characteristics shown in this manual.



During pellet loading prevent the pellet bag from coming into contact with hot surfaces.



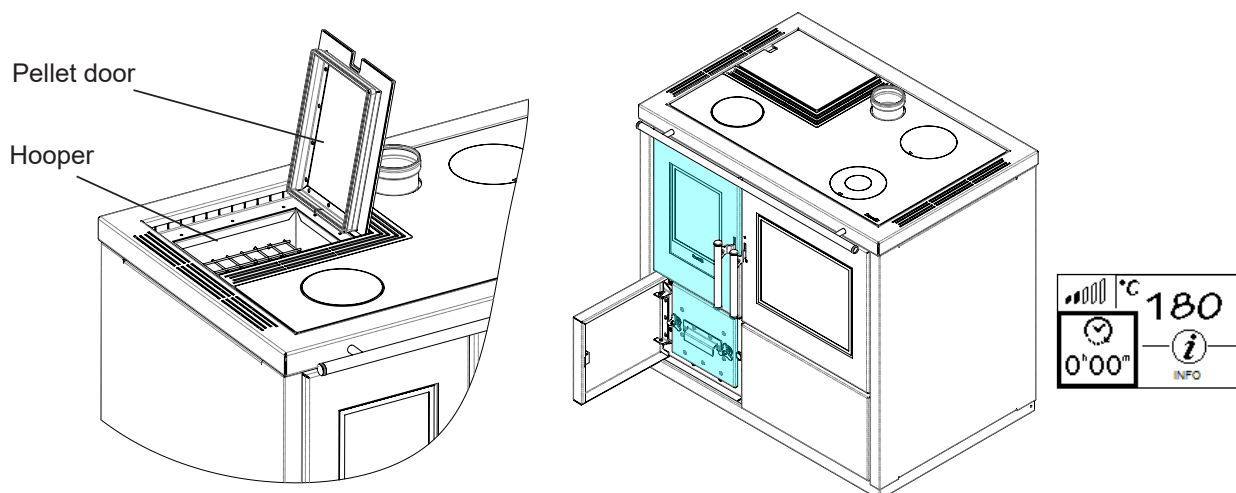
It is not recommended to empty the pellet bag directly into the hopper to avoid depositing wood sawdust on the bottom of the hopper.

To load the pellets inside the hopper, proceed as described below:

	step
1	Open the pellet hopper cover, from the top of the cooker
2	Pour the pellets into the hopper
3	Close the pellet hopper cover



If the user opens the door or the ash pan during cooker operation, the load of pellets in the brazier is interrupted. Every 5 seconds, a sound signal followed by the appearance of a warning on the screen of your handheld (to the left) warns the user; to resume the regular operation, the doors must be closed. If the safety devices are not restored within one minute, the cooker goes in alarm condition (Alarm 07). In this case, reset the alarm and switch on the cooker again.



## SHIPPING AND INSTALLATION

### *Safety warnings for transportation and installation*



The stove must be installed by a qualified technician, who must issue a declaration of conformity of the system to the purchaser, taking full responsibility for stove installation and correct operation.



The stove installation site must be chosen so that the generated heat can spread evenly throughout the rooms that you wish to heat.



The stove needs to be connected to a single chimney that guarantees the draught declared by the Manufacturer and observes the installation regulations that apply to the installation site.



The room where the stove is installed must have an air intake.



The air vent must be installed in such a way that it can not be blocked.

The Manufacturer will not be held liable for installation that is not compliant with the laws in force, incorrect air circulation in the rooms and inappropriate use of the appliance.

In particular, it is necessary:

- that the appliance be connected to a smoke evacuation system duly sized to guarantee the draught declared by the Manufacturer, that is tight and observes the distances from flammable materials;
- that there is a suitable combustion air intake in compliance with the type of installed product;
- that other installed combustion appliances or devices do not create a vacuum in the room where the stove is installed;
- that the safety distances from flammable materials are observed.

Verification of system compatibility has a priority over any other assembly or installation operation.



Local administrative regulations and particular requirements of the authorities pertaining to the installation of combustion appliances, the air intake and the smoke evacuation system, may vary based on region or nation. Check with your local authorities if there are stricter laws than set forth herein.

### **Packaging**

When the stove arrives, check:

- that it is the model you ordered;
- that it has not been damaged during shipping.

Any complaints must be reported to the deliveryman (also on the delivery note) upon receipt.



Check the capacity of the floor before handling and positioning the stove.

To handle the stove in its packaging, follow the procedure below:

- 1 Position the pallet truck forks in the slots under the wooden pallet.
- 2 Lift slowly.
- 3 Place the stove near the chosen location for installation.



The stove always needs to be handled vertically. Take extra care to protect the door and its glass against mechanical impact that could jeopardise their integrity.

To unpack the stove, follow the procedure described below:

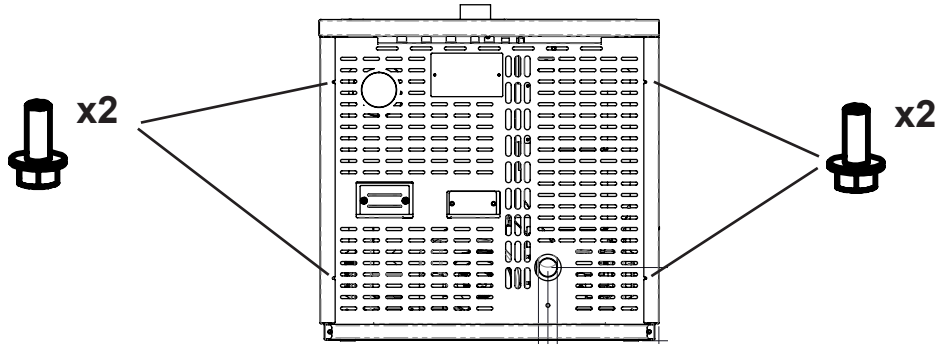
- 1 Cut the straps and remove the wooden reinforcement frame resting on the box
- 2 Slowly lift the cardboard box
- 3 Remove any bubble-wrap or similar
- 4 Remove the stove from the pallet and position the appliance in the chosen location, ensuring that it is compliant with the directions.



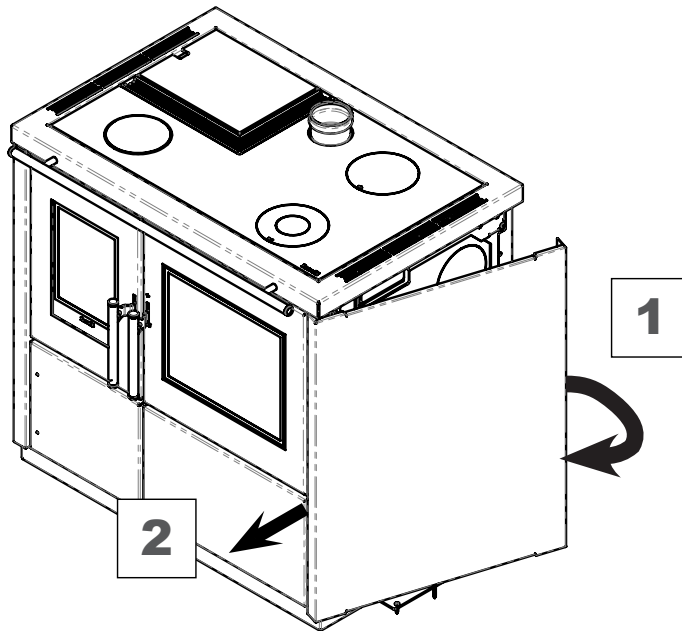
The end user is responsible for disposing of the packaging in accordance with the laws in force in the country of installation.

**How to remove the fixing plates**

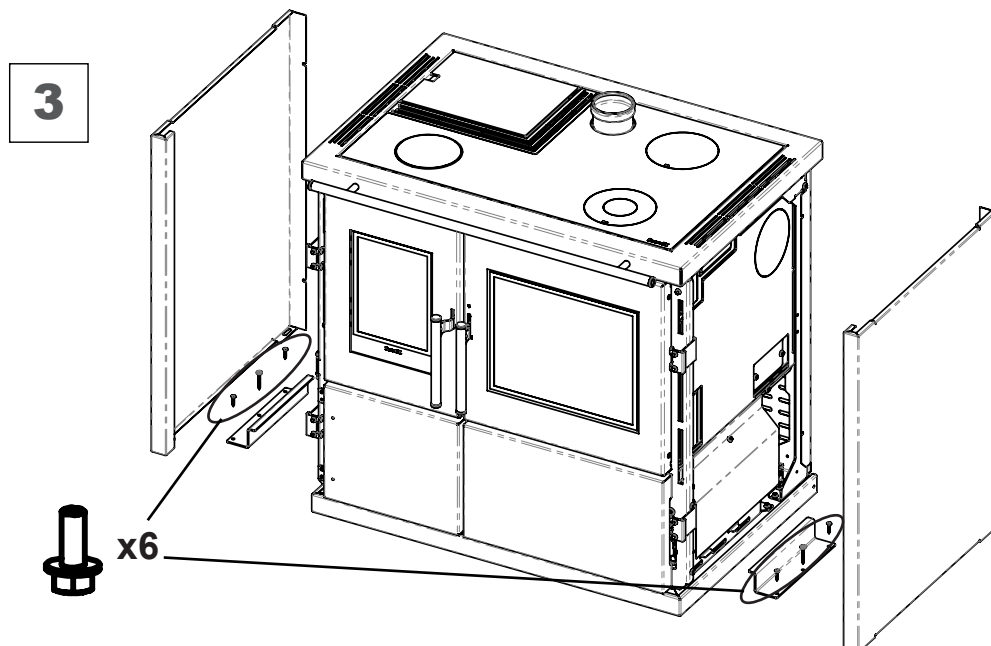
The cooker is secured to the pallet with special plates, to prevent damage during transport. To remove the plates it is necessary to remove the side panels. Loosen the fixing screws of the side panels, on the back of the cooker.



Remove the side panels.



Loosen the fixing screws of the plates on the wooden pallet.



### Set-ups for the smoke evacuation system



Be careful when building the smoke evacuation system and observe the regulations in force in the country where the stove is installed.



The Manufacturer will not be held liable for incorrectly sized and non-regulation smoke evacuation systems.

### Smoke ducts and fittings

The term smoke duct indicates all ducts that connect the combustion equipment to the chimney.

The following requirements need to be applied:

- observe product standard EN 1856-2;
- the horizontal sections must have a minimum slope of 3% upwards;
- the length of the horizontal section must be as minimum as possible, and its projection on the horizontal plane must not exceed 2 metres;
- changes in direction must not have an angle of more than 90° (45° bends are recommended);
- the number of direction changes, including the one necessary for insertion into the chimney, must not exceed 3;
- the cross section must have a constant diameter, the same from where it exits the firebox up to the fitting into the chimney;
- it is forbidden to use flexible metal and fibre cement pipes;
- smoke ducts must not cross rooms where the installation of combustion equipment is prohibited.

In any case, the smoke ducts must be sealed against combustion products and condensation, as well as insulated if they lead outside of the installation room.

Installing manual draught adjustment devices is not allowed.

### Chimney

The chimney is a particularly important element for correct stove operation.



The chimney must be sized so as to guarantee the draught declared by the Manufacturer.



Do not connect the stove to a collective chimney.

The chimney must be built applying the following regulations:

- it must observe product standard EN 1856-1;
- it must be made of materials that are suitable to guarantee resistance against normal mechanical, chemical and thermal stress and be correctly thermally insulated to limit the formation of condensation;
- it must be mainly vertical and not feature any bottlenecks along its entire length;
- it must be correctly spaced with an air gap and insulated from flammable materials;
- there must be a maximum of 2 changes in direction and angles must not exceed 45°;
- the chimney inside the home, however, must be insulated and can be inserted into a skylight shaft, as long as it respects standards regarding placing inside a tube;
- the smoke conduit must be connected to the chimney using a "T" fitting with an inspection collection chamber for combustion residue and especially for collecting condensation.



It is necessary to check the safety distances that need to be observed when there are flammable materials and the type of insulating material that needs to be used is on the chimney data plate.



Use watertight pipes with silicone seals.




It is forbidden to use the discharge mounted directly on the wall or directed towards indoor spaces and any other type of discharge that is not set forth by the regulation in force in the country of installation (Note: in Italy only roof-discharge is allowed).


### Chimney pot


The chimney pot, i.e. the top end of the chimney, must fulfil the following characteristics:


- the cross-section of the smoke outlet must be at least twice the internal cross-section of the chimney;
- it must stop water or snow from getting in;
- make sure the smoke is taken away even when there is wind (wind resistant chimney pot);
- the outlet height must be outside of the reflux zone (refer to national and local regulations to calculate the reflux zone);
- it must always be built at a distance from antennas or dishes, it must never be used as support.

## Installation

 For appliance installation and use it is necessary to observe all of the local, national and European laws and regulations.

 Stove installation and the preparation of the building work must observe the regulation in force in the country of installation (ITALY = UNI 10683).


 The installation activities must be carried out by a technician that is qualified and/or authorised by the Manufacturer. The staff in charge of installation must issue a declaration of conformity of the system to the buyer, whereby they take full responsibility for the final installation and good operation of the installed product.

 Ravelli shall not be held liable if these precautions are not followed.


### Requirements for the installation premises


The stove installation room must be sufficiently ventilated. To fulfil this requisite it is necessary to equip the room with an air intake connected to the outdoors.

 The installation room must have an air intake with a free cross-section of at least 80 cm<sup>2</sup>.

 For installation in the presence of other combustion appliances or VMC system it is necessary to check the appliance for correct operation.

The stove must be placed inside living quarters. It must never be installed outdoors. The volume of the room where it is installed must be suitable for the power of the appliance and, in any case, greater than 15 m<sup>3</sup>.

 When extraction fans (example: extraction hoods) are used in the same room or space as the stove, this can cause problems to stove operation.

 The stove must be installed on a floor with suitable load capacity. If the existing position does not fulfil this requirement, it is necessary to take due measures (for example, using a load distribution plate).

 provide due insulation if the surface is made of flammable material.

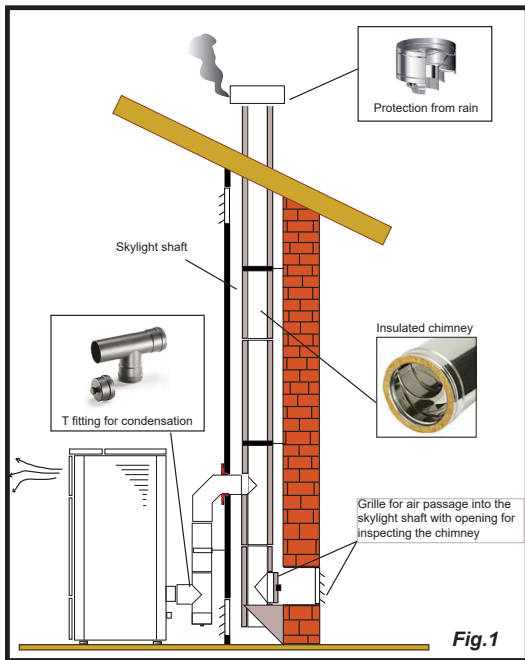
If the side walls adjacent to the stove are made of a flammable material, it will be necessary to position the stove at least 30 cm from them.

If the floor that the stove is standing on is flammable, we recommend duly insulating it. Objects and parts that are heat-sensitive or flammable cannot be stored near the stove; in any case, keep such objects outside the area bounded by the minimum distances indicated above.

Stove installation must guarantee easy access to clean the appliance, the exhaust ducts and the chimney.

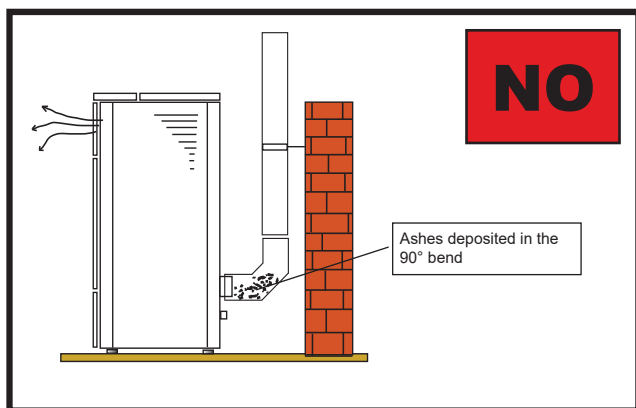


**Installation example for a stove/pellet stove**

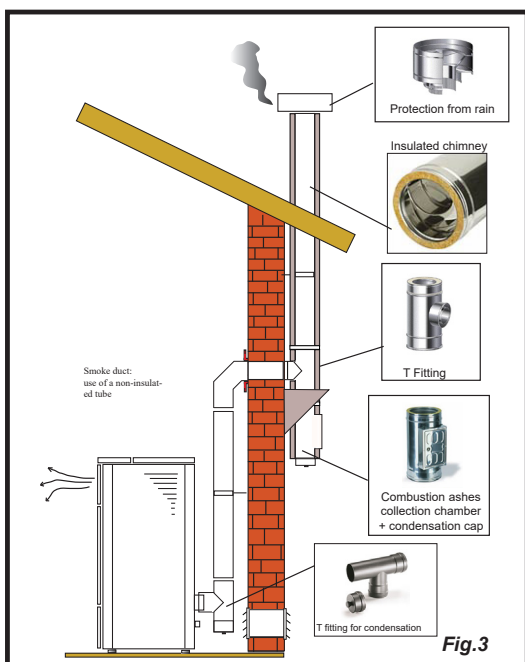


This type of installation (See Fig.1) requires an insulated chimney pot, even if the entire conduit is installed inside the building. Besides, the structure must be inserted into a properly ventilated skylight shaft.

In the lower part of the chimney pot there is an inspection cover, properly isolated from wind and rain.

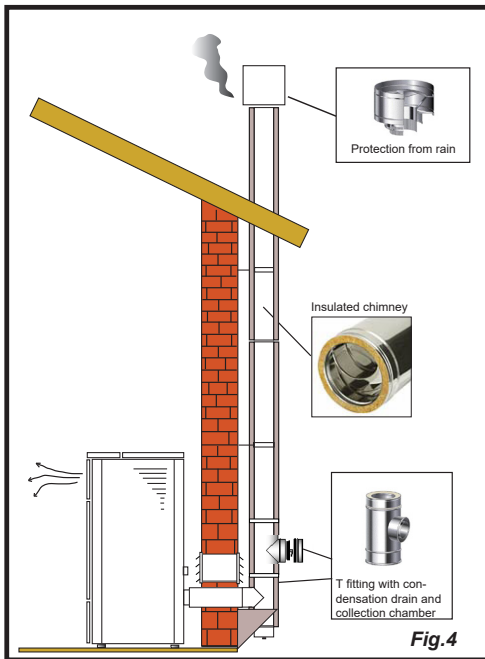


It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (See Fig. 2)



It is possible to use an existing chimney or a shaft via ducting. For this type of installation the standards on ducted smoke evacuation systems must be complied with. In the lower part of the chimney pot, inside the home, there is a "T" type fitting installed; externally there is another one installed, so that the outside section can be inspected.

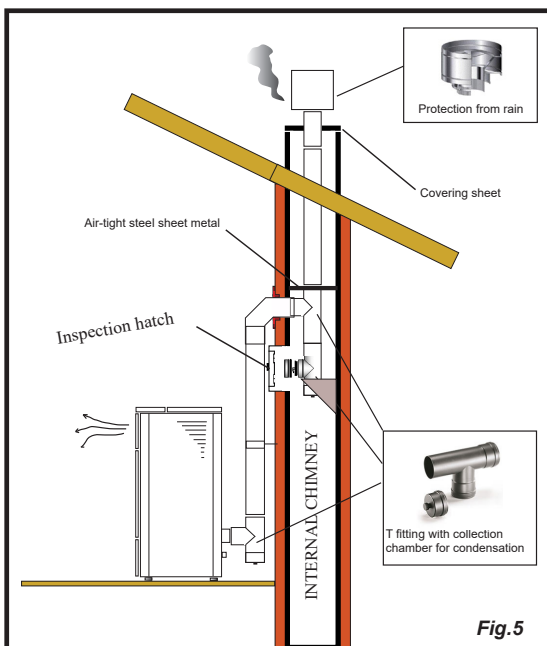
It is prohibited to install two 90° bend, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (See Fig. 2)



This type of installation (See Fig.4) requires an insulated chimney pot, even if the entire smoke conduit is installed outside the building.

In the lower part of the chimney there is a "T" type fitting installed with inspection cap.

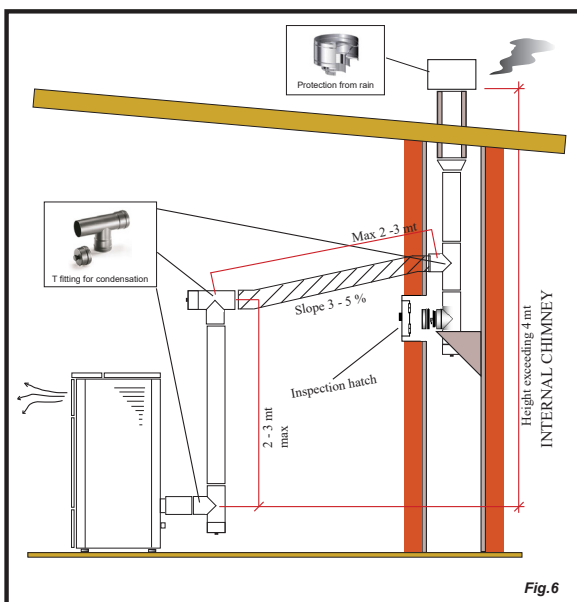
It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (See Fig.2)



This type of installation (See Fig.5) requires an insulated chimney pot, since the entire smoke conduit is installed inside the building, and the part is located inside a pre-existing chimney pot.

In the lower part of the stove there is a "T" type fitting installed with inspection cap just like for the chimney pot.

It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (See Fig.2)



This type of installation (See Fig.6) requires a horizontal section to connect to a pre-existing chimney pot.

Respect the slope indicated in figure, in order to reduce the ashes depositing in the horizontal tube. In the lower part of the chimney pot, there is a "T" type fitting installed with inspection cap, in the same way as the chimney pot opening.

It is prohibited to install a 90° bend for the initial segment, since the ashes would quickly obstruct smoke passage, causing draught problems in the stove. (See Fig.2)

## CONNECTIONS



The connections must be set up by a technician that is qualified and/or authorised by the Manufacturer.



By the installer the type of cable, with relative section, to be installed in case of replacement is: H05RR-F sez.3G0,75

### Chimney connection



The chimney must be sized so as to guarantee the draught declared by the Manufacturer.



The stove must be connected to a single flue. It is forbidden to connect the stove to a flue shared with other combustion appliances or with hood exhausts.

### Electrical connection

The plug of the stove's power cable must only be connected after the installation and assembly has been completed of the appliance, and must remain accessible after installation.

To make the electrical connection, proceed as described below:

First connect the power cable to the plug on the back of the stove and then to a wall socket.

Supply power to the stove by turning the switch to position (I).



When the stove is not in use, it is advisable to disconnect the power cable.



Take care that the power cord (and any other cables outside the equipment) do not come into contact with hot surfaces.



Ensure that the electrical system is grounded.



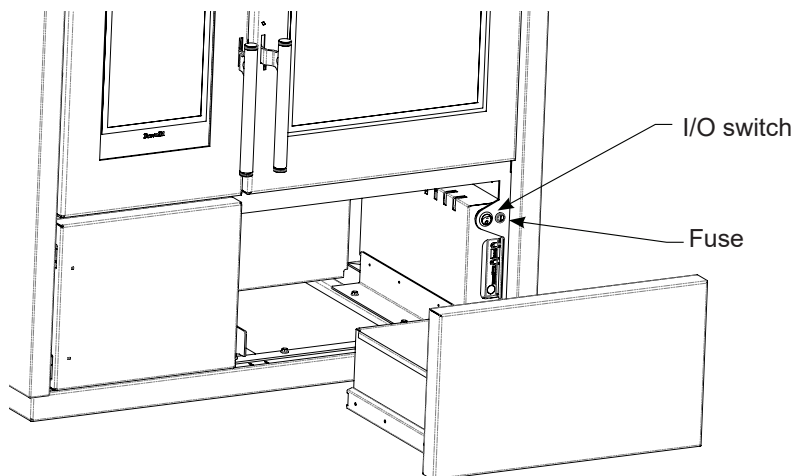
For direct connection to the mains, it is necessary to provide a device that ensures disconnection from the mains, with a contact opening distance that allows complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with installation rules



If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or in any case by a person with similar qualifications, so as to prevent any risk.



It is recommended that authorized personnel pay special attention to the electrical connections after any work on the product.



### Connection of external probe or thermostat

To manage the ducting in automatic mode, connect a temperature probe (optional) or external thermostat (optional) to the connector.



Connect an open/closed external thermostat, therefore potential-free.

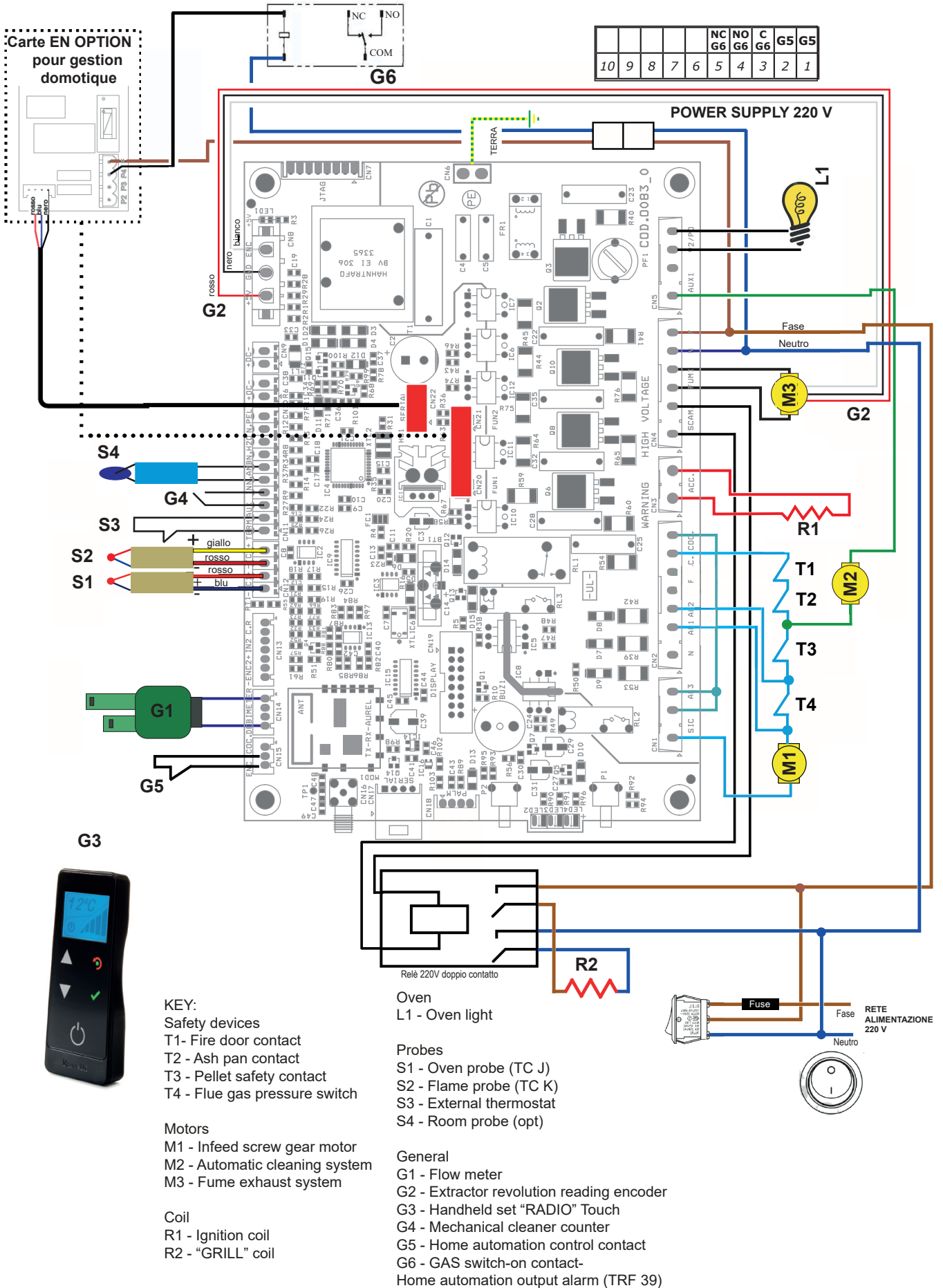
### Testing and commissioning

Stove start-up must be preceded by testing, which includes an operational check of the following elements:

- connection to the smoke evacuation system;
- electrical connections;
- checking that all materials used to build the smoke duct, chimney and chimney pot are regulation and suitable for use.

The testing is positive only when all operational phases have been completed without any anomaly being detected.

**Electric scheme Mia 90**



### Gas boiler contact (Optional)

The cooker features (optional) a contact that switches on the gas boiler if the cooker goes in alarm state.

- The output must be connected to the terminal on the cooker – G6 (on relay NC contact)
- The output behaves as follows: when the cooker goes in alarm state, it de-energizes the relay that turns on the NC contact to which you can conveniently connect the ignition contact of the gas boiler. Contact that activates as soon as the cooker goes in switch-on mode.

### Home automation (Optional)

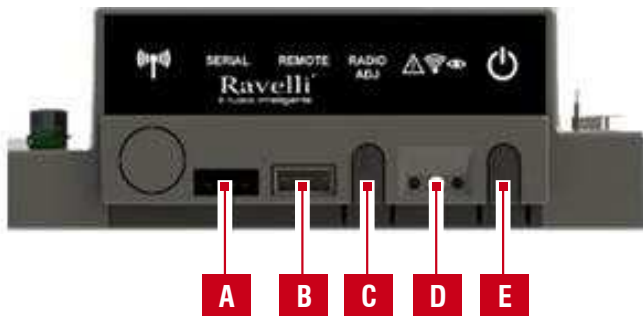
The cooker may feature the option to manage an electronic board input contact and a signal output STOVE STATE in order to interface the product with an advanced home automation system. Below is the description of home automaton system operation so as to interface it even with programmable home automation systems.

- The input should be connected to the terminal on the board – G5
- The output must be connected to the terminal on the board – G6 (on relay NO contact)
- To turn on or off the cooker, you must give a pulse of at least 1s to the G5 input (contact closure for at least 1s); between one pulse and the other must be a pause of at least 1 s.
- The output behaves as follows: upon each ignition, it activates for 2s, upon each switch-off it activates for 4s, in alarm mode it remains always active (there is always a pause of 1s between one activation and the next; example if switch-on occurs right after a shutdown the output behaves as follows: ON for 2s / OFF for 1s / ON for 4s).
- If an alarm is triggered, the home automation cannot reset it (to reset the alarm please refer to ALARMS chapter).

## CONTROLS AND USE

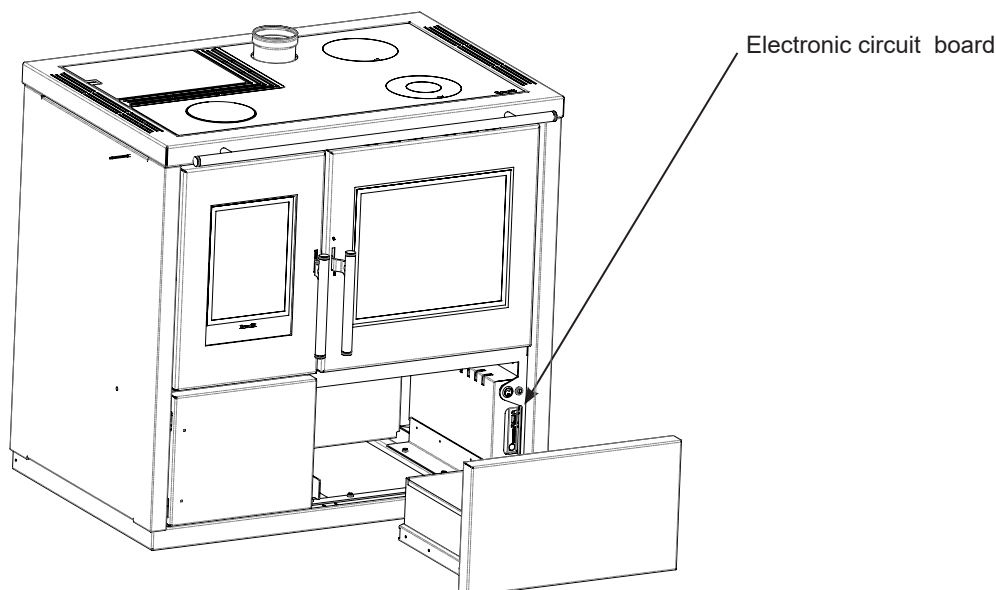
### Control panel description

The stove is controlled by an electronic card that allows fully automatic and controlled combustion. It allows to regulate the ignition phase, the power levels and the shutdown phase, guaranteeing safe operation. On the back of the stove there is a control panel that allows you to synchronise the electronic discharge with the handheld computer and turn the stove on/off.



<b>A</b>	Serial socket
<b>B</b>	Handheld cable connection socket
<b>C</b>	ADJ Radio: button to connect the handheld to the card
<b>D</b>	Signaling Led Red: active allergy Yellow: Awaiting communication with the handheld Green: Stove on
<b>E</b>	Stove on/off button

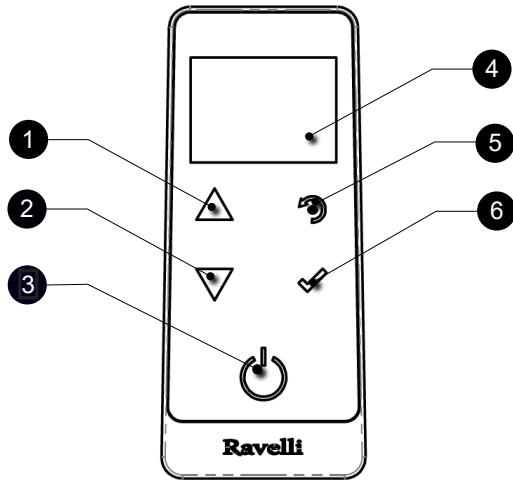
To access the electronic board open the storage box.



**Description of the handheld set**

The PDA looks like the following picture:

The information below will familiarize you with the product and give you the best performance.



- 1 Increase button "UP" (selection key)
- 2 Decrease key "DOWN" (selection key)
- 3 ON/OFF or reset from "Sleep" mode key.
- 4 Display
- 5 Key for accessing the MENU and back
- 6 Confirmation key



After a few moments in which the handheld is not in use, the screen backlight turns off. The first pressure of any key with the display active, lights up its backlight, but it is not, however, considered a control.



In "Sleep" mode, the handheld computer screen is darkened, but radio communication with the stove is still active in order to reduce battery consumption.

The handheld also acts as a room sensor.

**How to insert the batteries in the handheld set:**

Remove the protective cover of the battery on the back of the remote control as shown in Figure A, and insert the 3 batteries (mini pen style battery AAA 1.5V) in the housing of the handheld set and observe the poles. Install the battery protective cover as shown in figure B

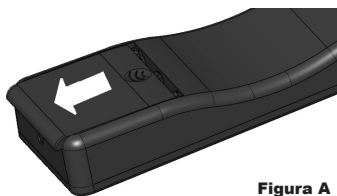


Figura A

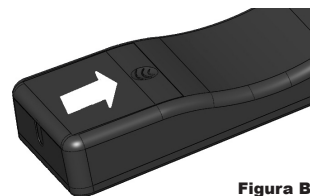
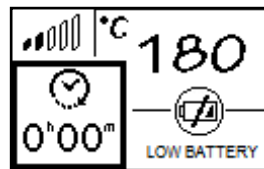


Figura B

**What happens if the batteries are empty**

If the battery is discharged, within the "drop" is shown a symbol that indicates that the battery is empty, while maintaining active the features of your device.



As soon as the level of the battery prevents the radio communication the handheld set displays on full screen the picture of empty battery and all device functions are locked until the batteries are replaced.

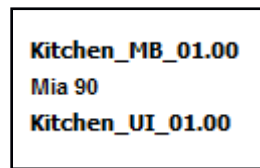
In this case you can continue to use your handheld by connecting it to the circuit board using the special cable.



If not in use for a long time, we recommend removing the batteries from the remote control.

### Handheld touch radio initialization

After inserting the batteries or connecting the handheld unit to the electronic board of the cooker, the display will show a short screen indicating the logo Ravelli, the screen with firmware version and the database and, finally, the screen for selecting the menu language.



Select the desired language using the scroll keys and confirm your selection with the confirmation button.

In order to operate correctly, the handheld set should be interfaced with the electronic board installed inside the cooker. For this reason, on display appears the following message:



If the handheld set is used for the first time, select YES using the selection keys and confirm with the dedicated key.

On the display of the handheld set appears the following:




Hold down for a few seconds the button of radio communication (RADIO ADJ) of the PCB to initialize the device. The flashing yellow LED indicates that the circuit board is waiting to receive the signal from the handheld set.

By pressing the enter key on the handheld set, the components start communicating with each other. A check sign on the display, accompanied by a sound signal, shows that the initialization of the handheld set has been completed successfully.




When you replace the batteries, you do not have to run the initialization procedure of the handheld set. In this case, when on display appears the message "FIRST INSTALLATION ?", select NO and press the confirmation key.

## PROCEDURES FOR USE


 If the chimney catches fire you must call the fire brigade immediately.


### Checks prior to start-up

 You have read and perfectly understood the contents of this instructions manual.

Before lighting the stove, you must ensure that:


- the pellet tank is full;
- the combustion chamber is clean;
- the fire door and ash drawer seals are functioning properly;
- the electrical plug is connected correctly;
- all items that could burn (instructions, various adhesive labels) have been removed;
- the brazier, if removable, is correctly positioned in its housing.


 During the first hours of use the paints used for the stove finish may release an unpleasant odour. You might also smell the typical odour of metal parts subject to high temperatures. Make sure sufficient air circulation is guaranteed in the room. These unavoidable inconveniences will disappear after the first hours of operation. To reduce your discomfort to a minimum, keep the stove on for a few hours on low power and in the beginning, do not overload it, avoiding intense heating-cooling cycles


 At the initial start-up, the paint finishes drying and hardens. Accordingly, to avoid ruining it, we advise you not to touch the stove's painted surfaces at this time.

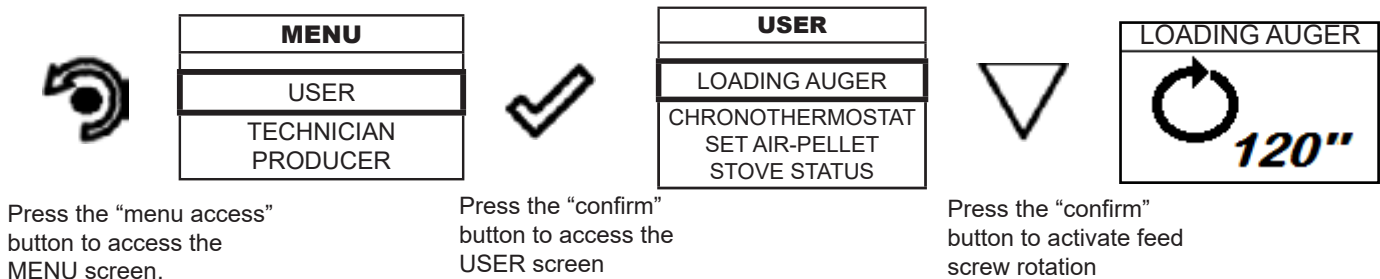
### Feed screw loading

Before starting the stove for the first time, whenever the stove is in alarm "06 - Pellets finished", and in any case whenever the hopper has emptied completely, the initial feed screw loading is required. This phase serves to fill the pellet loading system so that, at the time of ignition, the correct pellet loading takes place in the brazier. In the event that the feed screw operations are not carried out, there may be stove ignition failures.

 After loading the auger and before lighting the stove, always remember to empty the brazier and check that the brazier is clean. Never empty the brazier inside the hopper.


 After each maintenance operation, make sure that the brazier is positioned correctly in its seat.


 In models with self-cleaning brazier it is not necessary to remove the pellets in the brazier: the pellets loaded are sufficient for subsequent ignition.



### Switching the appliance on and off

From the "Home" screen, it is possible to switch the stove on and off by keeping the ON / OFF button pressed on the device for a few seconds. An acoustic signal will warn you that the appliance has switched on or off. In case it is not possible using your handheld you can switch the appliance on / off using the appropriate button on the electronic board.

 Do not switch off the heater by unplugging the plug from the wall socket.

 The appearance of the "SET RDS" message indicates that the initial parameter testing and calibration procedure was not carried out correctly. This indication does not imply blocking the stove (see SIGNALING POP UP section).



### Failed ignition

If the system does not detect the ignition of the flame within the preset time, operation will be blocked with the “No ignition” alarm. Before relighting the stove, check that there are pellets in the hopper, that the door and ash drawer compartment are closed, that there are no obstructions to the combustion air inlet system and above all that, in models without self-cleaning brazier, the brazier is empty, clean and correctly positioned. If the problem persists, it could be due to a technical problem (ignition plug, adjustments, etc ...), so please contact a Ravelli CAT.



The accumulation of unburned pellets in the brazier after a failed ignition must be removed before proceeding with a new ignition.



The brazier could be very hot: danger of burns!



Never empty the brazier inside the hopper.

### OPERATING MODE


The pellet cooker is designed to operate in two different modes: heating mode or cooking mode.

In **heating** mode the cooker works as a normal pellet stove whose function is to heat the surrounding environment. In this way, you can choose the operating power and the desired room temperature.


In this mode you can also use the cooker top as a cooktop. For fast cooking of foods it is recommended that you set the maximum power and place the pot on the oven in cast iron placed above the combustion chamber.


In **cooking** mode, the cooker is designed to cook meals in its oven.

In this mode, the control system adjusts the combustion power to bring the oven to the desired temperature and maintain it. You can also activate the electric grill either with the cooker on or off. The latter function is convenient to use the oven as a food warmer even in hot weather.

The operating mode can be selected from the following screen, which is accessible from the home page (see next sections) by pressing the button 

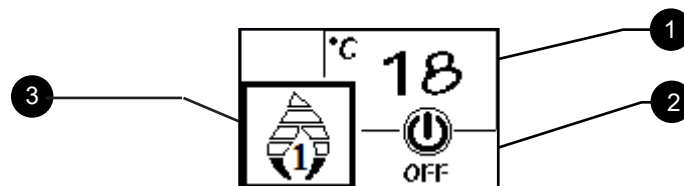


Choose cooking or heating with keys 

Confirm the selection with the key 

### Description of the display

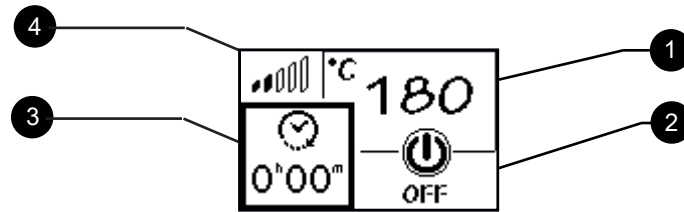
The main screen of the display differs depending on the operating mode of the cooker. In HEATING MODE the home page looks like below.



The display is subdivided into three parts:

1. It shows the current room temperature measured by the handheld set.  
In addition, by pressing the DOWN scroll button, you can display the temperature settings, that can be edited using the two scroll keys UP/DOWN. Any change made is confirmed automatically within 3 seconds from the change or by pressing the confirmation key. A sound signal indicates that the change has been confirmed.
2. View the operating power of the cooker.  
In addition, by pressing the DOWN scroll button, you can display the power settings, that can be edited using the two scroll keys UP/DOWN. The confirmation of any change takes place automatically within 3 seconds from the change or by pressing the confirmation key. A sound signal indicates that the change has been confirmed.
3. View the state of the cooker.

In COOKING mode the home page looks like below.



The display is subdivided into four parts:

1. View the temperature set of the oven. In addition, by pressing the UP scroll button, you can display the temperature settings, that can be edited using the two scroll keys UP/DOWN. Any change made is confirmed automatically within 3 seconds from the change or by pressing the confirmation key. A sound signal indicates that the change has been confirmed.
2. View the state of the cooker.
3. View the cooking timer. If cooking has not yet started, it shows the timer set. If cooking began, it shows the remaining heating time. In addition, by pressing the DOWN scroll button, you can display the timer settings, that can be edited using the two scroll keys UP/DOWN. Any change made is confirmed automatically within 3 seconds from the change or by pressing the confirmation key. A sound signal indicates that the change has been confirmed.
4. It shows the current temperature of the oven: 1 notch cold oven, 5 notches temperature close to that set.

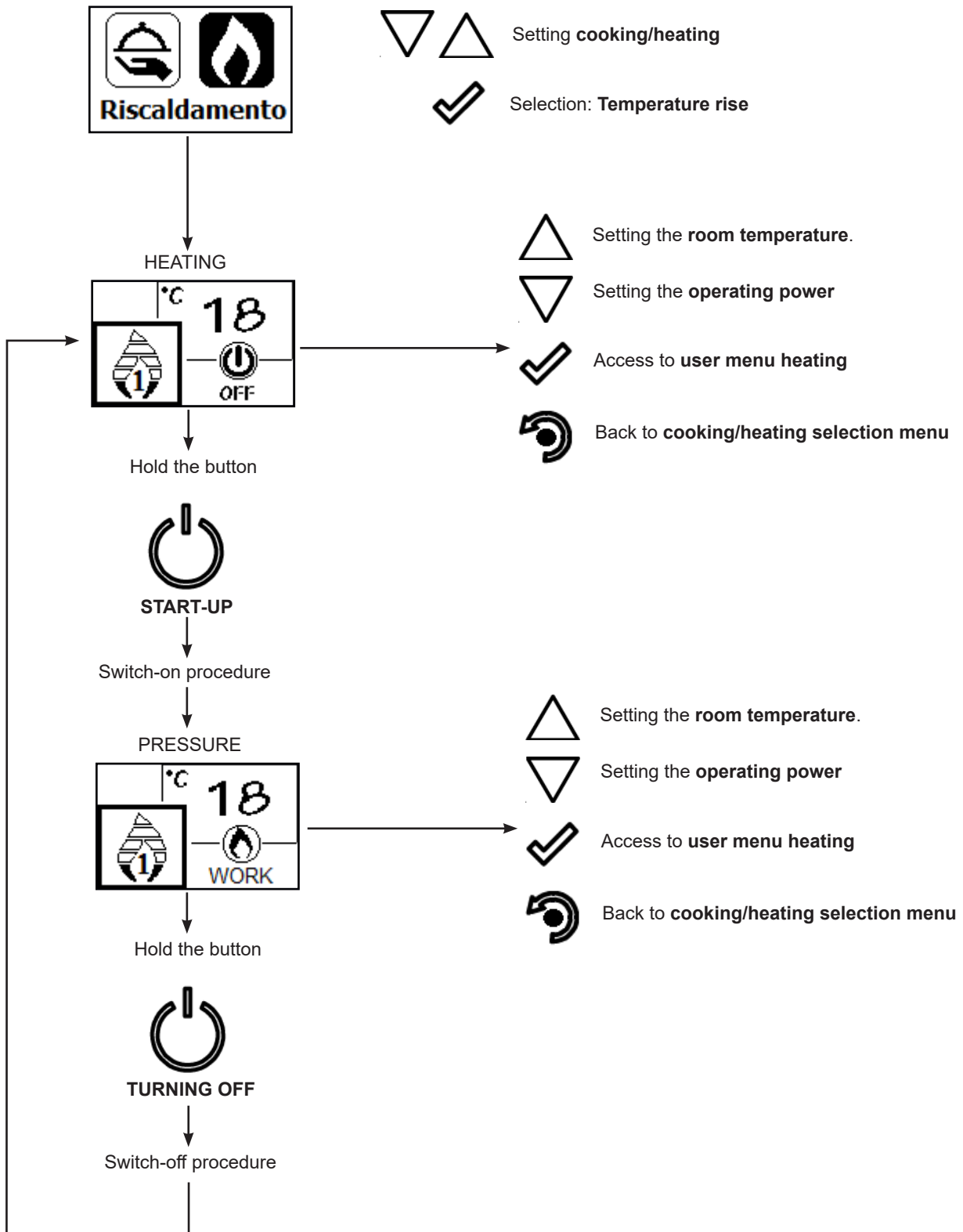
YOU can set the operating power only in HEATING mode.

### **Sequence of operation phases**

- BRAZIER CLEANING: before you start loading pellets, the system performs a mechanical cleaning of the brazier to eliminate any residues from combustion of the previous operation. This phase is not performed after initial loading of the auger and after a "failed switch-on".
- IGNITION: the initial pellet loading phase and waiting phase for the development of flame;
- FLAME PRESENT - flame stabilization phase and reduction of pellets inside the brazier;
- WORK: normal operating phase;
- BRAZIER CLEANING: periodically during operation and for a few seconds, the load of pellets is reduced and the fume Extractor speed is increased, this will detach the residue in the brazier to prevent it from hardening on the walls.
- FINAL CLEANING: stage where the pellet stops being loaded, the flame goes out quickly and the embers remained are disposed of.

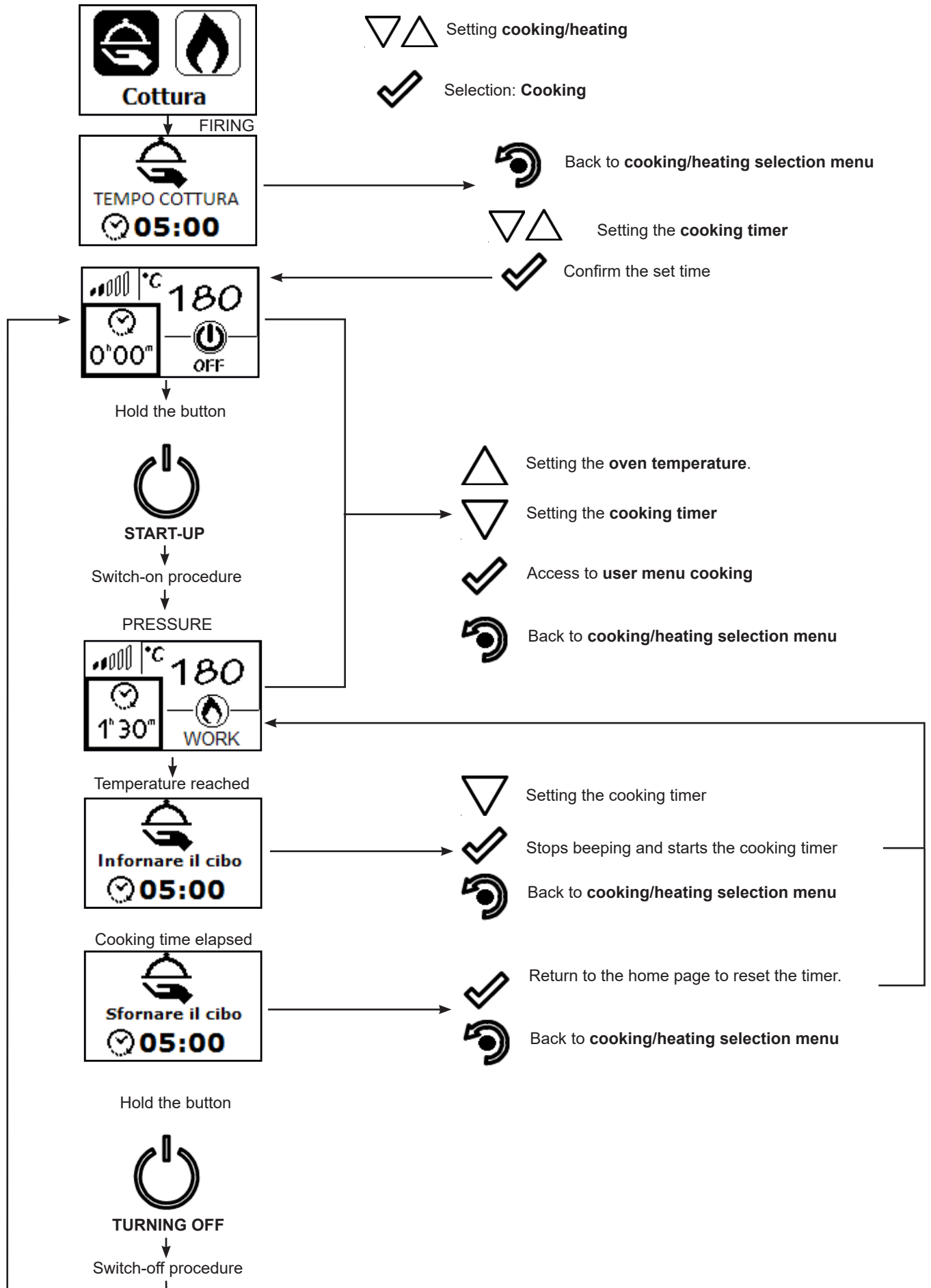
**Heating menu flow chart**

Here is the menu schema in heating mode.



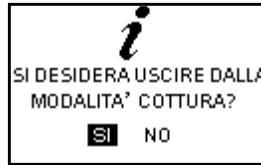
**Cooking menu flow chart**

Here is the operating diagram of the menu in cooking mode.



### Notes on some functions

- Whenever you select the heating mode from the cooking mode, the following warning appears.



- When you see the warning "Put the food in the oven", a countdown starts, during which the cooker will beep.



Confirms the successful insertion of the food in the oven and starts the cooking timer.



Allows you to change the previously set cooking timer

If by the end of the countdown the user takes no action, the cooking timer turns on automatically.

- When you see the warning "Take the food out of the oven", a countdown starts, during which the cooker will beep and, while waiting for a selection, it will work at minimum power.



Back to home page where you can reset the timer.



Back to cooking/heating selection menu



Switch off the cooker

If by the end of the countdown the user takes no action, the cooker turns off.

The cooking end beep stops after turning off of the cooker, while switching from HEATING mode or reset timer mode.

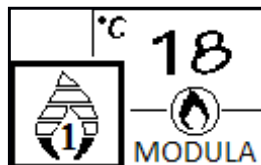
### Brazier cleaning in cooking mode

When in cooking mode, the cleaning cycle is never performed, except from switch-on phase.

When switching from COOKING to HEATING mode, the system checks whether the maximum cleaning time has been exceeded and, if so, it runs the cleaning cycle, otherwise the cooker will keep on working until that time elapses.

### Modulation

In Heating mode, when room temperature reaches the set value, the cooker goes into MODULATE stage, where the fuel consumption is minimal.



If you wish to control the cooker's operation by means an external thermostat (optional), this must be connected to the a dedicated connector on the rear side of the cooker; therefore, you will have to enable the function in the special menu "SETTINGS - ENABLE THERMOSTAT." The display will show the word ON t. ext/OFF t. ext depending on the state of the thermostat.

### Heating mode user menu



Oven light on/off



Change state



Settings menu.

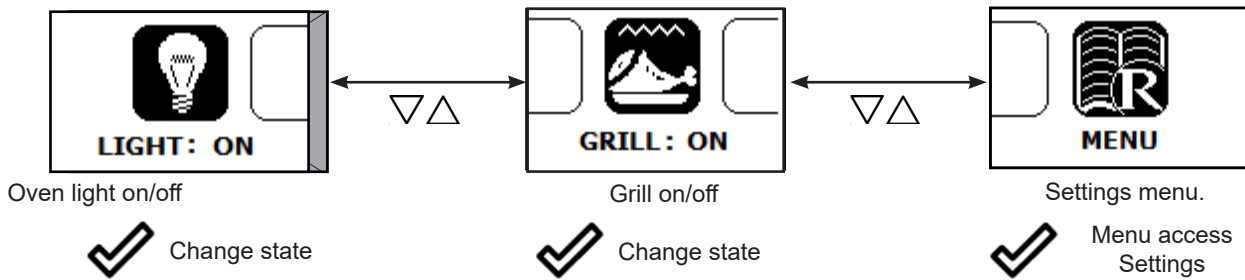


Access to **Settings Menu**

To exit the user menu and submenu press



**Cooking mode user menu**



To exit the user menu and submenu press

**Electric grill operation**

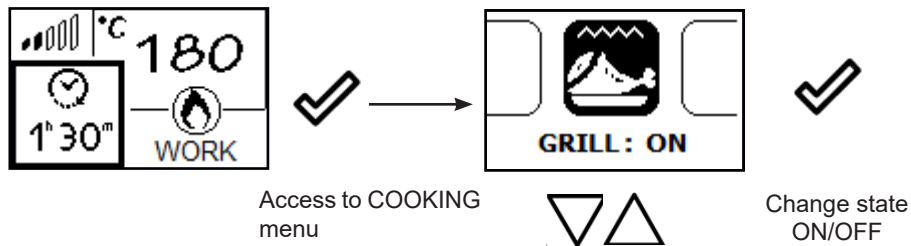
The pellet Cooker oven is equipped with an electric grill.

You can turn on the GRILL for cooking the food either with the pellet cooker in COOKING mode (WINTER mode) or with the cooker off (SUMMER mode).

You cannot turn on the GRILL in the HEATING mode.

**Grill with the cooker on**

When the cooker is on the COOKING mode, the switching on and the control of the GRILL is done manually. It remains on until you turn it off manually.



The system adjusts the combustion power to keep the oven temperature to the set value, while there is no control on the operation of the grill. At this stage the temperature might rise above the set value.

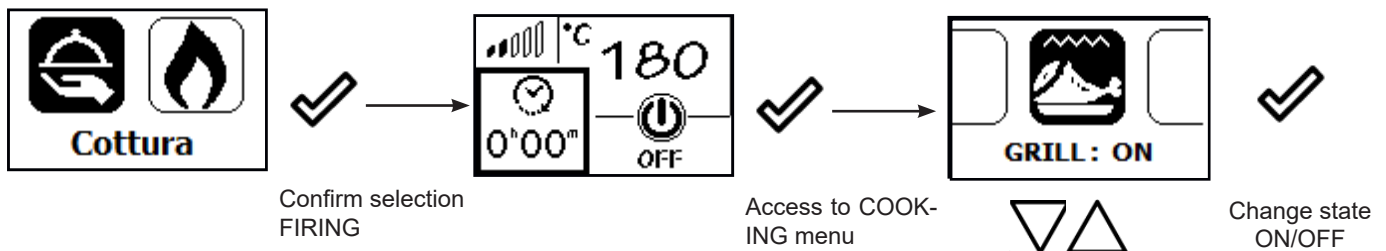
After cooking, the GRILL turns off immediately, while the cooker switches to minimum power, waiting for the user's selection.

**Grill with the cooker off**

This function allows you to use the oven as a food warmer with the cooker off.

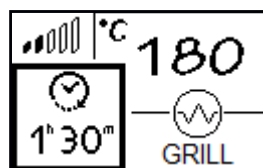
In this mode, the grill is controlled by the system to keep the oven temperature to the set value.

In COOKING mode, from OFF state, enter the User's cooking menu item, move to the grill option and turn on the GRILL.




The system requires that you set the timer.

The home page shows the symbol indicating that the grill is on.




When the oven reaches the set temperature, the display shows the following message.




To confirm the successful insertion of the food in the oven and start the timer, press 


Cooking timer expired, the grill will switch off automatically and the following message will appear.



Pressing the button  the display will show the home page.

Pressing the button  the display shows cooking/heating selection page.

**SETTINGS MENU**

Below are the functions available in the settings menu, accessible in both COOKING mode and HEATING mode, by pressing  and by selecting the appropriate option.

**Description of menu functions**

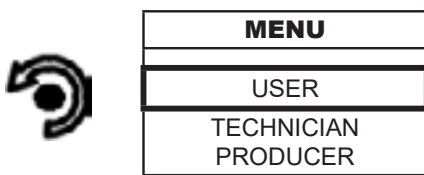
<b>MENU</b>
<b>USER</b>
TECHNICIAN PRODUCER



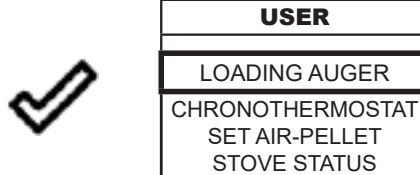
The TECHNICIAN and PRODUCER menus are password protected. Changing parameters within these menus could compromise the operation and safety of the stove. In this case the warranty will be invalidated.

**Time and date setting**

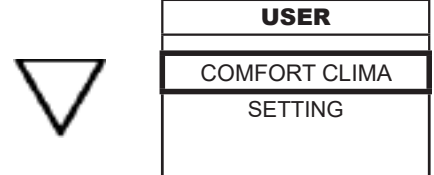
Below are given the steps for accessing the relative menu



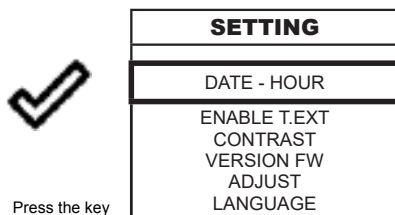
Press the key "access menu" to access the MENU page



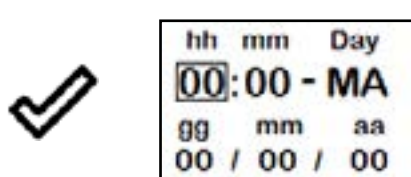
Press the key "confirm" to access the USER page



Press the key "selection" for "selection" to switch to the second page of USER MENU and select SETTINGS.



Press the key "confirm" to access the SETTINGS page



Press the key "confirm" to access the page DATE-TIME



Press the increase key to change every single value



Press the decrease key to change every single value



Press "confirm" to confirm the settings and switch to the next value.

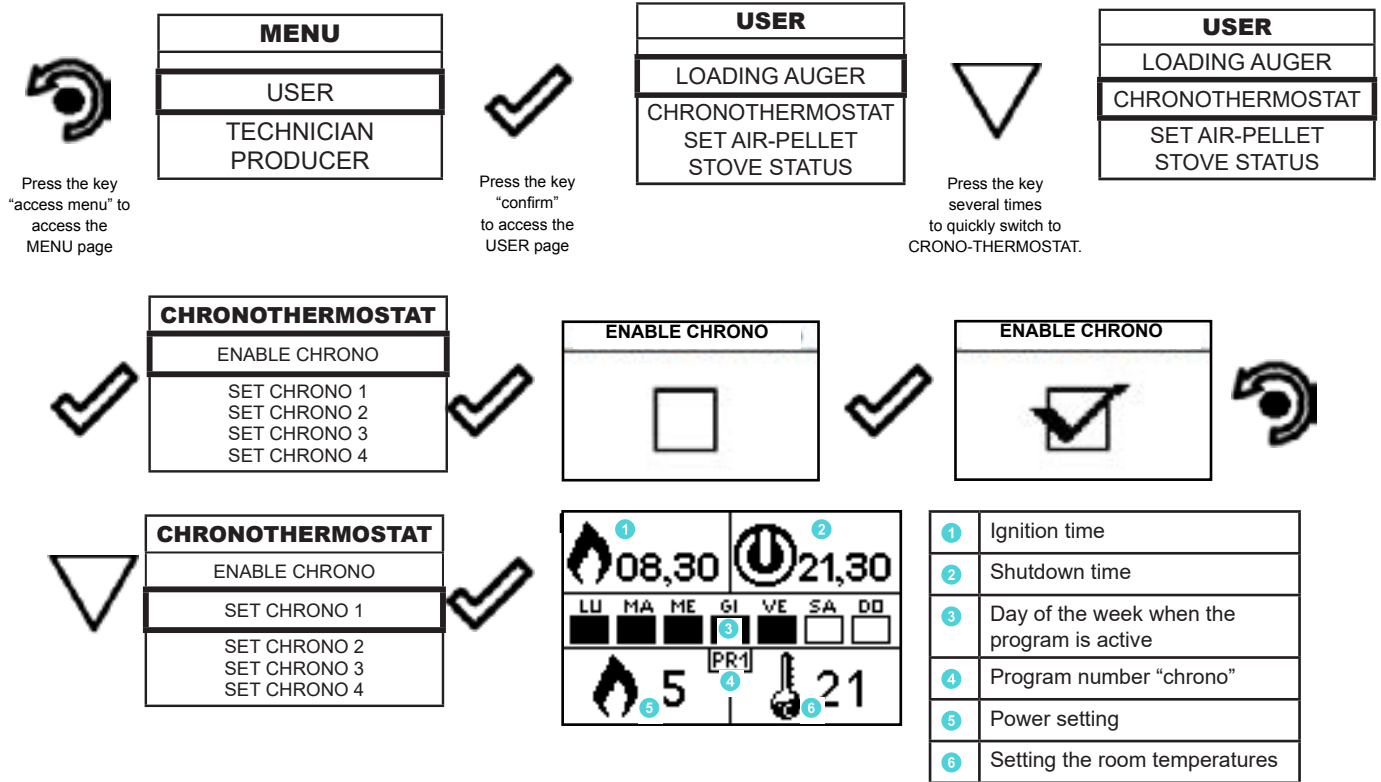


By pressing the key "back" for several times you will display the stand-by page.

**Chronothermostat**


The PROGRAMMABLE THERMOSTAT function is only active in HEATING mode.

With the Chrono-thermostat function you can program the automatic switch ON/OFF of the stove for each day of the week for each day of the week in 4 independent time intervals (SET CHRONO 1-2-3-4). Below are given the steps for accessing the relative menu starting from "Home" mode.



The exit key shows the CHRONO menu to set other variables related to the menu functions.



To exit the page and return to "Home" page, press the button repeatedly.

With the cooker off, the switch-on control set by the programmable thermostat remain active even in Cooking mode; in this case, the heating mode is enabled automatically.

With the cooker switched on, in COOKING mode, or off, only with the grill switched on, the ON/OFF controls set by the programmable thermostat are not taken into account.

**Set air - pellet**

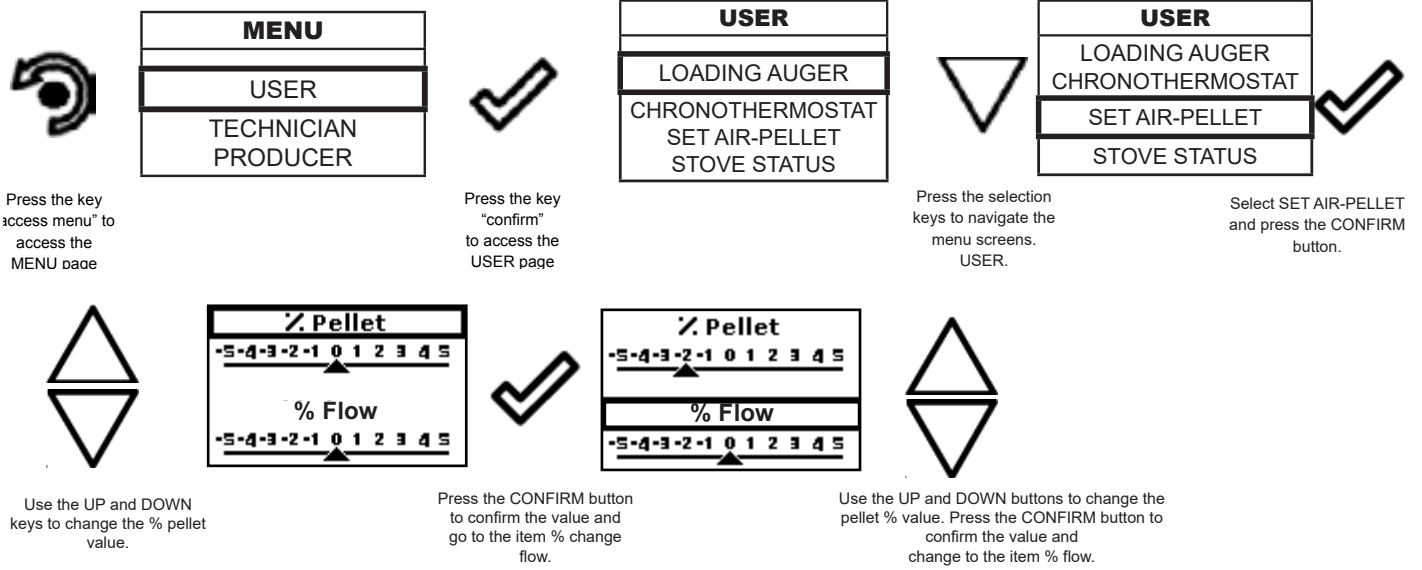
The setting of the PELLET-FLOW mixture allows to adjust the combustion by varying the quantity of pellets loaded in the brazier and/or the quantity of air. In fact, by its nature, pellets vary in grain size and composition: even bags of pellets of the same brand can have different characteristics.

If combustion is not optimal, vary the flow parameter to adjust the combustion air. If air regulation alone is not sufficient, it may also be necessary to modify the pellet parameter.



Combustion regulation is an operation that requires a lot of experience. We recommend that you contact an Authorised Service Centre to calibrate the stove appropriately.

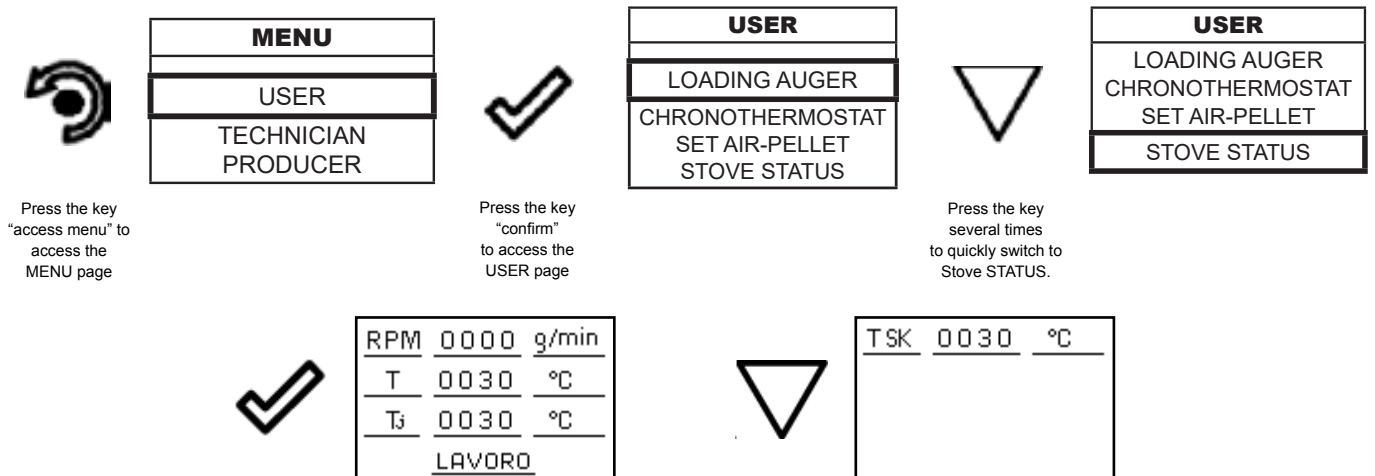




To exit the screen and return to the home screen, press the key repeatedly.

**Stove status**

Below are given the steps for accessing the relative menu starting from "Home" mode.



In this mode you can check the proper operation of the most important parameters of the appliance. Here is a list of real data of the stove useful for service during inspection.

- RPM: fume extractor operating speed;
- T: temperature of the combustion chamber;
- Tj: oven temperature, visible only in HEATING mode (in COOKING mode it is directly visible on the home page);
- T SK: electronic board temperature;
- State of the cooker (WORK, FINAL CLEANING, OFF, etc.).

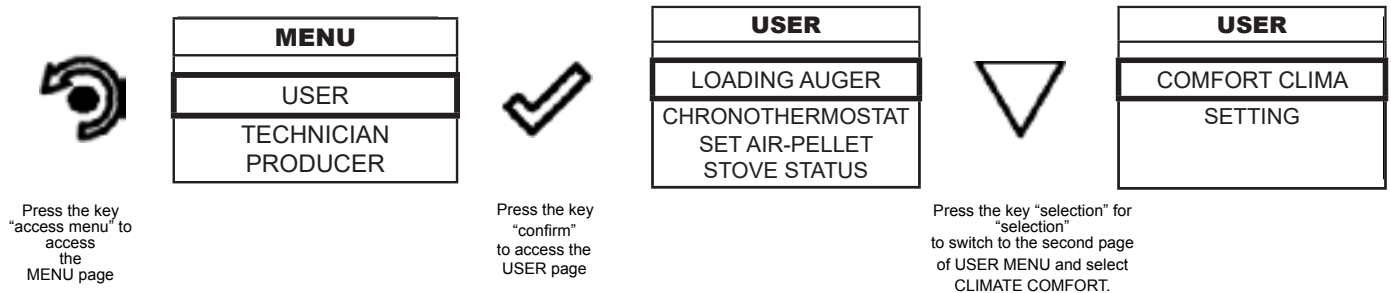
To exit the STOVE STATUS screen and return to the Home screen, press the key repeatedly.

**Comfort clima**

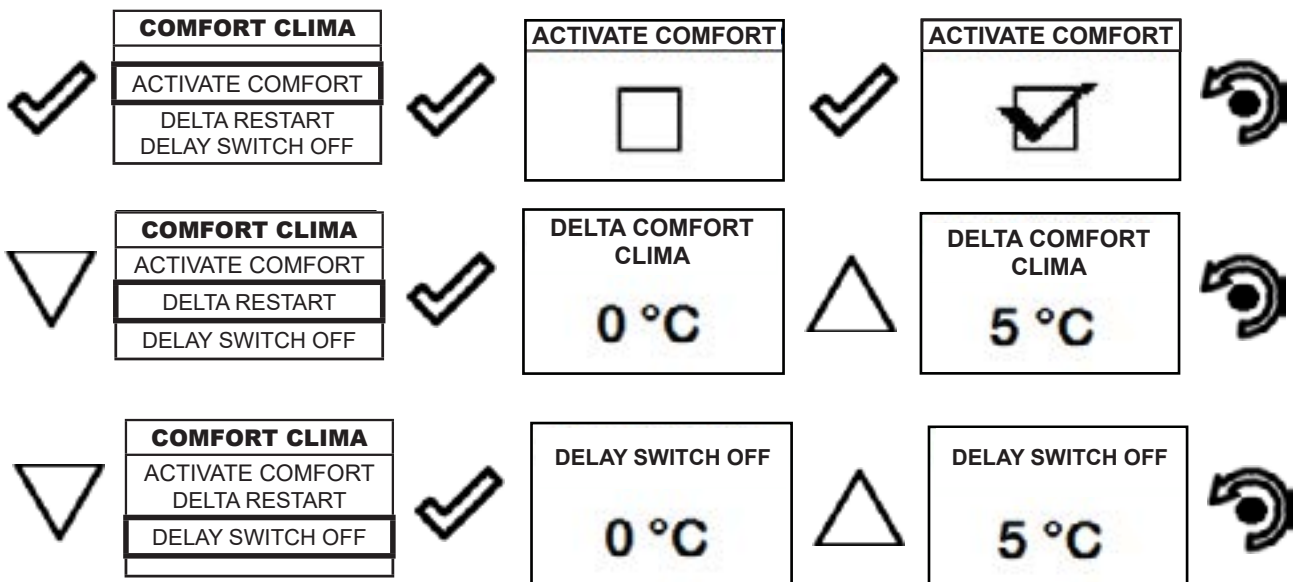

CLIMATE COMFORT function is only active in HEATING mode.

The activation of this function enables the stove to reduce pellet consumption by activating the modulation phases, after the desired temperature has been reached. Subsequently, the stove checks that the temperature is maintained steady for a preset time (DELAY SWITCH OFF). If this condition is met, it automatically switches off, and on display appears the writing ECO. The stove turns on again when the temperature drops below the set threshold (DELTA RESTART).

Below are given the steps for accessing the relative menu.



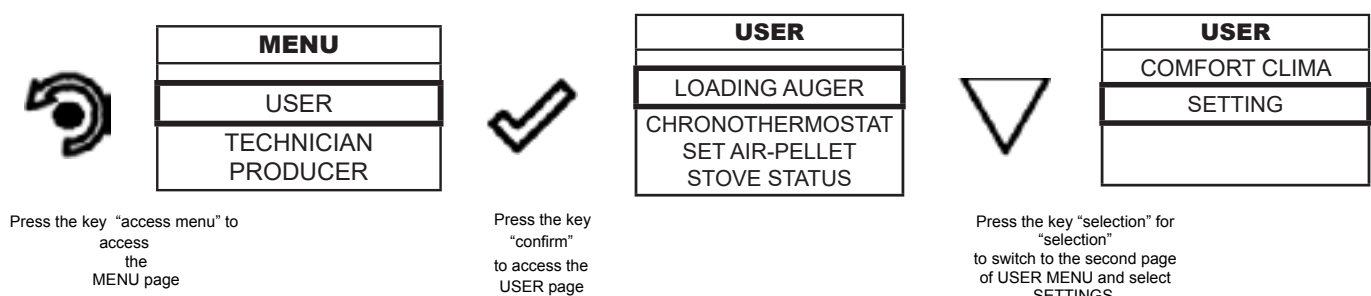
Once you have accessed the Comfort Clima menu, it is possible to operate on the 3 types of settings dedicated to the function:



The first setting allows the activation of the COMFORT CLIMA function. This function is intended to ensure that the room temperature set is maintained steady upon setting the maximum period of "X" minutes (SWITCH-OFF DELAY: 5 MIN) before switching to ECO STOP phase. The STOVE maintains this state until the temperature drops below the set value (DELTA COMFORT CLIMA: 5°C). For example, with the room temperature at 21 °C, the stove switches off when this temperature is reached and restarts when the temperature reaches 16°C (21°C - 5°C). You can also activate the function using an external thermostat, keeping in mind that this does not include the value of hysteresis.

**Setting**

Below are the steps to follow, starting from the Home screen, to access the Home menu.



After following the above procedure

### Settings > Enable thermostat

Press the "enter" key to access the SETTINGS

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "selection" to switch to ENABLE THERMOSTAT.

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "confirm" to access the function

ENABLE THERMOSTAT
<input type="checkbox"/>

Press the key "confirm" to enable the function.

ENABLE THERMOSTAT
<input checked="" type="checkbox"/>

Press the key for several times to return to "STAND BY" page



In "Home" mode, instead of room temperature measured and settable, appears the line T ON if the room in which the thermostat is installed has not reached the temperature requested or the writing T OFF if the temperature in the room is reached.

### Settings > Contrast

With this function you can change the contrast setting to improve the display of your handheld. The contrast setting to improve the display of the handheld display.

Press the key "confirm" to access the SETUP SETTINGS

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "selection" to switch to the function CONTRAST.

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "confirm" to access the function

CONTRAST
50

Use the UP/DOWN keys to change contrast setting and obtain a better visualisation of the information shown on the handheld set. The value can vary from 0 to 100. 50 with respect to the standard value.

By pressing the following key you will confirm of data and switch to the page within SETTINGS menu.

### Settings > Firmware version

Press the "enter" key to access the SETTINGS

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "selection" to switch to CONTRAST.

SETTING
DATE - HOUR
ENABLE T.EXT
CONTRAST
VERSION FW
ADJUST
LANGUAGE

Press the key "confirm" to access the function

FIRMWARE
AIR_TOUCH_MB01.00
SNELLINA
AIR_TOUCH_UI01.00

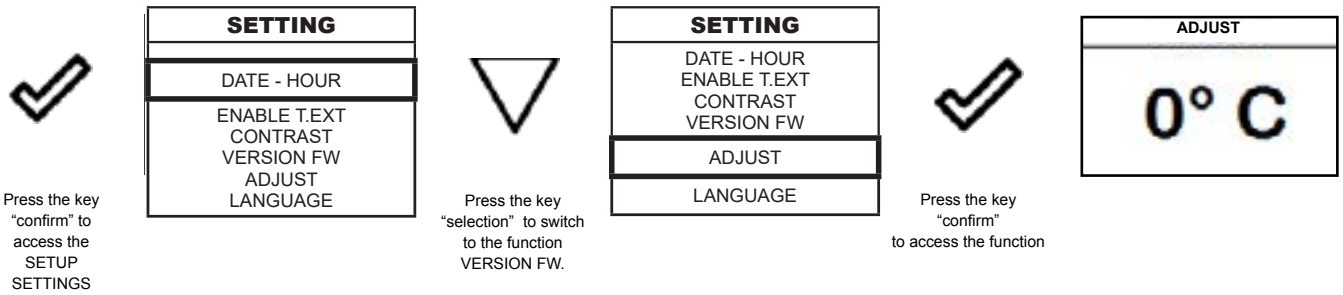



By pressing the button you will confirm the data and switch to the page within the SETTINGS menu.


**Settings > Adjust**

The adjust function allows to modify the value read by the room probe inside the handheld computer, increasing or decreasing it by the set value (offset).

Make this adjustment carefully and only after having checked deviations from the actual room temperature with a reliable instrument!

UP" and "DOWN" buttons The value can vary from -10°C to 10°C. The standard value is 0°C.

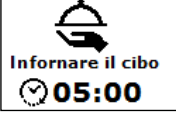

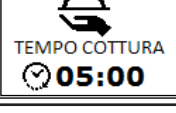
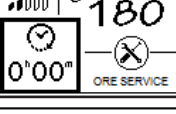
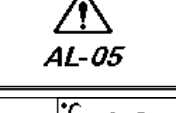

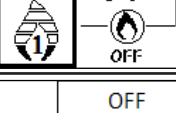
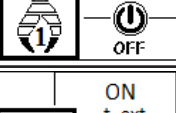

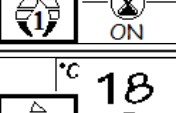

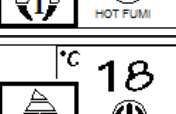

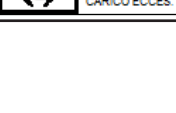


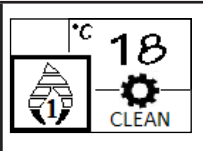
Pressing the following key allows you to confirm the data and move to the screen within the SETTINGS menu.

**Settings > Language**

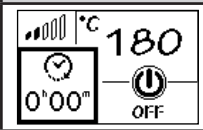
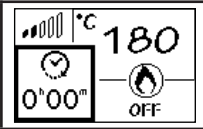
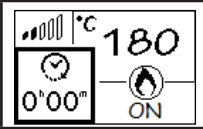
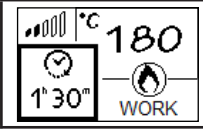
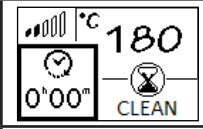
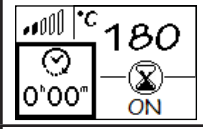
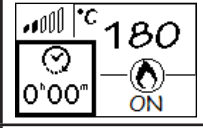
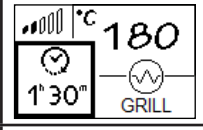
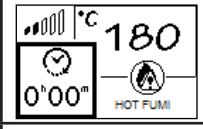
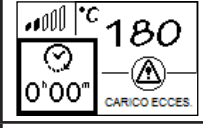
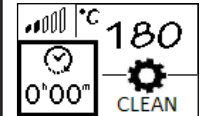
To access the next setting, follow the steps given above or simply remove and replace the batteries. The device resets and prompts you again to select the language you want to set.

**Synthetic scheme of cooker stages in HEATING mode**


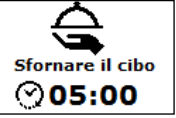

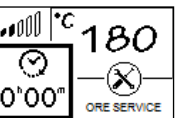
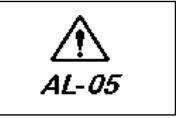
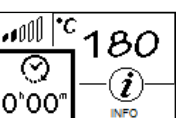

	PHASE	DESCRIPTION
	OFF	The cooker is off
	START-UP	The coil pre-heating phase has started and the pellets start to fall into the brazier. The pellets ignite and take advantage of the heat in the intake air that passes through the incandescent coil tube
	PRESSURE	The cooker has completed the switching-on phase and works at the set capacity.
	WORK MODULA	The desired room temperature is reached.
	THE GRATE	The periodic cleaning of the brazier is in progress (it does not turn off the cooker).
	ECO STOP	With Climate Comfort active, the cooker switches to automatic switch-off mode when the room temperature set is reached (see the dedicated section).
	FINAL CLEANING	The cooker is in the switch-off phase and the cooling phase has not been completed yet.
	EXTERNAL THERMOSTAT CONNECTED: OFF state	The external thermostat requests the switching-off of the cooker, if the latter is on, or keeps it off.
	EXTERNAL THERMOSTAT CONNECTED: OFF state	The external thermostat requests the switch-on of the cooker, if the latter is off, or keeps it running, if already on.
	START/RESTART WAIT	Cooker switch-on is requested but with the cooker in cooling phase; once this condition is met, it restarts automatically.
	SWITCH ON RESTART	The HOT restart phase is activated. Functioning is similar to the SWITCH ON phase
	HOT SMOKE	The maximum fume temperature threshold has been reached. To facilitate cooling, the cooker brings the power to a minimum with ventilation at power level 5, leading to a decrease in fume temperature.
	WAIT FOR PELLETS TO FINISH	When the switch-on request from ECO-STOP mode coincides with an automatic switch-off condition (from TIMER), the cooker turns on ensuring total cleaning of the brazier before switching to FINAL CLEANING.
	INFEED SCREW EXCESSIVE	CONDITION: pellet setting (set pellets +5) is near the continuous load condition. SOLUTION: Set the value back to 0.

	AUTOMATIC CLEANING SYSTEM ACTIVE	mechanical cleaning of the brazier is in progress (before switch-on or after the preset operating time).
--	----------------------------------	--

**Synthetic scheme of cooker stages in COOKING mode**

	PHASE	DESCRIPTION
	OFF	The cooker is off
	FINAL CLEANING	The cooker is in the switch-off phase and the cooling phase has not been completed yet.
	START-UP	the coil pre-heating phase has started and the pellets start to fall into the brazier. The pellets ignite and take advantage of the heat in the intake air that passes through the incandescent coil tube
	PRESSURE	The cooker has completed the switching-on phase and works at the set capacity.
	THE GRATE	THE periodic cleaning of the brazier is in progress (it does not turn off the cooker).
	START/RESTART WAIT	Switch-on is requested but with the cooker in cooling phase; once this condition is met, it restarts automatically.
	SWITCH ON RESTART	THE hot restart phase is activated. Functioning is similar to the SWITCH ON phase.
	ACTIVE GRILL	THE grill was activated with the cooker off.
	HOT SMOKE	THE maximum fume temperature threshold has been reached. To facilitate cooling, the cooker switches to minimum with ventilation at power level 5, leading to a decrease in fume temperature.
	INFEEED SCREW EXCESSIVE	CONDITION: pellet setting (set pellets +5) is near the continuous load condition. SOLUTION: Set the value back to 0.
	AUTOMATIC CLEANING SYSTEM ACTIVE	THE mechanical cleaning of the brazier is in progress (in cooking mode only before switching).

**Warning Pop -Up**

	ANOMALY	DESCRIPTION
	PUT THE FOOD IN THE OVEN	The oven has reached the set temperature, and you can start cooking.
	TAKE THE FOOD OUT OF THE OVEN	The cooking timer is complete and you can take the food out.
	COOKING TIME	You must set the cooking time.
	SERVICE REQUEST	The threshold value of set work hours has been reached. The symbol displayed remains active throughout the work phase. Non-routine maintenance is required on the cooker.
	ALARM	The cooker is in alarm state; refer to the troubleshooting chapter.
	ANOMALY (general)	The cooker reported a problem (e.g: doors open). Press  to display the message;

**Alarms (table with reference codes)**

	TITLE	REASON	SOLUTION
AL 01	BLACK OUT	No voltage during work phase	Press the switch off key and switch on the stove again
			If the problem persists, contact the Support Service
AL 02	FLAME PROBE FAILURE	The flame probe is malfunctioning	Contact the Support Service
		The flame probe is disconnected from the electronicboard	Contact the Support Service
AL 03	OVERTEMP. FLAME	Combustion in the brazier is not optimal due to clogging or obstructions of internal stove ducts inside the stove	Switch off the stove, clean the brazier and the tube bundle and adjust the combustion setting the Pellet/Air values
			Contact the Support Service
			If the problem persists, contact the Support Service
AL 04	FUME EXHAUST DAMAGED	Fume exhaust encoder is not working or is connected incorrectly	Contact the Support Service
		No power to fume extractor.	Contact the Support Service
		The fume extractor is blocked.	Contact the Support Service
AL 05	NO SWITCH-ON	The pellet tank is empty.	Check for the presence of pellets in the container. Top up, if necessary.
		Pellet calibration and suction during switch on phase is incorrect.	Contact the Support Service
		The ignition coil is faulty or positioned incorrectly	Contact the Support Service

AL 06	PELLETS FINISHED	The pellet tank is empty.	Check for the presence of pellets in the container. Top up, if necessary.
		The gear motor is not loading pellets.	Empty the tank to see if there are any objects inside that may prevent proper operation of the auger.
		Not enough pellets loaded	Regulate pellets setting from "SET AIR/PELLETS" If the problem persists, contact the Support Service
AL 07	RESETTABLE THERMAL BREAKER	The manual reset thermostat connected to the hopper has been triggered	Reset the thermostat by pressing the button on the back of the stove
		Combustion in the brazier is not optimal due to clogging or obstructions of internal stove ducts inside the stove	Switch off the stove, clean the brazier and the tube bundle and adjust the combustion setting the Pellet/Air values Contacter le Service d'Assistance
AL 08	DEPRESSION	The flue is blocked.	Check the flue is free and clean
		The vacuum meter is faulty.	Check the mains voltage.
AL 12	FUME EXHAUST SYSTEM	The fume exhaust system has a loss of performance due to fan obstruction or voltage drop.	Check the mains voltage.
AL 14	SCREW PHASE	No cable connection to power the gear motor screw	Check the mains voltage.
AL 15	SCREW TRIAC	An internal part of the electronic board that controls the pellet infeed screw is faulty.	Check the flue is free and clean
		Possible voltage drops or incorrect input voltage	Check the mains voltage.
AL 19	CLEANER FAILURE	The cleaner did not complete the movement and is not in the correct position	Reset the alarm and wait for the stove to switch to SHUTDOWN mode. Cut off and power again, the system reactivates the cleaner searching the correct position again.
			If the problem persists, contact the Support Service

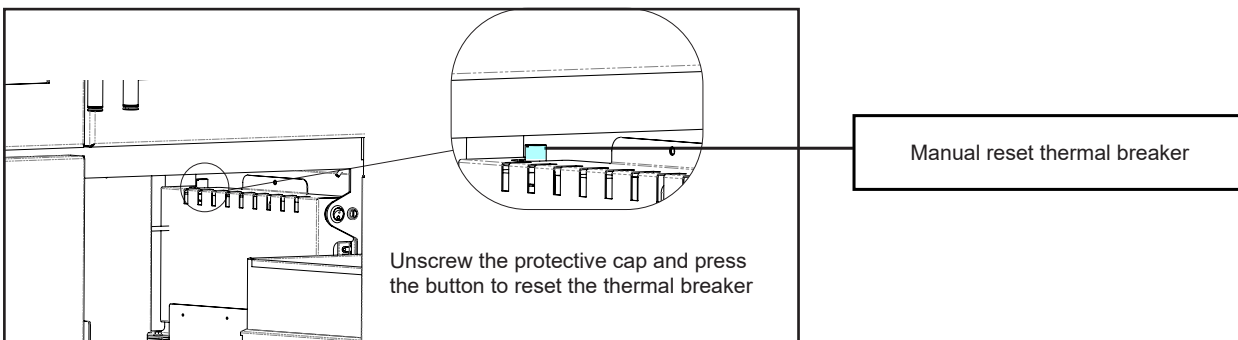


Each alarm causes the immediate switching off the stove. Press the switch-on button to reset the alarm. Before switching on the stove, make sure the condition that caused the alarm has been resolved.



In the case of alarm 07 THERMAL BREAKER below shows the location where to operate to reset the thermal switch with manual reset.

The reset thermostat reset button is located on the right side of the lower compartment. If you open the storage box you can access the key by unscrewing the protective cap.





## MAINTENANCE

### Safety warnings for maintenance

Maintenance of the stove must be performed at least once a year and should be planned in advance with the Technical Assistance Service.

In some conditions, such as turning the stove on and off or inappropriate use, the combustion products can contain small soot particles that build up in the smoke evacuation system. This can reduce the cross-section of the smoke duct and pose a fire risk. The smoke evacuation system must be inspected and cleaned at least once a year.

The maintenance operations must be carried out when the stove is cold and with the electrical power supply disconnected.

Before completing any maintenance operation, adopt the following precautions:

- Make sure that the power supply plug is disconnected.
- Make sure that all stove parts are cold.
- Make sure that the ashes are completely cold.
- Always operate with equipment that is appropriate for maintenance.
- When maintenance is finished, re-install all of the dis-assembled parts before restarting operation.

The quality of the pellet, the stove operating mode and combustion control can affect maintenance activity frequency.

### Cleaning

Perform the cleaning operations so as to guarantee correct stove operation.

The table below lists the necessary cleaning operations required for correct stove operation.

PARTS / FREQUENCY	2-3 DAYS	30 DAYS	60/90 DAYS
Ash drawer		•	
Glass	•		
Combustion chamber		•	
Pellet tank		•	
Extraction duct			•

In the first periods of use, carry out cleaning operations frequently to understand the right frequency of intervention, which varies according to the installation, use, pellet used, etc.

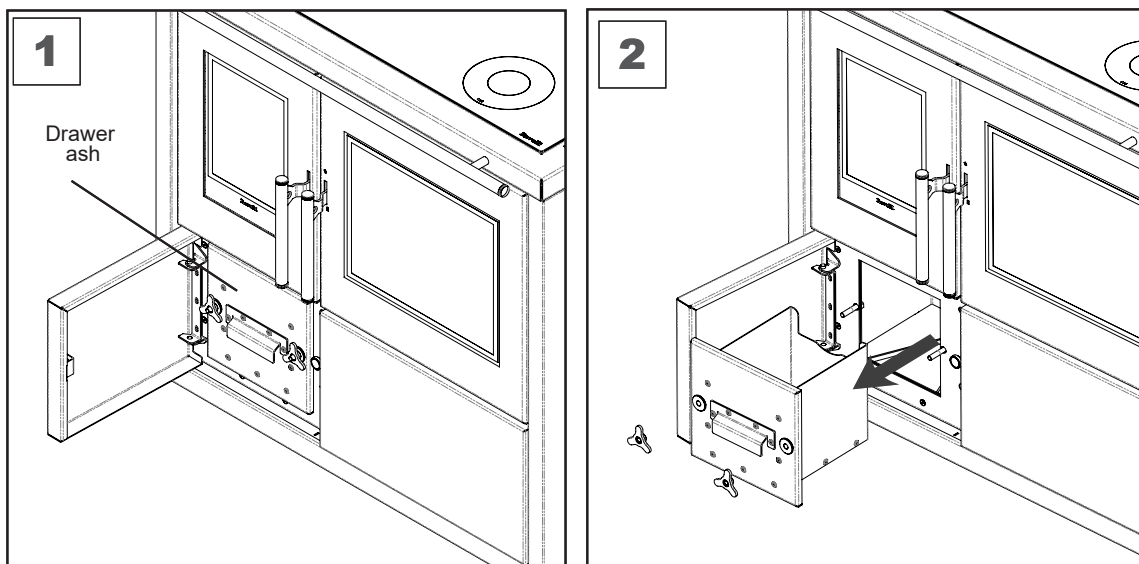
### Cleaning the ash drawer

The ash drawer must be cleaned every 30 days, (depending on the amount of time the stove is used and what type of pellet is used). To clean the ash drawer, proceed as follows.

Remove the pan from the stove and remove the ash collected; be very careful if the brazier is still hot as this can damage the cleaning equipment.

To access the pan, open the door (1), unscrew the wing nuts and remove it (2).

N.B.:the operation should be carried out only with the cooker cooled down



### Glass cleaning

With a cold stove, clean the glass with a cloth and glass cleaner.

Note: there are stove glass cleaning products available on the market.



Do not switch on the stove if you notice any damages on the glass surface. Contact the technical support service to have it replaced.

### Combustion chamber cleaning

To clean the ash drawer, proceed as follows:

step	action
1	Vacuum the combustion chamber every day using a bin ash vacuum, making sure that the ashes are completely cold.

### Cleaning the pellet tank

To clean the pellet tank, proceed as follows:

step	action
1	Periodically remove the wood sawdust accumulated on the bottom of the tank, using a vacuum cleaner.

### Extraction duct cleaning

Periodically check that the extraction duct is free from obstructions (dust, animal hair ...) and remove them if necessary.

### Cleaning the glass of the cooktop

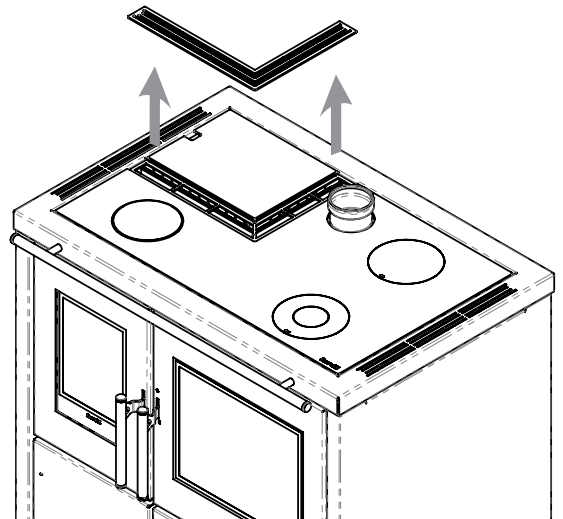
The glass of the cooktop must be cleaned with the cooker cooled down. You can use the products available on the market that are normally used for cleaning of hobs, degreasers and glass cleaning products.

Use a soft cloth, do not use steel wool that could damage the glass.

### Cleaning the upper ventilation grid

To clean the upper ventilation grid you have to remove it from its seat and clean it.

Do not use scouring pads that may scratch the coating.

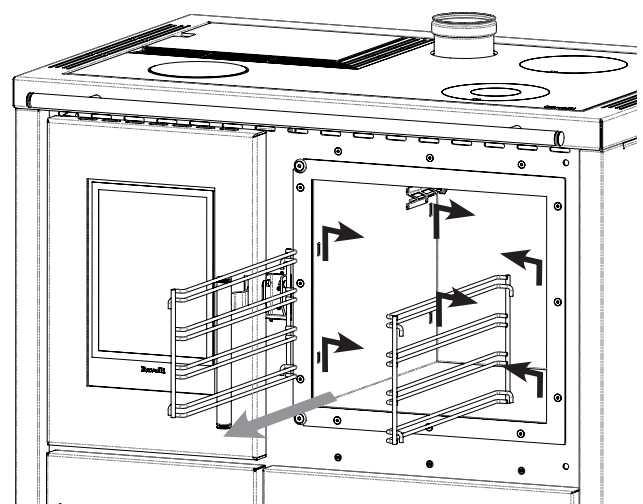


### Cleaning the oven racks

To facilitate cleaning, you can remove the oven racks and the side supports.

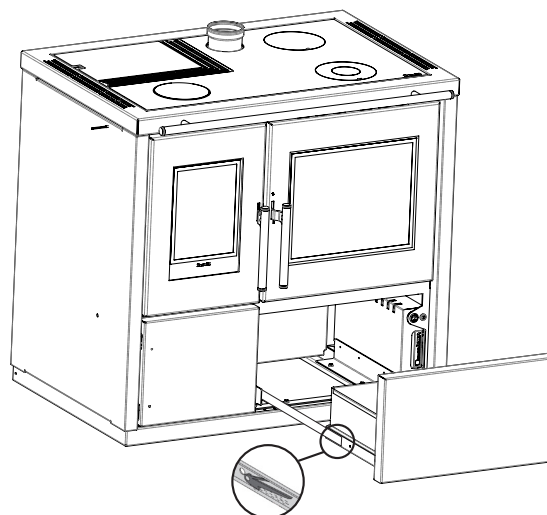
To remove the side supports:

1) raise them and bring them to the center of the oven



**Removing the storage box**

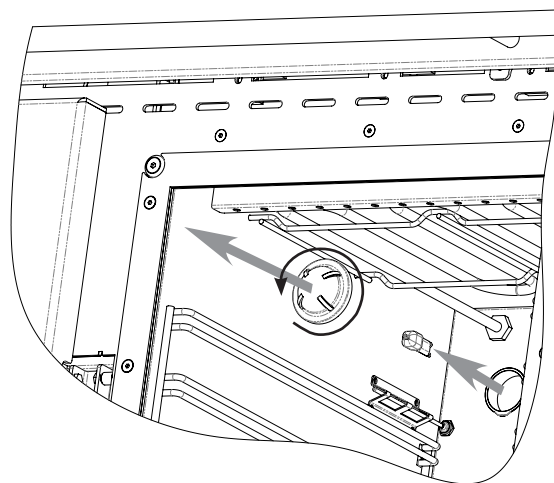
To facilitate cleaning of the storage box, you can take it out completely.  
To remove the pan you need to unlock the side guide rails, using the special stopper, on both sides.

**Replacing the light bulb**

The light bulb of the oven is installed on the back side of the oven, on top left.

To replace the light bulb, proceed as follows.

- 1) Unscrew the transparent cap that covers the bulb (a)
- 2) remove the bulb (b) from the socket
- 3) Insert the new bulb
- 4) Tighten the transparent cap.



### Extraordinary maintenance



Extraordinary maintenance activities must be carried out by staff from the Authorised Assistance Centre.



Do not wait for components to be deteriorated by use before proceeding with their replacement. Replace a worn component before it is completely broken to prevent any damage caused by sudden component breakage.

PARTS / FREQUENCY	1 SEASON
Deep combustion chamber cleaning	•
Door gasket	•
Chimney	•
Smoke conduit	•

Schedule the above extraordinary maintenance activities with the Authorised Assistance Centre.

### Deep combustion chamber cleaning



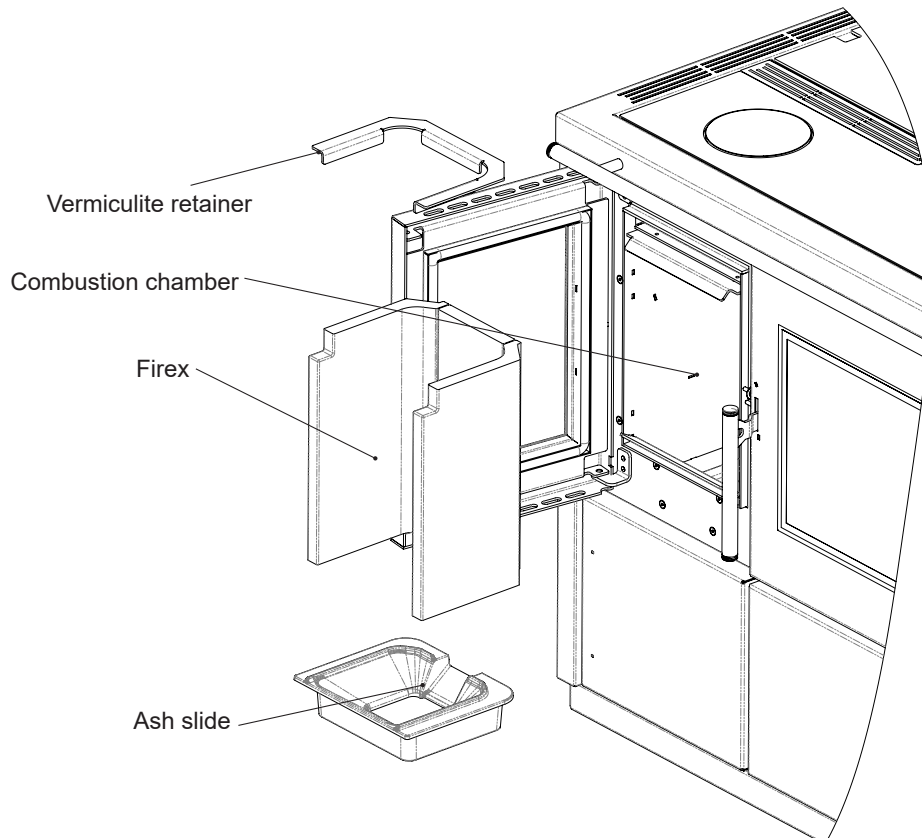
This operation must be carried out by a Ravelli Assistance Centre.



Schedule this type of cleaning with the Ravelli Assistance Centre.

To clean the combustion chamber, proceed as described below:

After cleaning the combustion chamber, it is advisable to proceed with the cleaning of the inspection hatches as indicated in the paragraph "Smoke duct cleaning".



### Checking the seals



This operation must be carried out by a Ravelli Service Centre. Plan this type of cleaning with the Ravelli Service Centre.

When thoroughly cleaning the stove, the authorised technician must check that the gaskets of

- port
- hatches

are intact. If not, they will have to be replaced.

**Smoke conduit cleaning**

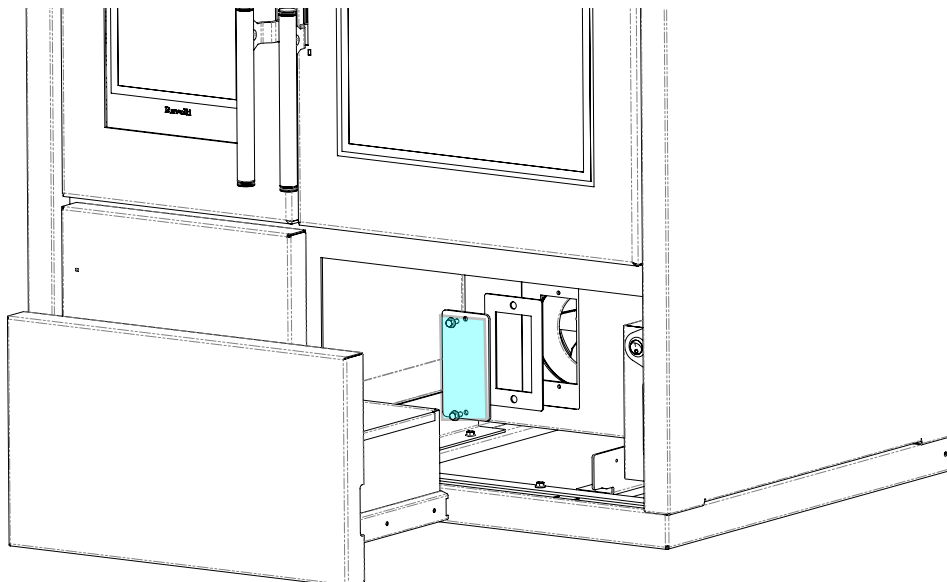
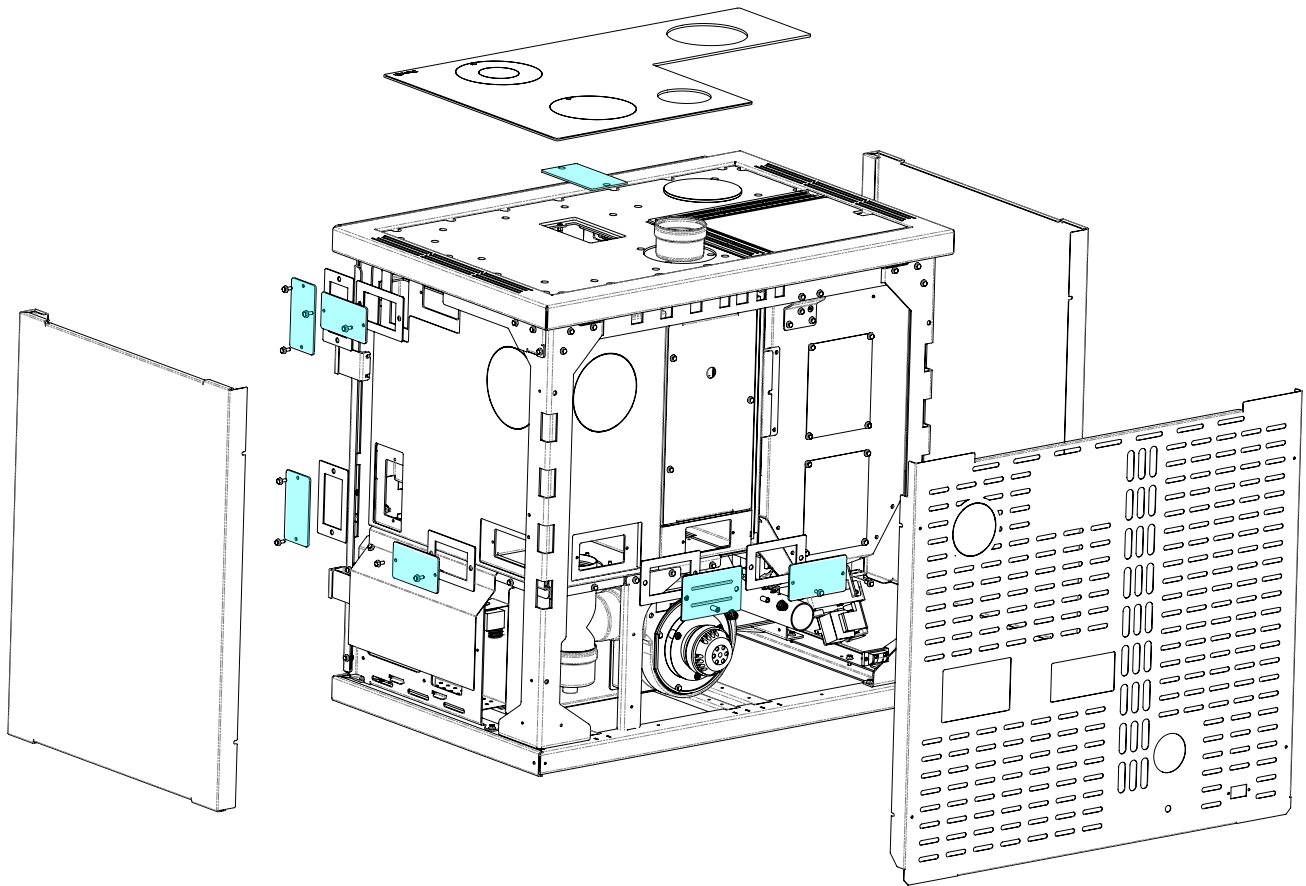

This operation must be carried out by a Ravelli Assistance Centre. Schedule this type of cleaning with the Ravelli Assistance Centre.

The stove is equipped with some hatches for cleaning the internal smoke ducts.

To clean the smoke ducts, proceed as described below:

step	action
1	Open the hatches.
2	Clean the ashes, eventually use a brush or similar and reassemble everything. Note: the hatches are equipped with gaskets, therefore, before reassembling them, make sure that the gaskets are not worn.

Note: The operation must be carried out when the stove is cold, using an ash vacuum cleaner.



## **STORAGE AND DISPOSAL**

### ***Disposal***

Demolition and disposal of the stove is under the exclusive liability and responsibility of the owner who must do so in accordance with the laws in force in the country of installation pertaining to safety, respect and protection of the environment.

At the end of its service life, the product must not be disposed of as household waste. It can be taken to designated separate waste collection centres run by local administrations or to dealers who offer this service.

Disposing of the product as sorted waste avoids any negative consequences on the environment and health deriving from unsuitable disposal and it recovers the materials that the stove is composed of in order to save considerable energy and resources.

## **TROUBLESHOOTING**

### ***The stove does not work***

- closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual.
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the chimney is sized for the stove power;
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods that create a vacuum in the room;

### ***Difficult lighting***

- closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual;
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the chimney is sized for the stove power.
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods creating a vacuum in the room.

### ***Smoke leakage***

- Check the draught of the chimney.
- Check whether the seals on the door, drawer and smoke evacuation system are intact.
- Make sure there is no ash obstructing the primary air flow grille.

### ***The glass gets dirty easily***

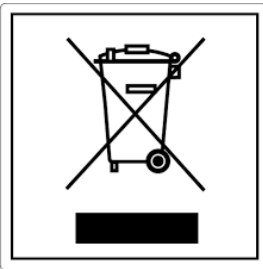
- Only use recommended fuels.
- Check the draught of the chimney.

### ***Downtime (end of season)***

At the end of every season we recommend vacuuming out any ash and dust that may still be inside. It is advisable to let the pellets burn out in the tank so that the pellet remains and sawdust can be vacuumed from the bottom and from the screw.

Disconnect the stove from the power supply.

With thermo-stove or boiler, it is not necessary to empty it of water, but it is advisable to close the shut-off valves at the inlet and outlet for prolonged downtime.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

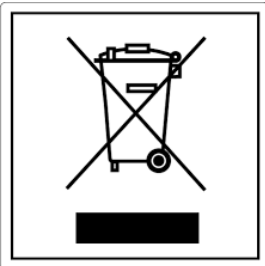
#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.













Aico S.p.A.  
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY  
Tel. +39.030.7402939  
Fax. +39.030.7301758  
Internet : [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
E-mail : [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)


Aico S.p.A. does not assume any responsibility for any errors in this booklet and considers itself free to make any variations to the features of its products without notice.



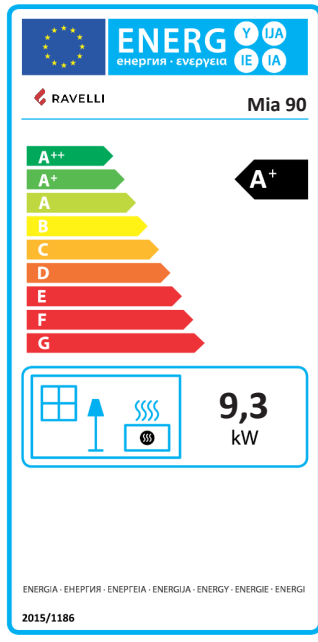
---


**Mia 90**



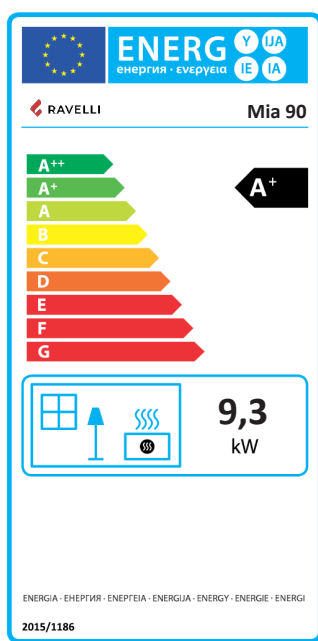
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	<b>A+</b>
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	<b>--</b>
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	<b>124</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>	

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	<b>A+</b>
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	<b>--</b>
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	<b>124</b>
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštečajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.</b>	



# DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN

Declaración de prestación conforme al reglamento (UE) 305/2011  
n.: 261CPR13.07



1. Código de identificación único del producto-tipo  
**CP01-00-001A, Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera.**  
**EN 14785:2006**
2. Modelo, lote, serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto, en virtud del artículo 11, párrafo 4:  
**Mia 90,**
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes:  
**Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera.**
4. Nombre o marca registrada y dirección del fabricante en virtud del artículo 11, párrafo 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.p.A.**  
**Via A. Kupfer, 31**  
**25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
5. Cuando sea apropiado, Nombre y dirección del mandatario en virtud del artículo 12, párrafo 2:  
---
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación en virtud del anexo V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
7. Laboratorio notificado y número de informe de prueba (según el System 3):  
**TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456), K19032021E4**
8. Prestaciones declaradas

Especificación técnica armonizada:	EN 14785:2006
Características esenciales	Prestazione
Sicurezza antincendio	
Resistencia al fuego	A1
Distancia de materiales combustibles	Distancia mínima (mm): revés = 100 lados= 150 frente = 1000 cielo = 800 suelo = 0
Riesgo de pérdida de combustible incandescente	Conforme
Emissiones de productos de combustión (a 13% di O <sub>2</sub> )	Potencia térmica nominal CO 0,004 % - 55 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 149 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5,3 mg/Nm <sup>3</sup> PM 11 mg/Nm <sup>3</sup>  potencia térmica reducida CO 0,011 % - 134 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 2 mg/Nm <sup>3</sup>
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	Conforme
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Presión máxima de trabajo	--
Temperatura fumi a potenza termica nominale	218 °C
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	NPD
Potencia térmica nominal	9,3 kW
Potencia térmica suministrada al entorno	9,3 kW
Potencia térmica cedida al agua	--
Rendimiento	η 87,0 % a la potencia nominal η 91,8 % a la potencia reducida

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8. Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4

Firmado por y en nombre del fabricante de **Claudio Mezzalira, Operations Manager**

Lugar **Palazzolo sull'Oglio**

Fecha **19/02/2021**

Firma

**EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**



**KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG EG  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE**



**(DoC)**

Fabrikant: Aico S.p.A.  
Hersteller: Via A. Kupfer, 31  
Fabricante: 25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
Fabricante: ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

VERKLAART dat de verklaring van overeenstemming uitgegeven wordt op onze eigen verantwoordelijkheid voor het volgende product:

*ERKLÄRT, dass die Konformitätserklärung in alleiniger Verantwortung ausgestellt ist und sich auf das folgende Produkt bezieht:*

*DECLARA que la declaración de conformidad se emite bajo nuestra única responsabilidad y pertenece al siguiente producto:*

*DECLARA que emitiu a declaração de conformidade sob a sua própria responsabilidade para o seguinte produto:*

Producttype	Pelletkachel
Produkttyp	Pelletöfen
Tipo de producto	Estufas de pellet
Tipo de produto	Fogão da pelota
Merk	
Marke	
Marca	Ravelli
Marca	
Model	
Modell	Mia 90
Modelo	
Modelo	

Het object van de bovengenoemde verklaring is on overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

*Das vorhergehend erläuterte Produkt der Konformitätserklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU:*

*El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente:*

*O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária relevante aplicável em matéria de harmonização:*

- 2014/53/EU, RED
- 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS
- 2009/125/EC, Ecodesign

Er werden de volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties toegepast:

*Es gelten die folgenden harmonisierenden Standards und technischen Spezifikationen:*

*Se han aplicado los siguientes estándares y especificaciones técnicas:*

*Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:*

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-2	EN 62233			
EN 61000-3-3				

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
19/02/2021

  
(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

<b>Sommario</b>	
<i>Prefacio</i> .....	8
<b>IDENTIFICACIÓN</b> .....	<b>9</b>
<i>Identificación de la estufa</i> .....	9
<i>Identificación del fabricante</i> .....	9
<i>Normas de referencia</i> .....	9
<i>Mando a distancia: Declaración sumaria de conformidad (DdC)</i> .....	9
<b>GARANTÍA</b> .....	<b>10</b>
<i>Certificado de garantía</i> .....	10
<i>Condiciones de la garantía</i> .....	10
<i>Registro de garantía</i> .....	10
<i>Información y problemas</i> .....	10
<b>INFORMACIONES GENERALES</b> .....	<b>11</b>
<i>Suministro y conservación</i> .....	11
<i>Idioma</i> .....	11
<i>Simbología utilizada en el manual</i> .....	11
<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD</b> .....	<b>11</b>
<i>Advertencias generales de seguridad</i> .....	11
<i>Riesgos residuales</i> .....	12
<b>DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA</b> .....	<b>13</b>
<i>Uso previsto</i> .....	13
<i>Uso incorrecto razonablemente previsible</i> .....	13
<i>Obligaciones y prohibiciones</i> .....	14
<i>Características del combustible</i> .....	15
<i>Combustibles no admitidos</i> .....	15
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	<b>16</b>
<i>Tabla técnica Mia 90</i> .....	17
<i>Componentes principales</i> .....	18
<i>Características de la cocina de pellets Mia 90</i> .....	18
<i>Sistema de limpieza automática</i> .....	19
<i>Vuelva a llenar el combustible</i> .....	19
<b>TRANSPORTE E INSTALACIÓN</b> .....	<b>20</b>
<i>Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación</i> .....	20
<i>Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos</i> .....	22
<i>Instalación</i> .....	23
<b>CONEXIONES</b> .....	<b>26</b>
<i>Conexión a la chimenea</i> .....	26
<i>Conexión eléctrica</i> .....	26
<i>Conexión de la sonda externa o del termostato</i> .....	26
<i>Prueba y puesta en marcha</i> .....	26
<i>Esquema eléctrico Mia 90</i> .....	27
<b>COMANDOS Y USO</b> .....	<b>28</b>
<i>Descripción del panel de control</i> .....	28
<i>Descripción del ordenador de bolsillo</i> .....	29
<i>Inicialización del PDA</i> .....	30
<b>PROCEDIMIENTOS PARA EL USO</b> .....	<b>31</b>
<i>Comprobaciones antes del encendido</i> .....	31
<i>Carga del tornillo sin fin</i> .....	31
<i>Para encender y apagar el aparato</i> .....	31
<i>Qué hacer en caso de alarma de “corte de energía”</i> .....	32
<b>MODOS DE FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>32</b>
<i>Descripción de la pantalla</i> .....	32
<i>Secuencia de las fases de funcionamiento</i> .....	33
<i>Diagrama de flujo del menú de calentamiento</i> .....	34
<i>Diagrama de flujo del menú de cocción</i> .....	35
<i>Notas sobre algunas de las funciones</i> .....	36
<i>Limpieza del brasero en modo cocción</i> .....	36
<i>La modulación</i> .....	36

<i>Menú de usuario en modo calentamiento</i> .....	36
<i>Menú de usuario en modo cocción</i> .....	37
<b>MENÚ CONFIGURACIÓN</b> .....	<b>38</b>
<i>Descripción de las funciones del menú</i> .....	38
<i>Ajuste de la fecha y hora</i> .....	38
<i>Esquema sintético de las fases de la cocina en modo CALENTAMIENTO</i> .....	44
<i>Esquema sintético de las fases de la cocina en modo COCCIÓN</i> .....	45
<i>Mensaje emergente de aviso</i> .....	46
<i>Alarmas (tabla de los códigos de referencia)</i> .....	46
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>48</b>
<i>Advertencias de seguridad para el mantenimiento</i> .....	48
<i>Limpieza</i> .....	48
<i>Mantenimiento extraordinario</i> .....	51
<b>ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN</b> .....	<b>53</b>
<i>Eliminación</i> .....	53
<b>CASUÍSTICA DE AVERÍAS</b> .....	<b>53</b>
<i>La estufa no funciona</i> .....	53
<i>Encendido dificultoso</i> .....	53
<i>Pérdida de humo</i> .....	53
<i>El vidrio se ensucia fácilmente</i> .....	53
<i>Puesta en reposo (fin de la estación)</i> .....	53

## ***Prefacio***

Estimado cliente, le damos las gracias por la preferencia que nos ha otorgado al elegir una de nuestras estufas.

Le invitamos a leer con atención este manual antes de proceder con la instalación y el uso, con el fin de poder aprovechar lo mejor posible y en total seguridad, todas las características. Éste contiene todas las informaciones necesarias para una correcta instalación, puesta en funcionamiento, modalidad de uso, limpieza, mantenimiento, etc.

Conserve este manual en un lugar idóneo; no lo guarde sin haberlo leído.

Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos no efectuados correctamente y el uso impropio del producto eximen al Fabricante de cualquier daño que derive del uso de la estufa.

Para ulteriores aclaraciones o peticiones, contacte con su Centro de asistencia técnica autorizada por Ravelli.

Todos los derechos están reservados. No podrá reproducirse o transmitirse ninguna parte de este manual de instrucciones con ningún medio electrónico o mecánico, incluido la fotocopia, la grabación o cualquier otro sistema de memorización, para otros fines que no sean el uso exclusivamente personal del comprador, sin el permiso expreso por escrito del Fabricante.

---

---

## IDENTIFICACIÓN

### Identificación de la estufa

Tipología de producto	COCINA DE PELLETT
Marca comercial	Ravelli
Modelo	Mia 90

### Identificación del fabricante

Fabricante	AICO S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tel. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 www.ravelligroup.it info@ravelligroup.it
------------	---

### Normas de referencia

Las cocinas Mia 90 objeto de este manual, son conformes con el reglamento:

305/2011 REGLAMENTO DE PRODUCTOS DE CONSTRUCCIÓN  
y las siguientes directrices  
2014/53/EU (RED)  
2011/65/EU 2015/863/EU, 2017/2102/EU, (RoHS)  
2009/125/CE (Ecodiseño)

Y se han aplicado las siguientes normas armonizadas y/o especificaciones técnicas:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

Al instalar el aparato deben respetarse todos los reglamentos locales, incluidos los que se refieren a las normas nacionales y europeas.

### Mando a distancia: Declaración sumaria de conformidad (DdC)

El fabricante Aico S.p.A. declara que el mando a distancia, con la marca Ravelli y el modelo PNET00003 (Palm Touch) cumple con la legislación armonizada de la Unión Europea: 2014/53/EU (RED), y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas y/o especificaciones técnicas: ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

Estas declaraciones pueden encontrarse en formato completo en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it).

$P_{IN,nom}$	Potencia introducida (max)	$P_{IN,part}$	Potencia introducida (min)
$P_{nom}$	Potencia nominal	$P_{part}$	Potencia reducida
$CO_{nom}$	CO a la potencia nominal	$CO_{part}$	CO a la potencia reducida
$\eta_{nom}$	Rendimient a la potencia nominal	$\eta_{part}$	Rendimient a la potencia reducida
$p_{nom}$	Tiro mínimo a la potencia nominal	$T$	Temperatura de los humos a la potencia nominal
<b>230 V - 50 Hz</b>	Consumo eléctrico		
<b>Distancia de material combustible</b>			
$d_{S-L}$	Lado izquierdo	$d_C$	Techo
$d_{S-R}$	Lado derecho	$d_F$	Frente
$d_R$	Revés	$d_B$	Suelo

### Model: MIA 90

APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLETT DI LEGNO  
RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETTS  
APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE A CONVECTION A GRANULES DE BOIS  
APARATO DE CALEFACCION DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETTS DE MADERA  
HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOEESTELLEN GESTOOKT MET GEPEERST HOUT  
RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETTS

$P_{IN,nom}$	10,6 kW	$P_{IN,part}$	4,2 kW
$P_{nom}$	9,3 kW	$P_{part}$	3,9 kW
$CO_{nom}(13\%O_2)$	0,004 %	$CO_{part}(13\%O_2)$	0,011 %
$\eta_{nom}$	87,0 %	$\eta_{part}$	91,8 %
$p_{nom}$	10 Pa		0,1 mbar
$T_{nom}$	218 °C	$W$	1410 W
230 V 50 Hz			

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utilizer seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:  
Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Granulee de bois  
Pellet de madera  
Houtpellet  
Holzpellets  
Ø 6 mm

Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operacion / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisung

Distancia minima da materiali infiammabili	$d_{S-R}$	150 mm
Minimum distance from flammable materials	$d_{S-L}$	150 mm
Distance moindre de matériels inflammables	$d_R$	100 mm
Distancia minima de materiales inflamables	$d_C$	800 mm
Minimale afstand van brandbare materialen	$d_F$	1000 mm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	$d_B$	0 mm

D.o.P. n° 261CPR13.07 (Notified Body 2456)

**EN 14785:2006**

Anno di produzione: 2021



## **GARANTÍA**

### ***Certificado de garantía***

Ravelli le agradece la confianza otorgada al comprar uno de sus productos y le invita a:

- leer las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento del producto.
- leer las condiciones de la garantía que figuran abajo.

### ***Condiciones de la garantía***

La garantía del Cliente es reconocida por el Revendedor según los términos de ley.

El Revendedor reconoce la garantía solamente en caso de que el producto no se haya manipulado y únicamente si la instalación se ha realizado a norma y según las disposiciones del Fabricante.

La garantía limitada cubre los defectos de los materiales de fabricación, siempre que el producto no haya sufrido roturas causadas por un uso incorrecto, incuria, conexión errónea, manipulaciones, errores de instalación.

La garantía se anula también si no se respeta una sola de las disposiciones detalladas en este manual.

La garantía no cubre

- los refractarios de la cámara de combustión;
- el vidrio de la puerta;
- las juntas;
- la pintura;
- la rejilla de combustión de acero inoxidable o de fundición;
- la resistencia;
- las mayólicas coladas;
- las posibles averías causadas por la instalación incorrecta y/o uso del producto y/o errores por parte del consumidor.

El uso de pellet de baja calidad o de cualquier otro combustible no autorizado, puede dañar los componentes del producto y provocar la pérdida de la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Por lo tanto, se recomienda utilizar pellet de buena calidad que cumpla con los requisitos indicados en el capítulo específico.

Todos los daños provocados por el transporte no están reconocidos, por lo tanto, se recomienda controlar los productos en el momento de la entrega y, en caso de daños, avisar inmediatamente al revendedor.

### ***Registro de garantía***



Para activar la garantía, es necesario registrar el producto en el Portal de Garantía en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), ingresando sus datos y el recibo de compra.

### ***Información y problemas***

Los revendedores autorizados Ravelli se benefician de una red de Centros de Asistencia Técnica instruidos para satisfacer las exigencias del Cliente. Para cualquier información o solicitud de asistencia, el Cliente debe contactar con su Revendedor o Centro de Asistencia Técnica.

## INFORMACIONES GENERALES

### Suministro y conservación

El manual se suministra en formato de papel.

Conserve este manual junto con la estufa, para que el usuario pueda consultarlo con facilidad.

El manual es parte integrante para determinar la seguridad, por tanto:

- **debe conservarse íntegro** (en todas sus partes). Si se pierde o se estropea, hay que solicitar inmediatamente una copia;
- **debe acompañar a la estufa hasta la demolición** (incluso en caso de desplazamientos, venta, arrendamiento, alquiler, etc.). La empresa Fabricante declina cualquier responsabilidad por el uso impropio de la estufa y/o por los daños causados tras operaciones no contempladas en la documentación técnica.



### Idioma

El manual original ha sido redactado en italiano.

Las traducciones en otros idiomas deben realizarse a partir de las instrucciones originales.


El Fabricante se considera responsable de las informaciones contenidas en las instrucciones originales; las traducciones en otros idiomas diferentes no pueden comprobarse completamente, por lo que si se detectan incongruencias hay que atenerse al texto en el idioma original o contactar con nuestro Departamento de Documentación Técnica.


### Simbología utilizada en el manual


símbolo	definición
	Símbolo utilizado para identificar informaciones de particular importancia en el manual. Las informaciones se refieren también a la seguridad de los usuarios implicados en el uso de la estufa.
	Símbolo utilizado para identificar advertencias importantes para la seguridad del usuario y/o de la estufa.


## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

### Advertencias generales de seguridad


 Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la instalación y del uso de la estufa. El incumplimiento de lo dispuesto en este manual puede comportar el vencimiento de la garantía y/o provocar daños a cosas y/o personas.

 La instalación, la comprobación de la instalación, la comprobación del funcionamiento y el calibrado inicial de la estufa, deben realizarse exclusivamente por personal cualificado y autorizado.

 La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.

 El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.

 No utilice la estufa como incinerador o de cualquier otro modo diferente de aquél para el que ha sido diseñado.

 No utilice un combustible diferente de pellet para combustión. Está prohibido terminantemente el uso de combustibles líquidos.

 Está prohibido poner en funcionamiento la estufa con la



puerta o el cajón de cenizas abiertos o con el vidrio roto. Está permitido abrir la puerta solamente durante el encendido y las operaciones de carga.

**!** No toque las superficies calientes de la estufa sin los equipos de protección adecuados, para evitar quemaduras. Cuando está en funcionamiento, las superficies externas alcanzan temperaturas elevadas al tacto.

**!** Está prohibido aportar modificaciones no autorizadas a la estufa.

**!** Antes de utilizar la estufa hay que conocer la posición y la función de los mandos.

**!** En caso de incendio del tubo de humos, llame a los bomberos.

**!** Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Cualquier manipulación y/o sustitución no autorizada por Ravelli puede causar peligros para la incolumidad del usuario.

**!** En caso de condiciones muy adversas, podrían intervenir dispositivos de seguridad que causan el apagamiento de la estufa. En cualquier caso, no desactive los dispositivos de seguridad.


**!** Para la conexión directa a la red eléctrica, es necesario prever un dispositivo que asegure la desconexión de la red eléctrica, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.

### ***Riesgos residuales***

El diseño de la estufa se ha realizado de manera que se garanticen los requisitos esenciales de seguridad para el usuario.

La seguridad, por cuanto sea posible, se ha integrado en el diseño y en la fabricación de la estufa.

Para cada riesgo residual se proporciona una descripción del mismo y de la zona o parte objeto del riesgo residual (a no ser que se trate de un riesgo válido para toda la estufa). Además, se proporcionan informaciones de procedimiento para evitar el riesgo y sobre el uso correcto de los equipos de protección individual previstos y dispuestos por el Fabricante.

riesgo residual	descripción e informaciones de procedimiento
Riesgo de quemadura 	Durante el funcionamiento de la estufa, la misma puede alcanzar temperaturas elevadas al tacto, especialmente en las superficies externas. Preste atención para evitar quemaduras y si es necesario, utilice los equipos específicos. Utilice el guante suministrado para abrir tapa pellet para realizar las operaciones de recarga.

## DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA


### *Uso previsto*

El equipo en objeto está destinado para:

operación	combustible permitido	no permitido	ambiente
Calefacción por irradiación y por convección, mediante la combustión de:	Pellet	Cualquier otro combustible diferente del permitido.	Doméstica o comercial

La estufa ha sido diseñada y fabricada para trabajar en seguridad si:

- se instala siguiendo las normas específicas por personal cualificado;
- se utiliza dentro de los límites declarados en el contrato y en el presente manual;
- se respetan los procedimientos del manual de uso;
- se efectúa el mantenimiento ordinario en los tiempos y en los modos indicados;
- se realiza tempestivamente el mantenimiento extraordinario en caso de necesidad;
- no se retiran y/o se eluden los dispositivos de seguridad.

 La estufa debe destinarse al uso para el cual ha sido expresamente realizada.

### *Uso incorrecto razonablemente previsible*

A continuación, se enumera el uso incorrecto razonablemente previsible:

- uso de la estufa como incinerador;
- uso de la estufa con un combustible diferente de pellet;
- uso de la estufa con combustibles líquidos;

- uso de la estufa con la puerta abierta y el cajón de cenizas extraído.

Cualquier otro uso del equipo respecto al previsto, debe ser previamente autorizado por escrito por el Fabricante. En ausencia de esta autorización escrita, el uso se considera “uso impropio”. Queda excluida toda responsabilidad contractual y extra-contractual del Fabricante, por daños causados a personas, animales o cosas, debido a errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y de usos impropios.

## ***Obligaciones y prohibiciones***

### **Obligaciones**

El usuario debe:

- lea este manual de instrucciones antes de llevar a cabo cualquier operación en la estufa;
- el aparato puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia;
- no utilice la estufa de manera impropia, es decir, para usos diferentes de los indicados en el apartado “USO PREVISTO”;
- está prohibido terminantemente utilizar combustibles líquidos inflamables para el encendido;
- mantenga a una distancia de seguridad oportuna los objetos no resistentes al calor y/o inflamables;
- alimente la estufa solo y exclusivamente con pellet que tenga las características descritas en este manual;
- conecte la estufa a un tubo de humos conforme a la norma;
- conecte la estufa a la aspiración mediante un tubo o toma de aire del exterior;
- efectúe las intervenciones de mantenimiento siempre con la estufa apagada y fría;
- realice las operaciones de limpieza con la frecuencia que se indica en este manual;
- utilice los repuestos originales recomendados por el Fabricante.

### **Prohibiciones**

El usuario no debe:

- retirar o modificar sin autorización los dispositivos de seguridad;
  - realizar por iniciativa propia operaciones o maniobras que no sean de su competencia es decir, que puedan comprometer su propia seguridad o la de otras personas;
  - utilizar combustibles diferentes de pellet para combustión y de los indicados para el encendido;
-

- utilizar la estufa como incinerador;
- utilizar sustancias inflamables o explosivas en proximidad de la estufa durante su funcionamiento;
- utilizar la estufa con la puerta abierta y/o el vidrio estropeado o roto;
- cerrar en ningún caso las aperturas de entrada de aire comburente y la salida de humos;
- utilizar la estufa para secar la ropa;
- sustituir o modificar algunos componentes de la estufa.

### **Características del combustible**

El pellet de madera es un combustible que se compone de serrín de madera prensada, generalmente recuperado de los descartes de elaboración de las carpinterías. El material utilizado no puede contener ninguna sustancia extraña como, por ejemplo, cola, laca o sustancias sintéticas.

El serrín, después de haber sido secado y limpiado de impurezas, se prensa a través de una matriz con orificios. A causa de la alta presión el serrín se calienta y activa los aglutinantes naturales de la madera; de este modo el pellet mantiene su forma incluso sin agregar sustancias artificiales. La densidad de los pellet de madera varía según el tipo de madera y puede superar de 1,5 a 2 veces la de la madera natural. Los cilindros tienen un diámetro de 6 mm y una longitud variable entre 10 y 40 mm.

Su densidad es de aproximadamente 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del bajo contenido de agua (< 10%) tienen un alto contenido energético. La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (que sustituye a la norma EN PLUS) define la calidad de los pellet y los diferencia en tres clases: A1, A2 y B.

Mantenga los combustibles y otras sustancias inflamables a una distancia adecuada.

Ravelli recomienda el uso de pellet de madera certificado clase A1 y A2 según la norma EN ISO 17225-2:2014, o certificado DIN PLUS (más restrictiva que la clase A1) u ONORM M 7135.

El pellet puede ser de color claro u oscuro, y generalmente se encuentra ensacado en bolsas que llevan el nombre del productor, las características principales y la clasificación según las normas.

### **Combustibles no admitidos**

Se recomienda no utilizar como combustible los materiales siguientes:

- leña tratada (leña pintada, lacada, encolada, etc.);
- serrín o virutas de madera
- combustibles líquidos
- carbón u otros combustibles fósiles
- plástico y derivados
- papel y cartón tratados
- residuos
- combustibles que puedan liberar sustancias tóxicas o contaminantes

El uso de estos combustibles, además de prohibido porque provoca la emisión de sustancias contaminantes y nocivas, causa un deterioro más rápido de la estufa y una acumulación de suciedad en la misma y en el sistema de evacuación de humos, con la disminución consecuente de las prestaciones y de la seguridad.



¡Los gases producidos por estos combustibles son peligrosos para el medio ambiente y para vuestra salud!



El uso de combustible de manera no conforme a lo especificado anteriormente, anula la garantía.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

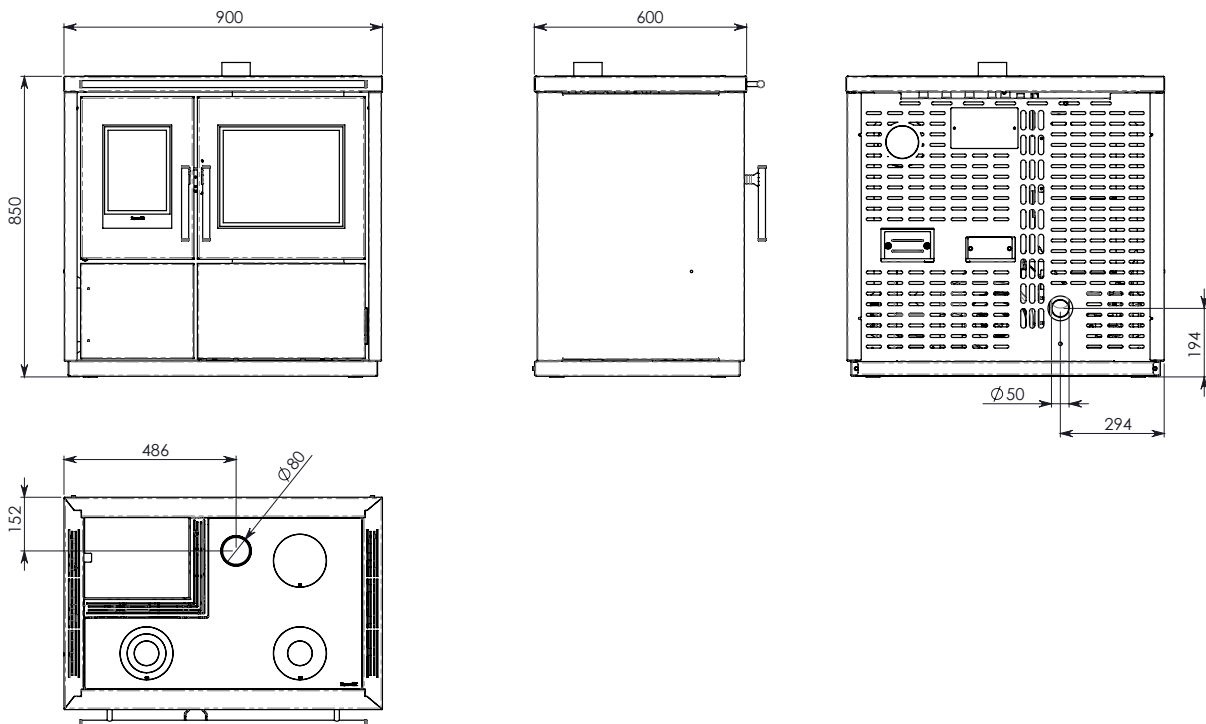
	U	Mia 90
Clase de eficiencia energética	- -	A+
Potencia introducida	kW	4,2 - 10,6
Potencia térmica	kW	3,9 - 9,3
Rendimiento	%	91,8 - 87,0
Consumo horario	kg/h	0,87 - 2,2
Autonomía min. - max.	h	9 - 22
volumen calentable	m <sup>3</sup>	185
CO al 13% di O <sub>2</sub>	%	0,011 - 0,004
	mg/m <sup>3</sup>	134 - 55
OGC al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 5
NO <sub>x</sub> al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	128 - 149
PM al 13% di O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	17 - 11
Temperatura de humos	°C	96 - 218
Caudal de humos	g/s	4,40 - 6,70
Tiro mínimo	Pa - mbar	10 - 0,1
Alimentación	Hz - V	230 - 50
Consumo de energía eléctrica máximo.	W	270
Energía eléctrica en funcionamiento	W	13 - 35
Consumo eléctrico en stand-by	W	2
Potencia eléctrica añadida del grill eléctrico	W	1132
Potencia eléctrica añadida de la bombilla del horno	W	40
Ø Manguera para admisión de aire	mm	50
Ø Tubo de salida de humos	mm	80
Capacidad del depósito	kg	19
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	84,5
Tipo de control de la temperatura ambiente	Con control electrónico de la temperatura ambiente y un temporizador semanal	
Otras opciones de control	Con la opción de control remoto	

Los datos indicados son aproximados, no obligatorios y pueden variar según el tipo y la calidad de la leña utilizada. Ravelli se reserva el derecho de realizar cualquier modificación con el fin de mejorar las prestaciones de los productos.

Distancia mínima respecto a materiales inflamables	
	Mia 90
Lado derecho	150 mm
Lado izquierdo	150 mm
Posterior	100 mm
Delantero	1000 mm
Superior	800 mm

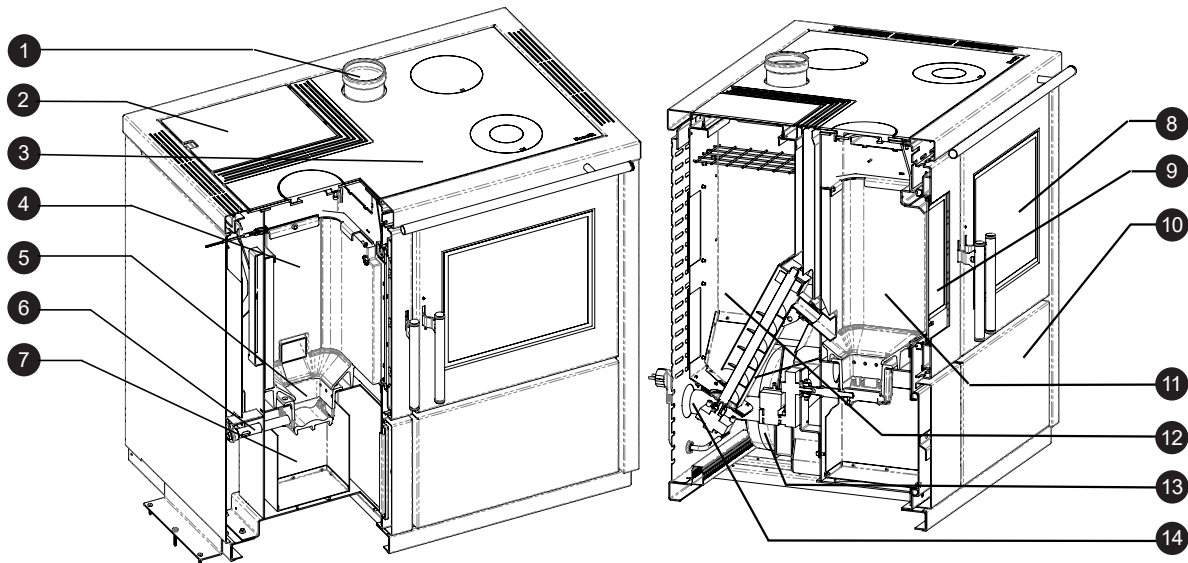
**Dimensiones**

	Unidad de medida	Mia 90
Altura	mm	850
Ancho	mm	900
Profundidad	mm	600
Medidas del horno (LxAxA)	mm	345 x 359 x 415
Peso en vacío	kg	232

**Tabla técnica Mia 90**


**Componentes principales**

pos.	elemento	pos.	elemento
1	Collar de salida de humos	8	Horno
2	Cubierta de la tolva para pellets	9	Puerta de la cámara de combustión
3	Placa de cocción en vitrocerámica	10	Cajón para utensilios
4	Vermiculita	11	Vermiculita
5	Brasero	12	Tolva
6	Bujía de encendido	13	Extractor de humos
7	Cajón para la ceniza	14	Tubo de entrada para el aire de combustión


**Características de la cocina de pellets Mia 90**

La cocina de pellets Mia 90 es un producto de última generación que une la tradición de la cocina de leña con la tecnología, la comodidad y el silencio que ofrecen las estufas modernas de pellets.

Se ha diseñado para garantizar el calentamiento del ambiente doméstico y, al mismo tiempo, poder utilizarla como cocina. Así, es posible cocinar tanto en la superficie de cocción superior revestida de vidrio cerámico (vitrocerámica) como en el horno, que se calientan directamente con la llama y el humo caliente.

**Uso de la superficie de cocción**

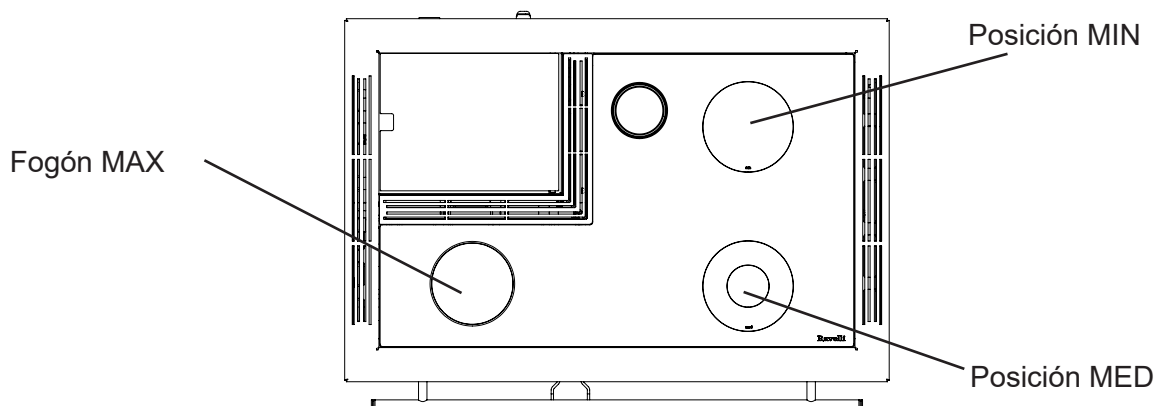
La superficie de cocción (vitrocerámica) se divide en zonas con distinto grado de calentamiento.

Para una cocción rápida y a una temperatura alta puede usarse el fogón de hierro fundido (MAX) situado directamente sobre la llama.

Las posiciones MED y MIN sirven para una cocción lenta y para mantener la temperatura.



Para lograr un mejor rendimiento de la superficie de cocción, se recomienda usar la cocina en MODO CALENTAMIENTO a la máxima potencia.



Apoyar las cazuelas y los utensilios de cocina con cuidado sobre la vitrocerámica.

### Uso del horno

La cocina está equipada para la cocción de comida. La temperatura del horno puede ajustarse entre 120 °C y 250 °C.

El sistema de control automático de la combustión «Ravelli Cooking System» asegura que se alcance la temperatura definida y su mantenimiento durante el tiempo de cocción deseado. Durante la cocción es posible activar el grill eléctrico, útil para conservar los alimentos al final de la cocción.

Debido a la inercia térmica, es posible que el enfriamiento del horno sea mucho más lento que su calentamiento. En los primeros usos de la cocina se recomienda, por tanto, comprobar el tiempo necesario para alcanzar la temperatura de enfriamiento. Para acelerar el enfriamiento del horno, puede abrirse la puerta del mismo durante algunos segundos.

El horno también se puede utilizar en climas cálidos como calentador de alimentos, activando el grill eléctrico.

Para usar el horno y el grill eléctrico, la cocina debe usarse en MODO COCCIÓN. En los párrafos siguientes se recoge toda la información pertinente.



El tiempo necesario para alcanzar la temperatura del horno y la temperatura máxima y mínima efectivas que este puede alcanzar dependen del tipo y de la calidad de los pellets utilizados.

### Sistema de limpieza automática

La estufa está equipada con un sistema de limpieza de braseros automáticos. Esto significa que no hay necesidad de realizar una limpieza manual diaria del brasero o cada vez que se enciende la estufa. El sistema de limpieza automática se activa cada vez que se enciende la estufa y después de 6 horas de funcionamiento continuo. El ciclo de limpieza, que implica el apagado, la limpieza automática y el reinicio de la estufa, dura unos 10 minutos. Durante este período la calefacción está garantizada por el calor acumulado por el propio aparato.

Nota: los tiempos indicados son los establecidos por defecto por el fabricante.

### Vuelva a llenar el combustible



Use solo pellets de madera, las características que se muestran en este manual.



Durante la fase de carga, evitar que el saco de pellet toque las superficies calientes.



No se recomienda vaciar el saco directamente en la tolva, para evitar el depósito de serrín de madera en el fondo de la misma.

Para cargar los pellets dentro de la tolva, proceda como se describe a continuación:

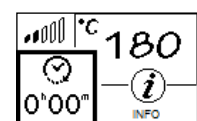
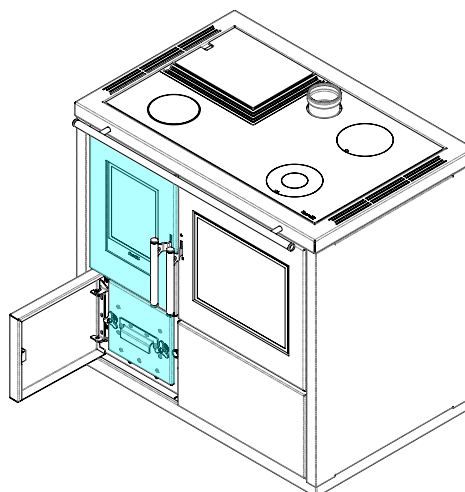
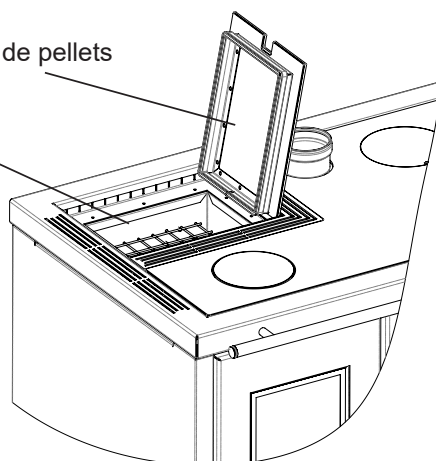
	acción
1	Abrir la tapa del depósito de pellets, por la parte superior de la cocina
2	Vierte las bolitas en la tolva
3	Cierre la tapa.



Si el usuario abre la puerta o la bandeja para la ceniza durante el funcionamiento de la cocina, se interrumpirá la carga de pellets en el brasero. Además, una señal acústica cada 5 segundos seguida de la aparición de una advertencia en la pantalla del PDA (reproducida a la izquierda) avisará al usuario de que, para volver al modo de funcionamiento normal, deben volver a cerrarse las tapas o puertas. Si no se hace esto al cabo de un minuto, entonces la cocina se apagará en condición de alarma (alarma 07). En este caso, restablezca la alarma y vuelva a encender la cocina.

Tapa de carga de pellets

Tolva





## TRANSPORTE E INSTALACIÓN

### Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación



La instalación de la estufa debe efectuarse por un técnico cualificado, que deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación y se asumirá la completa responsabilidad de la instalación y del funcionamiento correcto de la estufa.



El lugar de instalación de la estufa debe elegirse de manera que el calor generado pueda difundirse uniformemente en los ambientes que se quieren calentar.



La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.



La toma de aire debe instalarse de tal forma que no pueda bloquearse.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes con las leyes en vigor, de un recambio de aire incorrecto de los locales y de un uso no apropiado del aparato.

En particular, es necesario que:

- el aparato esté conectado a un sistema de evacuación de humos dimensionado de manera adecuada para garantizar el tiro declarado por el Fabricante, que sea estanco y que respete las distancias con materiales inflamables;
- haya una adecuada toma de aire comburente conforme con el tipo de producto instalado;
- otros aparatos de combustión o dispositivos instalados, no pongan bajo presión el local de instalación de la estufa;
- se respeten las distancias de seguridad con materiales inflamables.

La verificación de compatibilidad de la instalación debe realizarse antes que cualquier otra operación de montaje o puesta en funcionamiento.



Los reglamentos administrativos locales, las disposiciones especiales de las autoridades relativas a la instalación de aparatos de combustión, la toma de aire y el sistema de evacuación de humos, pueden variar en función de la región o del país. Compruebe en las autoridades locales si existen disposiciones de ley más restrictivas de lo que se indica aquí.

### Embalaje

Una vez recibida la estufa controle que:

- corresponda con el modelo comprado;
- no presente daños causados por el transporte.

Las reclamaciones deben comunicarse al transportista (también en el documento de acompañamiento) en el momento de la recepción.



Compruebe la capacidad del pavimento antes de desplazar y posicionar la estufa.

Para el desplazamiento de la estufa con embalaje, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Coloque las horquillas de la transpaleta en el lugar correspondiente debajo de la tarima de madera.
- 2 Levante lentamente.
- 3 Lleve la estufa cerca del lugar elegido para la instalación.



La estufa debe desplazarse siempre en posición vertical. Hay que prestar una atención especial para preservar la puerta y su vidrio de golpes mecánicos que comprometan su integridad.

Para el desembalaje de la estufa, siga el procedimiento que se describe a continuación:

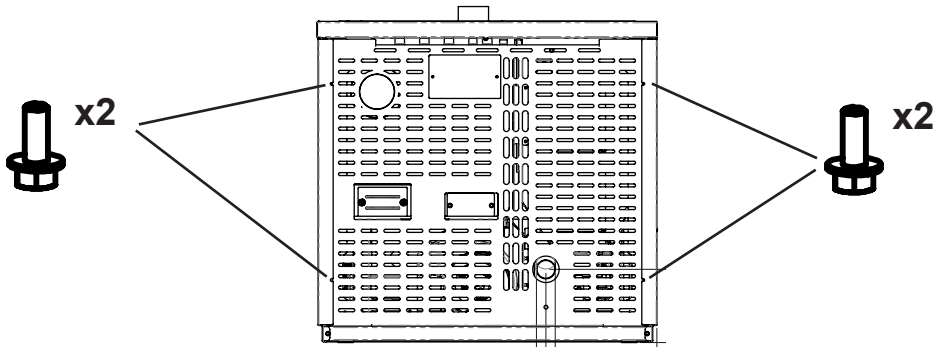
- 1 Corte los flejes y retire el bastidor de refuerzo de madera apoyado en la caja
- 2 Levante lentamente la caja de cartón
- 3 Quite la posible envoltura de plástico de burbujas o similares
- 4 Quite la estufa de la tarima y coloque el equipo en el lugar elegido, prestando atención a que sea conforme con lo previsto.



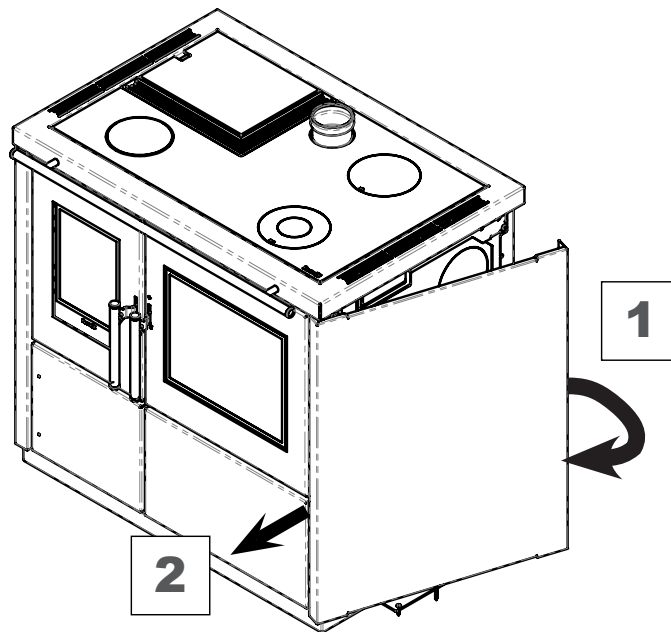
La eliminación del embalaje corre a cargo del usuario final, en conformidad con las leyes vigentes en el país de instalación.

**Retirada de las placas de fijación al palé**

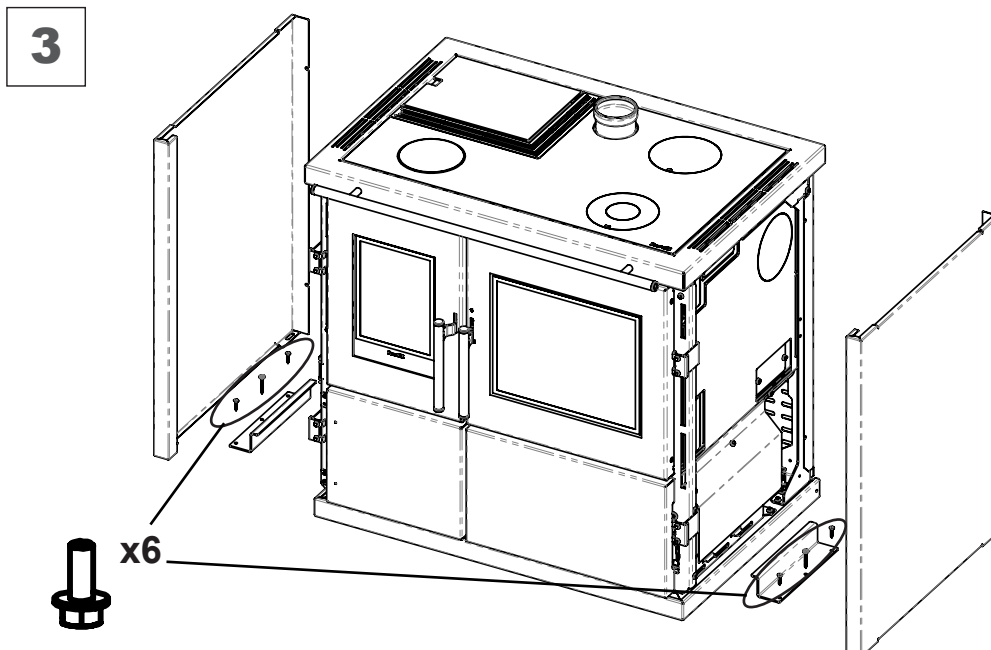
La cocina viene fijada al palé mediante placas, a fin de evitar daños durante el transporte.  
Para retirar las placas deben retirarse primero los paneles laterales.  
Destornille los tornillos de fijación de los paneles laterales por el lado posterior de la cocina.



Retire los paneles laterales.



Destornille los tornillos de fijación de las placas en el palé de madera.



### **Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos**



Preste atención a la realización del sistema de evacuación de humos y respete las normativas vigentes en el país de instalación de la estufa.



El Fabricante declina cualquier responsabilidad imputable a un sistema de evacuación de humos mal dimensionado y no conforme a la norma.

### **Canales de humo y racores**

Con el término de conductos de humo, se indican las tuberías que conectan el aparato de combustión con el tubo de humos. Deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-2;
- los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima hacia arriba del 3%;
- la longitud del tramo horizontal debe ser mínima y debe proyectarse en plano no superior a los 2 metros;
- los cambios de dirección no deben tener un ángulo superior a los 90°(recomendadas curvas de 45°);
- el número de cambios de dirección, incluido el de introducción en el tubo de humos, no debe ser superior de 3;
- la sección debe tener un diámetro constante e igual a la salida del hogar hasta el racor del tubo de humos;
- está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles y de fibrocemento;
- los canales de humo no deben atravesar locales en los cuales se prohíbe la instalación de aparatos de combustión.

De todas formas, los canales de humo deben ser estancos para que no pasen productos de la combustión y de las condensaciones, así como deben estar aislados, si pasan por el exterior del local donde están instalados.

No se permite el montaje de dispositivos de regulación manual del tiro.



Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de canal de humo de 1 m como mín., para asegurar la expulsión correcta de los humos.

### **Tubo de humos**

El tubo de humos es un elemento especialmente importante para que la estufa funcione correctamente.



El tubo de humos debe dimensionarse de manera que garantice el tiro declarado por el Fabricante.



No conecte la estufa a un tubo de humos colectivo.

Al realizar el tubo de humos deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-1;
- debe realizarse con materiales idóneos para garantizar la resistencia a las sollicitaciones mecánicas, químicas y térmicas normales y debe tener un aislamiento adecuado para limitar la formación de condensación;
- debe tener un desarrollo vertical principalmente, y no debe tener estrangulamientos a lo largo de todo el recorrido;
- debe estar alejado adecuadamente mediante una cámara de aire y aislado de los materiales inflamables;
- los cambios de dirección deben ser 2 como máximo y de ángulo no superior a los 45°;
- el tubo de humos interno del local también debe estar aislado y puede colocarse dentro de un canal, siempre que respete las normas relativas a la tubería;
- el conducto de humos se conecta en el tubo de humos mediante un racor en "T", que posee una cámara de recogida con inspección para el residuo de combustión y principalmente, para la recogida de la condensación.



Se recomienda comprobar en los datos de la placa del tubo de humos, las distancias de seguridad que deben respetarse en presencia de materiales combustibles y del tipo de material aislante que hay que utilizar.



Utilice tuberías estancas con juntas de silicona.




Está prohibido utilizar la descarga directa en pared o hacia espacios cerrados y cualquier otra forma de descarga no prevista por la normativa vigente en el país de instalación (Importante: en Italia se permite solamente la descarga en techo).


### **Sombbrero**


El sombrero, es decir, la parte terminal del tubo de humos, debe presentar las características siguientes:


- la sección de salida de humos debe ser al menos el doble de la sección interna de la chimenea;
- debe impedir la penetración de agua o nieve;
- debe garantizar la salida de los humos incluso en caso de viento (sombbrero anti-viento);
- la cota de salida debe estar por encima de la zona de reflujo (consulte las normativas nacionales y locales para localizar la zona de reflujo);
- debe construirse siempre alejado de antenas de televisión o de antenas parabólicas, y no debe utilizarse nunca como soporte;

## Instalación

 Para la instalación y el uso del aparato hay que respetar todas las leyes y los reglamentos locales, nacionales y europeos.


 La instalación de la estufa y la predisposición de las obras de albañilería deben respetar la normativa vigente en el país de instalación (ITALIA = UNI 10683)).


 Las operaciones de instalación deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante. El personal encargado de la instalación deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación, asumiendo además la completa responsabilidad de la instalación definitiva y del sucesivo buen funcionamiento del producto instalado.

 Ravelli no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se respeten tales indicaciones.


### Requisitos del local de instalación


El local de instalación de la estufa debe estar suficientemente ventilado. Para respetar este requisito, hay que proveer el local con una toma de aire que comunique con el exterior.


 El local de instalación debe estar provisto de toma de aire con una sección libre de al menos 80 cm<sup>2</sup>.

 En caso de instalación en presencia de otros aparatos de combustión o de instalación de VMC, hay que comprobar el funcionamiento correcto del aparato.

La estufa debe colocarse dentro de ambientes habitacionales. Nunca debe colocarse en el exterior. El volumen del local de instalación debe ser adecuado a la potencia del aparato y siempre mayor de 15 m<sup>3</sup>.

 ¡ATENCIÓN! Los ventiladores de extracción (ejemplo: campanas de aspiración), cuando se utilizan en la misma habitación o espacio de la estufa, pueden causar problemas en el funcionamiento de la estufa.

 La estufa debe instalarse sobre un pavimento con una capacidad de carga adecuada. Si la posición existente no respeta este requisito, hay que tomar las medidas apropiadas (por ejemplo, utilizando una plancha para la distribución de la carga).

 ¡ATENCIÓN! prevea un aislamiento adecuado en caso de que la superficie esté constituida por material inflamable.

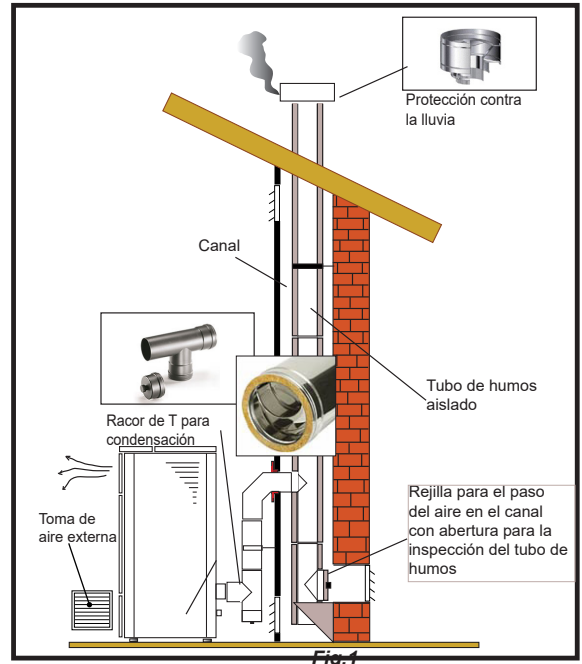
Si el pavimento donde se apoya la estufa es de material inflamable, se recomienda un aislamiento adecuado. No pueden almacenarse objetos ni elementos sensibles al calor o inflamables en proximidad de la estufa; mantenga siempre estos objetos a una distancia frontal mínima de 100 cm desde el punto de ocupación más externo del aparato.

La instalación de la estufa debe garantizar un acceso fácil para su limpieza, la de los conductos de gases y la del tubo de humos.

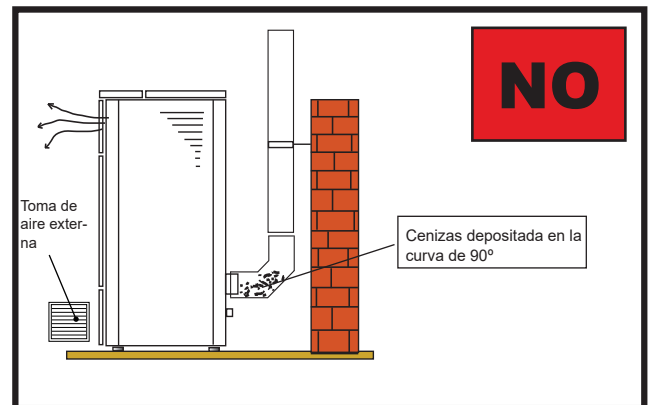
**Ejemplos de instalación**

Este tipo de instalación (Vea Fig.1) necesita un tubo de humos aislado aunque todo el conducto se instale dentro del local. Además, la estructura debe colocarse en un canal ventilado de manera adecuada.

En la parte inferior del tubo de humos hay una tapa de inspección aislada adecuadamente contra el viento y la lluvia.

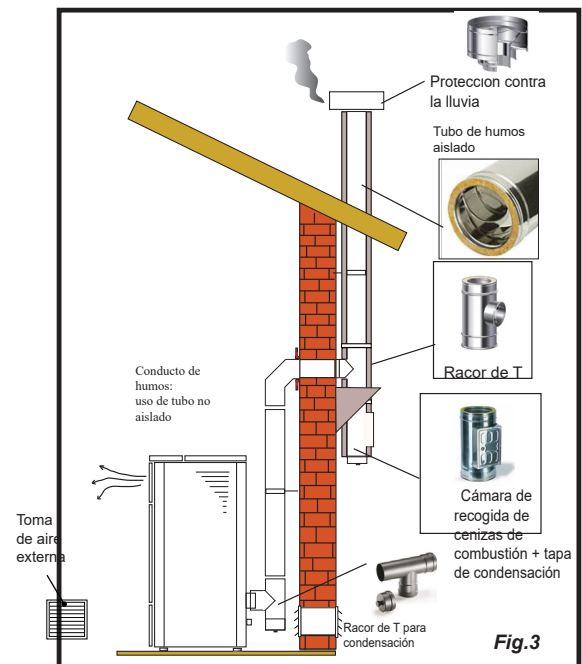


Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig. 2)



Es posible aprovechar un tubo de humos o un canal mediante un conducto. Para este tipo de instalación es necesario respetar las normas relativas a los sistemas de evacuación de humo en conductos. En la parte inferior del tubo de humos ubicado dentro de la casa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección; en el exterior se ha instalado otro, para que el tramo externo se pueda inspeccionar.

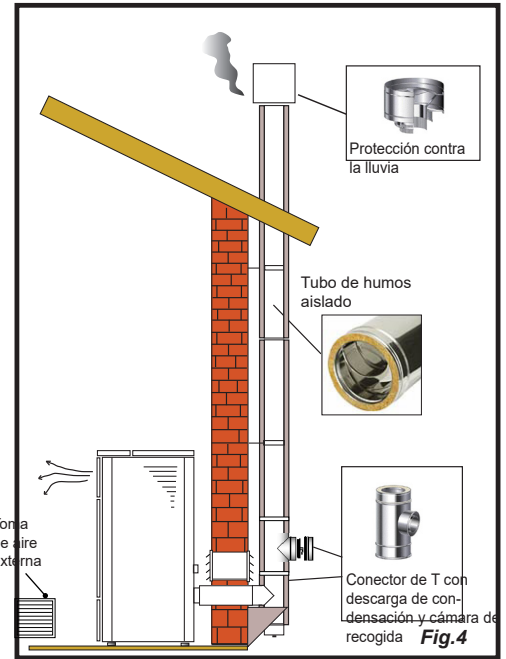
Está prohibido instalar dos curvas de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa (Vea la Fig. 2)



Este tipo de instalación (Vea Fig.4) necesita un tubo de humos aislado ya que todo el conducto de humos se ha instalado en el exterior del local.

En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección.

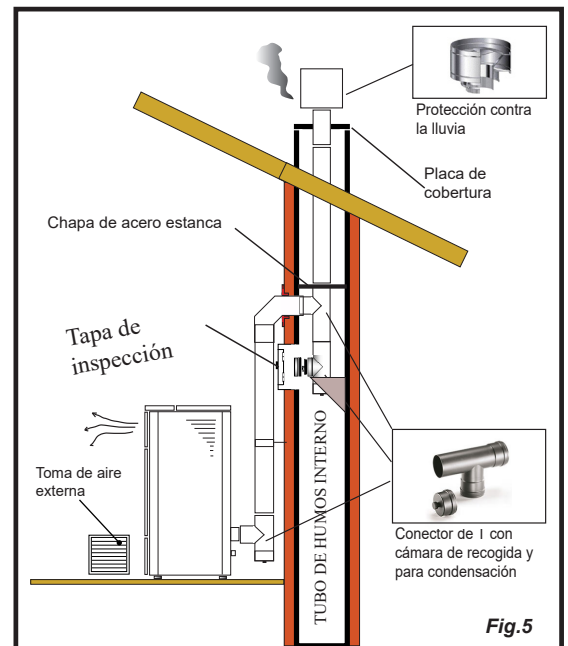
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig.5) no necesita un tubo de humos aislado, ya que una parte del canal de humos se ha instalado dentro del local y otra parte se encuentra dentro del tubo de humos ya existente.

En la parte inferior de la estufa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, como en la parte interna del tubo de humos.

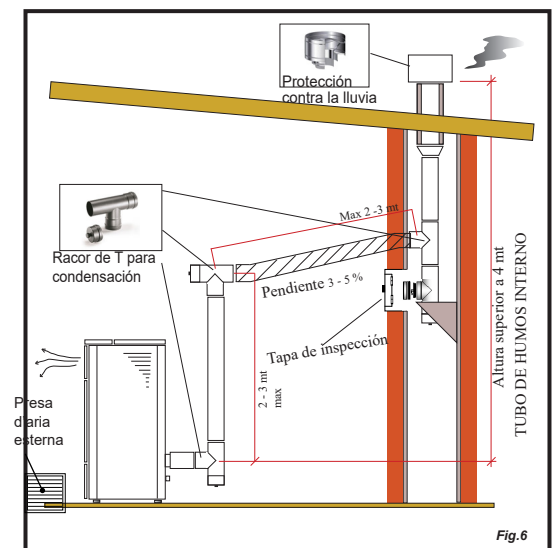
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig. 6) necesita un tramo horizontal para conectarse al tubo de humos ya existente.

Respete las pendientes indicadas en la figura para poder reducir el depósito de cenizas en el tramo de tubo horizontal. En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, así como en la entrada del tubo de humos.

Está prohibido instalar como tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



## CONEXIONES



Las conexiones deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante.



Por el instalador el tipo de cable, con la sección relativa, para ser instalado en caso de reemplazo es: H05RR-F sez.3G0,75

### Conexión a la chimenea



La chimenea debe dimensionarse de manera que se garantice el calado declarado por el fabricante.



La estufa debe estar conectada a un único conducto de humos. está prohibido conectar la estufa a una chimenea compartida con otros aparatos de combustión o desagües de la campana.

### Conexión eléctrica

El enchufe del cable de alimentación de la estufa sólo debe ser conectado después de que la instalación y el montaje se haya completado del aparato, y debe permanecer accesible después de la instalación.

Para realizar la conexión eléctrica, proceda como se describe a continuación:

Primero conecte el cable de alimentación al enchufe de la parte trasera de la estufa y luego a un enchufe de pared.

Suministra energía a la estufa girando el interruptor a la posición (I)



Cuando la estufa no está en uso, es aconsejable desconectar el cable de alimentación.



Tenga cuidado de que el cable de alimentación (y cualquier otro cable fuera del equipo) no entre en contacto con superficies calientes.



Asegúrate de que el sistema eléctrico esté conectado a tierra.



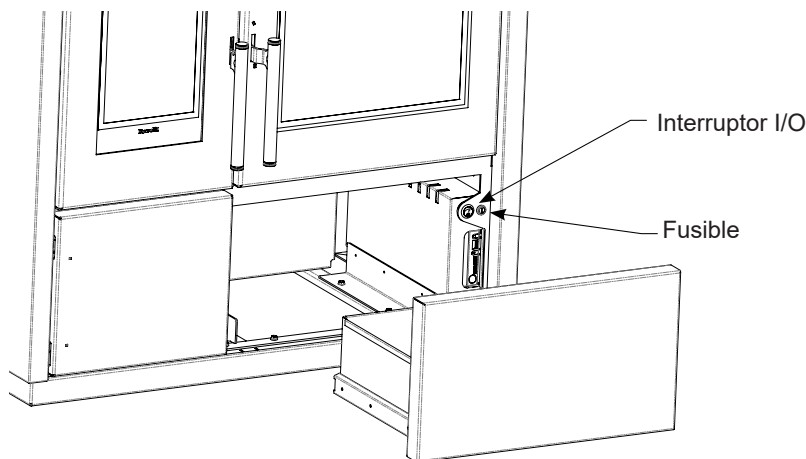
Para la conexión directa a la red, es necesario prever un dispositivo que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.



Se recomienda que el personal autorizado preste especial atención a las conexiones eléctricas después de cualquier trabajo en el producto.



Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o en cualquier caso por una persona con similar titulación, para evitar cualquier riesgo.



### Conexión de la sonda externa o del termostato

Para gestionar la canalización en modo automático, conecte una sonda de temperatura (opcional) o termostato externo (opcional) al conector de la parte trasera.



Conecte un termostato externo abierto/cerrado, por lo tanto, sin tensión.

### Prueba y puesta en marcha

La puesta en marcha de la estufa debe ir precedida de una prueba que implica comprobar el funcionamiento de los siguientes elementos:

- conexión al sistema de evacuación de humos;
- conexiones eléctricas;
- comprobar que todos los materiales para la construcción del conducto de humos, el humero, la chimenea, están en conformidad con las normas y son adecuados para su uso.

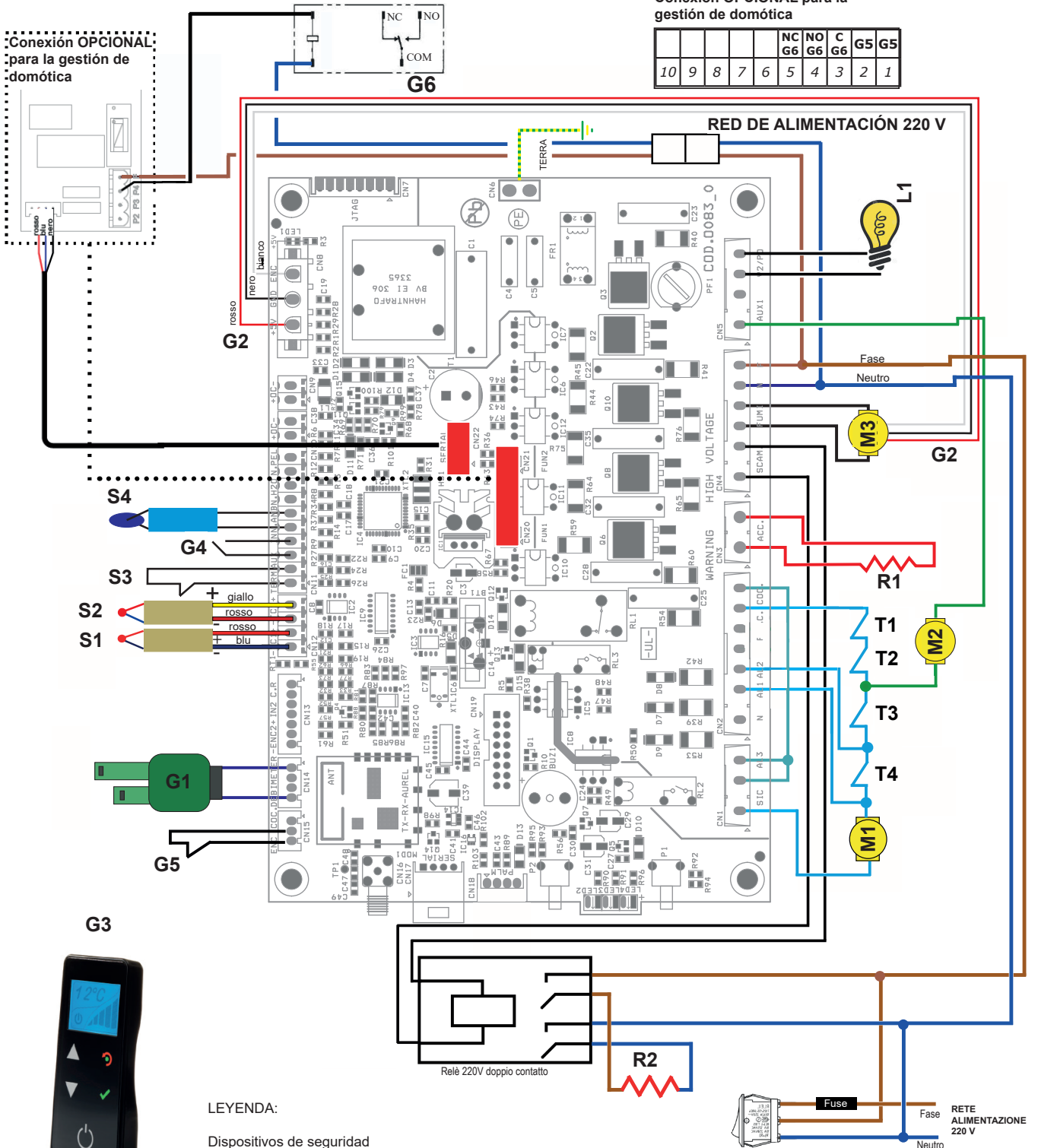
La prueba es positiva sólo cuando se completan todas las fases de funcionamiento sin que se detecten anomalías.

**Esquema eléctrico Mia 90**

Conexión OPCIONAL para la gestión de domótica

					NC	NO	C	G5	G5
					G6	G6	G6	2	1
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

Conexión OPCIONAL para la gestión de domótica



**LEYENDA:**

**Dispositivos de seguridad**

- T1 - Contacto tapa fuego
- T2 - Contacto de la bandeja para la ceniza
- T3 - Disp. seguridad pellets
- T4 - Presostato humos

**Motores**

- M1 - Motorreductor tornillo sinfin
- M2 - Limpiador automático
- M3 - Extractor de humos

**Resistencia**

- R1 - Resistencia encendido
- R2 - Resistencia «GRILL»

**Horno**

- L1 - Luz del horno

**Sondas**

- S1 - Sonda horno (TC J)
- S2 - Sonda llama (TC K)
- S3 - Termostato externo
- S4 - Sonda ambiente (opc.)

**Genérico**

- G1 - Caudalímetro
- G2 - Codificador lectura giros extractor
- G3 - PDA «RADIO» táctil
- G4 - Contador automático limpiador
- G5 - Contacto gestión domótica
- G6 - Contacto encendido GAS -
- Indicación alarma salida domótica (TRF 39)





### Contacto para la caldera de gas (opcional)

La cocina prevé (opcional) la posibilidad de administrar un contacto para el encendido de la caldera de gas si la cocina entra en estado de alarma.

- La salida debe conectarse al terminal situado en la cocina - G6 (en el contacto NC del relé).
- La salida hace lo siguiente: cuando la cocina entra en estado de alarma, el relé que activa el contacto NC, al que puede conectarse convenientemente el contacto de encendido de la caldera de gas, se desactiva. Contacto que se activa en el momento en que la cocina entra en estado de encendido.

### Domótica (opcional)

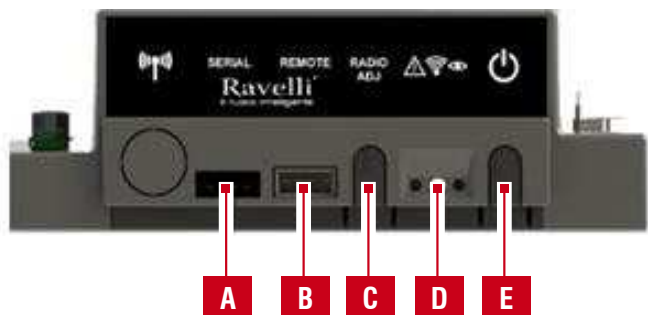
La cocina prevé (opcional) la posibilidad de administrar un contacto de entrada a la tarjeta y una salida de señalización de ESTADO ESTUFA, para poder interconectar el producto a un sistema avanzado de automatización del hogar. A continuación, se recoge una descripción del funcionamiento de la domótica, para que también pueda interconectarse con sistemas de automatización del hogar programables.

- La entrada debe conectarse al terminal situado en la tarjeta - G5.
- La salida debe conectarse al terminal situado en la tarjeta - G6 (en el contacto NO del relé).
- Para encender o apagar la cocina, debe proporcionarse un pulso de al menos 1 s a la entrada G5 (cierre del contacto durante, al menos, 1 s); entre un pulso y el siguiente debe haber una pausa de, al menos, 1 s.
- La salida hace lo siguiente: con cada encendido se activa durante 2 s; con cada apagado se activa durante 4 s; en estado de alarma permanece siempre activa (entre una activación y la siguiente siempre hay una pausa de 1 s; por ejemplo, si se realiza un encendido e inmediatamente después un apagado, la salida se comportará de la siguiente manera: ON durante 2 s/OFF durante 1 s/ON durante 4 s).
- Si hay una alarma activa, la domótica no es capaz de restablecerla (para el restablecimiento de la alarma consulte el capítulo ALARMAS).

## COMANDOS Y USO

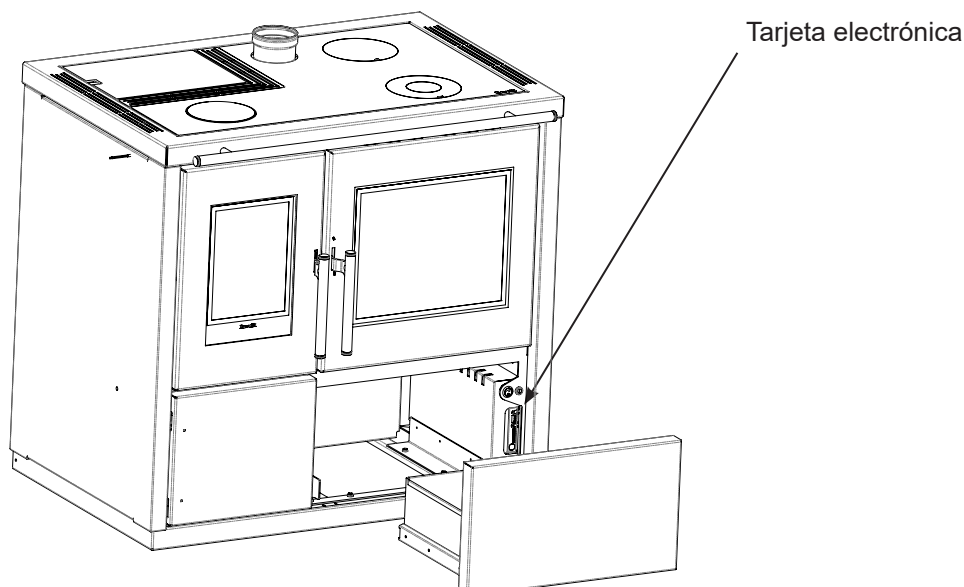
### Descripción del panel de control

La estufa está controlada por una tarjeta electrónica que permite una combustión totalmente automática y controlada. Permite regular la fase de ignición, los niveles de potencia y la fase de apagado, garantizando un funcionamiento seguro. En la parte trasera de la estufa hay un panel de control que permite sincronizar la descarga electrónica con el ordenador de mano y encender o apagar la estufa.



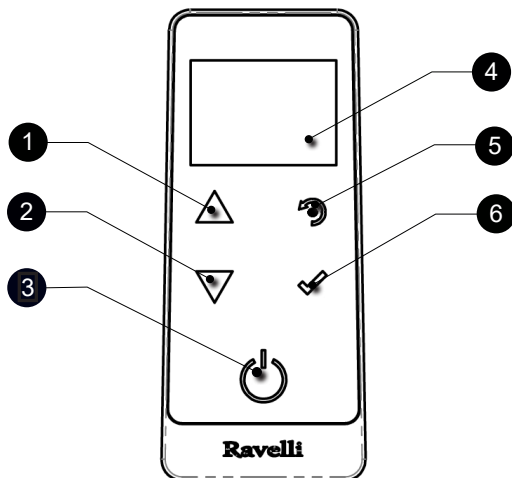
<b>A</b>	Toma en serie
<b>B</b>	Toma conexión cable PDA (ordenador de mano)
<b>C</b>	Radio ADJ: botón para conectar el PDA con la tarjeta
<b>D</b>	Led de aviso Rojo: alarma activa Amarillo: A la espera de comunicación con el PDA Verde: Estufa encendida
<b>E</b>	Botón de encendido/apagado de la estufa

Para acceder a la tarjeta electrónica, abra el cajón para utensilios.



### Descripción del ordenador de bolsillo

El ordenador de bolsillo se presenta como en la imagen a continuación:



- |   |  |
|---|--|
| 1 | Tecla para el incremento "ARRIBA" (tecla de selección) |
| 2 | Tecla para la disminución "ABAJO" (tecla de selección) |
| 3 | TECLA ON/OFF o restablecimiento del modo "Sleep"       |
| 4 | Display  |
| 5 | Tecla para acceso al MENU y vuelta                     |
| 6 | Tecla de confirmación.                                 |



Si el PDA no se usa durante algunos instantes, la luz de fondo de la pantalla se apaga. Al pulsar una tecla cualquier la luz de fondo de enciende, y no se interpreta como un comando.



En modo "SLEEP", la pantalla de la computadora es oscuro pero la comunicación radio con la estufa semantiene activa la radiocomunicación con la estufa para reducir el consumo de batería.

El PDA tiene también la función de sonda ambiente.

### Introducción de las baterías

Retire la tapa de protección de las baterías posterior, como en la figura A, e introduzca 3 baterías (pila AAA 1,5V) en el alojamiento de la computadora prestando atención a polaridades. Vuelva a poner la tapa de protección como en la figura B.



Figura A

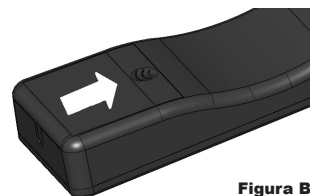
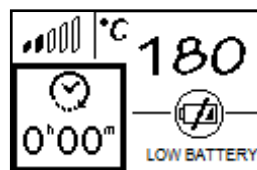


Figura B

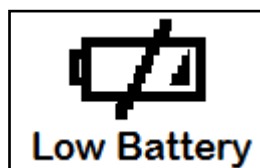
### ¿Qué pasa si las pilas están agotadas?

Si la batería está descargada, dentro de la "gota" hay un símbolo que indica el estado límite de la misma, aun manteniendo activas las funciones del dispositivo



Apenas el nivel de batería no permite bajo ningún concepto la comunicación radio, el dispositivo muestra en la pantalla completa la imagen de la batería descargada, bloqueando todas las funciones del dispositivo hasta que se produzca la sustitución de las baterías.

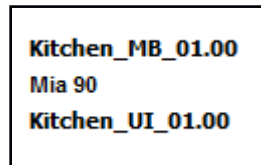
En este caso, puede seguir utilizándose el PDA conectándolo a la tarjeta electrónica con el cable correspondiente.



Si no se utiliza durante mucho tiempo, se recomienda quitar las pilas del mando a distancia.

### Inicialización del PDA

Tras haber introducido las baterías o haber conectado el PDA a la tarjeta electrónica de la cocina, en la pantalla aparecerá brevemente el logotipo de Ravelli, la pantalla con la versión de los firmware y la base de datos y, por último, la pantalla para elegir el idioma del menú.



Seleccione el idioma deseado con las teclas de desplazamiento y confirme la selección con la tecla de confirmación.

Para poder operar correctamente, el PDA debe conectarse con la tarjeta electrónica situada dentro de la cocina. Por ello, la pantalla mostrará el siguiente mensaje:



En caso de que sea el primer uso del PDA, escoja **SÍ** con las teclas de selección y confirme con la tecla de confirmación. La pantalla del PDA mostrará el siguiente mensaje:




Mantenga pulsada durante algunos segundos la tecla de comunicación por radiofrecuencia (RADIO ADJ) de la tarjeta electrónica para inicializar el PDA.

El LED amarillo parpadeante indica que la tarjeta electrónica se encuentra en espera de recibir la señal del PDA. Pulsando la tecla de confirmación en el PDA, los dispositivos establecen comunicación entre sí. Un signo de confirmación en la pantalla junto con una señal sonora indican que la operación de inicialización del PDA se ha producido correctamente.




En caso de sustitución de las pilas, no es necesario realizar el procedimiento de inicialización del PDA de nuevo. En este caso, cuando la pantalla muestra el mensaje «¿PRIMERA INSTALACIÓN?» seleccione NO y pulse la tecla de confirmación.

## PROCEDIMIENTOS PARA EL USO


 En caso de incendio del tubo de humos, llame inmediatamente a los bomberos.


### Comprobaciones antes del encendido

 Haber leído y comprendido perfectamente el contenido de este manual de instrucciones.

Antes de encender la estufa, hay que asegurarse de que:

- el depósito de pellets está cargado;
- la cámara de combustión está limpia;
- el cierre hermético de la puerta de incendios y el cajón de cenizas funcionan correctamente;
- el enchufe eléctrico está conectado correctamente;
- se han eliminado todos los elementos que podrían quemarse (instrucciones, varias etiquetas adhesivas);
- el brasero, si es desmontable, está correctamente colocado en su asiento.


 Durante las primeras horas de uso es posible que las pinturas utilizadas para el acabado de la estufa desprendan un olor desagradable. También es posible percibir el olor típico de las piezas metálicas sometidas a altas temperaturas. Asegúrese de que haya suficiente intercambio de aire en la habitación. Estos inevitables inconvenientes desaparecerán tras las primeras horas de funcionamiento. Para reducir al mínimo las molestias, mantenga la estufa encendida durante unas horas a baja potencia y en el período inicial no sobrecargue, evitando ciclos intensos de calentamiento y enfriamiento.


 Durante la ignición inicial, la pintura completa su secado y se endurece. Por lo tanto, para no estropearlos, no se recomienda tocar las superficies pintadas de la estufa en esta etapa.


### Carga del tornillo sin fin

Antes de efectuar el primer encendido de la estufa, cada vez que la estufa esté en estado de alarma «06-Pellet agotado», y en cualquier caso cada vez que la tolva se haya vaciado completamente, es necesario efectuar la carga inicial del tornillo sin fin. Esta fase se utiliza para llenar el sistema de carga de pellet (el sistema que lleva el pellet desde el depósito al brasero), de modo que en el momento del encendido, el pellet esté listo para ser cargado en el brasero y, por tanto, se pueda encender la estufa.

En caso de que no se lleven a cabo las operaciones de carga del tornillo sin fin, se podrían producir episodios de no encendido de la estufa.

 Después de cargar el sinfín y antes de encender la estufa, recuerde siempre vaciar el brasero y comprobar que el brasero está limpio. Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.

 Después de cada operación de mantenimiento, asegúrese de que el brasero esté colocado correctamente en su asiento.

 En los modelos con brasero autolimpiante no es necesario retirar los pellets del brasero: los pellets cargados son suficientes para la ignición posterior.



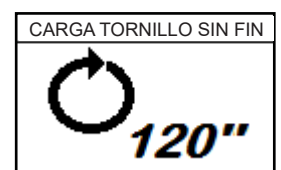
MENU
USUARIO
TECNICO
PRODUCTOR

Pressione del tasto di "accesso a menu" per accedere alla schermata MENU



USUARIO
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA


Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata UTENTE




Pressione del tasto di "conferma" per attivare la rotazione della coclea

### Para encender y apagar el aparato

Desde la pantalla de "espera", es posible encender y apagar la estufa manteniendo pulsado el botón ON / OFF en el dispositivo durante unos segundos. Una señal acústica le avisará que el aparato se ha encendido o apagado. En caso de que no sea posible. Con la computadora de mano, puede encender / apagar el dispositivo con el botón apropiado en la placa electrónica. Non spegnere la stufa disconnettendo la spina elettrica dalla presa a parete.

 No apague el calentador desenchufando el enchufe de la toma de corriente.

 La aparición del mensaje «AJUSTE SISTEMA RDS» indica que el procedimiento inicial de prueba y calibración de los parámetros no se ha llevado a cabo correctamente. Esta indicación no implica el bloqueo de la estufa (vea la sección «Ventana emergente de advertencia»).

### Qué hacer en caso de alarma de “corte de energía”.

Si el sistema no detecta el encendido de la llama dentro del tiempo preestablecido, el funcionamiento se bloqueará con la alarma «Encendido fallido».

Antes de volver a encender la estufa, compruebe que haya pellet en la tolva, que la puerta y la bandeja para las cenizas estén cerradas, que no haya obstrucciones en el sistema de entrada del aire comburente y sobre todo que, en los modelos sin brasero autolimpiante, el brasero esté vacío, limpio y colocado correctamente. Si el problema persiste, podría deberse a un problema técnico (bujía de encendido, ajustes, etc.), por lo tanto, póngase en contacto con un CAT Ravelli.



La acumulación de pellet sin quemar en el brasero después de un encendido fallido debe retirarse antes de un nuevo encendido.



El brasero podría estar muy caliente: ¡peligro de quemaduras!



Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.

## MODOS DE FUNCIONAMIENTO

La cocina de pellets se ha diseñado para funcionar en dos modos distintos: modo calentamiento y modo cocción.


En el modo calentamiento, la cocina funciona como una cocina de pellets normal, cuya función es calentar el entorno circundante.

En este modo, pueden escogerse la potencia de funcionamiento y la temperatura deseada para el ambiente.

Además, también es posible usar la vitrocerámica como superficie de cocción. Para una cocción rápida de los alimentos, se recomienda ajustar la máxima potencia y colocar la cazuela en el fogón de hierro situado justo encima de la cámara de combustión.

El modo cocción se ha diseñado para cocinar platos elaborados en el horno de la cocina.

En este modo, el sistema de control regula la potencia de combustión para que el horno alcance la temperatura deseada y la mantenga. También puede activarse el grill eléctrico, tanto con la cocina encendida como apagada. Esta última función es útil para usar el horno para calentar alimentos en temporadas de calor.

La elección del modo puede realizarse en la pantalla que se reproduce a continuación, a la que se accede desde la pantalla principal (véanse los párrafos siguientes) pulsando la tecla 



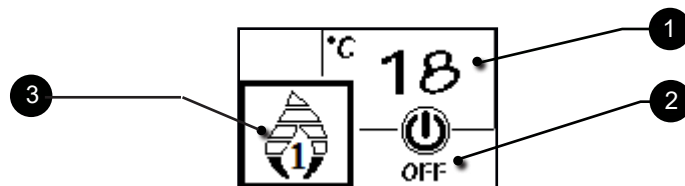
Escoger cocción o calentamiento con las teclas  

Confirmar la elección con la tecla 

### Descripción de la pantalla

La pantalla principal del PDA varía en función del modo de funcionamiento de la cocina.

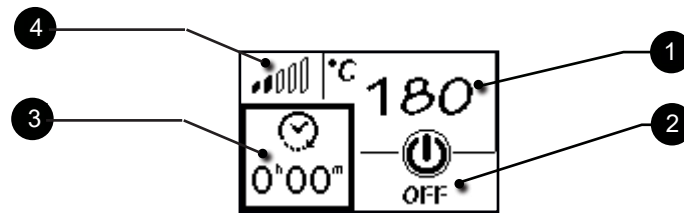
En MODO CALENTAMIENTO, la pantalla principal se presenta con en la imagen siguiente.



La pantalla se divide en tres partes:

1. Muestra la temperatura ambiente actual detectada por el PDA.  
Al pulsar la tecla de desplazamiento ARRIBA puede verse el ajuste de la temperatura, que puede modificarse con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cualquier cambio se produce de forma automática 3 segundos después del propio cambio, o bien pulsando la tecla de confirmación. Una señal sonora confirma que la modificación se ha realizado.
2. Muestra la potencia de funcionamiento de la cocina.  
Al pulsar la tecla de desplazamiento ABAJO puede verse el ajuste de la potencia, que puede modificarse con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cualquier cambio se produce de forma automática 3 segundos después del propio cambio, o bien pulsando la tecla de confirmación. Una señal sonora confirma que la modificación se ha realizado.
3. Muestra el estado de la cocina.

En MODO COCCIÓN, la pantalla principal se presenta como en la imagen siguiente.



La pantalla se divide en cuatro partes:

1. Muestra la temperatura ajustada del horno.  
Al pulsar la tecla de desplazamiento ARRIBA puede verse el ajuste de la temperatura, que puede modificarse con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cualquier cambio se produce de forma automática 3 segundos después del propio cambio, o bien pulsando la tecla de confirmación. Una señal sonora confirma que la modificación se ha realizado.
2. Muestra el estado de la cocina.
3. Muestra el tiempo de cocción. Si la cocción todavía no ha comenzado, indica el tiempo definido. Si la cocción ya ha comenzado, indica el tiempo de cocción restante. Al pulsar la tecla de desplazamiento ARRIBA puede verse el ajuste del temporizador, que puede modificarse con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cualquier cambio se produce de forma automática 3 segundos después del propio cambio, o bien pulsando la tecla de confirmación. Una señal sonora confirma que la modificación se ha realizado.
4. Indica la temperatura actual del horno: 1 rayita es horno frío, mientras que 5 rayitas es la temperatura cercana a la ajustada.

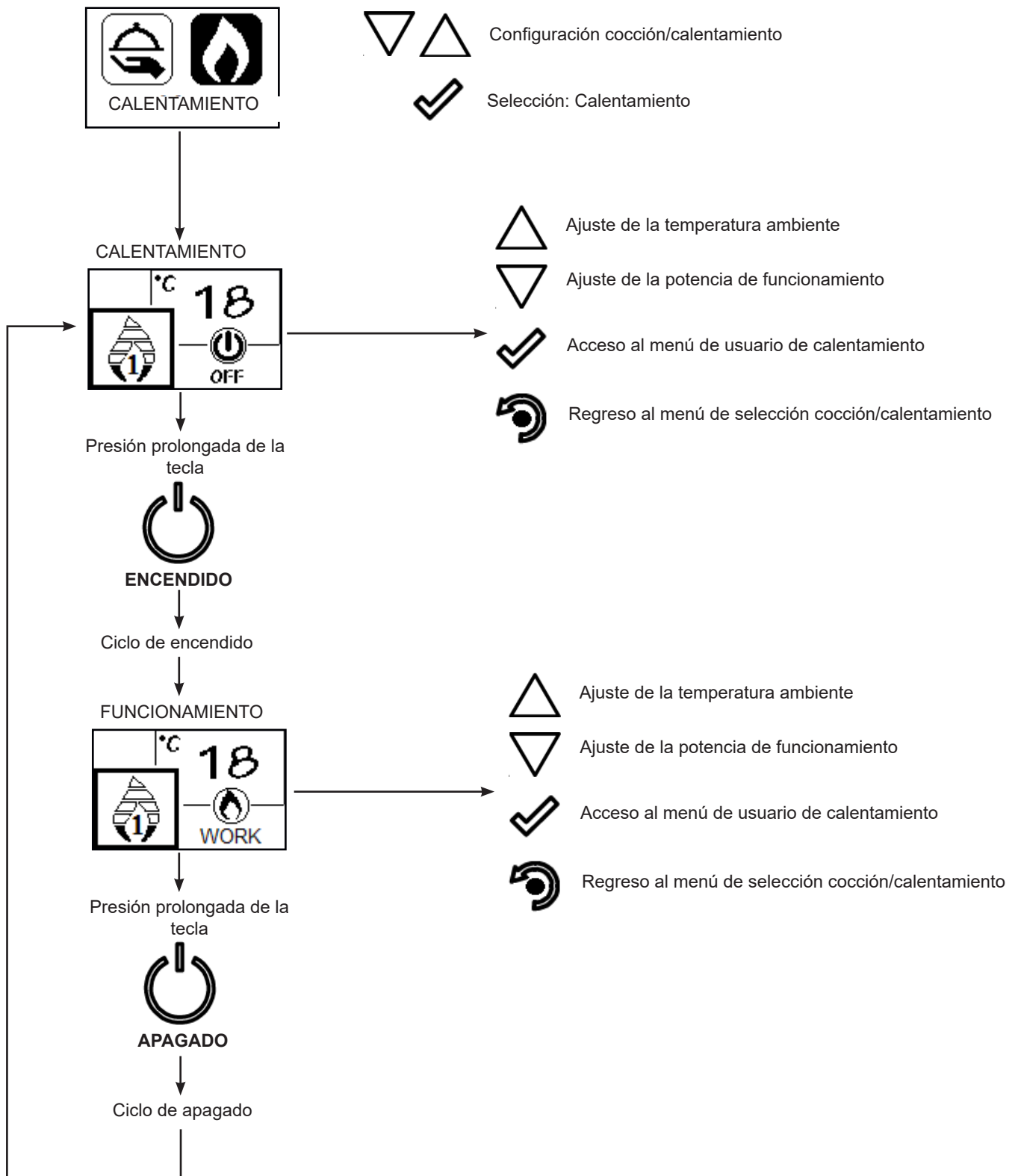
La potencia de funcionamiento solo puede ajustarse en modo CALENTAMIENTO.

#### **Secuencia de las fases de funcionamiento**

- LIMPIEZA DEL BRASERO: antes de realizar la carga de los pellets, el sistema realiza un ciclo de limpieza mecánica del brasero para eliminar los posibles restos de combustión que hayan quedado al finalizar el ciclo de funcionamiento anterior. Esta fase no se realiza tras la carga inicial del tornillo sinfín ni después de un «encendido fallido».
- ENCENDIDO: fase inicial de carga de pellets y fase de espera de progreso de la llama.
- LLAMA PRESENTE: fase de estabilización de la llama y reducción de los pellets acumulados dentro del brasero.
- FUNCIONAMIENTO: fase de funcionamiento normal.
- LIMPIEZA DEL BRASERO: durante el funcionamiento, de forma periódica y durante unos segundos, se reduce la carga de los pellets y la velocidad de giro del extractor de humos aumenta; de esta forma, se remueven los residuos en el brasero para evitar que se peguen en las paredes.
- LIMPIEZA FINAL: fase en la que dejan de cargarse pellets, la llama se apaga rápidamente y se eliminan las brasas que quedan.

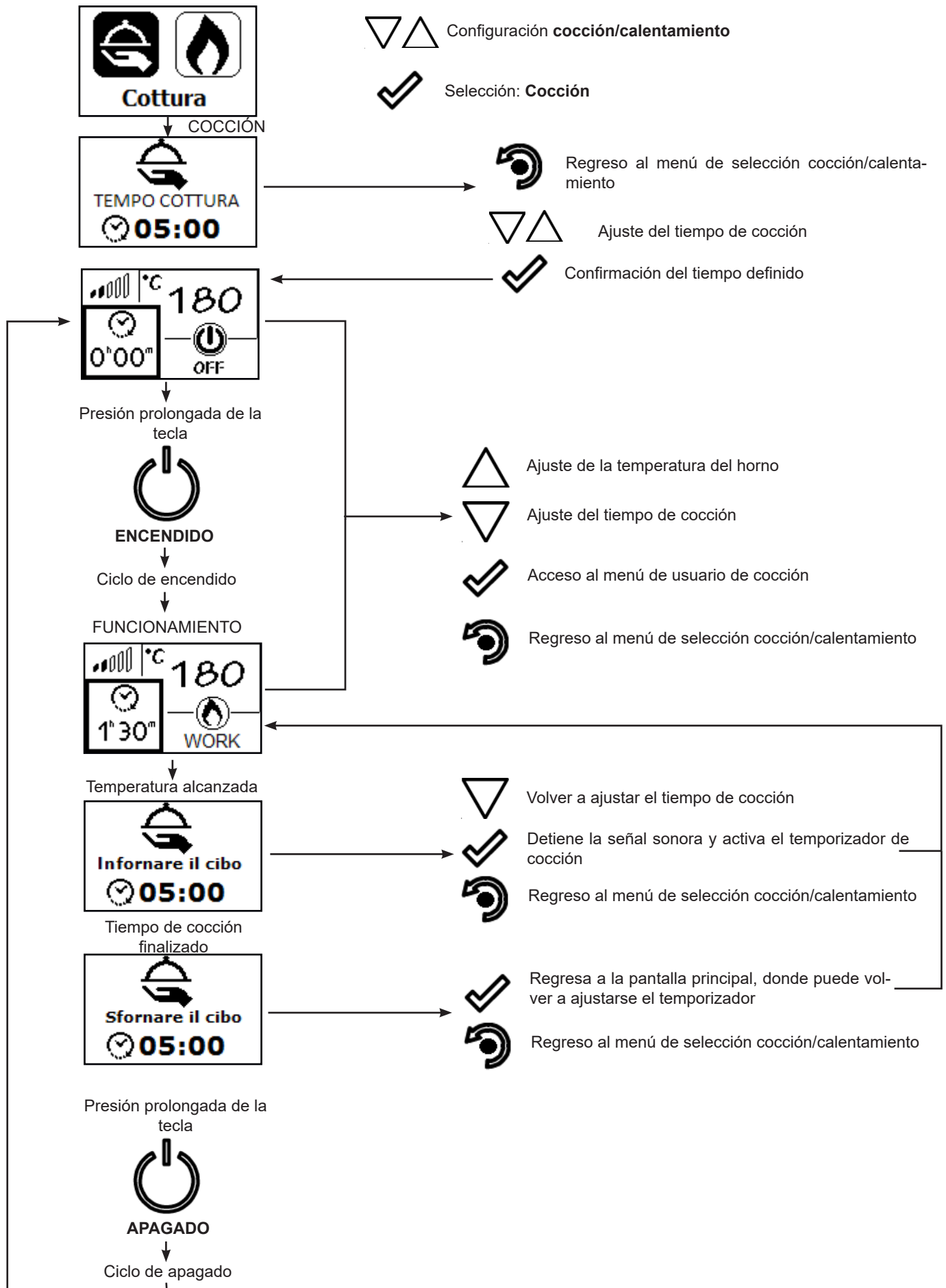
**Diagrama de flujo del menú de calentamiento**

A continuación se reproduce el menú del modo de calentamiento.



**Diagrama de flujo del menú de cocción**

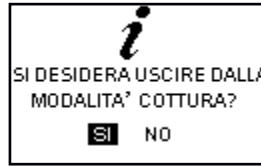
A continuación, se reproduce el esquema del menú de funcionamiento en modo cocción.





### Notas sobre algunas de las funciones

Cada vez que desde el modo de cocción se selecciona el modo de calentamiento, aparece el siguiente aviso:



Cuando aparece el aviso «Poner la comida en el horno», comienza una cuenta regresiva durante la cual la cocina emite una señal sonora de advertencia.



Confirma que se ha introducido la comida en el horno y activa el temporizador de cocción.



Permite modificar el tiempo de cocción ajustado anteriormente.

Si, durante la cuenta regresiva, el usuario no realiza ninguna acción, entonces el temporizador de cocción se activa automáticamente.

Cuando aparece el aviso «Sacar la comida en el horno», comienza una cuenta regresiva durante la cual la cocina emite una señal sonora de advertencia y, a la espera de selección, pasa a la potencia mínima.



Regreso a la pantalla base, donde puede volver a ajustarse el temporizador



Regreso al menú de selección cocción/calentamiento



Apagar la cocina

Si, durante la cuenta regresiva, el usuario no realiza ninguna acción, entonces la cocina se apaga.

La señal sonora de advertencia de fin de cocción se detiene al apagarse la cocina, cuando se pasa al modo CALENTAMIENTO o cuando vuelve a ajustarse el temporizador.

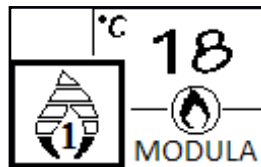
### Limpieza del brasero en modo cocción

En modo cocción, con la excepción del momento de encendido, el ciclo de limpieza mecánica nunca se realiza.

Cuando se pasa de COCCIÓN a CALENTAMIENTO, el sistema comprueba si se ha superado el tiempo máximo para realizar la limpieza y, de ser así, realiza la limpieza; de lo contrario, la cocina sigue funcionando hasta que transcurre dicho tiempo.

### La modulación

En modo Calentamiento, cuando la temperatura ambiente alcanza el valor definido, la cocina pasa al modo MODULACIÓN, una fase en la que el consumo de combustible es mínimo.



Si se desea controlar el funcionamiento de la cocina con un termostato externo (opcional), este tendrá que conectarse al conector correspondiente situado en la parte trasera de la cocina; por lo tanto, tendrá que activarse la función en el menú «CONFIGURACIÓN - HABILITAR TERMOSTATO». En la pantalla aparecerá el mensaje ON t. ext /OFF t. ext, dependiendo del estado del termostato.

### Menú de usuario en modo calentamiento



Encendido/apagado luz del horno



Cambio de estado



Menú configuración



Acceso al menú Configuración



Para salir del menú de usuario y de los submenús pulse



### Menú de usuario en modo cocción



Para salir del menú de usuario y de los submenús pulse

### Funcionamiento del grill eléctrico

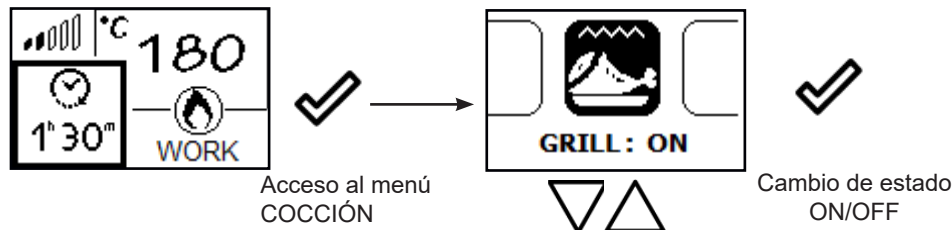
El horno de la cocina de pellets cuenta con grill eléctrico.

Puede activarse el GRILL para cocinar alimentos tanto con la cocina de pellets encendida en modo COCCIÓN (función INVIERNO) como con la cocina apagada (función VERANO).

Sin embargo, no es posible activar el GRILL en modo CALENTAMIENTO.

### Grill con la cocina encendida

Cuando la cocina está encendida en modo COCCIÓN, el encendido y el control del GRILL es manual. El grill permanece en funcionamiento hasta que se desactiva manualmente.



El sistema ajusta la potencia de combustión para mantener la temperatura del horno al valor definido, control sobre el funcionamiento del grill. En esta fase, la temperatura del horno podría subir en relación al valor definido.

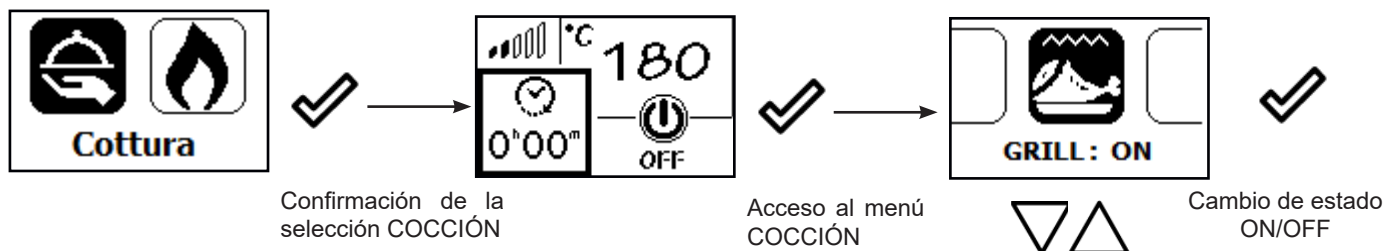
Al finalizar la cocción, el GRILL se apaga de forma inmediata mientras que la cocina pasa al mínimo de potencia, en espera de una selección del usuario.

### Grill con la cocina apagada

Esta función permite utilizar el horno para calentar alimentos incluso con la cocina apagada.

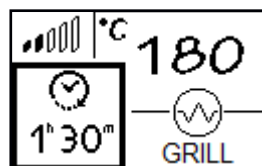
En este modo, el grill lo controla el propio sistema para mantener la temperatura del horno al valor definido.

En modo COCCIÓN, desde el estado apagado, acceda al menú de usuario en modo cocción, desplácese hasta la entrada grill y active el GRILL.



El sistema solicita que se ajuste el temporizador.

En la pantalla principal aparece el símbolo que indica que el grill está encendido.



Cuando el horno alcanza la temperatura definida, en la pantalla aparece el siguiente mensaje:



Para confirmar que se han introducido los alimentos en el horno y que se inicie el temporizador, pulse

Una vez transcurrido el tiempo de cocción, el grill se desactiva de forma automática y aparece el siguiente mensaje:



Pulsando la tecla en la pantalla aparece la pantalla principal.

Pulsando la tecla en la pantalla aparece la pantalla de selección cocción/calentamiento.

## MENÚ CONFIGURACIÓN

A continuación, se describen las funciones posibles del menú de configuración, al que puede accederse tanto desde el modo COCCIÓN como desde el modo CALENTAMIENTO, pulsando y seleccionando la entrada correspondiente.

### Descripción de las funciones del menú



Presione el botón para acceder a la pantalla de MENÚ.

<b>MENU</b>
USUARIO
TECNICO
PRODUCTOR



Los menús TÉCNICO y PRODUCTOR están protegidos por llave de acceso. La modificación de parámetros dentro de estos menús puede comprometer el funcionamiento y la seguridad de la estufa. En este caso, la garantía queda invalidada.

### Ajuste de la fecha y hora

A continuación se presentan los pasos a seguir para acceder al menú.



Pulse la tecla "acceso al menú" para acceder a la pantalla MENU

<b>MENU</b>
USUARIO
TECNICO
PRODUCTOR



Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla USUARIO

<b>USUARIO</b>
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA



Pulse de manera repetida la tecla "selección" para pasar a la segunda pantalla del menú USUARIO y seleccione AJUSTES

<b>USUARIO</b>
COMFORT CLIMA
CONFIGURACIONES



Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.

<b>CONFIGURACIONES</b>
FECHA - HORA
HABILITAR T.EXT
CONTRASTE
VERSION FW
ADJUST
IDIOMA



Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla FECHA - HORA

hh mm Day
00:00 - 5
gg mm aa
00 / 00 / 00



Pulse la tecla de incremento para modificar cada opción



Pulse la tecla de decremento para modificar cada opción



Pulse la tecla "confirmación" para confirmar la configuración y pasar a la siguiente opción.



Pulse de manera repetida la tecla "vuelta" para visualizar la pantalla "stand-by".

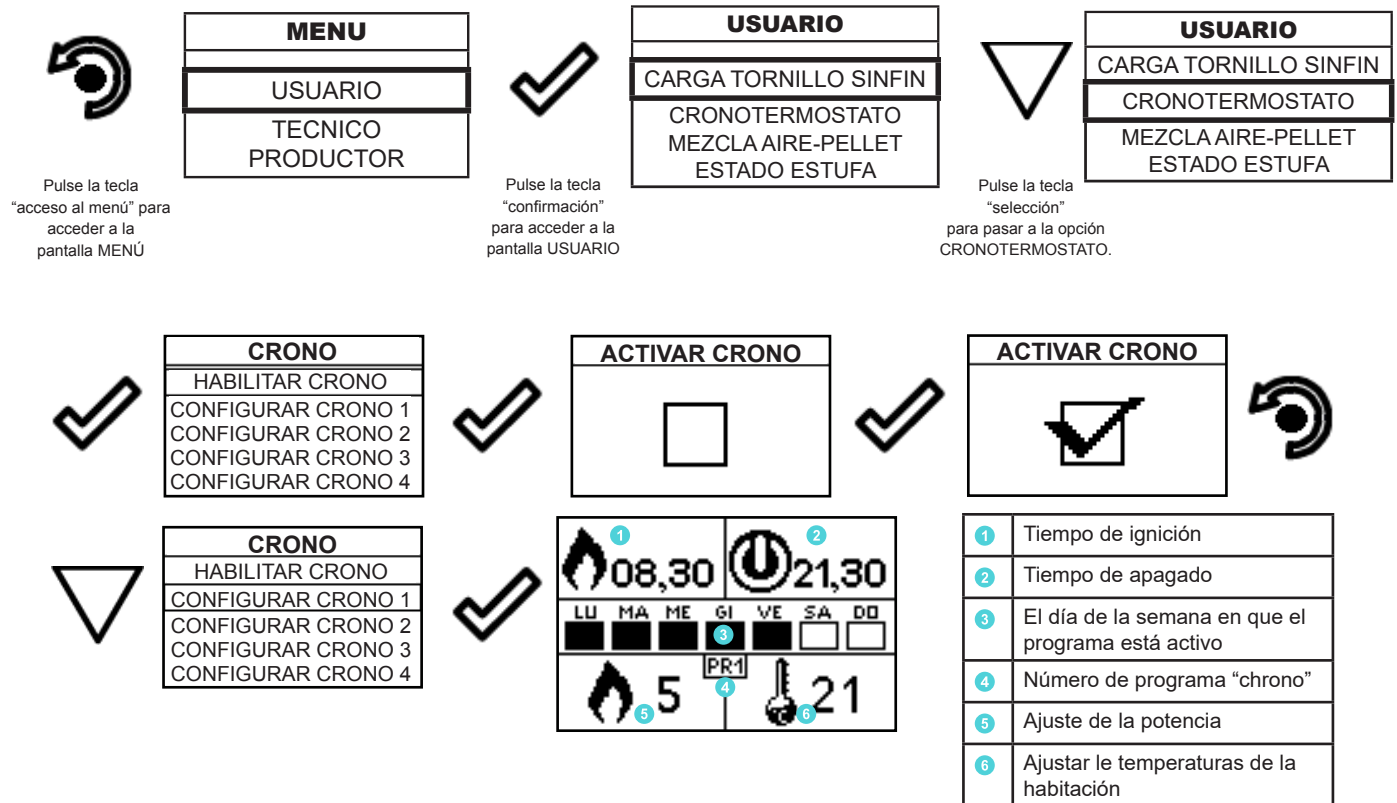
hh mm Day
19:20 - 5
gg mm aa
20 / 10 / 13

**Cronotermostato**


La función CRONOTERMOSTATO solo está activa en modo CALENTAMIENTO.

La función Cronotermostato permite programar el encendido y el apagamiento automáticos de la estufa en cada día de la semana mediante 4 intervalos de tiempo independientes (PROGRAMAR CRONO 1-2-3-4)

A continuación se presentan los pasos que hay que seguir, a partir de la pantalla Stand by, para acceder al menú relativo.



Para salir de la pantalla y regresar a la pantalla de Espera, presione el botón repetidamente.



Para salir de la pantalla y regresar a la pantalla de Espera, presione el botón repetidamente.

Con la cocina apagada, el control de encendido impuesto por el cronotermostato se realiza también en modo COCCIÓN. En este caso, se activa el modo de calentamiento de forma automática.

Con la cocina encendida en modo COCCIÓN o apagada solo con el grill encendido, no se tienen en cuenta los controles de encendido y apagado, definidos por el cronotermostato.

**Mezcla aire - pellets**

El ajuste de la mezcla PELLET-FLUJO permite ajustar la combustión variando la cantidad de pellets cargados en el brasero y/o la cantidad de aire. De hecho, por su naturaleza, los pellets varían en tamaño de grano y composición: incluso las bolsas de pellets de la misma marca pueden tener características diferentes.

En caso de una combustión no óptima, variar el parámetro de flujo para ajustar el aire de combustión. Si la regulación del aire por sí sola no es suficiente, también puede ser necesario modificar el parámetro de los pellets.



La regulación de la combustión es una operación que requiere mucha experiencia. Recomendamos que contacte con un Centro de Servicio Autorizado para calibrar la estufa adecuadamente..



<b>MENÚ</b>
<b>USUARIO</b>
TÉCNICO
PRODUCTOR

Pulse la tecla "acceso al menú" para acceder a la pantalla MENÚ



<b>USUARIO</b>
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla USUARIO



<b>USUARIO</b>
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción SET ARIA PELLET



<b>% Pellet</b>
-5-4-3-2-1 0 1 2 3 4 5
<b>% Flusso</b>
-5-4-3-2-1 0 1 2 3 4 5

Utilizzare i tasti SU e GIÙ per modificare il valore % pellet.



<b>% Pellet</b>
-5-4-3-2-1 0 1 2 3 4 5
<b>% Flusso</b>
-5-4-3-2-1 0 1 2 3 4 5

Premere il tasto CONFERMA in modo da confermare il valore e passare alla voce modifica % flusso.



Utilizzare i tasti SU e GIÙ per modificare il valore % flusso. Premere il tasto CONFERMA in modo da confermare il valore e passare alla voce modifica % pellet.



Para salir de la pantalla y volver a la pantalla de inicio, pulse la tecla repetidamente.

### Estado estufa

A continuación se presentan los pasos que hay que seguir, a partir de la pantalla "Home", para acceder al menú relativo.



<b>MENÚ</b>
<b>USUARIO</b>
TÉCNICO
PRODUCTOR

Pulse la tecla "acceso al menú" para acceder a la pantalla MENÚ



<b>USUARIO</b>
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla USUARIO



<b>USUARIO</b>
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción CRONOTERMOSTATO. ESTADO ESTUFA



RPM 0000 g/min
T 0030 °C
Tj 0030 °C
LAVORO



TSK 0030 °C
-------------

En este menú se puede comprobar el funcionamiento correcto de los parámetros más importantes del aparato. Abajo se presenta una lista de datos reales de la estufa útiles durante la fase de control.

RPM: velocidad de rotación del extractor de humos;

T: temperatura de la cámara de combustión;

Tj: temperatura del horno, visible solo en modo CALENTAMIENTO (en modo COCCIÓN está visible directamente en la pantalla principal);

T SK: temperatura de la tarjeta electrónica;

Estado de la cocina (FUNCIONAMIENTO, LIMPIEZA FINAL, APAGADO, etc.).



Para salir de la pantalla ESTADO ESTUFA y volver a la pantalla Stand by, pulse de manera repetida la tecla.

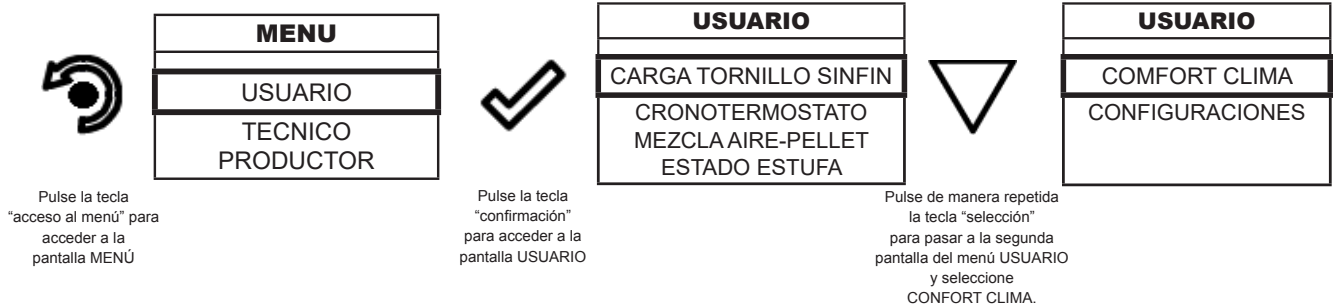
**Comfort clima**


La función COMFORT CLIMA solo está activa en modo CALENTAMIENTO.

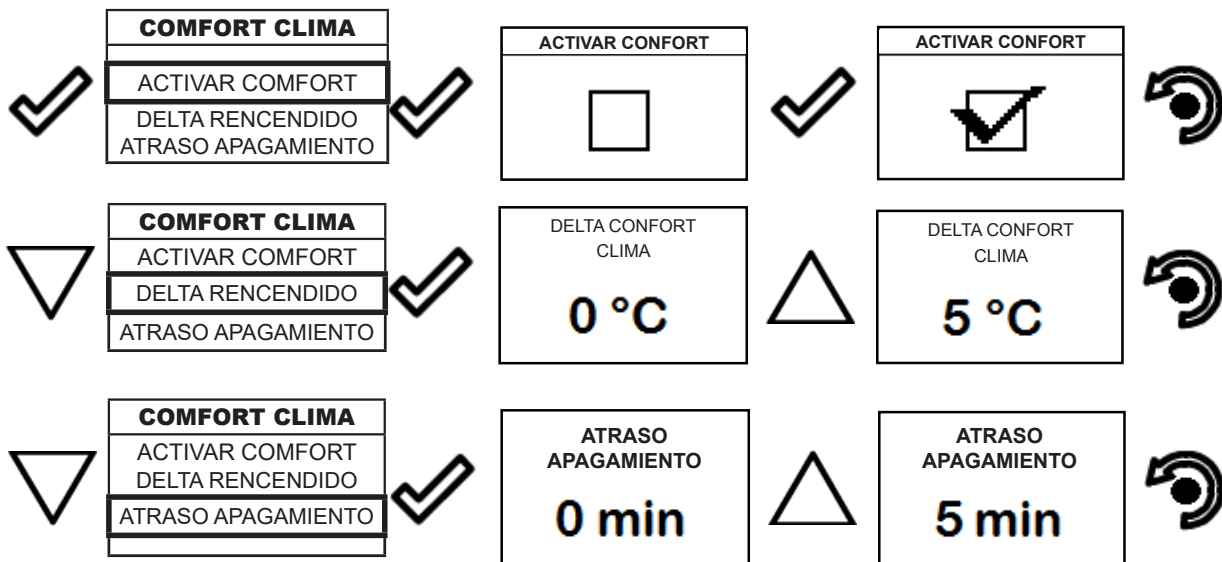
La activación de esta función permite reducir la carga de pellet cuando se alcanza la temperatura deseada (del agua o del aire), activando la fase de modulación. Luego, la estufa comprueba que la temperatura se mantiene durante un período de tiempo (ATRASSO APAGAMIENTO) y, si lo hace, se apagará automáticamente, mostrando la inscripción ECO en la pantalla.

La estufa vuelve a encenderse cuando la temperatura baja a un umbral determinado (DELTA RENCENDIDO).

A continuación se presentan los pasos a seguir para acceder al menú.



Cuando se ha efectuado el acceso al menú "Confort clima", es posible cambiar los 3 tipos de ajustes destinados a la función:



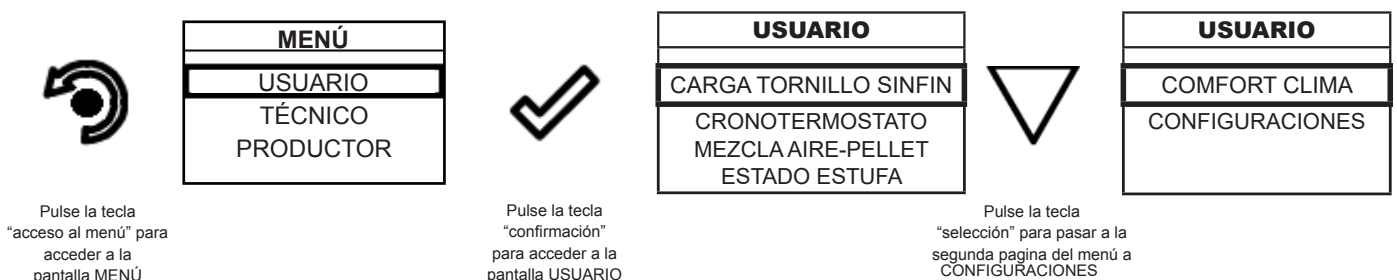
Pulse de manera repetida la tecla hasta que vuelva la pantalla Stand by.

El primer ajuste permite la activación de la función COMFORT CLIMA; esta función tiene por objeto verificar que la temperatura ambiente se mantiene según lo programado, por un periodo máximo de "X" minutos (RETRASO APAGAMIENTO: 5 MIN) antes de pasar a la fase de ECO STOP. La estufa conservará este estado hasta que la temperatura ambiente baje al valor programado (DELTA COMFORT CLIMA: 5°C).

Por ejemplo, si se ha programado una temperatura ambiente de 21°C, la estufa se apaga al lograr esta temperatura y se apaga al detectar una temperatura de 16°C (21°C - 5°C). Es posible también activar la función utilizando un termostato externo, teniendo en consideración que esto no contempla el valor de histéresis.

**Configuraciones**

A continuación se detallan los pasos a seguir, comenzando por la pantalla de inicio, para acceder al menú de inicio.



Después de seguir el procedimiento anterior

### Configuraciones > Activar termostato

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA

HABILITAR T.TEXT  
CONTRASTE  
VERSION FW  
ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA

HABILITAR T.TEXT

CONTRASTE  
VERSION FW  
ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción ACTIVAR TERMOSTATO

**ACTIVAR TERMOSTATO**

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la función.

**ACTIVAR TERMOSTATO**

Pulse de manera repetida la tecla " " para visualizar la pantalla "STAND BY"



En la pantalla de inicio, en lugar de la temperatura ambiente detectada y ajustable, aparece la cadena T ON si la habitación en la que está instalado el termostato no ha alcanzado aún la temperatura requerida, o el mensaje T OFF si se alcanza la temperatura ambiente.

### Configuraciones > Contraste

Con esta función puede cambiar el ajuste de contraste para mejorar la visualización de su dispositivo portátil. El ajuste de contraste para mejorar la visualización de la pantalla de la mano.

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA

HABILITAR T.TEXT  
CONTRASTE  
VERSION FW  
ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA  
HABILITAR T.TEXT

CONTRASTE

VERSION FW  
ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción CONTRASTE.

**CONFIRMACION**

CONTRASTE

50

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la función.



Mediante las teclas ARRIBA y ABAJO se puede cambiar el contraste para visualizar mejor las informaciones de la computadora. El valor puede variar de 0 a 100. 50 es el valor estándar.



Pulsando la siguiente tecla se puede confirmar la selección y pasar a la pantalla AJUSTES.

### Configuraciones > Versión firmware

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA

HABILITAR T.TEXT  
CONTRASTE  
VERSION FW  
ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.

**CONFIGURACIONES**

FECHA - HORA  
HABILITAR T.TEXT  
CONTRASTE

VERSION FW

ADJUST  
IDIOMA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción CONTRASTE.

**CONFIRMACION**

**FIRMWARE**

AIR\_TOUCH\_MB01.00

SNELLINA

AIR\_TOUCH\_UI01.00

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la función.

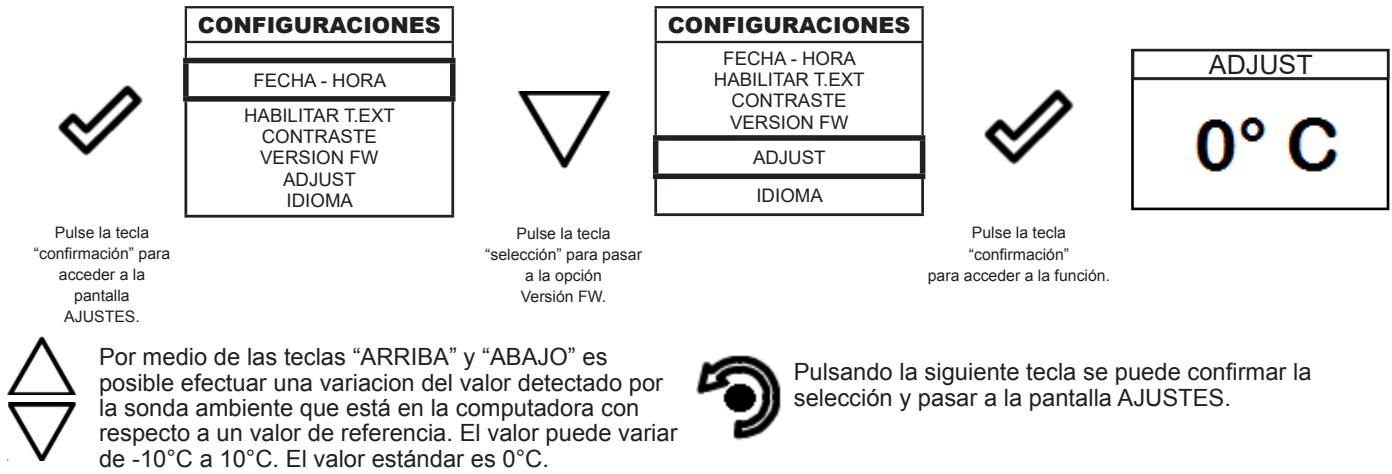



Pulsando la siguiente tecla se puede confirmar la selección y pasar a la pantalla AJUSTES.

**Configuraciones > Adjust**

La función de ajuste permite modificar el valor leído por la sonda de la habitación dentro del ordenador de mano, aumentándolo o disminuyéndolo en el valor establecido (offset).


Realice este ajuste con precaución y sólo después de haber verificado las desviaciones de la temperatura real de la habitación con un instrumento fiable!.






CONFIGURACIONES
FECHA - HORA
HABILITAR T.TEXT
CONTRASTE
VERSION FW
ADJUST
IDIOMA

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.




CONFIGURACIONES
FECHA - HORA
HABILITAR T.TEXT
CONTRASTE
VERSION FW
ADJUST
IDIOMA

Pulse la tecla "selección" para pasar a la opción Versión FW.




ADJUST
0° C

Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la función.



Por medio de las teclas "ARRIBA" y "ABAJO" es posible efectuar una variación del valor detectado por la sonda ambiente que está en la computadora con respecto a un valor de referencia. El valor puede variar de -10°C a 10°C. El valor estándar es 0°C.



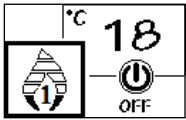
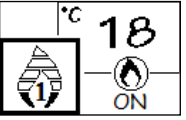

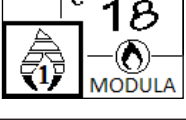
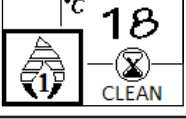
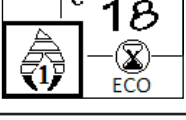
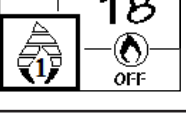
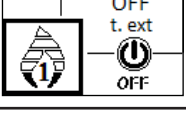
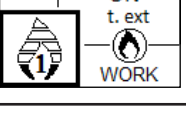
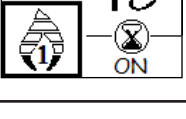


Pulsando la siguiente tecla se puede confirmar la selección y pasar a la pantalla AJUSTES.

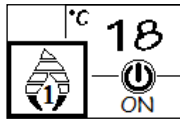

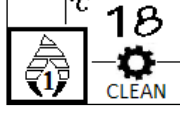
**Configuraciones > Idioma**

Para acceder a este ajuste, siga los mismos pasos anteriores o, más simplemente, quite y reemplace las baterías, el dispositivo se resetea y vuelve a preguntar el idioma deseado.

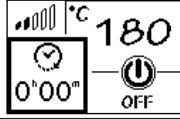
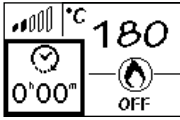
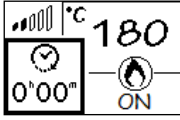
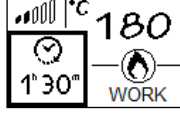
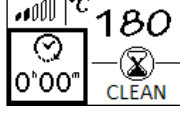
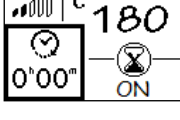
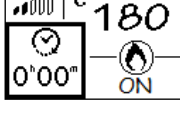
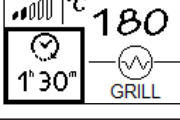
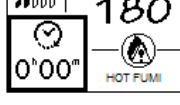


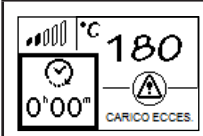
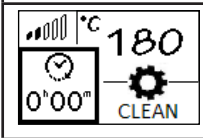
**Esquema sintético de las fases de la cocina en modo CALENTAMIENTO**

	FASE	DESCRIPCIÓN
	APAGADO	La cocina está apagada
	ENCENDIDO	Se ha iniciado la fase de precalentamiento de la resistencia y los pellets empiezan a caer en el brasero. A continuación, los pellets se encienden aprovechando el calor del aire que pasa por el conducto de la resistencia incandescente.
	FUNCIONAMIENTO	La cocina ha finalizado la fase de encendido y pasa a la potencia de funcionamiento establecida.
	TRABAJO MODULA	Se ha alcanzado la temperatura ambiente deseada.
	LIMPIEZA BRASERO	Se está realizando la limpieza periódica del brasero (no produce un apagado de la cocina).
	ECO STOP	Con Comfort Clima activado, la cocina pasa al estado de apagado automático al alcanzar la configuración ambiente establecida (véase el apartado correspondiente).
	LIMPIEZA FINAL	La cocina está en fase de apagado y todavía no ha terminado la fase de enfriamiento
	TERMOSTATO EXTERNO CONECTADO: estado OFF	El termostato externo requiere el apagado de la cocina, en caso de que esté encendida, o bien sigue manteniéndola apagada.
	TERMOSTATO EXTERNO CONECTADO: estado ON	El termostato externo requiere el encendido de la cocina, en caso de que esté apagada, o bien sigue manteniéndola encendida.
	ESPERA ARRANQUE/REINICIO	Es necesario encender la cocina, pero esta se encuentra aún en fase de enfriamiento; cuando se alcanza esta condición, se pone en marcha automáticamente.
	ENCIENDE REINICIO	Se ha activado la fase de reinicio en caliente. El funcionamiento es el mismo que el de la fase de ENCENDIDO.
	HOT HUMOS	Se ha alcanzado el umbral máximo de temperatura del humo; para facilitar el enfriamiento, la cocina pasa a potencia mínima, con ventilación en potencia 5, lo que permite que se reduzca la temperatura del humo.


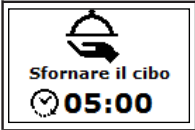
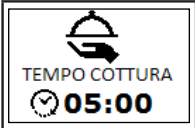
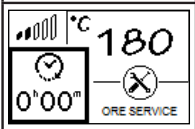
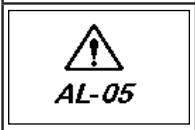
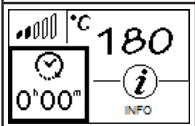
	ESPERA FIN PELLETS	Cuando la solicitud de encendido a partir de un estado de ECO-STOP se superpone a una condición de apagado automático (del TEMPORIZADOR), la cocina se enciende asegurando la limpieza total del brasero antes de pasar a LIMPIEZA FINAL.
	CARGA EXCESIVA TORNILLO SINFÍN	CONDICIÓN: la configuración de los pellets (ajuste pellets +5) está cerca de alcanzar el estado de carga en modo continuo. SOLUCIÓN: lleve el ajuste de nuevo a 0.
	SISTEMA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA ACTIVO	Se está realizando la limpieza mecánica del brasero (antes del encendido o transcurrido el tiempo de funcionamiento establecido).

**Esquema sintético de las fases de la cocina en modo COCCIÓN**

	FASE	DESCRIPCIÓN
	APAGADO	La cocina está apagada
	LIMPIEZA FINAL	La cocina está en fase de apagado y todavía no ha terminado la fase de enfriamiento
	ENCENDIDO	Se ha iniciado la fase de precalentamiento de la resistencia y los pellets empiezan a caer en el brasero.
	FUNCIONAMIENTO	La cocina ha finalizado la fase de encendido y pasa a la potencia de funcionamiento establecida.
	LIMPIEZA BRASERO	Se está realizando la limpieza periódica del brasero (no produce un apagado de la cocina).
	ESPERA ARRANQUE/REINICIO	Es necesario encender la cocina, pero con esta en fase de enfriamiento; cuando se alcanza esta condición, se pone en marcha automáticamente.
	ENCIENDE REINICIO	El funcionamiento es el mismo que el de la fase de ENCENDIDO.
	GRILL ACTIVO	Se ha activado el grill con la cocina apagada.
	GRILL ACTIVO	Se ha alcanzado el umbral máximo de temperatura del humo; para facilitar el enfriamiento, la cocina pasa a potencia mínima, con ventilación en potencia 5, lo que permite que se reduzca la temperatura del humo.

	CARGA EXCESIVA TORNILLO SINFÍN	CONDICIÓN: la configuración de los pellets (ajuste pellets +5) está cerca de alcanzar el estado de carga en modo continuo.
	SISTEMA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA ACTIVO	Se está realizando la limpieza mecánica del brasero (en modo cocción, solo antes del encendido).

**Mensaje emergente de aviso**

	ANOMALÍAS	DESCRIPCIÓN
	METER LOS ALIMENTOS EN EL HORNO	El horno ha alcanzado la temperatura establecida y la cocción puede comenzar.
	SACAR LOS ALIMENTOS DEL HORNO	El tiempo de cocción ha finalizado y pueden sacarse los alimentos del horno.
	TIEMPO DE COCCIÓN	DEBE ESTABLECERSE EL TIEMPO DE COCCIÓN.
	SOLICITUD MANTEN.	Se ha alcanzado el umbral establecido de horas de funcionamiento. El símbolo que aparece permanece siempre activo en la fase de funcionamiento. Se recomienda solicitar el mantenimiento extraordinario de la cocina.
	ALARMA	La cocina se encuentra en estado de alarma; consulte el apartado relativo a las alarmas.
	ANOMALÍA (general)	La cocina indica una anomalía (p. ej.: puerta abierta). Pulse para ver el mensaje.

**Alarmas (tabla de los códigos de referencia)**

CÓD	TITULAR	MOTIVO	SOLUCIÓN
AL 01	APAGÓN	Falta de tensión durante la fase de trabajo	Pulsar la tecla de apagamiento y repetir el encendido de la estufa
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 02	SONDA HUMOS	La sonda humos no funciona bien	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La sonda humos no está conectada con la placa electrónica	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 03	SOBRETEMP. HUMOS	La combustión en el brasero no es optimal a causa del atascamiento del brasero o de los pasos internos a la estufa.	Apagar la estufa, limpiar el brasero, realizar la limpieza del haz de tubos, ajustar la combustión mediante la configuración de Pellet/Aire
		El ventilador tangencial (si está presente) no funciona bien o está dañado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 04	EXTRACTOR ESTROPEADO	El codificador extractor humos no funciona o no está conectado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		Falta de alimentación del extractor de los humos	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		El extractor de humos se ha agarrotado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia

AL 05	ENCENDIDO FALLIDO	El tanque del pellet está vacío	Verificar la presencia de pellet en el tanque. Eventualmente cargarlo.
		Ajuste del pellet y de la aspiración en fase de encendido	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La resistencia del encendido es defectuosa y no está en posición	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 06	PELLET AGOTADO	El tanque del pellet está vacío.	Verificar la presencia de pellet en el tanque. Eventualmente cargarlo
		El motorreductor no carga pellet	Vaciar el tanque para verificar que no han caído objetos que puedan impedir el funcionamiento de la cóclea.
		Carencia de carga pellet	Regular el pellet mediante "AJUSTE AIRE/ PELLET"
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 07	TÉRMICO CON REARME / PUERTA O PORTEZUELA PELLETT ABIERTA	Ha intervenido el termostato con rearme manual conectado a la tolva (TÉRMICO A REARME) / La puerta o portezuela pellet han quedado abiertos	Rearmar el termostato pulsando la tecla en la parte posterior de la estufa.
		La combustión en el quemador no es óptima a causa del atascamiento del quemador o de los pasajes internos de la estufa. (TÉRMICO A REARME)	Apagar la estufa, limpiar el brasero, realizar la limpieza del haz de tubos, ajustar la combustión mediante la configuración de Pellet/Aire
			Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 08	DEPRESIÓN	El humero se ha atascado.	Verificar que el humero está libre y limpio.
		El vacuóstato funciona mal.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 12	ANOMALÍA GIROS EXTRACTOR	Los giros del extractor humos presentan una pérdida de eficiencia debida a una obstrucción del ventilador o a la caída de tensión	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 14	FASE CÓCLEA	Conexión del cableado que alimenta el motorreductor de la cóclea ha fallido	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 15	TRIAC CÓCLEA	Anomalia a un componente interno en la tarjeta electrónica que gestiona la cóclea de carga de pellet	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		Posibles caídas de tensión o tensión errónea entrante en la estufa	Controle la tensión de alimentación.
AL 19	FALLO LIMPIADOR	El limpiador no ha completado el movimiento y no se encuentra en la posición correcta	Resetea la alarma y espere que la estufa vaya al estado de APAGADO. Retire y vuelva a aplicar corriente, el sistema vuelve a activar el limpiador buscando nuevamente la posición correcta.
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio Asistencia.

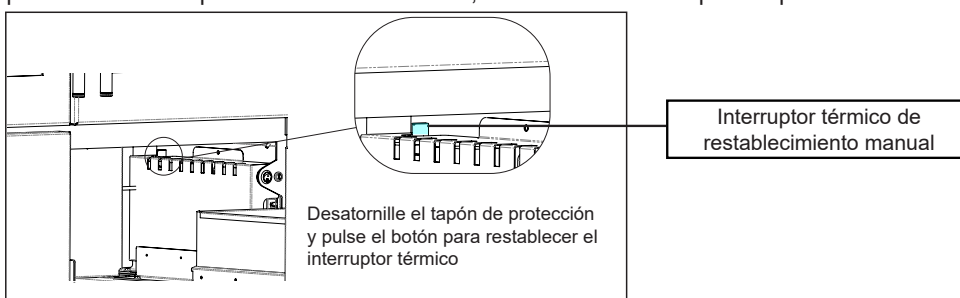


Todas las condiciones de alarmas provocan el apagado inmediato de la estufa. Pulse la tecla de encendido para restablecer la alarma. Antes de volver a encender la estufa, compruebe que la condición que ha provocado la alarma se ha resuelto.



En caso de que se indique la alarma 07 INT. TÉRMICO, se indicará a continuación la posición donde debe actuarse para restablecer el interruptor térmico mediante restablecimiento manual.

La tecla de reinicio del termostato de restablecimiento está situada en el lado derecho del compartimento inferior. Abriendo el cajón para utensilios es posible acceder a la tecla, desatornillando el tapón de protección.



## MANTENIMIENTO

### Advertencias de seguridad para el mantenimiento

**!** El mantenimiento de la estufa debe realizarse al menos una vez al año, y se debe programar con anticipación con el servicio de asistencia técnica.

**!** En algunas condiciones, como el encendido, apagado o uso inapropiado, los productos de la combustión pueden contener pequeñas partículas de hollín que se acumulan en el sistema de evacuación de humos. Esto puede reducir la sección de paso de los humos y comportar un riesgo de incendio. El sistema de evacuación de humos debe inspeccionarse y limpiarse al menos una vez al año.

**!** Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la estufa fría y con la alimentación eléctrica desconectada. .

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, adopte las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que el enchufe de la fuente de alimentación esté desconectado.
- Asegúrese de que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegúrese de que las cenizas estén completamente frías.
- Trabaje siempre con herramientas adecuadas para el mantenimiento.
- Una vez terminado el mantenimiento, vuelva a instalar todos los elementos que había quitado, antes de volver a ponerla en servicio.

**+** La calidad de la leña, las modalidades de uso de la estufa y la regulación de la combustión pueden influir en la frecuencia de las intervenciones de mantenimiento.

### Limpieza

**+** Realice las operaciones de limpieza para garantizar el funcionamiento correcto de la estufa.

En la tabla siguiente, se indican las intervenciones de limpieza necesarias para que la estufa funcione correctamente.

PARTES / FRECUENCIA	2-3 DÍAS	30 DÍAS	60/90 DÍAS
Cajón de cenizas		•	
Vidrio	•		
Cámara de combustión		•	
Tanque de pellets		•	
Conducto de aspiración			•

**+** Durante los primeros períodos de uso, realice las operaciones de limpieza con frecuencia para conocer la periodicidad adecuada de intervención, que varía según la instalación, el uso, el pellet utilizado, etc.

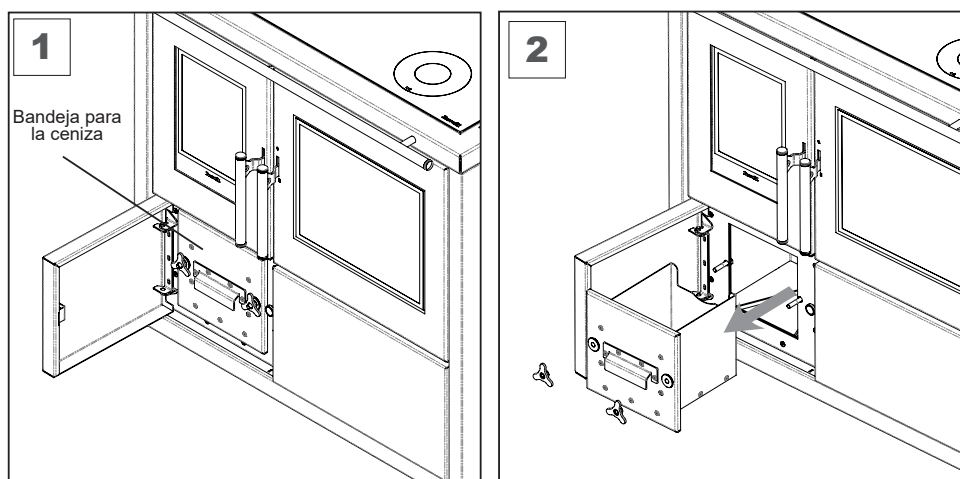
### Limpieza de la caja de cenizas

La limpieza del cajón de cenizas debe realizarse dependiendo del tiempo de uso de la estufa y del tipo de pellet utilizada.

Extraiga la bandeja de la estufa y retire la ceniza depositada. Tenga mucho cuidado ante la presencia de brasas todavía calientes, que podrían dañar el aparato utilizado para la limpieza.

Para acceder a la bandeja, abra la puerta (1), destornille las palomillas y extráigala (2).

NOTA: la operación debe realizarse con la cocina fría



### Limpieza del vidrio

Con la estufa fría, limpie el vidrio con un trapo y un detergente para vidrios.

Nota: en comercio se encuentran detergentes específicos para vidrios de estufas.



No ponga en marcha la estufa en caso de encontrar danos en el cristal.

### Limpieza de la cámara de combustión

Para realizar la limpieza de la cámara de combustión, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Aspire los residuos presentes en la cámara de combustión con un aspirador de cenizas específico, asegurándose de que las cenizas estén completamente apagadas.

### Limpieza del tanque de pellets

Para limpiar el tanque de pellet, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Periódicamente retire el aserrín de madera acumulado en el fondo del tanque, usando una aspiradora.

### Limpieza del conducto de aspiración

Compruebe periódicamente que el conducto de aspiración esté libre de obstrucciones (polvo, pelos de animales ...) y retírelos si es necesario.

### Limpieza del vidrio de la superficie de cocción

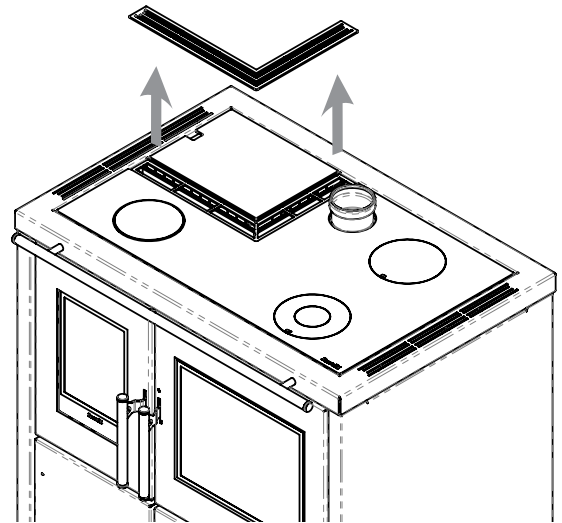
La limpieza de la vitrocerámica de la superficie de cocción debe realizarse con la cocina fría. Pueden usarse productos comerciales de uso habitual para la limpieza de superficies de cocción, desengrasantes y productos de limpieza de vidrio.

Use un paño suave y evite el uso de estropajos metálicos, que podrían dañar la superficie.

### Limpieza de la rejilla de ventilación superior

Para limpiar la rejilla de ventilación superior, retírela de su asiento y límpiela.

No use estropajos metálicos, que podrían rayar la pintura.

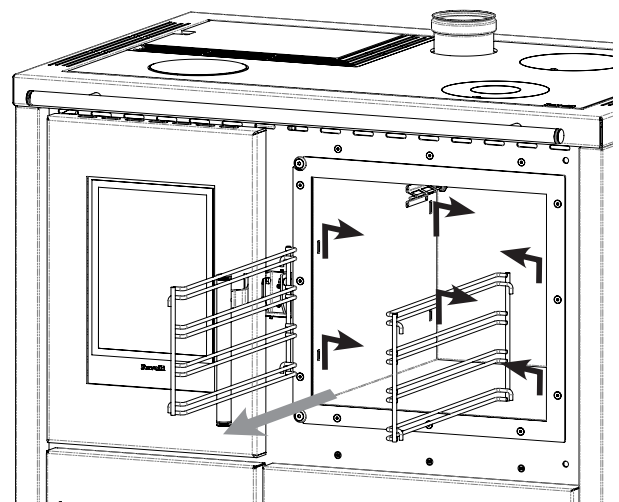


### Limpieza de las rejillas del horno

Para facilitar la limpieza, pueden retirarse las rejillas del horno y sus soportes laterales.

Para retirar los soportes laterales:

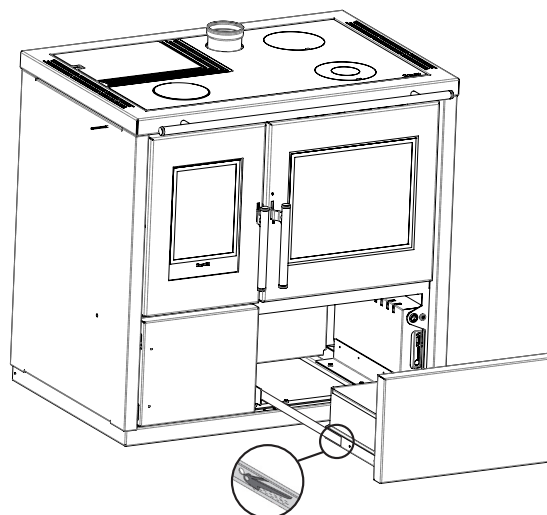
1- Levántelos y deslícelos hacia el centro del horno.



### Retirada del cajón para utensilios

Para facilitar la limpieza del cajón para utensilios es posible extraerlo por completo.

Para retirar el cajón deben desbloquearse las guías laterales ayudándose del tope correspondiente situado a ambos lados.

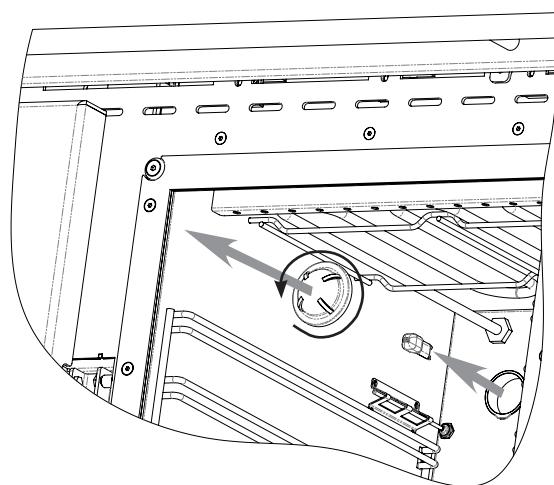


### Sustitución de la bombilla


La lampadina di illuminazione del forno è posta sulla faccia posteriore del forno, in alto a sinistra.


Per sostituire la lampadina del forno seguire i seguenti passi.

- 1) Destornille la tapa trasparente de cubierta de la bombilla (a);
- 2) saque la bombilla (b) de su asiento;
- 3) coloque la bombilla nueva;
- 4) vuelva a atornillar la tapa transparente.



### Mantenimiento extraordinario


 Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben realizarse por personal del centro de asistencia autorizado.

 No espere a que los componentes se deterioren debido al uso, para cambiarlos. Sustituya los componentes desgastados antes de que se rompan completamente, para prevenir posibles daños causados por la rotura repentina de los mismos.

PARTES / FRECUENCIA	1 ESTACIÓN
Limpieza minuciosa de la cámara de combustión	•
Junta de la puerta	•
Chimenea	•
Tubo de humos	•

Programa con el centro de asistencia autorizado las intervenciones de mantenimiento extraordinario antes indicadas.

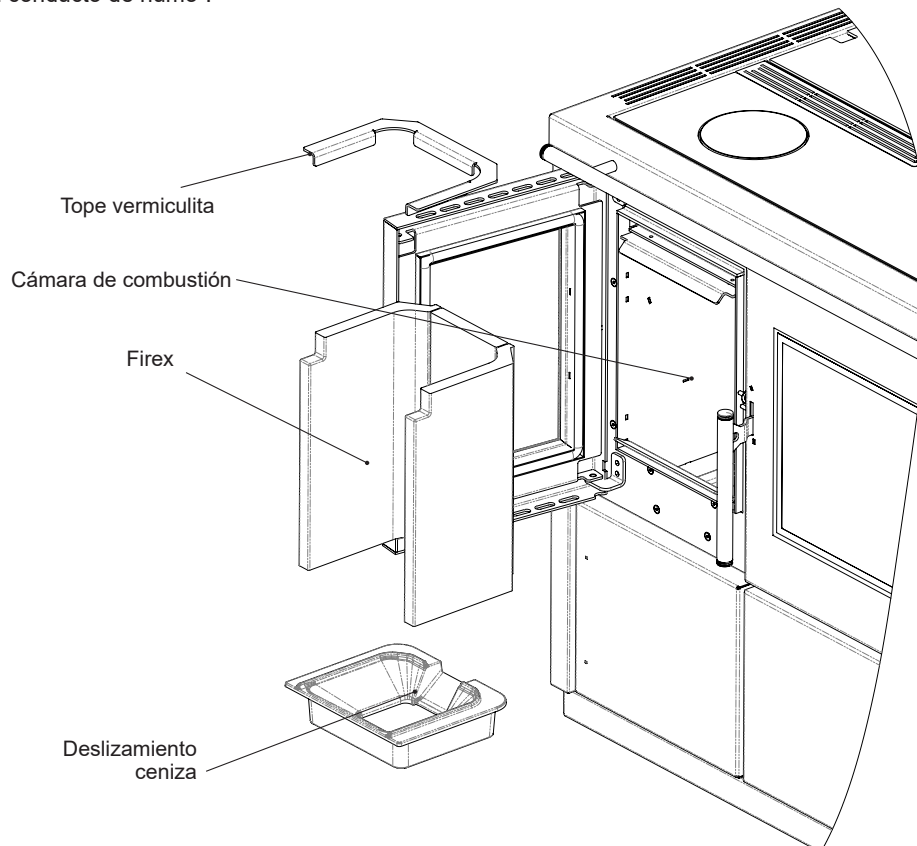
### Limpieza a fondo de la cámara de combustión

 Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli.


 Planificar este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

Para limpiar la cámara de combustión, proceda como se describe a continuación:

Después de limpiar la cámara de combustión, es aconsejable proceder a la limpieza de las escotillas de inspección como se indica en el párrafo "Limpieza del conducto de humo".



### Comprobando los sellos

 Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli. Planifique este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

Cuando la estufa se limpia a fondo, el técnico autorizado debe comprobar que las juntas de

- puerto
- escotillas

están intactos. Si no, deben ser reemplazados.



**Limpieza de los conductos de humo**

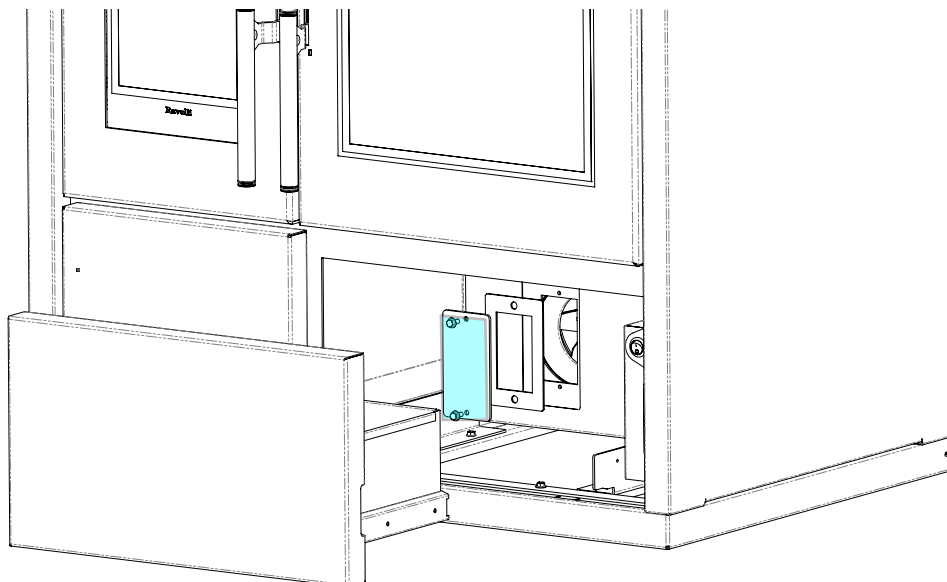
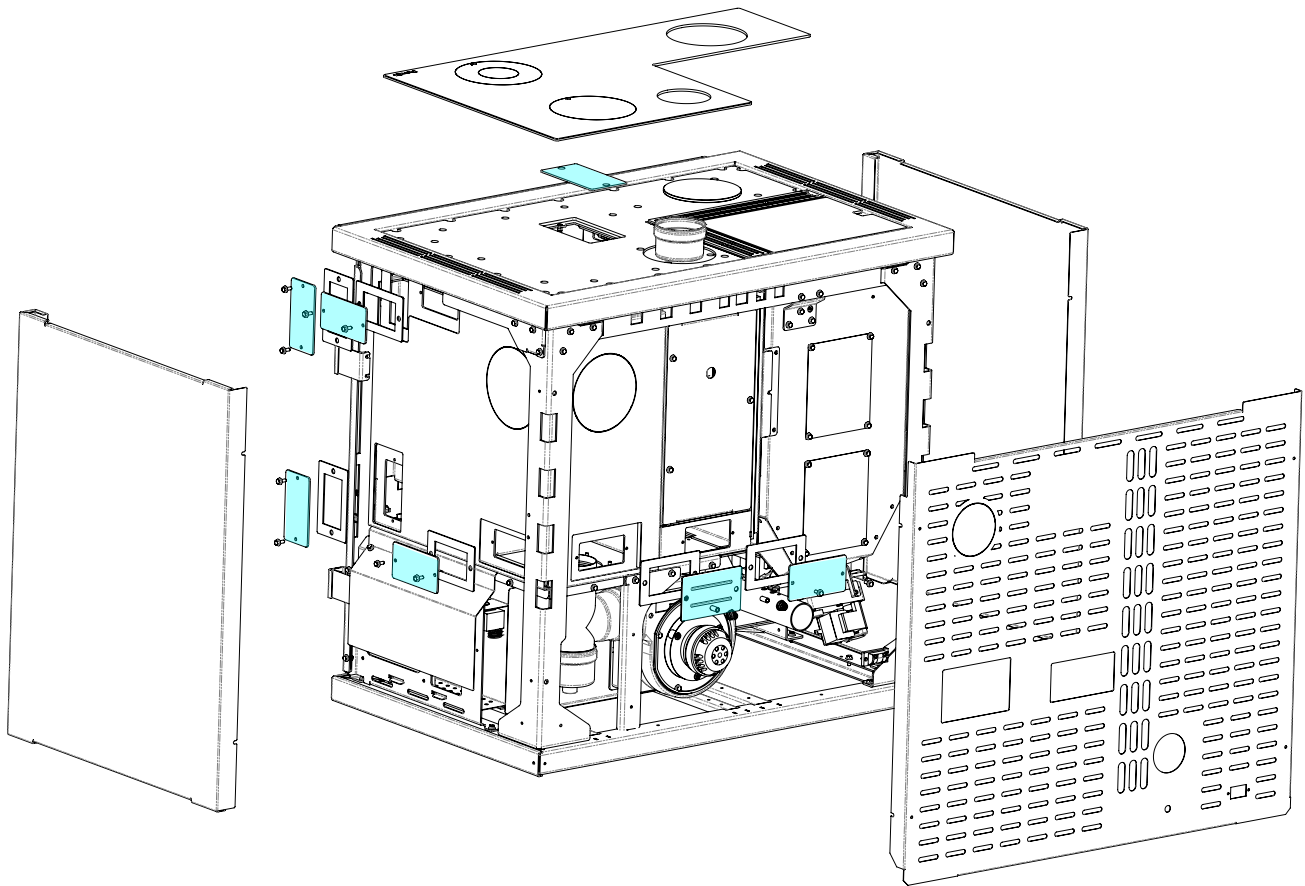

Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli. Planifique este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

La estufa está equipada con algunas escotillas para limpiar los conductos de humo internos.

Para limpiar los conductos de humo, proceda como se describe a continuación:

paso	acción
1	Abra las escotillas.
2	Aspire las cenizas, eventualmente use un cepillo o similar y reensamble todo. Nota: las escotillas están equipadas con juntas, por lo tanto, antes de volver a montarlas, asegúrese de que las juntas no estén gastadas.

Nota: La operación debe llevarse a cabo con una estufa fría, utilizando un aspirador tipo cenizas.



## **ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN**

### ***Eliminación***

La demolición y eliminación de la estufa corre a cargo exclusivamente del propietario, que deberá intervenir respetando las leyes vigentes de su país, relativas a la seguridad, el respeto y la tutela del medio ambiente.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos. Puede entregarse en los centros específicos de recogida selectiva predispuestos por las administraciones municipales, o bien en los revendedores que ofrecen este servicio.

La eliminación del producto de manera selectiva, permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, causadas por una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que lo componen, obteniendo un ahorro importante de energía y de recursos.

## **CASUÍSTICA DE AVERÍAS**

### ***La estufa no funciona***

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual.
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### ***Encendido dificultoso***

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual;
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### ***Pérdida de humo***

- Controle el tiro del tubo de humos.
- Controle que las juntas de la puerta, del cajón y del sistema de evacuación de humos, estén íntegras.
- Controle que la ceniza no obstruya la rejilla de paso del aire primario.

### ***El vidrio se ensucia fácilmente***

- Utilice solamente combustibles recomendados.
- Controle el tiro del tubo de humos.

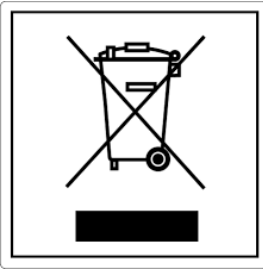
### ***Puesta en reposo (fin de la estación)***

Al final de cada estación, se recomienda aspirar los residuos de ceniza y polvo que pueda haber en su interior.

Se recomienda dejar que se acabe el pellet que queda en el depósito, para aspirar los restos de pellet y serrín del fondo del depósito y del tornillo sinfín.

Desconecte la estufa de la fuente de alimentación.

En el caso de una termoestufa o caldera, no es necesario vaciarla de agua, pero se recomienda cerrar las válvulas de cierre en la entrada y salida durante tiempos prolongados de inactividad.



**ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

**ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

**FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

**NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

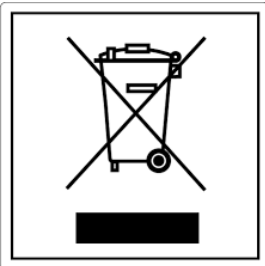
**DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.













Aico S.p.A.  
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY  
Tel. +39.030.7402939  
Fax. +39.030.7301758  
Internet : [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
E-mail : [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

Aico S.p.A. no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.



**RAVELLI**


*il fuoco intelligente*



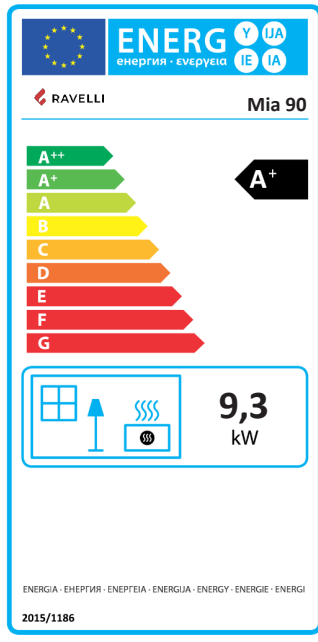
---


**Mia 90**



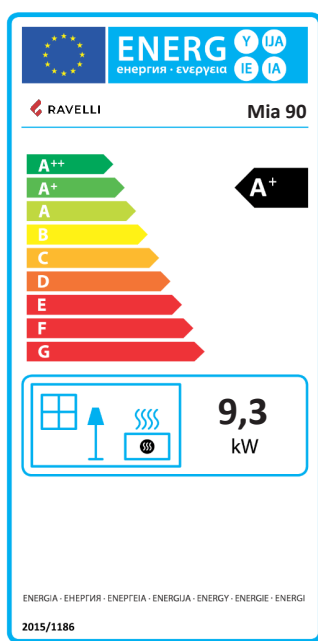
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	<b>A+</b>
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	<b>--</b>
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	<b>124</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>	

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>Mia 90</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	<b>A+</b>
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	<b>9,3 kW</b>
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	<b>--</b>
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieeffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	<b>124</b>
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiència energética útil (potència nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>87,0 %</b>
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiència energética útil (potència mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	<b>91,8 %</b>
	<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštečajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.</b>	

# PRESTATIEVERKLARING

Volgens Verordening (EU) nr. 305/2011

n.: 261CPR13.07



- Unieke identificatiecode van het producttype:  
**CP01-00-001A;**  
**EN 14785:2006**
- Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4):  
**Mia 90,**
- Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie:  
**Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt.**
- Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5):  
**Ravelli**  
**Aico S.p.A.**  
**Via A. Kupfer, 31**  
**25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
- Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2):  
---
- Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5):  
**System 3, System 4**
- Erkend laboratorium / Nummer van het keuringsrapport:  
**TÜV Rheinland Energy GmbH (NB 2456), K19032021E4**
- Aangegeven prestaties

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 14785:2006
Essentieel kenmerk Prestatie	Prestatie
Brandwerendheid	
Weerstand tegen brand	A1
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand (mm): achterzijde = 100 zijkant = 150 voorzijde = 1000 plafond = 800 onderzijde = 0
Weerstand tegen brand	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten (@ 13% di O <sub>2</sub> )	<i>op nominaal vermogen</i> CO 0,004 % - 55 mg/Nm <sup>3</sup> NOx 149 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5,3 mg/Nm <sup>3</sup> PM 11 mg/Nm <sup>3</sup>  <i>op beperkt vermogen</i> CO 0,011 % - 134 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 2 mg/Nm <sup>3</sup>
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	Conform
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Maximum bedrijfsdruk	--
Rookgastemperatuur <i>nominaal vermogen</i>	218°C
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	NPD
<i>Nominaal vermogen</i>	9,3 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	9,3 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	--
Rendement	$\eta$ 87,0 % <i>Nominaal vermogen</i> $\eta$ 91,8 % <i>Beperkt vermogen</i>

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Beheerder delegeren fabrikant **Claudio Mezzalana, Operations Manager**

Plaats **Palazzolo sull'Oglio**

Datum **19/02/2021**

Handtekening

**EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**



**KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG EG  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE**



**(DoC)**

Fabrikant:  
Hersteller:  
Fabricante:  
Fabricante:

Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

VERKLAART dat de verklaring van overeenstemming uitgegeven wordt op onze eigen verantwoordelijkheid voor het volgende product:

*ERKLÄRT, dass die Konformitätserklärung in alleiniger Verantwortung ausgestellt ist und sich auf das folgende Produkt bezieht:*

*DECLARA que la declaración de conformidad se emite bajo nuestra única responsabilidad y pertenece al siguiente producto:*

*DECLARA que emitii a declaração de conformidade sob a sua própria responsabilidade para o seguinte produto:*

Producttype	Pelletkachel
Produkttyp	Pelletöfen
Tipo de producto	Estufas de pellet
Tipo de produto	Fogão da pelota
Merk	
Marke	
Marca	Ravelli
Marca	
Model	
Modell	Mia 90
Modelo	
Modelo	

Het object van de bovengenoemde verklaring is on overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

*Das vorhergehend erläuterte Produkt der Konformitätserklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU:*

*El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente:*

*O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária relevante aplicável em matéria de harmonização:*

- **2014/53/EU, RED**
- **2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU, RoHS**
- **2009/125/EC, Ecodesign**

Er werden de volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties toegepast:

*Es gelten die folgenden harmonisierenden Standards und technischen Spezifikationen:*

*Se han aplicado los siguientes estándares y especificaciones técnicas:*

*Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:*

EN 55014-1	EN 60335-1			
EN 55014-2	EN 60335-2-102			
EN 61000-3-2	EN 62233	EN 50581	(EU) 2015/1185	ETSI EN 300220-1
EN 61000-3-3				

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
19/02/2021

  
(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

<i>Inhoud</i>	
<i>Inleiding</i> .....	8
<b>IDENTIFICATIE</b> .....	<b>9</b>
<i>Identificatie van de kachel</i> .....	9
<i>Identificatie van de fabrikant</i> .....	9
<i>Referentienormen</i> .....	9
<i>Afstandsbediening: Beknopte Conformiteitsverklaring (DoC)</i> .....	9
<b>GARANTIE</b> .....	<b>10</b>
<i>Garantiecertificaat</i> .....	10
<i>Garantievoorwaarden</i> .....	10
<i>Garantie registratie</i> .....	10
<i>Info en problemen</i> .....	10
<b>ALGEMENE INFORMATIE</b> .....	<b>11</b>
<i>Levering en bewaring</i> .....	11
<i>Taal</i> .....	11
<i>Gebuurde symbolen in de handleiding</i> .....	11
<b>VEILIGHEID</b> .....	<b>11</b>
<i>Algemene veiligheids waarschuwingen</i> .....	11
<i>Blijvende risico's</i> .....	12
<b>BESCHRIJVING VAN DE KACHEL</b> .....	<b>13</b>
<i>Beoogd gebruik</i> .....	13
<i>Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik</i> .....	13
<i>Verplichtingen en verboden</i> .....	14
<i>Kenmerken van de pellets</i> .....	15
<i>Niet toegestane brandstoffen</i> .....	15
<b>TECHNISCHE KENMERKEN</b> .....	<b>16</b>
<i>Technische tekening Mia 90</i> .....	17
<i>Hoofdcomponenten</i> .....	18
<i>Kenmerken van het pelletfornuis MIA 90</i> .....	18
<i>Automatisch reinigingssysteem</i> .....	19
<i>Bijvullen van de brandstof</i> .....	19
<b>TRANSPORT EN INSTALLATIE</b> .....	<b>20</b>
<i>Veiligheids waarschuwingen voor het transport en de installatie</i> .....	20
<i>Verwijderen van de bevestigingsplaten van de pallet</i> .....	21
<i>Aanleg voor het rookgasafvoersysteem</i> .....	22
<i>Installatie</i> .....	23
<b>AANSLUITINGEN</b> .....	<b>26</b>
<i>Aansluiting rookafvoer kanaal</i> .....	26
<i>Elektrische aansluiting</i> .....	26
<i>Keuring en inwerkingstelling</i> .....	26
<i>Schakelschema Mia 90</i> .....	27
<b>BEDIENINGEN EN GEBRUIK</b> .....	<b>28</b>
<i>Beschrijving bedieningspaneel</i> .....	28
<i>Beschrijving van de handset</i> .....	29
<i>Initialisatie van de afstandsbediening</i> .....	30
<b>GEBRUIKSPROCEDURE</b> .....	<b>31</b>
<i>Controles voor de inschakeling</i> .....	31
<i>De toevoerschroef laden</i> .....	31
<i>In- en uitschakeling van het apparaat</i> .....	31
<i>Wat moet u doen bij het alarm "Geen ontsteking"</i> .....	32
<b>WERKINGSMODUS</b> .....	<b>32</b>
<i>Beschrijving van het display</i> .....	32
<i>Volgorde van de bedrijfsfasen</i> .....	33
<i>Flow chart menu verwarming</i> .....	34
<i>Flow chart kookmenu</i> .....	35
<i>Opmerkingen over enkele functies</i> .....	36
<i>Reiniging van de vuurpot in de kookmodus</i> .....	36
<i>De modulatie</i> .....	36

<i>Gebruikersmenu verwarmingsmodus</i> .....	36
<i>Gebruikersmenu kookmodus</i> .....	37
<i>Instelling van de datum en tijd</i> .....	38
<b>INSTELLINGENMENU</b> .....	<b>38</b>
<i>Beschrijving van de menufuncties</i> .....	38
<i>Instellingen</i> .....	41
<i>Beknopt overzicht van de kachelfasen (VERWARMINGSMODUS)</i> .....	44
<i>Beknopt overzicht van de kachelfasen (KOOKMODUS)</i> .....	45
<i>Alarmen (tabel met referentiecodes)</i> .....	46
<b>ONDERHOUD</b> .....	<b>48</b>
<i>Veiligheidswaarschuwingen voor het onderhoud</i> .....	48
<i>Reiniging</i> .....	48
<i>Periodiek onderhoud</i> .....	51
<b>OPSLAG EN VERWIJDERING</b> .....	<b>53</b>
<i>Verwijdering</i> .....	53
<b>STORINGEN</b> .....	<b>53</b>
<i>De kachel werkt niet</i> .....	53
<i>Moeizame ontsteking</i> .....	53
<i>Rooklekkage</i> .....	53
<i>Het ruitje wordt snel vies</i> .....	53
<i>Buitendienststelling (einde seizoen)</i> .....	53



## ***Inleiding***

Geachte Klant, wij danken u dat u voor één van onze kachels hebt gekozen.

Wij nodigen u uit om aandachtig deze handleiding te lezen voordat u de kachel gaat installeren en gebruiken, om zo optimaal mogelijk en in alle veiligheid al zijn functies te kunnen benutten. In de handleiding vindt u alle informatie die nodig is voor een correcte installatie, inwerkingstelling, gebruikswijzen, reiniging, onderhoud, enz.

Bewaar deze handleiding op een geschikte plaats, berg de handleiding niet op zonder deze te hebben gelezen.

Onjuiste installatie, niet goed uitgevoerd onderhoud, oneigenlijk gebruik van het product ontheffen de Fabrikant van alle eventuele schade voortvloeiende uit het gebruik van de kachel.

Neem voor nadere inlichtingen of in geval van noodzaak contact op met het door Ravelli Geautoriseerde Technische Servicecentrum.

Alle rechten zijn voorbehouden. Geen enkel deel van deze instructiehandleiding mag worden gereproduceerd of overgedragen via elektronische of mechanische middelen, inclusief fotokopieën, registraties of andere opslagsystemen, voor andere doeleinden dan het exclusief persoonlijk gebruik van de koper, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de Fabrikant.

**IDENTIFICATIE**
**Identificatie van de kachel**

Type product	PELLETKACHEL
Handelsmerk	Ravelli
Model	Mia 90

**Identificatie van de fabrikant**

Fabrikant	AICO S.p.A. Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY Tel. +39 030 7402939 Fax +39 030 7301758 www.ravelligroup.it info@ravelligroup.it
-----------	---

**Referentienormen**

De kachels Mia 90 die in deze handleiding worden beschreven, voldoen aan de verordening:

305/2011 VERORDENING BOUWPRODUCTEN

en de volgende richtlijnen

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU 2015/863/EU, 2017/2102/EU, (RoHS)

2009/125/EC (Ecodesign)

De volgende geharmoniseerde normen en/of technische specificaties zijn toegepast:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

Alle plaatselijke verordeningen, met inbegrip van die welke verwijzen naar de nationale en Europese normen moeten worden nageleefd bij de installatie van het apparaat

**Afstandsbediening: Beknopte Conformiteitsverklaring (DoC)**

De fabrikant Aico S.p.A. verklaart dat de Afstandsbediening, van het merk Ravelli en model PNET0003 (Handset Touch) voldoet aan de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie: 1999/5 EG, Richtlijn radioapparatuur, en dat de volgende geharmoniseerde normen en/of technische specificaties zijn toegepast: ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

De onderhavige verklaringen kunt u in volledige vorm vinden op de site [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it).

**Model: MIA 90**

$P_{IN,nom}$	Geïntroduceerd thermisch vermogen (max)	$P_{IN,part}$	Geïntroduceerd thermisch vermogen (min)
$P_{nom}$	Nominaal thermisch vermogen	$P_{part}$	Gereduceerd thermisch vermogen
$CO_{nom}$	CO bij nominaal thermisch vermogen	$CO_{part}$	CO bij gereduceerd thermisch vermogen
$\eta_{nom}$	Rendement bij nominaal thermisch vermogen	$\eta_{part}$	Rendement bij gereduceerd thermisch vermogen
$p_{nom}$	Minimum trek	$T$	Rookgastemperatuur nominaal vermogen
<b>230 V - 50 Hz</b>	Elektrische voeding		
<b>Afstand van brandbaar materiaal</b>			
$d_{S-L}$	Linker zijkant	$d_C$	Plafond
$d_{S-R}$	Rechter zijkant	$d_F$	Voorzijde
$d_R$	Achterzijde	$d_B$	Onderzijde

APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO A PELLET DI LEGNO  
RESIDENTIAL SPACE HEATING APPLIANCE FIRED BY WOOD PELLETS  
APPAREIL DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULES DE BOIS  
APARATO DE CALEFACCIÓN DOMESTICA ALIMENTADO CON PELLETS DE MADERA  
HUISHOUDELIJKE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN GESTOOKT MET GEPERST HOUT  
RAUMHEIZER ZUR VERFEUERUNG VON HOLZPELLETS

$P_{IN,nom}$	10,6 kW	$P_{IN,part}$	4,2 kW
$P_{nom}$	9,3 kW	$P_{part}$	3,9 kW
$CO_{nom}(13\%O_2)$	0,004 %	$CO_{part}(13\%O_2)$	0,011 %
$\eta_{nom}$	87,0 %	$\eta_{part}$	91,8 %
$P_{nom}$	10 Pa		0,1 mbar
$T_{nom}$	218 °C	$W$	1410 W
230 V 50 Hz			

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utilizer seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aanbevolen brandstof:  
Nur empfohlene Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Granulee de bois  
Pellet de madera  
Houtpellet  
Holzpellets  
Ø 6 mm

Leggere le istruzioni d'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Lea y respete le manual de operation / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen

Distanza minima da materiali infiammabili	$d_{S-R}$	150 mm
Minimum distance from flammable materials	$d_{S-L}$	150 mm
Distance moindre de matériels inflammables	$d_R$	100 mm
Distancia mínima de materiales inflamables	$d_C$	800 mm
Minimale afstand van brandbare materialen	$d_F$	1000 mm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	$d_B$	0 mm

D.o.P. n° 261CPR13.07 (Notified Body 2456)

**EN 14785:2006**

Anno di produzione: 2021



## **GARANTIE**

### **Garantiecertificaat**

Ravelli bedankt voor het gestelde vertrouwen met de aankoop van dit product en nodigt de koper uit om:

- kennis te nemen van de instructies voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.
- kennis te nemen van de hieronder vermelde garantievoorwaarden.

### **Garantievoorwaarden**

De garantie voor de Klant wordt erkend door de Verkoper overeenkomstig de wettelijke voorwaarden.

De Verkoper erkent de garantie alleen in het geval dat er niet met het product is geknoeid en alleen als de installatie correct is uitgevoerd en volgens de voorschriften van de Fabrikant.

De beperkte garantie dekt de fabricagefouten van het materiaal, mits het product niet kapot is gegaan als gevolg van een niet-correct gebruik, nalatigheid, verkeerde aansluiting, knoeien, installatiefouten.

De garantie vervalt ook indien slechts één voorschrift vermeld in deze handleiding niet is nageleefd.

Uitgesloten van garantie is/zijn:

- de vuurvaste materialen van de verbrandingskamer;
- het ruitje van de deur;
- de pakkingen;
- de lak;
- het verbrandingsrooster in roestvrij staal of gietijzer;
- de weerstand;
- de keramische delen;
- eventuele schade veroorzaakt door een verkeerde installatie en/of gebruik van het product en/of nalatigheid van de consument.

Het gebruik van een slechte kwaliteit pellets of van andere niet goedgekeurde brandstoffen kan schade toebrengen aan het product. Dit leidt tot de beëindiging van de garantie en de bijkomstige aansprakelijkheid van de producent.

Er wordt dan ook geadviseerd om pellets van een goede kwaliteit te gebruiken die voldoen aan de vereisten vermeld in het desbetreffende hoofdstuk.

Alle door het transport veroorzaakte schade wordt niet erkend, om deze reden wordt aanbevolen om de goederen bij ontvangst zorgvuldig te controleren en de Verkoper onmiddellijk van eventuele schade op de hoogte te stellen.

### **Garantie registratie**



Om de garantie te activeren, is het noodzakelijk om het product op het garantieportaal op de website [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it) te registreren door uw gegevens en het aankoopbewijs in te voeren.

### **Info en problemen**

De erkende verkooppunten van Ravelli beschikken over een netwerk van Technische Servicecentra opgeleid om aan de behoeften van onze Klanten te voldoen. Voor informatie of assistentie verzoeken wij u contact op te nemen met de Verkoper waar u het product hebt gekocht of met het Technische Servicecentrum.

## ALGEMENE INFORMATIE

### Levering en bewaring

De handleiding wordt geleverd in gedrukte vorm.

Bewaar deze handleiding bij de kachel, zodat hij gemakkelijk door de gebruiker geraadpleegd kan worden.

Ten behoeve van de veiligheid maakt de handleiding integraal onderdeel uit van de kachel, daarom:

- **moet deze in intacte staat worden bewaard** (in al zijn onderdelen). Wanneer de handleiding verloren is gegaan of onbruikbaar geworden is, moet u onmiddellijk een kopie ervan aanvragen;
- **moet deze bij de kachel blijven totdat hij wordt gesloopt** (ook in geval van verplaatsingen, verkoop, verhuur enz....).

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af wegens oneigenlijk gebruik van de kachel en/of wegens schade veroorzaakt door niet in de technische documentatie opgenomen handelingen.



### Taal

De originele handleiding is in het Italiaans opgesteld.

Eventuele vertalingen in andere talen moeten worden gemaakt vanuit de oorspronkelijke instructies.


De Fabrikant houdt zich verantwoordelijk voor de informatie in de originele handleiding; de vertalingen in andere talen kunnen niet volledig worden geverifieerd, dus als er een inconsistentie wordt ontdekt, moet de tekst in de oorspronkelijke taal worden gevolgd of moet u contact opnemen met onze Afdeling Technische Documentatie.

### Gebruikte symbolen in de handleiding

symbool	definitie
	Symbool gebruikt om informatie van bijzonder belang in de handleiding aan te geven. De informatie heeft ook betrekking op de veiligheid van de gebruikers die betrokken zijn bij het gebruik van de kachel.
	Symbool gebruikt om belangrijke waarschuwingen voor de veiligheid van de gebruiker en/of de kachel aan te geven.


## VEILIGHEID


### Algemene veiligheidswaarschuwingen

 Lees aandachtig deze instructiehandleiding door alvorens de kachel te installeren en te gebruiken. Het niet in acht nemen van de voorschriften in deze handleiding kan leiden tot het verval van de garantie en/of schade veroorzaken aan eigendommen en/of personen.

 De installatie, de controle van het systeem, de controle van de werking en de eerste ijking van de kachel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel.


 De kachel moet aangesloten worden op een enkel rookafvoerkanaal dat de door de Fabrikant verklaarde trek garandeert en voldoet aan de installatienormen voorzien op de plaats van installatie.


 De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet zijn voorzien van een luchtinlaat of een geschikt luchttoevoersysteem voor verbranding.


 Gebruik de kachel niet als verbrander of op een andere manier dan waarvoor deze is ontworpen.

 Gebruik geen andere brandstof dan pellets. Het is streng

verboden om vloeibare brandstoffen en traditioneel hout te gebruiken.

 Het is verboden om de kachel te laten werken met het deurtje of de aslade open of wanneer het ruitje kapot is.

 Raak nooit de warme oppervlakken van de kachel aan zonder de geschikte beschermingsmiddelen, teneinde brandwonden te voorkomen. Wanneer de kachel in werking is, bereiken de externe oppervlakken hoge temperaturen bij aanraking.


 Het is verboden om wijzigingen aan de kachel aan te brengen waarvoor geen toestemming is verleend.

 Voordat u de kachel gebruikt, moet u weten waar zich de bedieningselementen bevinden en wat hun functie is.

 Bel de Brandweer in geval van brand in het rookafvoerkanaal.

 Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Elke wijziging en/of vervanging waarvoor door Ravelli geen toestemming is verleend, kan gevaren voor de veiligheid van de gebruiker veroorzaken.

 Bij bijzonder slechte weersomstandigheden, kunnen de veiligheidssystemen ingrijpen door de kachel uit te schakelen. Schakel nooit de veiligheidssystemen uit.


 Voor een directe verbinding op het elektriciteitsnet moet een inrichting worden aangelegd die de afkoppeling van het elektriciteitsnet verzekert, met een openingsafstand van de contacten die in de omstandigheden van overspanningscategorie III de volledige ontkoppeling mogelijk maakt, overeenkomstig de installatievoorschriften.

### ***Blijvende risico's***

Het ontwerp van de kachel is uitgevoerd om de essentiële veiligheidseisen voor de gebruiker te garanderen.

De veiligheid is, voor zover mogelijk, geïntegreerd in het project en in de constructie van de kachel.

Voor elk blijvend risico wordt een beschrijving gegeven van het risico en van de zone of onderdeel dat onderwerp is van het blijvende risico (tenzij het een risico betreft dat voor de hele kachel geldt). Tevens wordt informatie verstrekt over hoe het risico kan worden vermeden en over het correcte gebruik van de persoonlijke beschermingsmiddelen die voorzien en voorgeschreven zijn door de Fabrikant.

blijvend risico	beschrijving en procedure
Risico op brandwonden 	Wanneer de kachel in werking is kan deze hoge temperaturen bereiken bij aanraking, met name aan de externe oppervlakken. Wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen en gebruik eventueel de speciale gereedschappen. Gebruik de bijgeleverde want om het pelletdeksel te openen voor het bijvullen.

## BESCHRIJVING VAN DE KACHEL

### Beoogd gebruik

Het apparaat in kwestie is bestemd voor:

werking	toegestane brandstof	niet toegestaan	omgeving
Verwarming door straling of convector, via de verbranding van:	Houtpellets	Elke andere dan de toegestane brandstof.	Woning Commercieel

De kachel is ontworpen en gebouwd om veilig te werken als:

- deze wordt geïnstalleerd volgens de specifieke voorschriften door gekwalificeerd personeel;
- deze wordt gebruikt binnen de limieten verklaard in het contract en in de onderhavige handleiding;
- de procedures van de gebruikshandleiding worden gevolgd;
- het gewone onderhoud op de aangegeven tijdstippen en op de aangegeven wijzen wordt uitgevoerd;
- het buitengewoon onderhoud, indien nodig, onverwijld wordt uitgevoerd;
- de veiligheidsvoorzieningen niet worden verwijderd en/of omzeild.



De kachel moet bestemd zijn voor het gebruik waarvoor deze uitdrukkelijk is gerealiseerd.

### Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik

Het redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik wordt hieronder opgesomd:

- gebruik van de kachel als verbrander;
- gebruik van de kachel met een andere brandstof dan houtpellets met een diameter van 6 mm;
- gebruik van de kachel met vloeibare brandstoffen;

• gebruik van de kachel met open deur en/of uitgetrokken aslade. Elk ander gebruik van het apparaat anders het beoogde gebruik moet vooraf schriftelijk door de Fabrikant worden goedgekeurd. Bij het ontbreken van een dergelijke schriftelijke goedkeuring moet het gebruik worden beschouwd als “oneigenlijk gebruik”. De Fabrikant is van elke contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid uitgesloten voor schade veroorzaakt aan personen, dieren of eigendommen als gevolg van fouten bij de installatie, afstelling, onderhoud en oneigenlijk gebruik.

## **Verplichtingen en verboden**

### **Verplichtingen**

De gebruiker moet:

- de onderhavige instructiehandleiding lezen alvorens om het even welke handeling op de kachel te gaan verrichten;
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud moet door de gebruiker worden verricht en mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;
- niet de kachel op oneigenlijke wijze gebruiken, dat wil zeggen voor ander gebruik dan aangegeven in de paragraaf “BEOOGD GEBRUIK”;
- voorwerpen die niet bestand zijn tegen de warmte en/of ontvlambaar zijn op de juiste veiligheidsafstand houden;
- de kachel uitsluitend en alleen voeden met houtpellets met de kenmerken die in deze handleiding staan beschreven;
- de kachel op een goedgekeurd rookafvoerkanaal aansluiten;
- zorg voor een geschikt systeem voor de toevoer van verbrandingslucht (luchtinlaat of afzuigingskanaal voor hermetisch afgesloten kachels);
- de onderhoudsinterventies altijd op een uitgeschakelde en koude kachel uitvoeren;
- de reiniging uitvoeren met de frequentie die aangegeven staat in deze handleiding;
- alleen originele door de Fabrikant geadviseerde reserveonderdelen gebruiken.

### **Verboden**

De gebruiker mag niet:

- zonder toestemming de veiligheidsvoorzieningen verwijderen of wijzigen;
- ontvlambare vloeibare brandstoffen voor de ontsteking gebruiken;
- op eigen initiatief handelingen of manoeuvres verrichten waarvoor hij niet bevoegd is ofwel die zijn eigen veiligheid of die van andere personen in gevaar kunnen brengen;

- andere brandstoffen dan houtpellets gebruiken;
- de kachel als verbrander gebruiken;
- ontvlambare of explosieve stoffen gebruiken in de nabijheid van de kachel tijdens zijn werking;
- de kachel gebruiken met open deur en/of met een beschadigd of kapot ruitje;
- in geen enkel geval de verbrandingslucht-inlaatopeningen en de rookgas-uitlaatopeningen afsluiten;
- de kachel gebruiken om er wasgoed op te drogen;
- de kachel aanraken op blote voeten en met natte lichaamsdelen;
- geen enkel component van de kachel vervangen of wijzigen;
- de pellets direct in de vuurpot schenken.

### **Kenmerken van de pellets**

Houtpellets is een brandstof dat verkregen wordt uit geperst zaagsel, veelal gerecycled uit bewerkingsresten van houtbewerkingsbedrijven. Het gebruikte materiaal mag geen enkele vreemde stof bevatten zoals bijvoorbeeld lijm, lak of synthetische stoffen.

Nadat het zaagsel is gedroogd en geschoond van onzuiverheden, wordt het geperst via een ponsmatrijs: door de hoge druk wordt het zaagsel warm en activeert zo de natuurlijke bindmiddelen van het hout; op deze manier handhaaft de pellet zijn vorm ook zonder toevoeging van kunstmatige stoffen. De dichtheid van de houtpellets varieert naar gelang het type hout en kan 1,5 - 2 keer meer zijn dan die van het natuurlijk hout.

De staafjes hebben een diameter van 6 mm en een lengte variërend tussen 10 en 40 mm. Hun dichtheid is gelijk aan ongeveer 650 kg/m<sup>3</sup>. Als gevolg van het lage watergehalte (< 10%) hebben ze een hoog energetisch gehalte.

De norm UNI EN ISO 17225-2:2014 die het ENplus-label vervangt, bepaalt de kwaliteit van de pellets met een indeling in drie klassen: A1, A2 en B.

De pellets moeten worden vervoerd en opgeslagen op een droge plaats. Wanneer ze in contact komen met vocht zwellen ze op, waardoor ze onbruikbaar worden: daarom is het nodig om ze tegen vocht te beschermen zowel tijdens het transport als tijdens de opslag. Houd de brandstof op gepaste afstand.

Ravelli adviseert het gebruik van houtpellets van klasse A1 en A2 volgens de norm EN ISO 17225-2:2014, of met het DIN PLUS-label (meer aangescherpt dan klasse A1) of ONORM M 7135.



Gebruik alleen gecertificeerde pellets. Door pellets van slechte kwaliteit te gebruiken wordt het ruitje sneller vies en dit verhoogt ook de onderhoudsinterventies.



De pellets moeten worden vervoerd en opgeslagen in een droge en vochtvrije ruimte.

### **Niet toegestane brandstoffen**

Aanbevolen wordt om de volgende materialen niet als brandstoffen te gebruiken:

- brandhout;
- behandeld hout (geverfd, gelakt, gelijmd hout, enz.);
- zaagsel of houtsnippers;
- vloeibare brandstoffen;
- houtskool of andere fossiele brandstoffen;
- plastic en derivaten;
- behandeld papier en karton;
- afval;
- brandstoffen die giftige of verontreinigende stoffen kunnen laten ontsnappen.

Het gebruik van deze brandstoffen, behalve dat het verboden is aangezien het de uitstoot van verontreinigende en schadelijke stoffen veroorzaakt, leidt tot een snellere verslechtering van de kachel en een ophoping van vuil in het afvoersysteem rookgasen met als gevolg prestatieverlies en afname van de veiligheid.



De gassen geproduceerd door deze brandstoffen zijn gevaarlijk voor het milieu en voor uw gezondheid!



Het gebruik van brandstof dat niet met het bovenstaande in overeenstemming is, maakt de garantie ongeldig.



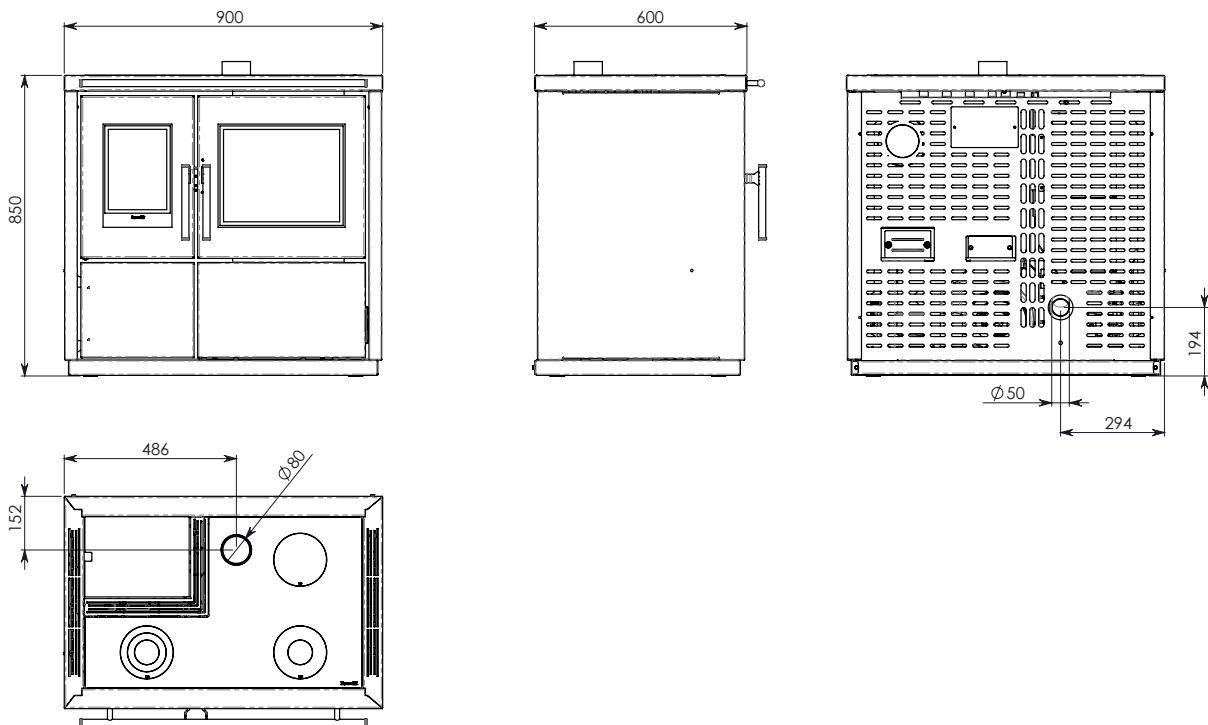
**TECHNISCHE KENMERKEN**

	U	Mia 90
Energie-efficiëntieklasse	- -	A+
Geïnduceerd vermogen Gereduceerd - Nominaal	kW	4,2 - 10,6
Uitgangsvermogen Gereduceerd - Nominaal	kW	3,9 - 9,3
Rendement Gereduceerd - Nominaal	%	91,8 - 87,0
Uurverbruik pellets Gereduceerd - Nominaal	kg/h	0,87 - 2,2
Autonomie min. - max.	h	9 - 22
Max. verwarmbaar volume	m <sup>3</sup>	185
CO bij 13% O <sub>2</sub>	%	0,011 - 0,004
	mg/m <sup>3</sup>	134 - 55
OGC bij 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 5
NO <sub>x</sub> bij 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	128 - 149
Stof bij 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	17 - 11
Temperatuur van de rookgassen	°C	96 - 218
Debiet rookgassen	g/s	4,40 - 6,70
Minimum trek	Pa - mbar	10 - 0,1
Elektrische voeding	Hz - V	230 - 50
Max. elektrisch opgenomen vermogen	W	270
Elektrisch vermogen in werking Gereduceerd-Nominaal	W	13 - 35
Elektrisch vermogen in stand-by	W	2
Bijkomend elektrisch vermogen van de elektrische grill	W	1132
Bijkomend elektrisch vermogen van de ovenlamp	W	40
Ø leiding afzuiging verbrandingslucht	mm	50
Ø rookgasuitlaatleiding	mm	80
Capaciteit pelletreservoir	kg	19
Seizoensgebonden energie-efficiëntie	%	84,5
Type omgevingstemperatuurregeling	Met elektronische omgevingstemperatuurregeling en weektijdschakelaar	
Andere regelopties	Met optie voor afstandsregeling	

De vermelde gegevens zijn indicatief en niet bindend en kunnen variëren naargelang het gebruikte type pellets. Ravelli behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen teneinde de prestaties van de producten te verbeteren.

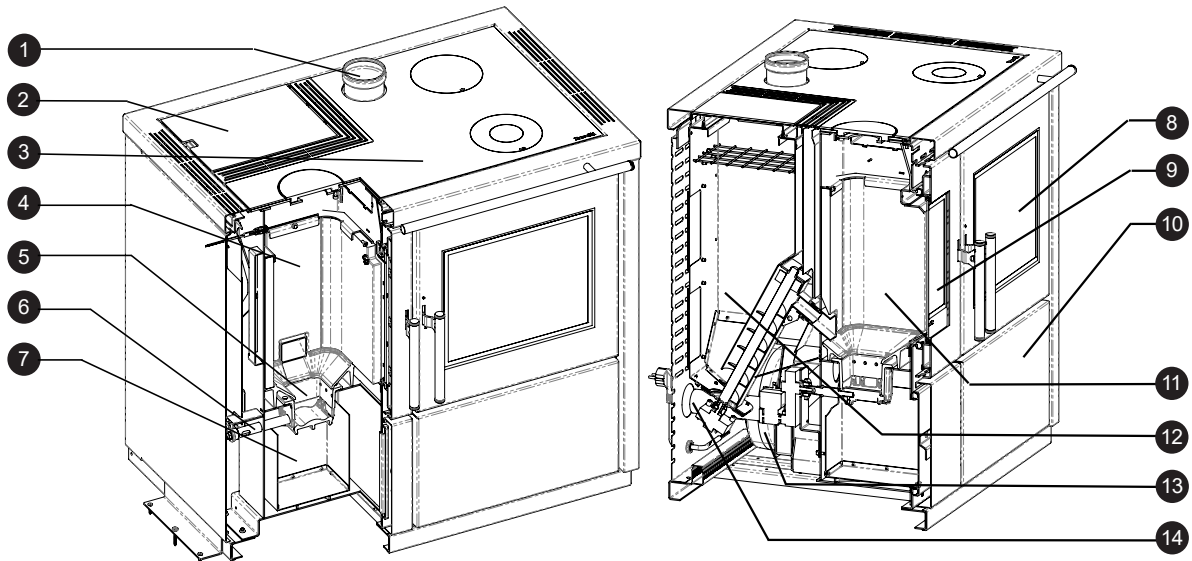
Minimum afstand van ontvlambare materialen	
	Mia 90
Rechterkant	150 mm
Linkerkant	150 mm
Achterkant	100 mm
Bovenst	800 mm
Voorkant	1000 mm

	Meeteenheid	Mia 90
Hoogte	mm	850
Breedte	mm	900
Diepte	mm	600
Ovenformaat (H x B x D)	mm	345 x 359 x 415
Leeggewicht	kg	232

**Technische tekening Mia 90**


**Hoofdcomponenten**

pos.	element	pos.	element
1	Rookgasafvoering	8	Oven
2	Deksel voor pelletvulopening	9	Verbrandingskamer
3	Keramische kookplaat	10	Opberglade
4	Vermiculiet	11	Vermiculiet
5	Vuurpot	12	Vulopening
6	Ontstekingsplug	13	Rookgasafzuiger
7	Aslade	14	Inlaatleiding verbrandingslucht


**Kenmerken van het pelletfornuis MIA 90**

Het pelletfornuis Ravelli Mia 90 is een product van de nieuwste generatie dat de traditie van koken op hout combineert met de technologie, het comfort en de geruisloosheid van de moderne pelletkachels.

Het is ontworpen om te zorgen voor de verwarming van de huiselijke omgeving en om het tegelijkertijd als fornuis te kunnen gebruiken. Het is namelijk mogelijk om zowel op de bovenste kookplaat, bekleed met keramisch glas, als in de oven te koken, die beide rechtstreeks worden verwarmd door de vlam en hete rookgassen.

**De kookplaat gebruiken**

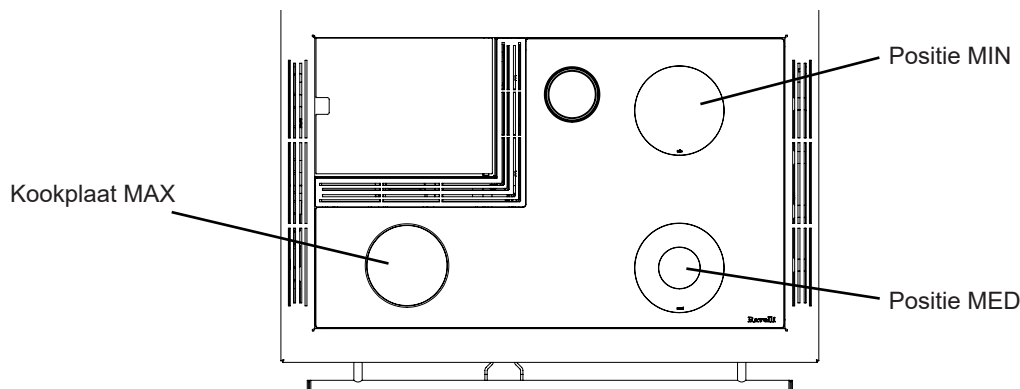
De kookplaat is onderverdeeld in zones met verschillende verwarming.

Om snel en op hoge temperatuur te koken, gebruikt men de gietijzeren plaat (MAX) die zich direct boven de vlam bevindt.

De standen MED en MIN zijn handig voor langzaam koken en voor het behouden van de temperatuur.



Om de beste prestaties van de kookplaat te verkrijgen, wordt aanbevolen om het fornuis in de VERWARMINGSMODUS op maximaal vermogen te laten werken.



Plaats pannen en keukengerei voorzichtig op de keramische kookplaat. Let op dat u geen water morst op onder stroom staande onderdelen.

### Gebruik van de oven

Het fornuis is uitgerust voor het bakken van gerechten. De oventemperatuur is instelbaar tussen 120°C en 250°C.

Het automatische verbrandingscontrolesysteem "Ravelli Cooking System" garandeert het bereiken van de ingestelde temperatuur en het behoud ervan gedurende de gewenste kooktijd. Tijdens het koken is het mogelijk om de elektrische grill te activeren, wat handig is voor het goudbruin roosteren van voedsel aan het einde van de kooktijd.

Door thermische inertie is het mogelijk dat de afkoeling van de oven veel langzamer verloopt dan het opwarmen. Het is raadzaam om tijdens de eerste periodes van gebruik van het fornuis de tijd te controleren die de oven nodig heeft om af te koelen. Om de afkoeling van de oven te versnellen kan men de ovendeur enkele seconden openen.

De oven kan ook bij warm weer worden gebruikt voor het warmhouden van gerechten door de elektrische grill te activeren.

Om de oven en de elektrische grill te gebruiken, moet het fornuis in de KOOKMODUS worden gebruikt. Alle informatie hierover wordt gegeven in de volgende paragrafen.



De tijd die nodig is om de oventemperatuur te bereiken en de effectieve maximum en minimum temperatuur die de oven kan bereiken hangen af van het type en de kwaliteit van de gebruikte pellets.

### Automatisch reinigingssysteem

Het hoofdkenmerk van dit model kachel is de automatische reiniging van de brander. Het is bijgevolg niet meer nodig om een periodieke reiniging of een reiniging bij elke opstart van de kachel te voorzien.

Het automatische reinigingssysteem wordt elke keer dat de kachel wordt aangezet en na 6 uur continu bedrijf geactiveerd. De reinigingscyclus, die bestaat uit het uitschakelen, automatisch reinigen en herstarten van de kachel, duurt ongeveer 10 minuten. Gedurende deze periode wordt de verwarming gegarandeerd door de warmte die door het apparaat zelf wordt verzameld.

Let op: de aangegeven tijden zijn de tijden die standaard door de fabrikant zijn ingesteld.

### Bijvullen van de brandstof



Gebruik alleen houtpellets met de kenmerken die in deze handleiding staan vermeld.



Zorg ervoor dat tijdens het bijvullen de zak met pellets niet met warme oppervlakken in contact komt.



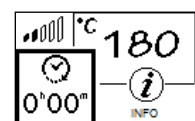
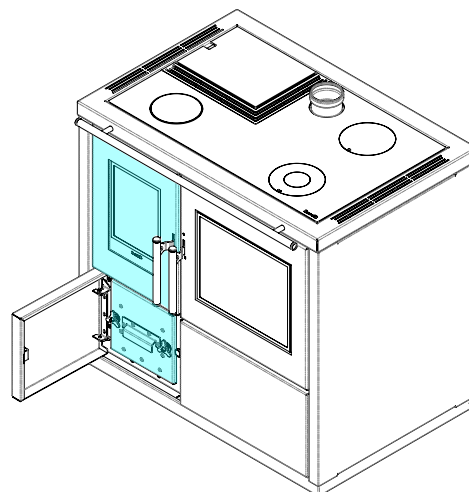
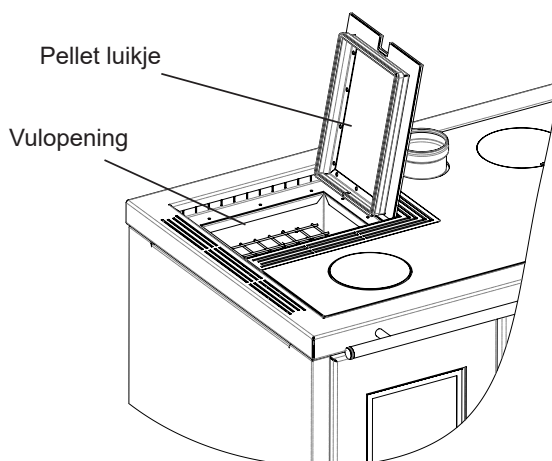
Er wordt afgeraden om de zak rechtstreeks in de trechter te legen, om te vermijden dat zaagsel op de bodem daarvan terecht komt.

Voor het laden van de pellets in het pelletreservoir, gaat u als volgt te werk:

stap	actie
1	Open het deksel van het pelletreservoir, vanaf de bovenkant van het fornuis
2	Giet de pellets in de vultrechter
3	Sluit het deksel



Als de gebruiker de deur of de aslade opent terwijl het fornuis in werking is, wordt het laden van de pellets in de vuurpot onderbroken. Bovendien klinkt er elke 5 seconden een akoestisch signaal, gevolgd door het verschijnen van een waarschuwing op het handheld-display (links weergegeven) dat de gebruiker waarschuwt dat om weer correct te werken, de deuren gesloten moeten zijn. Als binnen een minuut de veiligheidsvoorzieningen niet worden hersteld, wordt het fornuis uitgeschakeld in alarmconditie (Alarm 07). Reset in dit geval het alarm en zet het fornuis weer aan.



## TRANSPORT EN INSTALLATIE

### Veiligheidswaarschuwingen voor het transport en de installatie



De installatie van de kachel moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus, die aan de koper een conformiteitsverklaring van de installatie moet afgeven. De installateur aanvaardt de volledige aansprakelijkheid van de installatie en de correcte werking van de kachel.



De plaats van installatie van de kachel moet zodanig gekozen worden dat de gegenereerde warmte zich uniform kan verspreiden in de ruimtes die men wil verwarmen.



De kachel moet aangesloten worden op een enkel rookafvoerkanaal dat de door de Fabrikant verklaarde trek garandeert en voldoet aan de installatienormen voorzien op de plaats van installatie.



De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet zijn voorzien van een luchtinlaat of een geschikt toevoersysteem van de buitenlucht.



De luchtinlaat moet zodanig worden gepositioneerd dat hij niet geblokkeerd kan worden.

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af in geval van installaties die niet voldoen aan de geldende wetgeving, een niet correctie ventilatie van de ruimte en een niet behoorlijk gebruik van het apparaat.

Met name is het noodzakelijk dat:

- het apparaat aangesloten is op een systeem voor de afvoer van rookgassen van geschikt formaat teneinde de door de Fabrikant verklaarde trek te garanderen, dat deze afgedicht is en de afstanden tot ontvlambare materialen in acht neemt;
- er een adequate verbrandingsluchtinlaat is overeenkomstig het type geïnstalleerd product of systeem;
- andere verbrandingstoestellen of geïnstalleerde apparaten de druk in de ruimte waar de kachel is geïnstalleerd niet verlagen;
- de veiligheidsafstanden van ontvlambare materialen in acht worden genomen.

Het controleren van de compatibiliteit van het systeem gaat vooraf aan elke andere montage- of installatiehandeling.



Plaatselijke administratieve verordeningen, bijzondere voorschriften van de gezaghebbende instanties met betrekking tot de installatie van verbrandingstoestellen, de luchtinlaat en het systeem voor de afvoer van rookgassen kunnen per regio of per land verschillen. Ga bij de plaatselijke gezaghebbende instanties na of er wettelijke voorschriften bestaan die meer aangescherpt zijn dan hier vermeld.

### Verpakking

Controleer bij ontvangst van de kachel of:

- deze overeenkomt met het aangeschafte model;
- deze geen beschadigingen vertoont die te wijten zijn aan het transport.

Eventuele klachten kunnen op het moment van ontvangst aan de vervoerder worden gecommuniceerd (ook op het begeleidingsdocument).



Controleer het draagvermogen van de vloer alvorens de kachel te hanteren en te plaatsen.

Ga voor de hantering van de kachel met verpakking als volgt te werk:

- 1 Steek de vorken van de heftruck in de daartoe bestemde openingen onder de houten pallet.
- 2 Til langzaam op.
- 3 Breng de kachel bij de voor de installatie vooraf bepaalde plaats.



De kachel moet altijd in verticale positie worden gehanteerd. Bescherm de deur en het ruitje van de deur tegen mechanische schokken die de intacte staat ervan in gevaar kunnen brengen.

Ga voor het uitpakken van de kachel als volgt te werk:

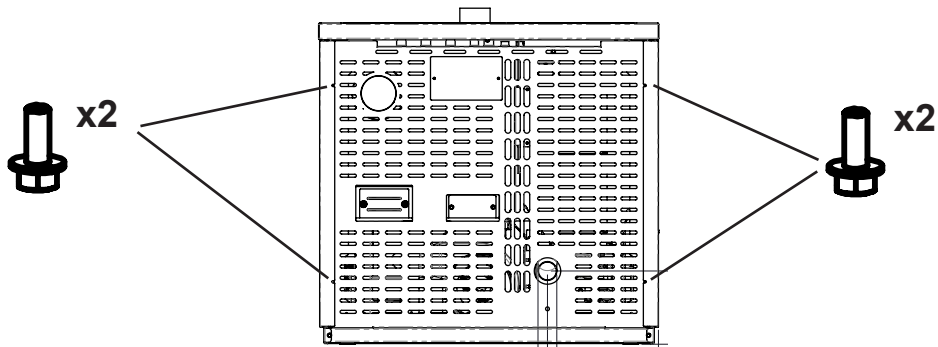
- 1 Knip de verpakbands door en verwijder het houten verstevigingsframe dat op de doos rust
- 2 Til de kartonnen doos langzaam op
- 3 Verwijder het noppenfolie of soortgelijk
- 4 Haal de kachel van de pallet en plaats het toestel op de vooraf bepaalde plaats, zorg dat deze conform is met de voorschriften.



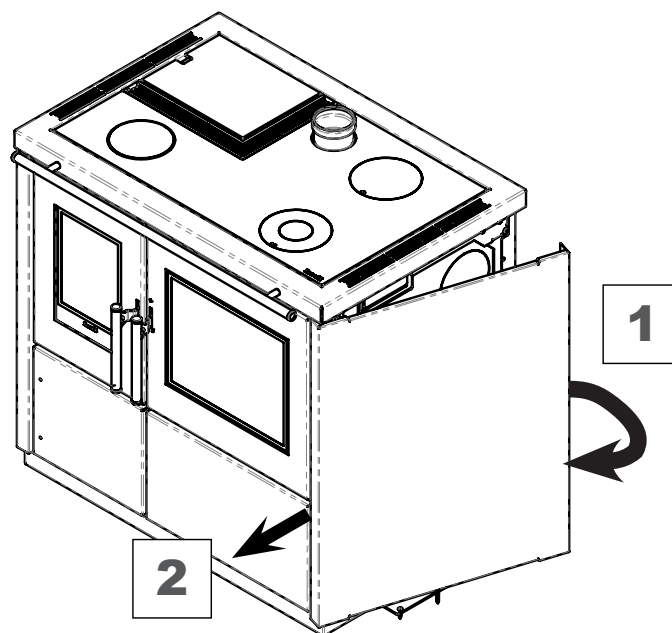
De verwijdering van de verpakking is de taak van de eindgebruiker, overeenkomstig de geldende wetgeving in het land van installatie.

**Verwijderen van de bevestigingsplaten van de pallet**

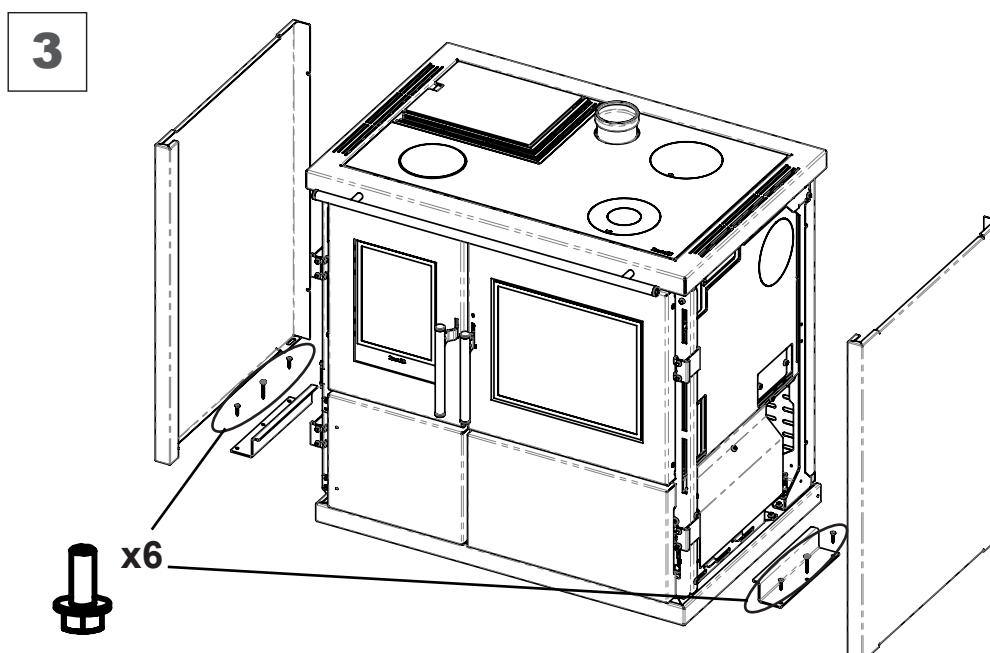
Het fornuis wordt met speciale platen aan de pallet bevestigd om beschadiging tijdens transport te voorkomen. Om de platen te verwijderen is het nodig om de zijpanelen te verwijderen. Draai de bevestigingsschroeven van de zijpanelen aan de achterkant van het fornuis los.



Verwijder de zijpanelen.



Draai de bevestigingsschroeven van de platen op de houten pallet los.



### Aanleg voor het rookgasafvoersysteem



Besteed aandacht aan de totstandbrenging van het systeem voor de afvoer van rookgassen en neem de geldende wettelijke bepalingen in het land waar de kachel wordt geïnstalleerd, in acht.



De Fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van een rookgasafvoersysteem van ongeschikt formaat dat niet voldoet aan de normen.

### Rookkanalen en aansluitingen

Met de term rookkanalen worden de buizen bedoeld die het verbrandingstoestel verbinden met het rookafvoerkanaal.

De volgende voorschriften moeten worden toegepast:

- voldoen aan de productnorm EN 1856-2;
- de horizontale tracés moeten een minimale helling van 3% naar boven hebben;
- de lengte van het horizontale tracé moet zo kort mogelijk zijn en de uitsteek in installatie mag niet meer dan 4 meter bedragen;
- de richtingveranderingen moeten hoeken kleiner dan 90° hebben (aanbevolen hoeken van 45°);
- het aantal richtingveranderingen inclusief die voor de inbreng in het rookafvoerkanaal en exclusief de T in geval van een uitlaat aan de zijkant of achterkant, mag niet meer zijn dan 3;
- de doorsnede moet een constante en gelijke diameter hebben vanaf de uitgang van de haard tot aan de aansluiting in het rookafvoerkanaal;
- het is verboden om buigzame metalen buizen van vezelcement te gebruiken;
- de rookkanalen mogen niet de ruimten passeren waar het verboden is om verbrandingsapparaten te installeren.

In ieder geval moeten de rookkanalen afgedicht zijn tegen verbrandingsproducten en condens en ze moeten ook geïsoleerd zijn als ze buiten de installatieruimte om passeren.

Het aanbrengen van voorzieningen voor het handmatig afstellen van de trek is niet toegestaan.

### Rookafvoerkanaal

Het rookafvoerkanaal is een bijzonder belangrijk element voor de correcte werking van de kachel.



Het rookafvoerkanaal moet van zodanige afmeting zijn dat de door de Fabrikant verklaarde trek wordt gegarandeerd.



Sluit de kachel niet aan op een collectief rookafvoerkanaal.

Bij de verwezenlijking van het rookafvoerkanaal moeten de volgende voorschriften worden toegepast:

- het moet voldoen aan de productnorm EN 1856-1;
- het moet gemaakt worden van geschikte materialen om weerstand te kunnen bieden tegen de normale mechanische, chemische en thermische belastingen en het moet een adequate warmte-isolatie hebben om condensvorming te beperken;
- het moet een overwegend verticaal verloop hebben en over de hele lengte geen vernauwingen hebben;
- het moet op een juiste afstand worden geplaatst met een spouwmuur en geïsoleerd worden van ontvlambare materialen;
- er mogen maximaal 2 richtingveranderingen zijn met een hoek niet groter dan 45°;
- het rookafvoerkanaal binnen in de woning moet hoe dan ook geïsoleerd zijn en kan worden geplaatst in een spouw mits de wettelijke voorschriften voor leidingen worden gerespecteerd;
- het rookkanaal wordt aangesloten op het rookafvoerkanaal met een "T"-koppeling met een kamer met inspectiedeksel voor de opvang van verbrandingsresten en vooral voor het opvangen van condens.



Aangeraden wordt om op het typeplaatje van het rookafvoerkanaal de veiligheidsafstanden die in acht moeten worden genomen wanneer er brandbaar materiaal aanwezig is en het soort isolatiemateriaal dat gebruikt moet worden te controleren.



Gebruik lekdichte buizen met siliconen pakkingen.




Het is verboden om gebruik te maken van een afvoer rechtstreeks via de muur of naar afgesloten ruimtes en van elke andere vorm van afvoer die niet wordt voorzien door de geldende wetgeving in het land van installatie (N.B.: in Italië is alleen de afvoer via het dak toegestaan).


### Schoorsteenpot

De schoorsteenpot, dat wil zeggen het eindstuk van het rookafvoerkanaal, moet aan de volgende kenmerken voldoen:

- de doorsnede van de rookgassenuitlaat moet minstens het dubbele zijn van de binnendoorsnede van de schoorsteen;
- er mag geen water of sneeuw naar binnen kunnen komen;
- de afvoer van rook moet ook bij wind verzekerd worden (windbestendige schoorsteenpot);
- de openingshoogte moet zich buiten de terugstroomzone bevinden (raadpleeg de nationale en plaatselijke wetsbepalingen om te weten wat de terugstroomzone is);
- hij moet altijd op afstand van antennes of schotels worden gebouwd en mag nooit als steun worden gebruikt.

## Installatie


 Voor de installatie en het gebruik van het apparaat moeten alle plaatselijke, landelijke en Europese wetten en voorschriften worden nageleefd.

 De installatie van de kachel en de metselwerkzaamheden moeten voldoen aan de geldende wettelijke bepalingen in het land van de installatie (ITALIË = UNI 10683).

 De installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en/of door de Fabrikant geautoriseerde technicus. Het personeel dat belast is met de installatie moet aan de koper een conformiteitsverklaring van de installatie afgeven en aanvaardt de volledige aansprakelijkheid van de definitieve installatie en de daaropvolgende goede werking van het geïnstalleerde product. Ravelli is niet aansprakelijk wanneer deze voorzorgsmaatregelen niet in acht zijn genomen.


### Vereisten voor de installatieruimte


De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet voldoende geventileerd zijn. Om aan deze eis te voldoen, is het nodig om de ruimte te voorzien van een externe luchtinlaat.


 De installatieruimte moet voorzien zijn van een luchtinlaat met een vrije doorsnede van minstens 80 cm<sup>2</sup>.

 Bij installatie in aanwezigheid van andere verbrandingstoestellen of van een installatie met mechanische ventilatie moet de correcte werking van het apparaat gecontroleerd worden.

De kachel moet binnenshuis in leefomgevingen worden geplaatst. De kachel mag niet in badkamers of in slaapkamers en in omgevingen met explosieve atmosfeer worden geïnstalleerd tenzij deze hermetisch wordt geïnstalleerd. Het volume van de installatieruimte moet geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat en in elk geval groter zijn dan 15 m<sup>3</sup>.

 De afvoerventilatoren (bijvoorbeeld: afzuigkappen) wanneer gebruikt in dezelfde kamer of ruimte van de kachel, kunnen problemen aan de werking van de kachel veroorzaken.

 De kachel moet worden geïnstalleerd op een vloer met een geschikte draagkracht. Als de bestaande positie niet aan deze eis voldoet, moeten de juiste maatregelen worden getroffen (bijvoorbeeld door een plaat te gebruiken om de belasting te verdelen).

 Zorg voor een adequate isolatie als het vlak gemaakt is van onvlambaar materiaal.

Als de vloer waarop de kachel rust van onvlambaar materiaal is, dan wordt een adequate isolatie geadviseerd. Er mogen geen warmtegevoelige of onvlambare voorwerpen in de buurt van de kachel worden opgeslagen; houd deze voorwerpen hoe dan ook buiten het gebied dat wordt begrensd door de bovenvermelde minimum afstanden.

De installatie van de kachel moet een gemakkelijke toegang garanderen voor het reinigen van het apparaat zelf, de rookkanalen en het rookafvoerkanaal.

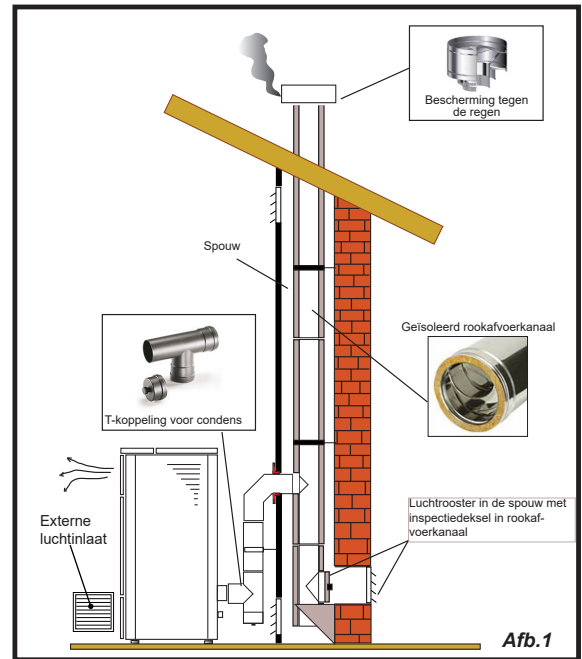


**Voorbeelden van installatie**

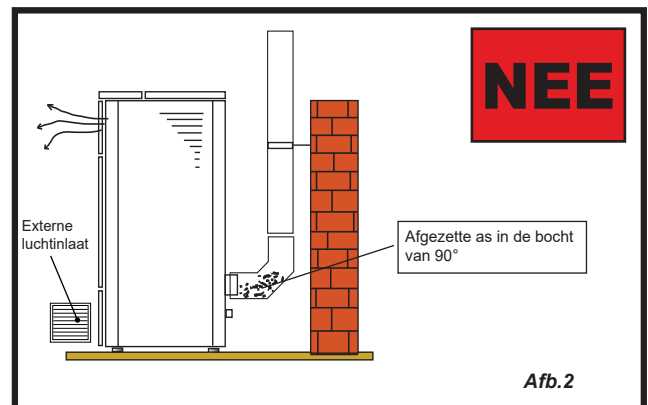
Bij dit type installatie (afb. 1) moet het rookafvoerkanaal geïsoleerd zijn.

De spouw moet geventileerd zijn.

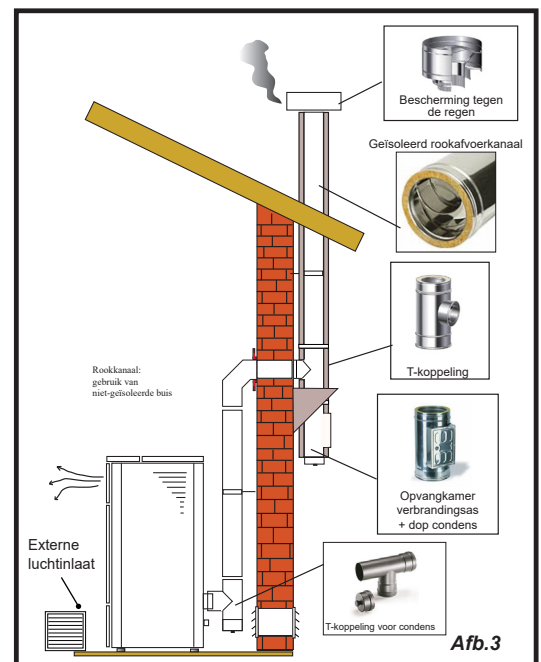
In het onderste deel van het rookafvoerkanaal is een inspectiedeksel aanwezig, passend geïsoleerd tegen wind en regen.



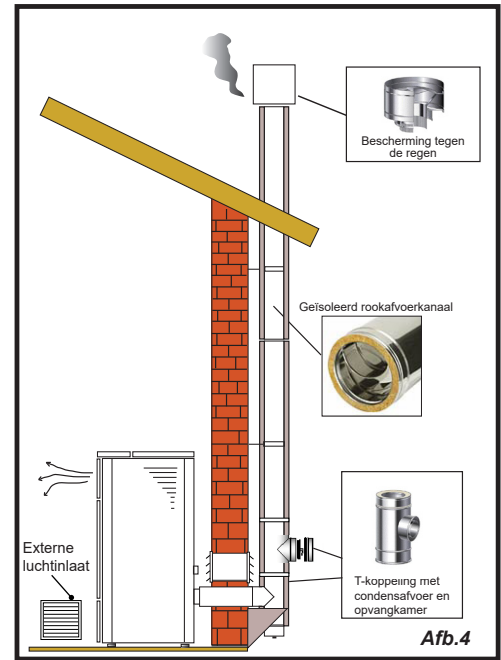
Breng bij de uitgang van de kachel geen bocht aan van 90°, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen kan blokkeren en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



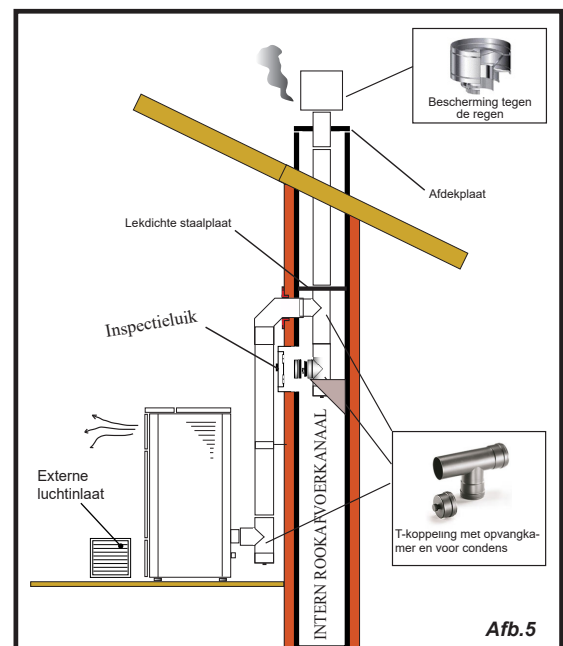
Bij dit type installatie (zie afb.3) vereist het rookkanaal (dat wil zeggen het interne tracé van de woning dat de kachel met het rookafvoerkanaal verbindt) geen isolatie. Voor het rookafvoerkanaal is het daarentegen verplicht om een geïsoleerde buis te gebruiken. Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop; zodoende kan het externe tracé geïnspecteerd worden. Breng bij de uitgang van de kachel geen bocht aan van 90°, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen kan blokkeren en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



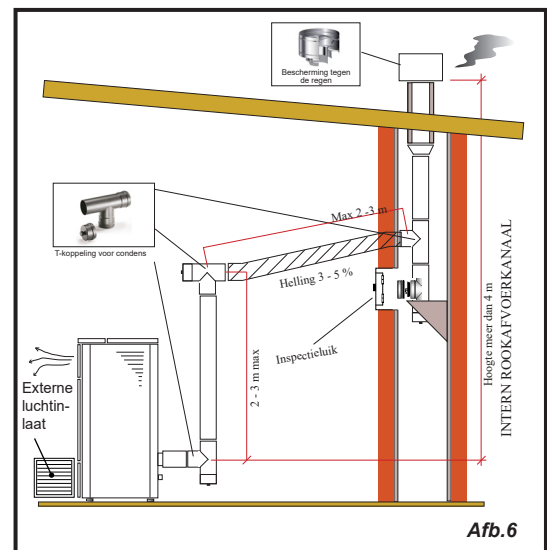
Dit type installatie (zie afb.4) vereist een geïsoleerd rookafvoerkanaal.  
Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop.



Voor dit type installatie (zie afb.5) is een geïsoleerd rookafvoerkanaal vereist, ook al is het rookafvoerkanaal in een reeds bestaand rookafvoerkanaal gesitueerd.  
Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop. Het wordt afgeraden om als eerste begintracé een bocht van 90° te installeren, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen blokkeert en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



Dit type installatie (zie afb.6) vereist een horizontaal tracé om aan te sluiten op een reeds bestaand rookafvoerkanaal. Neem de in de afbeelding aangegeven hellingen in acht, om de asafzetting in het horizontale tracé van de buis te beperken. Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop, net zoals bij de opening van het rookafvoerkanaal.  
Het wordt afgeraden om als begintracé een bocht van 90° te installeren, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen blokkeert en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



## AANSLUITINGEN



De aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en/of door de Fabrikant geautoriseerde technicus.



Het soort kabel, met bijbehorende doorsnede, dat in geval van vervanging door de fabrikant moet worden gemonteerd is: H05RR-F doorsn.3G0,75

### Aansluiting rookafvoerkanaal



Het rookafvoerkanaal moet van zodanige afmeting zijn dat de door de Fabrikant verklaarde trek wordt gegarandeerd.



De kachel moet worden aangesloten op een apart rookafvoerkanaal. HET is verboden om de kachel aan te sluiten op een rookafvoerkanaal waarop ook andere verbrandingstoestellen of afvoeren van kappen zijn aangesloten.

### Elektrische aansluiting

De stekker van de voedingskabel mag pas worden aangesloten nadat de installatie is voltooid en het apparaat is gemonteerd en moet ook na de installatie toegankelijk blijven.

Om de elektrische aansluiting uit te voeren, gaat u als volgt te werk:

Sluit de voedingskabel eerst op de stekker aan de achterkant van de kachel aan en daarna op een wandstopcontact.

Voorzie de kachel van stroom door de schakelaar in stand (I) te brengen



Wanneer de kachel niet wordt gebruikt, wordt geadviseerd om de voedingskabel los te koppelen.



Let op dat de voedingskabel (en eventuele andere kabels buiten het apparaat) niet met warme oppervlakken in aanraking komen.



Zorg ervoor dat de elektrische installatie is uitgerust met aarding.



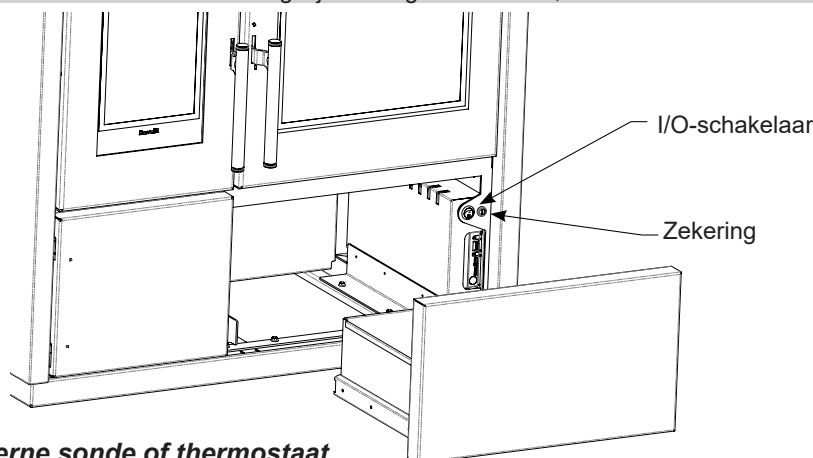
Voor een directe verbinding op het elektriciteitsnet moet een inrichting worden aangelegd die de afkoppeling van het elektriciteitsnet verzekert, met een openingsafstand van de contacten die in de omstandigheden van overspanningscategorie III de volledige ont koppeling mogelijk maakt, overeenkomstig de installatievoorschriften.



Aanbevolen wordt aan het bevoegde personeel om de elektrische aansluitingen heel goed te controleren na elke op het product ingevoerde ingreep.



Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door het technisch servicecentrum of in elk geval door iemand met een gelijkwaardige kwalificatie, teneinde elk risico te voorkomen



### Aansluiting externe sonde of thermostaat

Om de kanalisatie automatisch te beheren, moet u op de connector aan de achterkant een temperatuursonde (optie) of een externe thermostaat (optie) aansluiten.



Sluit een externe aan/uit-thermostaat (en dus uit) aan.

### Keuring en inwerkingstelling

De inwerkingstelling van de kachel moet vooraf gegaan worden door de keuring die een test van de werking van de volgende elementen voorziet:

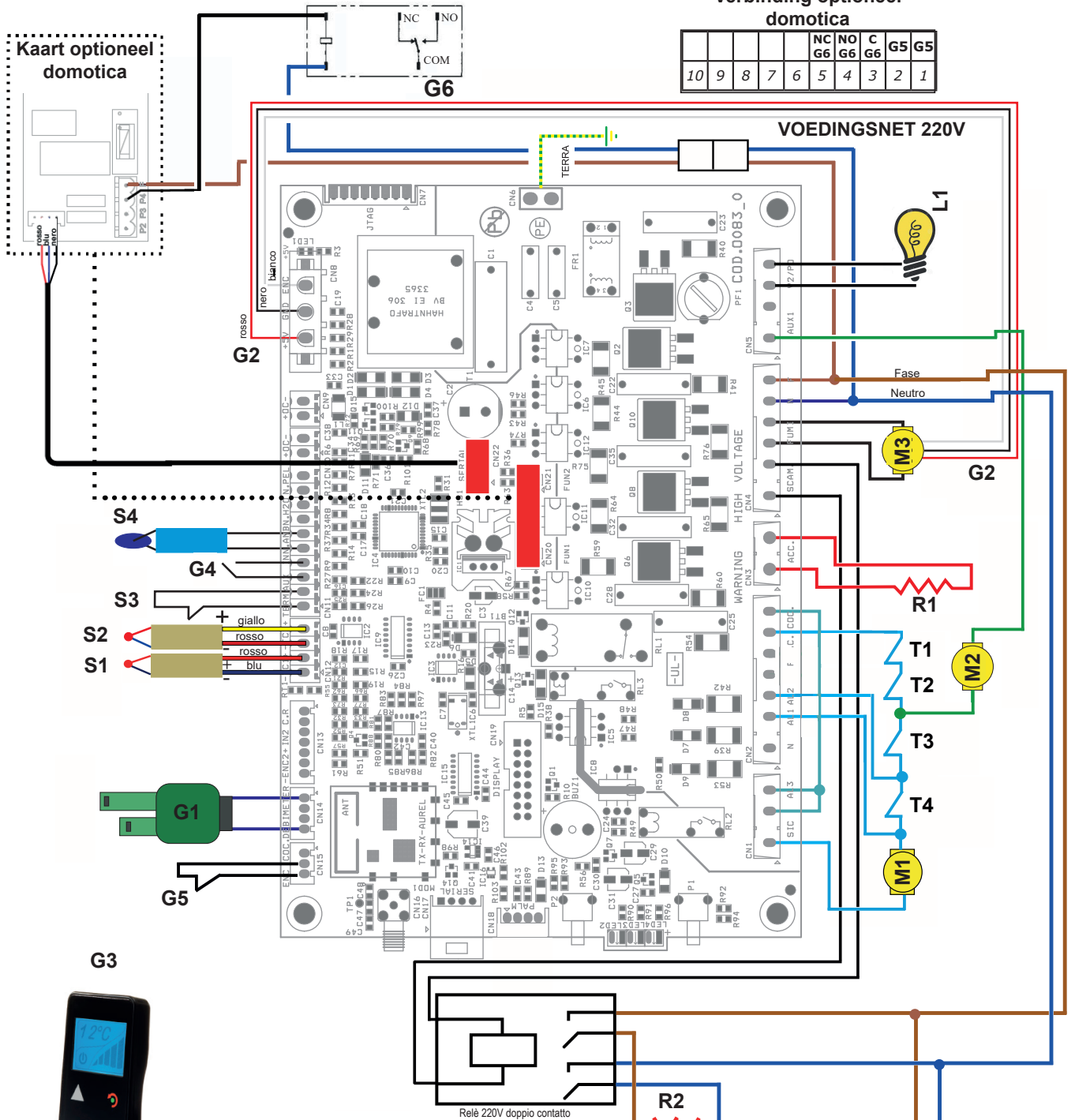
- aansluiting op het systeem voor de afvoer van rookgassen;
- elektrische aansluitingen;
- controle dat alle materialen voor de bouw van het rookkanaal, het rookafvoerkanaal en de schoorsteenpot aan de normen voldoen en geschikt zijn voor het gebruik.

De keuring is pas positief wanneer alle werkingsfasen zijn uitgevoerd zonder dat er afwijkingen zijn waargenomen.

Schakelschema Mia 90

Verbinding optioneel domotica

					NC G6	NO G6	C G6	G5	G5
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1



LEGENDA

Veiligheid

- T1 - Contact branddeur
- T2 - Contact aslade
- T3 - Veiligheid pellets
- T4 - Drukregelaar

Motoren

- M1 - Reductiemotor toevoerschroef
- M2 - Omgevingsventilator
- M3 - Rookgasafzuiger

Weerstand

- R1 - Weerstand
- R2 - "GRILL" weerstand

Oven

- L1 - Ovenlampje

Sondes

- S1 - Ovensonde (TC J)
- S2 - Vlam sonde (TC K)
- S3 - Externe thermostaat
- S4 - Omgevingssonde (optie)

Algemeen

- G1 - Luchtstroomsensor
- G2 - Encoder uitlezing toeren afzuiger
- G3 - Handset "RADIO" Touch
- G4 - Automatische reiniger slagenteller
- G5 - Contact voor woonbeheer
- G6 - GAS ontsteking contact - Alarmmelding huisautomatiseringsuitgang (TRF 39)

### Gasketelcontact (Optioneel)

Het fornuis biedt (optioneel) de mogelijkheid om een contact te beheren voor het inschakelen van de gasketel als het fornuis in alarm gaat.

- De uitgang moet worden aangesloten op de terminal in het fornuis - G6 (op het NC-contact van het relais)
- De uitgang gedraagt zich als volgt: als het fornuis in alarmtoestand gaat, wordt het relais spanningsloos en activeert het het verbreekcontact waarop het ontstekingscontact van de gasketel correct kan worden aangesloten. Contact dat wordt geactiveerd zodra het fornuis inschakelt.

### Domotica (optioneel)

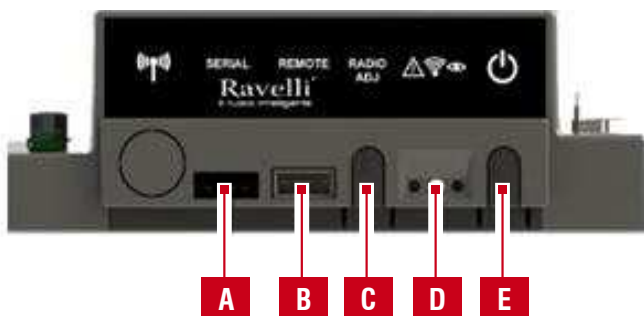
De fornuis biedt (optioneel) de mogelijkheid om een ingangcontact naar de kaart en een KACHELSTATUS-signaaluitgang te beheren om het product te koppelen aan een geavanceerd domoticasysteem. Hieronder wordt beschreven hoe domotica werkt, zodat het ook kan worden gekoppeld aan programmeerbare domoticasystemen.

- De ingang moet worden aangesloten op de terminal op de kaart - G5
- De uitgang moet worden aangesloten op de terminal op de kaart - G6 (op het NO-contact van het relais)
- Om het fornuis in of uit te schakelen, moet een impuls van minimaal 1 seconde worden gegeven aan ingang G5 (contact sluit gedurende minimaal 1 seconde); tussen de ene puls en de volgende moet er een pauze zijn van minimaal 1 seconde.
- De uitgang gedraagt zich als volgt: bij elke inschakeling activeert hij 2 sec, bij elke uitschakeling activeert hij 4 sec, bij alarm blijft hij altijd actief (tussen de ene activering en de volgende is er altijd een pauze van 1 sec; bijvoorbeeld als er een ontsteking wordt uitgevoerd en onmiddellijk daarna een uitschakeling, gedraagt de uitgang zich als volgt: 2 seconden ON/1 seconde OFF/4 seconden ON).
- Als er een alarm aanwezig is, kan domotica dit niet resetten (raadpleeg het hoofdstuk ALARMEN om het alarm te resetten).

## BEDIENINGEN EN GEBRUIK

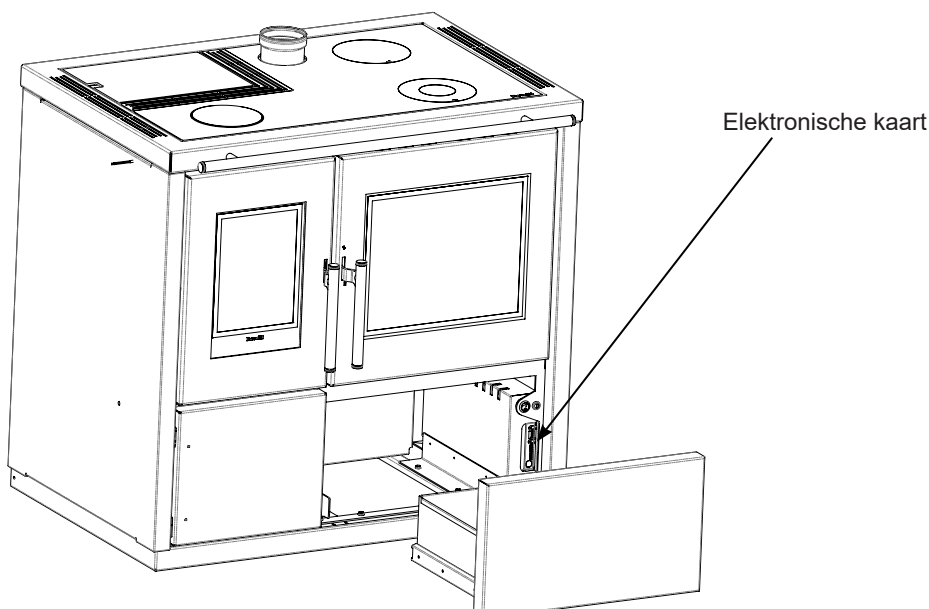
### Beschrijving bedieningspaneel

De kachel wordt aangestuurd door een elektronische kaart wat een volledig automatische en gecontroleerde verbranding mogelijk maakt. Hiermee kunnen de inschakelfase, de vermogensniveaus en de uitschakelfase worden geregeld, waardoor een veilige werking wordt gegarandeerd. Op de achterkant van de kachel is een bedieningspaneel aanwezig. Via dit paneel kan de elektronische kaart met de handset worden gesynchroniseerd en kan de kachel in- en uitgeschakeld worden.



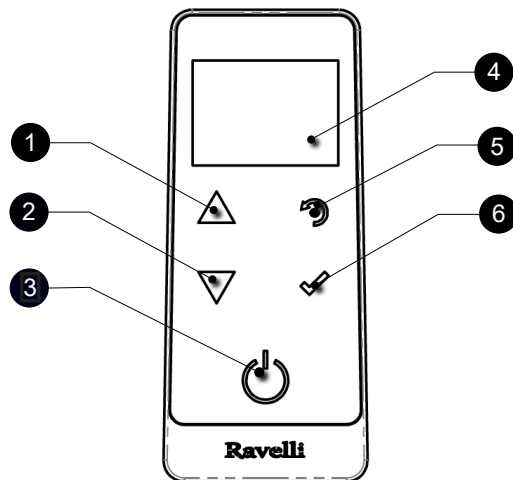
<b>A</b>	Seriële aansluiting
<b>B</b>	Kabelaansluiting handset
<b>C</b>	ADJ-radio: knop om de handset op de kaart aan te sluiten
<b>D</b>	Meldingsled Rood: alarm actief Geel: In afwachting van communicatie met de handset Groen: Kachel ingeschakeld
<b>E</b>	Aan/uittoets kachel

Open de opberglade om toegang te krijgen tot de elektronische kaart.



### Beschrijving van de handset

De handset ziet eruit zoals in de volgende afbeelding: Aan de hand van de hierna vermelde informatie zal u vertrouwd raken met het product en de beste prestaties verkrijgen.



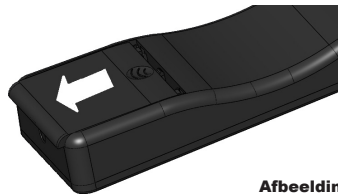
- |   |   |
|---|---|
| 1 | Toets toename "OMHOOG" (selectietoets)  |
| 2 | Toets afname "OMLAAG" (selectietoets)   |
| 3 | Toets ON/OFF of uit de slaapmodus halen |
| 4 | Display                                 |
| 5 | Toets toegang MENU en verlaten          |
| 6 | Bevestigingstoets                       |



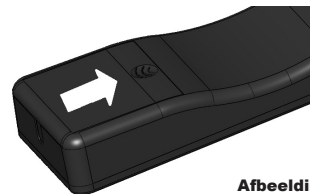
In de slaapmodus wordt het scherm van de handset verduisterd om het batterijverbruik te verminderen; de radioverbinding met de kachel blijft hoe dan ook actief.

### Batterijen in de handset plaatsen

Verwijder het beschermpaneel van de batterijen, dat zich op de achterkant van de afstandsbediening bevindt (zie afbeelding A) en plaats 3 batterijen (type potlood AAA 1,5V) in het compartiment van de handset, let hierbij op de polariteit. Schuif het beschermpaneel er weer op zoals in afbeelding B. De handset zal na een korte weergave op het scherm van het Ravelli-logo, de beschikbare menutalen aangeven.



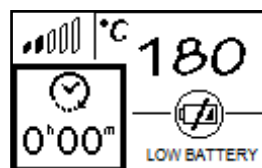
Afbeelding A



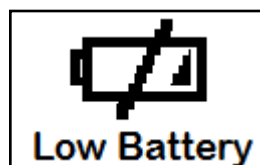
Afbeelding B

### Wat gebeurt er als de batterijen bijna leeg zijn

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, is binnenin de "druppel" een symbool te zien dat de limietstatus ervan aangeeft, terwijl de functies van de handset actief blijven.



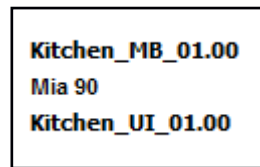
Zodra het batterijniveau zo laag is dat er op geen enkele manier radioverbinding mogelijk is, toont de handset op volledig scherm de afbeelding van de lege batterij, en blokkeert alle functies van de handset totdat de batterijen zijn vervangen.



Wanneer de handset gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, wordt geadviseerd de batterijen uit de afstandsbediening te halen.

**Initialisatie van de afstandsbediening**

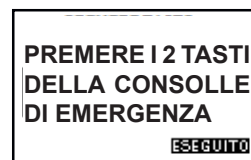
De afstandsbediening toont eerst kort het logo van Ravelli en geeft vervolgens de lijst met beschikbare talen weer in het menu. Kies de taal met de toetsen 1 en 2 en bevestig de keuze met de bevestigingstoets.



Om goed te kunnen werken heeft de zakcomputer een interface nodig met de elektronische kaart binnenin de kachel. Daarom geeft het scherm het volgende bericht weer:



Selecteer bij de eerste keer gebruik van de handheld **JA** met de keuzetoetsen en bevestig met de toets. Het draagbare display toont het volgende scherm:



Houd de toetsen (**1, 2**) op de noodconsole enkele seconden ingedrukt om de handcomputer te initialiseren.

Als u op de toets Enter van de afstandsbediening drukt, beginnen de onderdelen met elkaar te communiceren. Een aangevinkt signaal op het scherm en een geluidssignaal wijzen erop dat de initialisatie van de afstandsbediening met succes is voltooid.



Wanneer de batterijen worden vervangen hoeft u de initialisatieprocedure van de afstandsbediening niet te doorlopen. Als in dit geval het scherm het bericht "VOOR INSTALLEREN?" weergeeft, selecteer dan Nee en druk op de Enter-toets.

## GEBRUIKSPROCEDURE

**!** Bel onmiddellijk de Brandweer in geval van brand in het rookafvoerkanaal.

### Controles voor de inschakeling

**!** Zorg dat u de inhoud van dit instructieboekje gelezen en perfect begrepen hebt.

Voordat u de kachel gaat inschakelen, moet u zich ervan overtuigen dat:

- het pelletreservoir is gevuld;
- de verbrandingskamer schoon is;
- de hermetische sluiting van de vuurdeur en van de aslade correct werken;
- de elektrische stekker correct is aangesloten;
- alle elementen die zouden kunnen gaan branden (instructies, diverse stickers) verwijderd zijn;
- de vuurpot indien uitneembaar, correct in zijn zitting is geplaatst.

**+** Gedurende de eerste gebruiksuren is het mogelijk dat de verf die gebruikt is voor de afwerking van de kachel, een onaangename geur afgeeft. Bovendien is het mogelijk de typische geur te ruiken van metalen delen die aan hoge temperaturen zijn onderworpen. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie in de kamer is gegarandeerd. Deze onvermijdelijke ongemakken zullen vanzelf verdwijnen na de eerste gebruiksuren. Om het ongemak zoveel mogelijk te beperken, moet u de kachel gedurende een aantal uren op laag vermogen aan houden en niet overbelasten in de beginperiode door belastende cycli van verwarming en afkoeling te vermijden.

**+** Tijdens de eerste inschakeling voltooit de verf zijn droging en hardt uit. Het wordt dan ook afgeraden de geverfde oppervlakken van de kachel in deze fase aan te raken om beschadigingen te voorkomen.

### De toevoerschroef laden

Voor de eerste inschakeling van de kachel, steeds wanneer de kachel in alarm gaat "06 - Pellets op", en in ieder geval elke keer als de vultrechter helemaal leeg is, moet de toevoerschroef geladen worden. Deze fase dient ervoor het laadsysteem van de pellets te vullen (het systeem dat de pallets van het reservoir naar de vuurpot brengt) zodat de pellets op het moment van inschakeling gereed zijn om in de vuurpot geladen te worden en de kachel vervolgens ingeschakeld kan worden. Als de toevoerschroef niet wordt geladen, kan het gebeuren dat de kachel niet aangaat.

**!** Wanneer de toevoerschroef is geladen en voordat u de kachel inschakelt, vergeet niet om altijd de vuurpot te legen en te controleren of de vuurpot schoon is. Leeg de vuurpot nooit in de vultrechter.

**!** Na iedere onderhoudsgreep moet gecontroleerd worden of de vuurpot correct in zijn zitting geplaatst is.

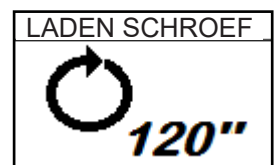
**!** Bij de modellen met een zelfreinigende vuurpot moeten de pellets die zich in de vuurpot bevinden, verwijderd worden: de geladen pellets zijn voldoende voor de volgende inschakeling.



<b>MENU</b>
GEBRUIKER
NIEKER
PRODUCENT



<b>GEBRUIKER</b>
LADEN SCHROEF
TIMER
SET LUCHT-PELLETS
STAAT KACHEL



Druk op de toets "toegang menu" om naar het scherm MENU te gaan

Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm GEBRUIKER te gaan

Druk op de bevestigingstoets om de rotatie van de toevoerschroef te activeren

### In- en uitschakeling van het apparaat

Vanaf het beginscherm is het mogelijk om de kachel in en/of uit te schakelen door de ON/OFF-toets op de handset enkele seconden ingedrukt te houden. Een geluidssignaal waarschuwt u dat het apparaat is in- of uitgeschakeld. Wanneer het niet mogelijk is om de handset te gebruiken kunt u het apparaat in-/uitschakelen met de speciale toets op de elektronische kaart.

**!** Schakel de kachel niet uit door de stekker uit het wandstopcontact te halen.

**+** Wanneer het bericht "SET RDS" verschijnt, geeft dat aan dat de beginprocedure van testen en ijking van de parameters niet correct is uitgevoerd. Deze indicatie impliceert niet de blokkering van de kachel (zie deel Signalisatiepop-up).



### **Wat moet u doen bij het alarm “Geen ontsteking”**

Als het systeem niet de inschakeling van de vlam binnen de van tevoren bepaalde tijd detecteert, zal de werking geblokkeerd worden met het alarm “Geen ontsteking”.

Controleer, alvorens de kachel opnieuw in te schakelen, of er pellets in de trechter zijn, of de deur en het vak van de aslade gesloten zijn, of er geen obstructies zijn voor het systeem voor de inlaat van verbrandingslucht en vooral, voor de modellen zonder zelfreinigende vuurpot, of de vuurpot leeg, schoon en correct in positie gebracht is. Als het probleem aanhoudt, kan dit te wijten zijn aan een technisch probleem (ontstekingsbougie, afstellingen, enz...), neem dus contact op met een Technisch Assistentiecentrum van Ravelli.



De accumulatie van onverbrande pellets in de vuurpot, na een uitgebleven ontsteking, moet verwijderd worden alvorens tot een nieuwe ontsteking over te gaan.



De vuurpot kan zeer warm zijn: gevaar voor brandwonden!



Leeg de vuurpot nooit in de vultrechter.

### **WERKINGSMODUS**


Het pelletfornuis is ontworpen om in twee verschillende modi te werken: verwarmingsmodus of kookmodus.

In de verwarmingsmodus werkt het fornuis als een normale pelletkachel die als functie heeft de omgeving te verwarmen. In deze modus is het mogelijk om het bedrijfsvermogen en de gewenste temperatuur voor de omgeving te kiezen.

In deze modus is het ook mogelijk om het fornuisblad als kookplaat te gebruiken. Voor het snel koken van voedsel wordt aanbevolen om het maximale vermogen in te stellen en de pan op de gietijzeren kookplaat boven de verbrandingskamer te plaatsen.

De kookmodus is ontworpen voor het bereiden van gerechten in de fornuisoven.

In deze modus past het controlesysteem het verbrandingsvermogen aan om de oven op de gewenste temperatuur te brengen en te behouden. Het is ook mogelijk om de elektrische grill te activeren zowel wanneer het fornuis aan staat als wanneer het fornuis uitstaat. Deze laatste functie is handig om de oven ook bij warm weer voor het warmhouden van gerechten te kunnen gebruiken.

De selectie van de modus kan worden gemaakt in het onderstaande scherm, dat kan worden bereikt vanuit het hoofdscherm (zie volgende paragrafen) door op de toets te drukken .



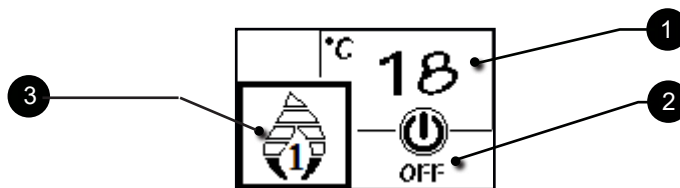
Kies koken of verwarmen met de knoppen  

Bevestig uw keuze met de toets 

### **Beschrijving van het display**

Het hoofdscherm van het display verschilt afhankelijk van de werkingsmodus.

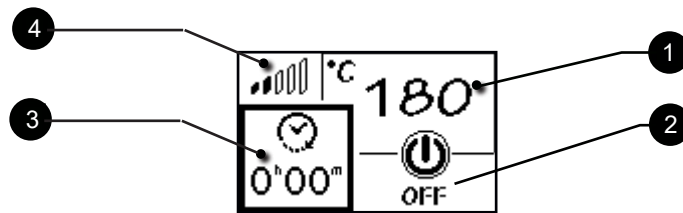
In VERWARMINGSMODUS wordt het hoofdscherm weergegeven zoals hieronder weergegeven.



Het display is onderverdeeld in drie delen:

1. Toont de actuele omgevingstemperatuur waargenomen door de handheld. Door op de pijltoets OMHOOG te drukken, kan men de ingestelde temperatuur zien, die kan worden gewijzigd met de twee pijltoetsen OMHOOG/OMLAAG. Elke wijziging wordt automatisch bevestigd binnen 3 seconden na de wijziging of via een druk op de bevestigingstoets. De ingevoerde wijziging wordt bevestigd met een geluidssignaal.
2. Toont het werkvermogen van het fornuis. Door op pijltoets OMLAAG te drukken, kan men het ingestelde vermogen zien, dit kan worden gewijzigd met de twee pijltoetsen OMHOOG/OMLAAG. Elke wijziging wordt automatisch bevestigd binnen 3 seconden na de ingevoerde wijziging of via een druk op de bevestigingstoets. De ingevoerde wijziging wordt bevestigd met een geluidssignaal.
3. Toont de status van het fornuis.

In de KOOKMODUS verschijnt het hoofdscherm zoals hieronder weergegeven.



Het display is onderverdeeld in vier delen:

1. Toont de ingestelde oventemperatuur. Door op de pijltoets OMHOOG te drukken, kan men de instelling van de temperatuur zien, die kan worden gewijzigd met de twee pijltoetsen OMHOOG/OMLAAG. Elke wijziging wordt automatisch bevestigd binnen 3 seconden na de ingevoerde wijziging of via een druk op de bevestigingstoets. De ingevoerde wijziging wordt bevestigd met een geluidssignaal.
2. Toont de status van het fornuis.
3. Toont de kookwekker. Als het koken nog niet is begonnen, geeft dit de ingestelde timer aan. Als het koken is begonnen, geeft het de resterende kooktijd aan. Door op pijltoets OMLAAG te drukken, kan men de instelling van de timer zien, die kan worden gewijzigd met de twee pijltoetsen OMHOOG/OMLAAG. Elke wijziging wordt automatisch bevestigd binnen 3 seconden na de ingevoerde wijziging of via een druk op de bevestigingstoets. De ingevoerde wijziging wordt bevestigd met een geluidssignaal.
4. Geeft de huidige oventemperatuur aan: 1 streepje koude oven, 5 streepjes dicht bij de ingestelde temperatuur.



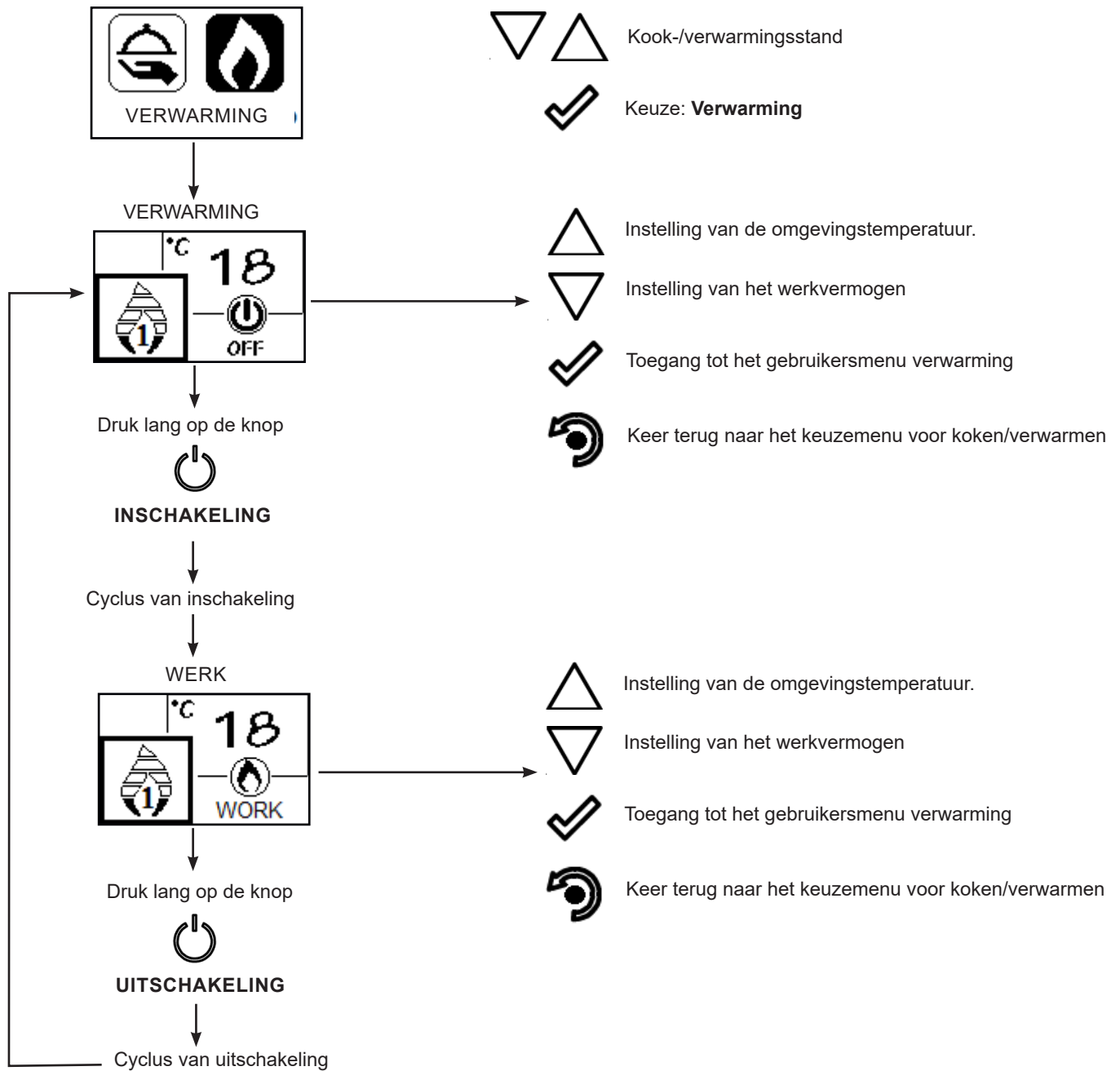
Het is alleen mogelijk om het werkvermogen in te stellen in de VERWARMINGSMODUS.

### **Volgorde van de bedrijfsfasen**

- REINIGING VAN DE VUURPOT: alvorens de pellets te laden, voert het systeem een mechanische reinigingscyclus van de vuurpot uit om alle verbrandingsresten die aan het einde van de vorige bewerking zijn achtergebleven, te verwijderen. Deze fase wordt niet uitgevoerd na het aanvankelijke laden van de schroef en na een "geen ontsteking".
- ONTSTEKING: beginfase van het laden van pellets en wachtfase van vlamontwikkeling;
- AANWEZIGE VLAM: fase van vlamstabilisatie en vermindering van de pellets die zich in de vuurpot hebben verzameld;
- WERK: normale werkingsfase;
- REINIGING VAN DE VUURPOT: tijdens het gebruik, periodiek en gedurende enkele seconden, wordt de lading van pellets verminderd en de rotatiesnelheid van de rookafzuiging verhoogd, op deze manier wordt het residu in de vuurpot verplaatst om te voorkomen dat het aanzet op de wanden ervan.
- EINDSCHOONMAAK: fase waarin de pellets niet meer worden geladen, de vlam snel uitgaat en de resterende sintels worden afgevoerd.

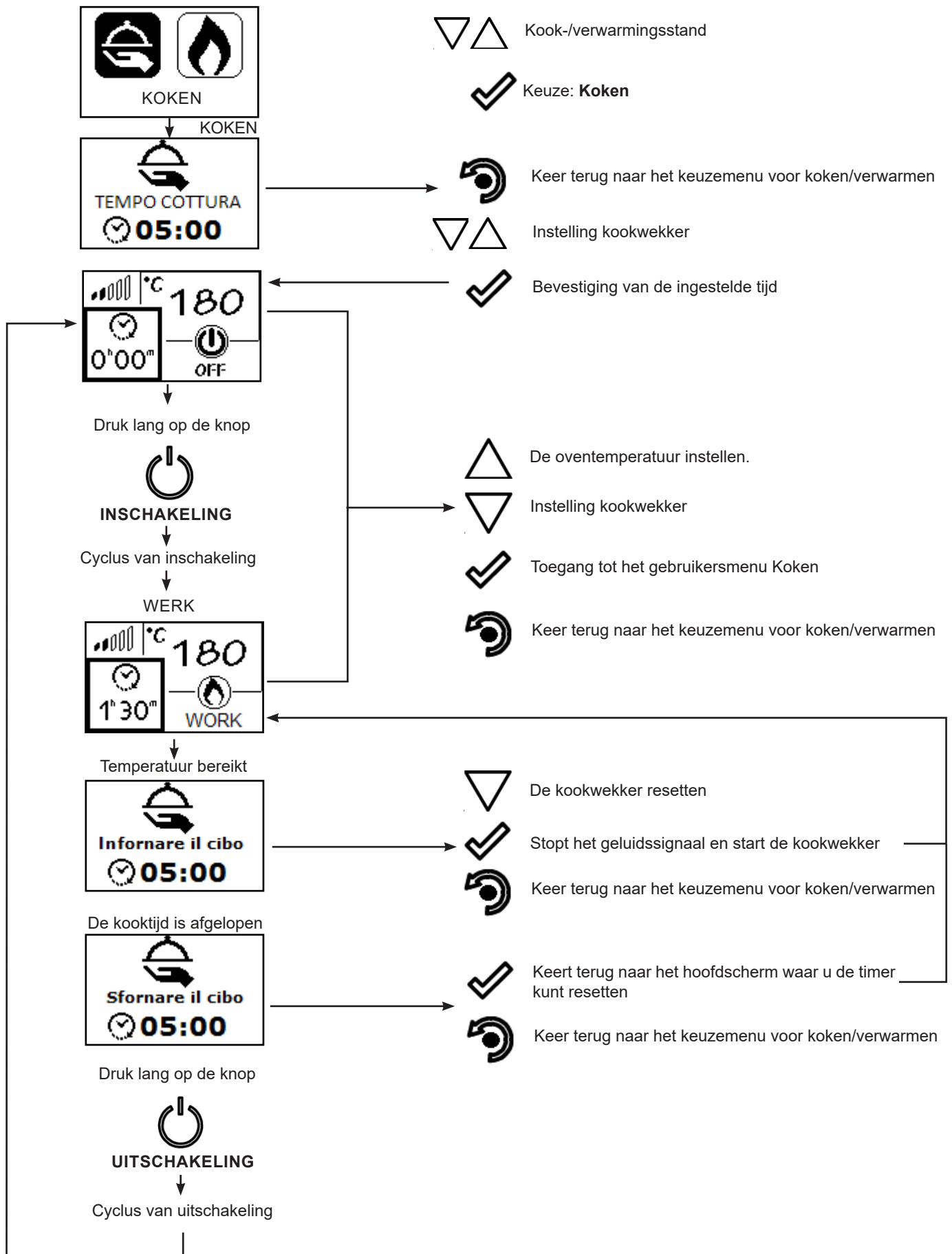
**Flow chart menu verwarming**

Hier wordt het schema van het menu in verwarmingsmodus weergegeven.



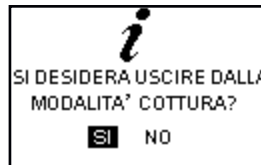
**Flow chart kookmenu**

Het menubedieningsschema in de kookmodus wordt hier weergegeven.



### Opmerkingen over enkele functies

- Telkens wanneer de verwarmingsmodus wordt geselecteerd vanuit de kookmodus, verschijnt de volgende waarschuwing.



- Als de waarschuwing "Zet het eten in de oven" verschijnt, begint het aftellen waarbij het fornuis een geluidssignaal geeft.



Het bevestigt dat het voedsel in de oven is geplaatst en start de kookwekker.



Hiermee kunt u de eerder ingestelde kookwekker wijzigen

Als de gebruiker voor het einde van het aftellen geen actie onderneemt, start de kookwekker automatisch.

- Wanneer de waarschuwing "Haal het voedsel uit de oven" verschijnt, begint het aftellen, waarbij het fornuis een geluidssignaal geeft en, in afwachting van de keuze, naar het minimumvermogen gaat.



Keert terug naar het basisscherm waar u de timer kunt resetten.



Keert terug naar het keuzemenu voor koken/verwarmen



Hij schakelt het fornuis uit

Als de gebruiker voor het einde van het aftellen geen actie onderneemt, wordt het fornuis uitgeschakeld.

Het geluidssignaal voor het einde van de bereiding wordt gestopt door het fornuis uit te schakelen, over te schakelen naar de VERWARMINGSMODUS of door de timer te resetten.

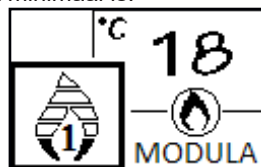
### Reiniging van de vuurpot in de kookmodus

In de kookmodus, met uitzondering van de ontsteking, wordt de mechanische reinigingscyclus nooit uitgevoerd.

Bij de overgang van KOKEN naar VERWARMEN controleert het systeem of de maximale reinigingstijd is overschreden en voert indien nodig een reiniging uit, anders werkt het fornuis door tot deze tijd verstreken is.

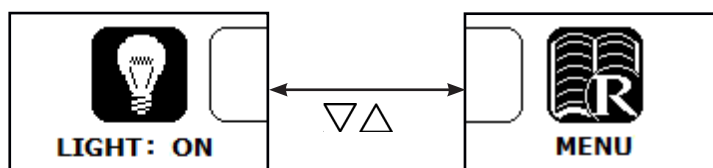
### De modulatie

In de verwarmingsmodus, wanneer de kamertemperatuur de ingestelde waarde bereikt, schakelt het fornuis over naar de MODULATIE-modus, een fase waarin het brandstofverbruik minimaal is.



Indien men de werking van het fornuis wil controleren via een externe thermostaat (optie), moet deze op de speciale connector worden aangesloten, die zich op de achterkant van het fornuis bevindt; ook moet de uitlezing worden geactiveerd in het betreffende menu "INSTELLINGEN - THERMOSTAAT INSCHAKELEN". Het display toont ON t. ext/OFF t. ext volgens de status van de thermostaat.

### Gebruikersmenu verwarmingsmodus



Ovenverlichting aan/uit

Instellingenmenu



Status verandering

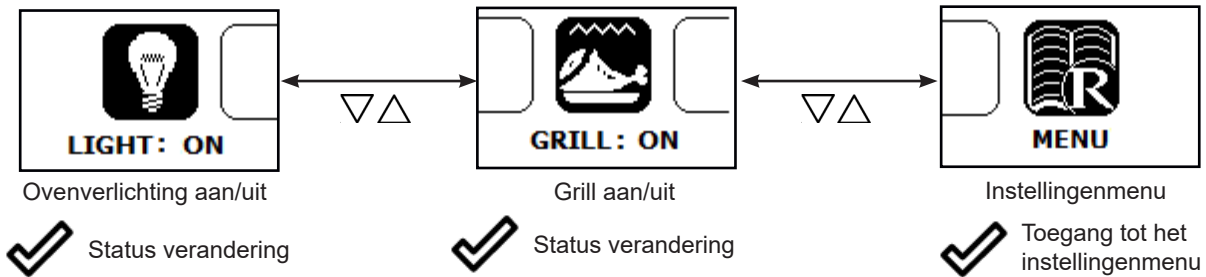


Toegang tot het instellingenmenu

Om het gebruikersmenu en de submenu's te verlaten, drukt u op:



### Gebruikersmenu kookmodus



Om het gebruikersmenu en de submenu's te verlaten, drukt u op:

### Werking van de elektrische grill

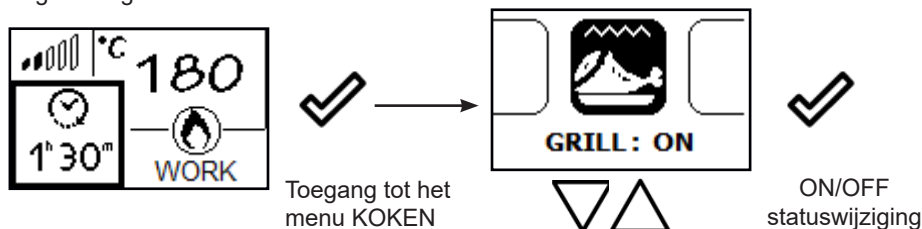
De oven van het pelletfornuis is uitgerust met een elektrische grill.

Het is mogelijk om de GRILL in te schakelen voor het bereiden van voedsel met het pelletfornuis aan in de KOOKMODUS (functie WINTER) en met het fornuis uit (functie ZOMER).

Het is echter niet mogelijk om de GRILL in de VERWARMINGSMODUS te activeren.

### Grill met fornuis aan

Wanneer het fornuis is ingeschakeld in de KOOKMODUS, is het ontsteken en bedienen van de GRILL handmatig. Hij blijft actief totdat hij handmatig wordt gedeactiveerd.



Het systeem past het verbrandingsvermogen aan om de oventemperatuur op de ingestelde waarde te houden, terwijl er geen controle is over de werking van de grill. In deze fase kan de oventemperatuur stijgen ten opzichte van de ingestelde waarde.

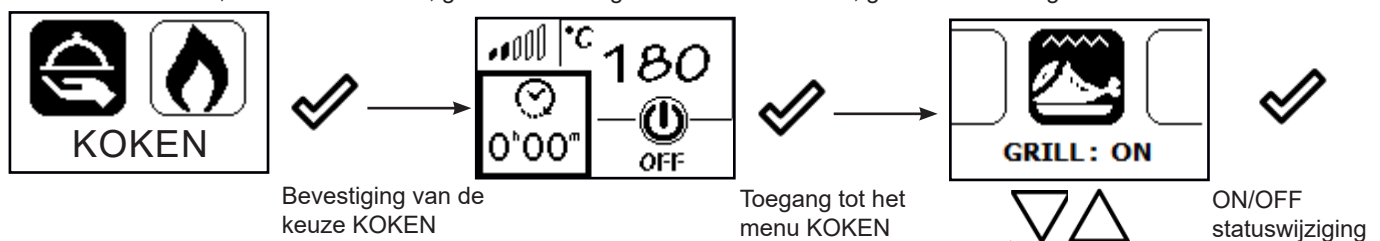
Aan het einde van het koken schakelt de GRILL onmiddellijk uit, terwijl het fornuis naar het minimum gaat, wachtend op de keuze van de gebruiker.

### Grill met het fornuis uit

Met deze functie kunt u de oven voor het warmhouden van gerechten gebruiken, ook als het fornuis uit staat.

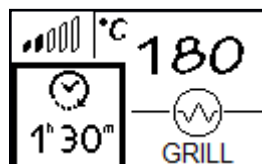
In deze modus wordt de grill bestuurd door het systeem om de oventemperatuur op de ingestelde waarde te houden.

In de KOOKMODUS, vanuit de uit-stand, gaat u naar het gebruikersmenu koken, ga naar het item grill en activeer de GRILL.

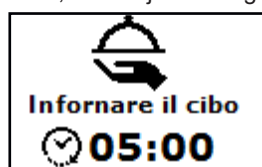


Het systeem vraagt om het instellen van de timer.

Het symbool dat aangeeft dat de grill aan staat, verschijnt op het hoofdscherm.




Als de oven de ingestelde temperatuur heeft bereikt, verschijnt de volgende melding op het display.




Om te bevestigen dat de gerechten in de oven zijn geplaatst en om de timer te starten, drukt u op:


Zodra de kookwekker is afgelopen, wordt de grill automatisch uitgeschakeld en verschijnt de volgende melding.



Door op de toets  te drukken op het display verschijnt het hoofdscherm.

Door op de toets  op het display te drukken verschijnt het kook-/verwarmingskeuzescherm.

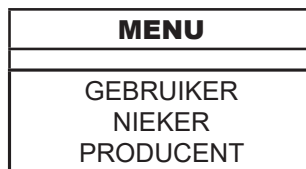
## INSTELLINGENMENU

De functies in het instellingenmenu, die zowel in de KOOKMODUS als in de VERWARMINGSMODUS kunnen worden bereikt, worden hieronder beschreven door op het drukken  en dit juiste item te selecteren.

### Beschrijving van de menufuncties



Druk op de menutoets om naar het scherm MENU te gaan



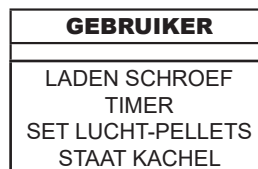
De menu's NIEKER en PRODUCENT zijn beveiligd met een toegangspasswoord. De wijziging van de parameters in deze menu's kan de werking en de veiligheid van de kachel in gevaar brengen. In dat geval vervalt de garantie.

### Instelling van de datum en tijd

Hierna staan de stappen beschreven die u moet volgen om het betreffende menu te openen.



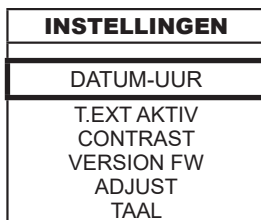
Druk op de toets "toegang menu" om naar het scherm MENU te gaan



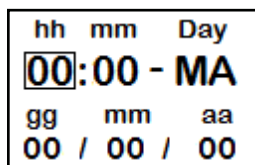
Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm GEBRUIKER te gaan



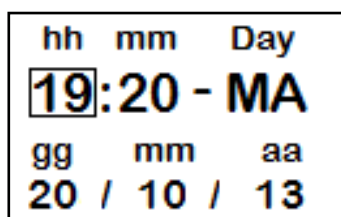
Druk meerdere keren op de selectietoets om naar het tweede scherm menu GEBRUIKER te gaan en selecteer INSTELLINGEN.



Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm INSTELLINGEN te gaan



Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm DATUM - TIJD te gaan



Druk op de toets voor toename om elk afzonderlijk menu-item te wijzigen



Druk op de toets voor afname om elk afzonderlijk menu-item te wijzigen



Druk op de bevestigingstoets om de instelling te bevestigen en naar het volgende menu-item te gaan.



Druk meerdere keren op de terugkeertoets om het beginscherm weer te geven.

**Timer**


De functie TIMER is alleen actief in de VERWARMINGSMODUS.

Met de functie Timer is het mogelijk om voor elke dag van de week de automatische in- en uitschakeling van de kachel te programmeren in 4 onafhankelijke tijdsintervallen (INSTELLEN TIMER 1-2-3-4). Hierna staan de stappen beschreven die u moet volgen, startend vanaf het beginscherm, om het betreffende menu te openen:

 Druk op de toets toegang MENU op de handset.	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">MENU</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">GEBRUIKER</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">NIEKER PRODUCENT</td></tr> </table> Selecteer GEBRUIKER via de selectietoetsen en druk op de bevestigingstoets	MENU	GEBRUIKER	NIEKER PRODUCENT	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">GEBRUIKER</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">LADEN SCHROEF</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">TIMER</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL</td></tr> </table> Druk op de selectietoetsen om langs de schermen van het menu GEBRUIKER te navigeren. Selecteer CHRONOTHERMOSTAAT en druk op de bevestigingstoets	GEBRUIKER	LADEN SCHROEF	TIMER	SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">GEBRUIKER</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">LADEN SCHROEF</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">TIMER</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL</td></tr> </table>	GEBRUIKER	LADEN SCHROEF	TIMER	SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL																											
MENU																																									
GEBRUIKER																																									
NIEKER PRODUCENT																																									
GEBRUIKER																																									
LADEN SCHROEF																																									
TIMER																																									
SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL																																									
GEBRUIKER																																									
LADEN SCHROEF																																									
TIMER																																									
SET LUCHT-PELLETS STAAT KACHEL																																									
Het scherm CHRONO wordt weergegeven. Druk op de selectietoetsen en selecteer CHRONO INSCHAKELEN. Druk op de bevestigingstoets.	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">TIMER</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">TIMER TOESTAAN</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 1</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 2</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 3</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 4</td></tr> </table> Het scherm CHRONO wordt weergegeven. Druk op de selectietoetsen en selecteer CHRONO INSCHAKELEN. Druk op de bevestigingstoets.	TIMER	TIMER TOESTAAN	INSTELLEN TIMER 1	INSTELLEN TIMER 2	INSTELLEN TIMER 3	INSTELLEN TIMER 4	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">TIMER AKTIV</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">[Empty Box]</td></tr> </table> Druk op het scherm ACTIVEER CHRONO op de toets om de functie chronothermostaat in of uit te schakelen.	TIMER AKTIV	[Empty Box]	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">TIMER AKTIV</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">[Checkmark in Box]</td></tr> </table> Druk op de terugkeertoets om naar het scherm CHRONO terug te keren.	TIMER AKTIV	[Checkmark in Box]																												
TIMER																																									
TIMER TOESTAAN																																									
INSTELLEN TIMER 1																																									
INSTELLEN TIMER 2																																									
INSTELLEN TIMER 3																																									
INSTELLEN TIMER 4																																									
TIMER AKTIV																																									
[Empty Box]																																									
TIMER AKTIV																																									
[Checkmark in Box]																																									
Voor het wijzigen van één van de 4 beschikbare programma's, drukt u op het te wijzigen programma en gaat u naar het wijzigingsscherm met de toets	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><th style="text-align: center;">TIMER</th></tr> <tr><td style="text-align: center;">TIMER TOESTAAN</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 1</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 2</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 3</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">INSTELLEN TIMER 4</td></tr> </table> Druk op de bevestigingstoets na beëindiging van de instellingen van de volgende pagina CHRONO	TIMER	TIMER TOESTAAN	INSTELLEN TIMER 1	INSTELLEN TIMER 2	INSTELLEN TIMER 3	INSTELLEN TIMER 4	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 200px;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">08,30</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">21,30</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">LI</td> <td style="text-align: center;">MA</td> <td style="text-align: center;">ME</td> <td style="text-align: center;">GI</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[Filled]</td> <td style="text-align: center;">[Filled]</td> <td style="text-align: center;">[Filled]</td> <td style="text-align: center;">[Empty]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">PR1</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td style="text-align: center;">21</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">[Flame]</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">[Thermometer]</td> </tr> </table>	1	08,30	2	21,30	LI	MA	ME	GI	[Filled]	[Filled]	[Filled]	[Empty]	3	PR1	4	21	5	[Flame]	6	[Thermometer]	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse; width: 150px;"> <tr><td style="text-align: center;">1</td><td>Tijd van inschakeling</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">2</td><td>Tijd van uitschakeling</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">3</td><td>Dag van de week waarop het programma actief is</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">4</td><td>Programmanummer "chrono"</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">5</td><td>Instelling van het vermogen</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">6</td><td>Instelling van de omgevings-temperaturen</td></tr> </table>	1	Tijd van inschakeling	2	Tijd van uitschakeling	3	Dag van de week waarop het programma actief is	4	Programmanummer "chrono"	5	Instelling van het vermogen	6	Instelling van de omgevings-temperaturen
TIMER																																									
TIMER TOESTAAN																																									
INSTELLEN TIMER 1																																									
INSTELLEN TIMER 2																																									
INSTELLEN TIMER 3																																									
INSTELLEN TIMER 4																																									
1	08,30	2	21,30																																						
LI	MA	ME	GI																																						
[Filled]	[Filled]	[Filled]	[Empty]																																						
3	PR1	4	21																																						
5	[Flame]	6	[Thermometer]																																						
1	Tijd van inschakeling																																								
2	Tijd van uitschakeling																																								
3	Dag van de week waarop het programma actief is																																								
4	Programmanummer "chrono"																																								
5	Instelling van het vermogen																																								
6	Instelling van de omgevings-temperaturen																																								

Met de terugkeertoets gaat u naar het menu TIMER om de andere functievariabelen behorende bij het menu in te kunnen stellen.



Om het scherm te verlaten en naar het beginscherm terug te keren, drukt u meerdere keren op de toets.

Wanneer het fornuis uitstaat, wordt het door de klokthermostaat opgelegde ontstekingscommando ook in de kookmodus uitgevoerd, in dit geval wordt automatisch de verwarmingsmodus geactiveerd.

Als het fornuis aan staat in de KOOKMODUS of uit staat met alleen de grill aan, wordt er geen rekening gehouden met de aan en uit commando's, ingesteld door de klokthermostaat.

**Set lucht - pellet**

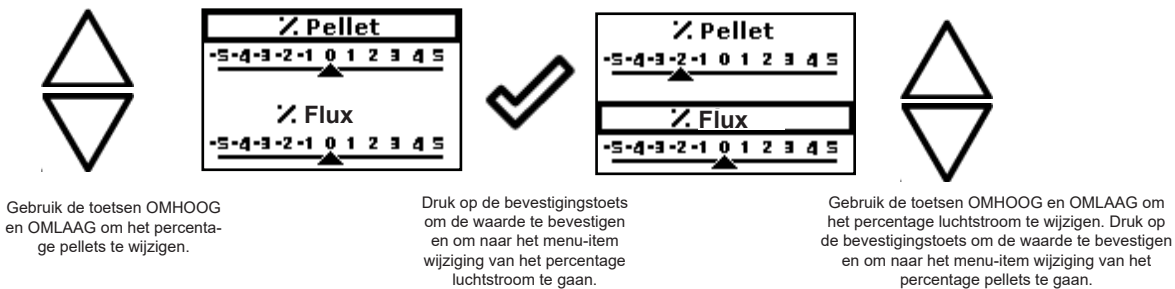
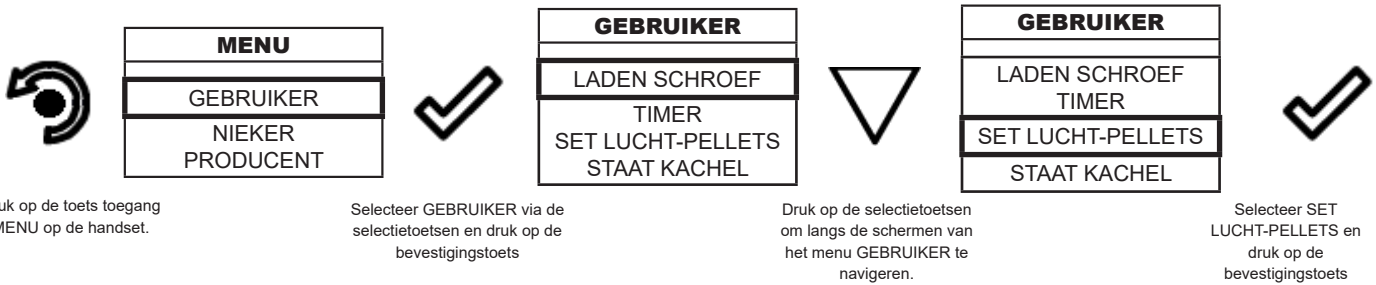
Met de instelling van PELLETS -LUCHTSTROOM kunt u de verbranding aanpassen door de hoeveelheid pellets die in de vuurpot worden geladen en/of de hoeveelheid lucht te veranderen. De pellets variëren vanwege hun aard in korrelgrootte en samenstelling: zelfs zakken pellets van hetzelfde merk kunnen verschillende kenmerken hebben.

Wanneer de verbranding niet optimaal is, kunt u de parameter van de luchtstroom veranderen om de lucht van de verbranding aan te passen. Als de aanpassing van de lucht alleen niet voldoende is, kan het nodig zijn om ook de parameter van de pellets te wijzigen.



De aanpassing van de verbranding is een handeling waarvoor veel ervaring is vereist. Aanbevolen wordt om hiervoor contact op te nemen met een Geautoriseerd Servicecentrum om de kachel op de juiste wijze te ijken.

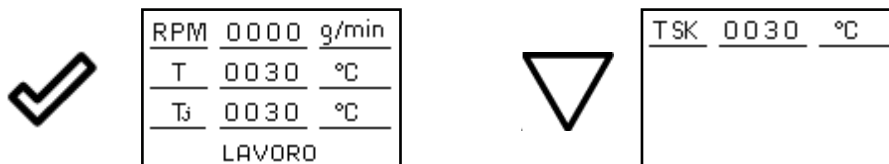
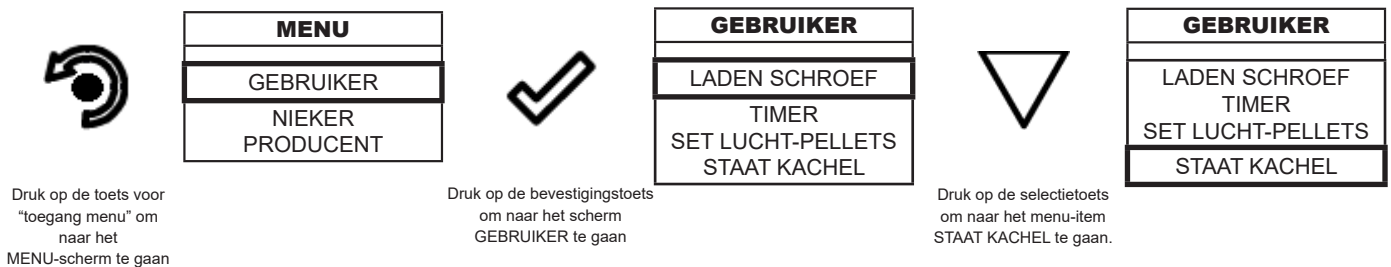




Om het scherm te verlaten en naar het beginscherm terug te keren, drukt u meerdere keren op de toets.

### Staat kachel

Hierna staan de stappen beschreven die u moet volgen, startend vanaf het beginscherm, om het betreffende menu te openen.



In dit menu kunt u de correcte werking van de belangrijkste parameters van het apparaat controleren. Hierna vindt u een opsomming van reële gegevens van de kachel die nuttig zijn voor de ondersteunende service tijdens de controlefasen.

- RPM: actuele snelheid rookgasafzuiger (rpm)
- T: temperatuur rookgassen (°C)
- Tj: Oventemperatuur, alleen zichtbaar in **VERWARMINGSMODUS** (in **KOOKMODUS** is deze direct zichtbaar op het hoofdscherm)
- T SK: temperatuur elektronische kaart (°C)
- Indicatie van de status van de kachel

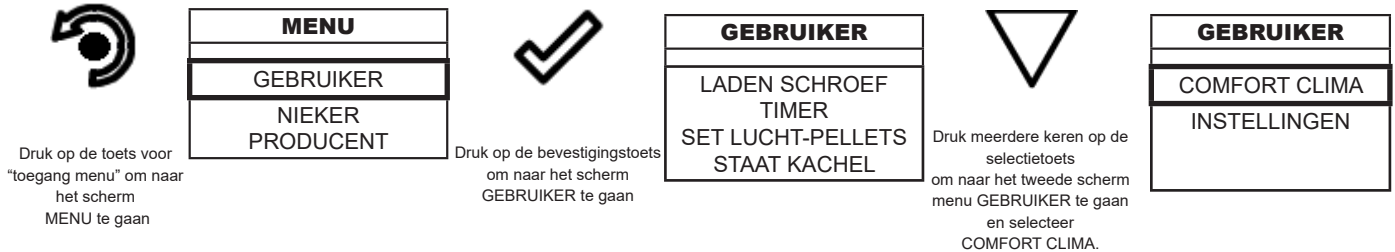
Om het scherm **STATUS KACHEL** te verlaten en naar het beginscherm terug te keren, drukt u meerdere keren op de toets.

## Comfort clima

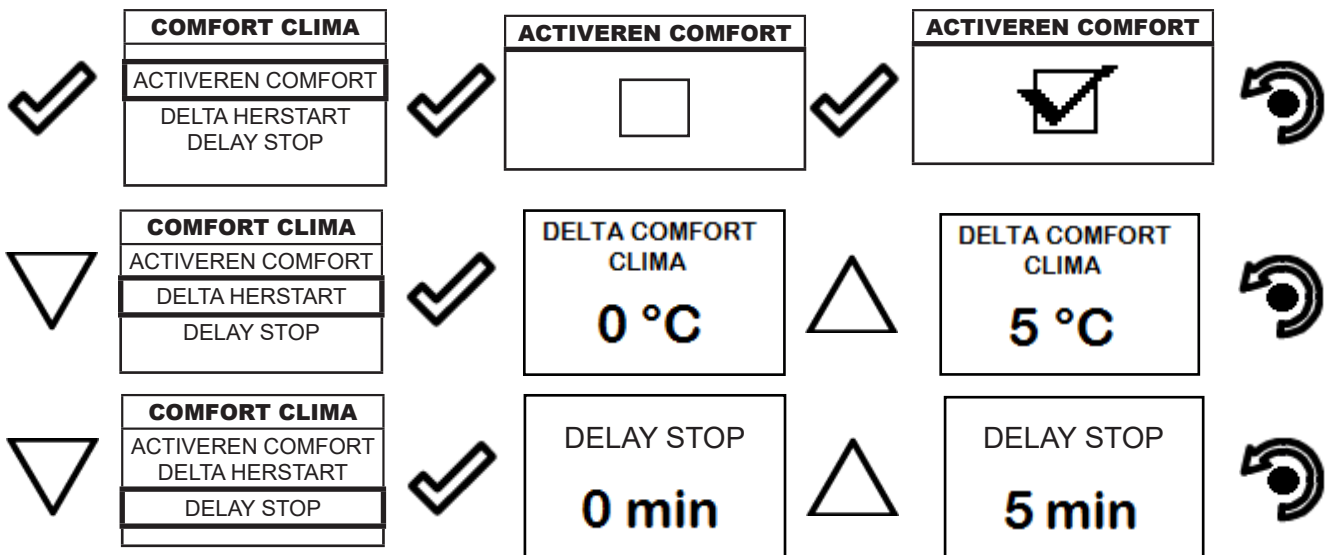


De functie COMFORT CLIMA is alleen actief in de VERWARMINGSMODUS.

De activering van deze functie zorgt ervoor dat de kachel automatisch uitschakelt, wanneer de gewenste omgevingstemperatuur wordt bereikt. Zodra de set temperatuur wordt bereikt, gaat de kachel in de moduleermodus. Wanneer de temperatuur van de kamer de via de handset of de externe thermostaat ingestelde temperatuur bereikt, activeert de kachel de moduleerfase; als de bereikte temperatuur gedurende een bepaalde tijd wordt gehandhaafd (DELAY STOP), schakelt de kachel automatisch uit en op het display verschijnt de melding ECO. De kachel schakelt weer in wanneer de temperatuur onder de ingestelde drempel daalt (DELTA HER-START). Hierna worden de stappen beschreven die u moet volgen om het betreffende menu te openen.



Wanneer u het menu Klimaatcomfort hebt geopend, kunt u de instellingen voor deze functie wijzigen:



Druk meerdere keren op de toets totdat u terug bent bij het beginscherm.

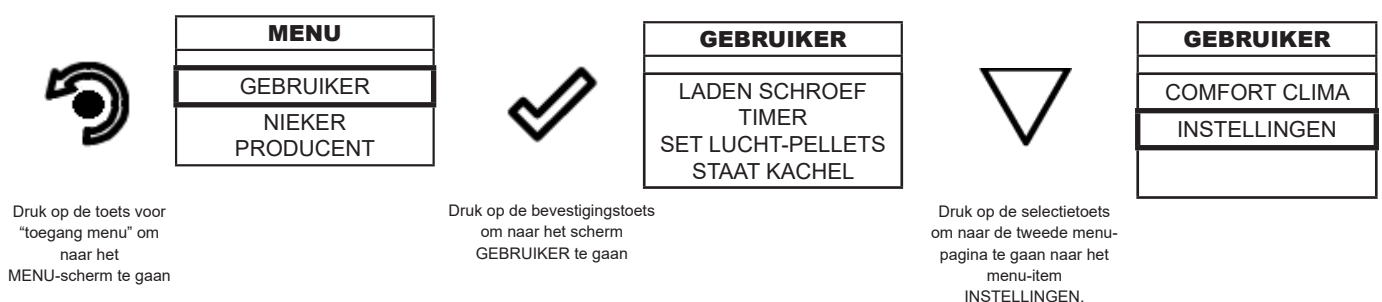
De eerste instelling maakt de activering van de functie COMFORT CLIMA mogelijk; deze functie heeft tot doel te controleren of de ingestelde omgevingstemperatuur gedurende een maximale periode van "X" minuten (DELAY STOP: 5 MIN) op de ingestelde temperatuur wordt gehouden alvorens over te gaan naar de fase ECO STOP. De kachel handhaaft deze status tot wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde waarde daalt (DELTA COMFORT CLIMA: 5 °C).

Bijvoorbeeld: met een set omgeving van 21 °C schakelt de kachel bij het bereiken ervan uit en hervat weer in wanneer een temperatuur wordt waargenomen van 16 °C (21 °C - 5 °C).

Het is mogelijk om ook met een externe thermostaat de functie te activeren, in dat geval wordt de waarde DELTA COMFORT CLIMA niet in aanmerking genomen.

## Instellingen

Hierna staan de stappen beschreven die u moet volgen, startend vanaf het beginscherm, om het betreffende menu te openen.



Nadat u de boven beschreven procedure hebt uitgevoerd

### Instellingen > Enable thermostaat

Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm **INSTELLINGEN** te gaan

Druk op de selectietoets om naar het menu-item **T.EXT AKTIV** te gaan.

Druk op de bevestigingstoets om naar de functie te gaan

Druk op de bevestigingstoets om de functie in of uit te schakelen.

Druk meerdere keren om de toets om terug te keren naar het beginscherm



Op het beginscherm verschijnt, in de plaats van de waargenomen en instelbare omgevingstemperatuur, de melding T ON als de kamer waarin de thermostaat is geïnstalleerd nog niet de vereiste temperatuur heeft bereikt, of de melding T OFF als de omgevingstemperatuur in de kamer is bereikt.

### Instellingen > Contrast

Met deze functie is het mogelijk om de instelling van het contrast te wijzigen om de weergave van het display van de handset te verbeteren. De instelling van het contrast om de weergave van het display van de handset te verbeteren.

Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm **INSTELLINGEN** te gaan

Druk op de selectietoets om naar het menu-item **CONTRAST** te gaan.

Druk op de bevestigingstoets om naar de functie te gaan



Toetsen "OMHOOG" en "OMLAAG"  
De waarde kan variëren van 0 tot 100.  
De standaardwaarde is 50.



Door op de volgende toets te drukken bevestigt u de waarde en gaat u door naar het volgende scherm in het menu **INSTELLINGEN**.

### Instellingen > Firmware version

Druk op de bevestigingstoets om naar het scherm **INSTELLINGEN** te gaan

Druk op de selectietoets om naar het menu-item **FIRMWAREVERSIE** te gaan.

Druk op de bevestigingstoets om naar de functie te gaan

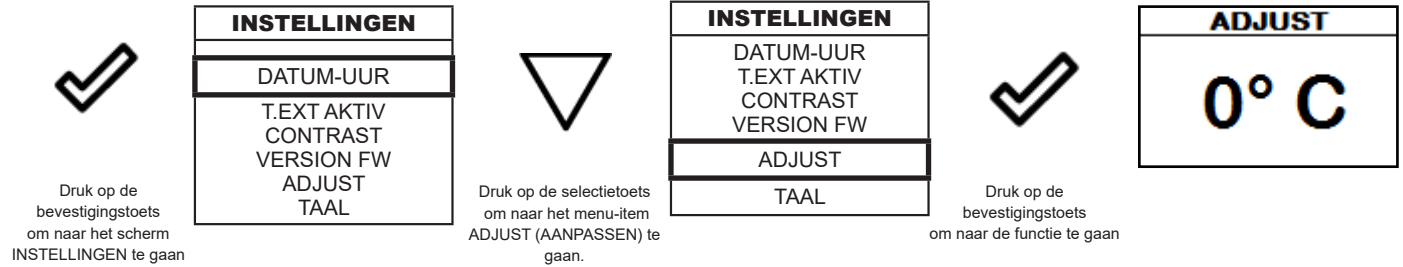



Door op de volgende toets te drukken bevestigt u de waarde en gaat u door naar het volgende scherm in het menu **INSTELLINGEN**.


### Instellingen > Adjust

Met de functie adjust (aanpassen) kunt u de waarde uitgelezen door de in de handset aanwezige omgevingssonde wijzigen, door deze te verhogen of te verlagen ten opzichte van de ingestelde waarde (offset).

Voer een dergelijke aanpassing voorzichtig uit en pas nadat u afwijkingen hebt geconstateerd ten opzichte van de werkelijke omgevingstemperatuur met een betrouwbaar instrument!



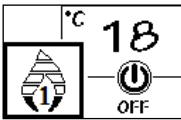
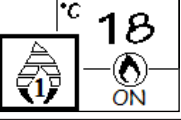

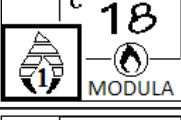
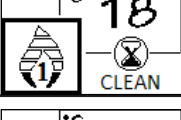
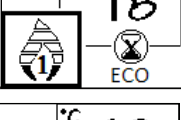
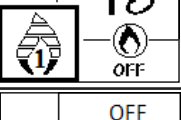
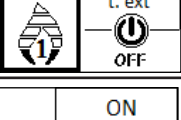
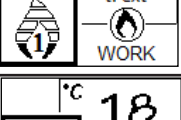
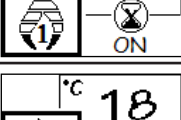
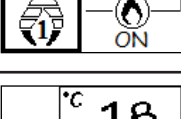
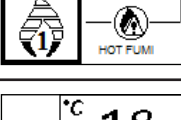
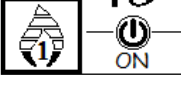
 toetsen "OMHOOG" en "OMLAAG"  
De waarde kan variëren van -10 °C tot 10 °C. De standaardwaarde is 0 °C.

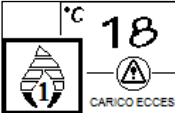
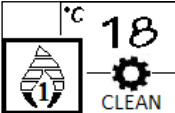
 Door op de volgende toets te drukken bevestigt u de waarde en gaat u door naar het volgende scherm in het menu INSTELLINGEN.

### Instellingen > Taal

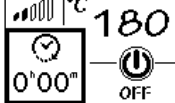
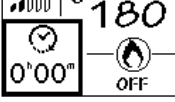
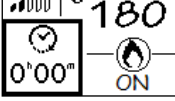


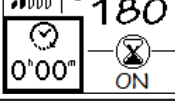
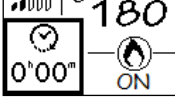
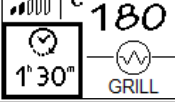
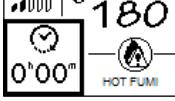


Om naar de volgende instelling te gaan, volgt u dezelfde eerder beschreven stappen. U kunt ook gewoon de batterijen verwijderen en weer terug plaatsen. De handset wordt gereset en de taal die u wenst in te stellen, wordt opnieuw gevraagd.

**Beknopt overzicht van de kachelfasen (VERWARMINGSMODUS)**

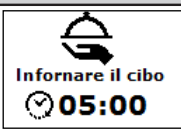

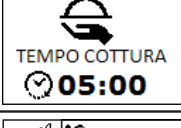
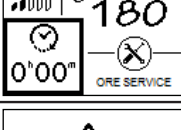
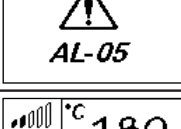
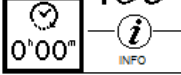
	FASE	BESCHRIJVING
	GEDOOFD	De kachel is gedoofd.
	ONTSTEKING	De voorverwarming van de weerstand is gestart en de pellets beginnen in de brander te vallen
	VLAM AANWEZIG	De kachel heeft de ontstekingsfase beëindigd en schakelt over op maximaal vermogen.
	BEDRIJFSAANPASSING	De gewenste omgevingstemperatuur is bereikt.
	REINIGING BRANDER	De reiniging van de brander is actief (periodieke functie).
	ECO STOP	Als COMFORT CLIMA geactiveerd is, wordt de kachel automatisch uitgeschakeld als de vastgelegde omgevingstemperatuur is bereikt (zie desbetreffende paragraaf).
	DEFINITIEVE REINIGING	De kachel is in de uitschakelingsfase en de afkoelingsfase is nog niet beëindigd.
	Externe thermostaat: OFF	De externe thermostaat vraagt dat de keuken wordt uitgeschakeld, als deze aan staat, of blijft deze uitgeschakeld laten.
	Externe thermostaat: ON	De externe thermostaat vereist dat de keuken is ingeschakeld als deze is uitgeschakeld, of dat de keuken blijft functioneren als deze al aan staat.
	WACHTEN INGEBRUIKNAME/ OP- NIEUW IN WERKING STELLEN	U wilt een kachel in afkoelingsfase opnieuw aansteken; als deze staat is bereikt, wordt ze automatisch ingeschakeld.
	NIEUWE ONTSTEKING	De fase voor opnieuw branden is gestart. De functie is vergelijkbaar met de fase ONTSTEKING.
	HETE ROOK	De drempel voor de maximumtemperatuur van de rook is bereikt; om de afkoeling te vergemakkelijken, start de kachel met mechanische ventilatie van minimaal 5 zodat de temperatuur van de rook kan dalen.
	WACHTEN EINDE PELLET	Als de vraag naar starten vanuit de stand ECO-STOP het automatisch stoppen (via de TIMER) overlapt, dan wordt de verwarming ingeschakeld en wordt gezorgd voor een totale reiniging van de brander voordat wordt overgegaan op de DEFINITIEVE REINIGING.

 <p>18 °C CARICO ECCESS</p>	BUITENSPORIGE LADING VAN DE WORMSCHROEF	Als de afstelling van de pellets (set pellets+5) dichtbij permanent laden is. OPLOSSING: Plaats de afstelling opnieuw op 0.
 <p>18 °C CLEAN</p>	SYSTEEM VOOR AUTOMATISCHE REINIGING ACTIEF	Voor de modellen met een automatisch systeem wordt aangegeven of het wel of niet actief is.

**Beknopt overzicht van de kachefasen (KOOKMODUS)**

	FASE	BESCHRIJVING
 <p>180 °C 0'00" OFF</p>	GEDOOFD	De kachel is gedoofd.
 <p>180 °C 0'00" OFF</p>	DEFINITIEVE REINIGING	De kachel is in de uitschakelingsfase en de afkoelingsfase is nog niet beëindigd.
 <p>180 °C 0'00" ON</p>	ONTSTEKING	De voorverwarming van de weerstand is gestart en de pellets beginnen in de brander te vallen
 <p>180 °C 1'30" WORK</p>	VLAM AANWEZIG	De kachel heeft de ontstekingsfase beëindigd en schakelt over op maximaal vermogen.
 <p>180 °C 0'00" CLEAN</p>	REINIGING BRANDER	De reiniging van de brander is actief (periodieke functie).
 <p>180 °C 0'00" ON</p>	WACHTEN INGEBRUIKNAME/ OP- NIEUW IN WERKING STELLEN	U wilt een kachel in afkoelingsfase opnieuw aansteken; als deze staat is bereikt, wordt ze automatisch ingeschakeld.
 <p>180 °C 0'00" ON</p>	NIEUWE ONTSTEKING	De fase voor opnieuw branden is gestart. De functie is vergelijkbaar met de fase ONTSTEKING.
 <p>180 °C 1'30" GRILL</p>	GRILL ACTIEF	De grill werd geactiveerd toen het fornuis uit stond.
 <p>180 °C 0'00" HOT FUMI</p>	HETE ROOK	De drempel voor de maximumtemperatuur van de rook is bereikt; om de afkoeling te vergemakkelijken, start de kachel met mechanische ventilatie van minimaal 5 zodat de temperatuur van de rook kan dalen.
 <p>180 °C 0'00" CARICO ECCESS</p>	BUITENSPORIGE LADING VAN DE WORMSCHROEF	Als de afstelling van de pellets (set pellets+5) dichtbij permanent laden is. OPLOSSING: Plaats de afstelling opnieuw op 0.
 <p>180 °C 0'00" CLEAN</p>	SYSTEEM VOOR AUTOMATISCHE REINIGING ACTIEF	Voor de modellen met een automatisch systeem wordt aangegeven of het wel of niet actief is.

**Signalisatiepop-up**

	AFWIJKING	BESCHRIJVING
	GERECHTEN IN DE OVEN PLAATSEN	De oven heeft de ingestelde temperatuur bereikt en het is mogelijk om te beginnen met koken.
	GERECHTEN UIT DE OVEN HALEN	De kookwekker is afgelopen en u kunt het eten uit de oven halen.
	KOOKTIJD	Het is noodzakelijk om de kooktijd in te stellen.
	ONDERHOUD NODIG	De maximumdrempel is bereikt. Het symbool dat verschijnt blijft altijd actief in de actieve fase. Het is wenselijk om een onderhoud van de kachel te vragen.
	ALARM (algemeen)	De kachel bevindt zich in een alarmstand, raadpleeg het hoofdstuk over alarmen.
	AFWIJKING (algemeen)	De kachel heeft een defect gemeld, raadpleeg het hoofdstuk over afwijkingen.

**Alarmen (tabel met referentiecodes)**

	TITEL	REDEN	OPLOSSING
AL 01	BLACK OUT	Geen spanning in de actieve fase	Druk op de stopknop en herhaal de ontsteking van de kachel
AL 02	ROOKSENSOR	De rooksensor werkt niet goed.	Richt u tot de Klantendienst
		De rooksensor is losgekoppeld van de elektronische kaart	
AL 03	TE WARME ROOK	De verbranding in de brander verloopt niet optimaal wegens verontreiniging van de brander of van de leidingen binnenin de kachel.	Doof de kachel, reinig de brander, reinig de buizenbundel, regel ten slotte de verbranding met de afstelling van Pellets/ Lucht.
		De kruisstroomventilator (indien aanwezig) werkt niet goed of is beschadigd.	Richt u tot de Klantendienst
AL 04	AFZUIGER DEFECT	De rookafzuiger werkt niet of is niet correct aangesloten.	Richt u tot de Klantendienst
		De rookafzuiger krijgt geen stroom.	
		De rookafzuiger is geblokkeerd.	
AL 05	ONTSTEKING MISLUKT	Het pelletreservoir is leeg.	Controleer of er pellets in het reservoir zitten. Vul bij indien nodig.
		Kalibratie van de plaat en foute afzuiging in de ontstekingsfase	Richt u tot de Klantendienst
		De ontstekingsweerstand is defect of zit niet op zijn plaats	Richt u tot de Klantendienst

AL 06	GEEN PELLETS MEER	Het pelletreservoir is leeg.	Controleer of er pellets in het reservoir zitten. Vul bij indien nodig.
		De reductiemotor laadt geen pellets.	Maak het reservoir leeg om na te gaan of er geen voorwerpen in zijn gevallen die de goede werking van de avegaar kunnen hinderen.
		De reductiemotor laadt geen pellets.	Stel de instelling van pellets van 'SET LUCHT/PELLETS' af.
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 07	THERMISCHE RESET	De thermostaat voor handmatige reset die in verbinding staat met de koker is tussengekomen (THERMISCHE RESET)/DEUR DEKSEL RESERVOIR OPEN	De met de koker verbonden thermostaat voor handmatige reset is tussengekomen.
		De verbranding in de brander is niet uitstekend wegens verstopping van de brander of van de leidingen binnenin de kachel.	Reinig de kachel, reinig de brander, reinig de buizenbundel, regel ten slotte de verbranding met de afstelling van Pellets/Lucht.
AL 08	LAGE DRUK	De rookleiding is verstopt.	Controleer of de rookleiding vrij en schoon is.
		De vacuümschakelaar is defect.	Neem contact op met de klantendienst.
AL 12	AFWIJKING AFVOERKANALEN	De rookafvoerkanalen zijn minder doeltreffend wegens een verstopping van het ventiel of een daling van de spanning.	Neem contact op met de klantendienst.
AL 14	FASE TARRERING	Geen aansluiting van de kabel die de reductiemotor van de avegaar van stroom voorziet.	Richt u tot de Klantendienst
AL 15	TRIAC TARRERING	Afwijking van een onderdeel binnenin de elektronische kaart voor het beheer van de avegaar voor het laden van de pellets.	Richt u tot de Klantendienst
		Mogelijke daling van de spanning of foute spanning binnenin de kachel.	Controleer de voedingsspanning.
AL 19	REINIGER DEFECT	De reiniger heeft de beweging niet beëindigd en bevindt zich niet op de juiste plaats.	Reset het alarm en wacht tot de kachel op OFF staat. Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er opnieuw in, het systeem activeert de reiniger en zoekt de correcte positie.
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt.

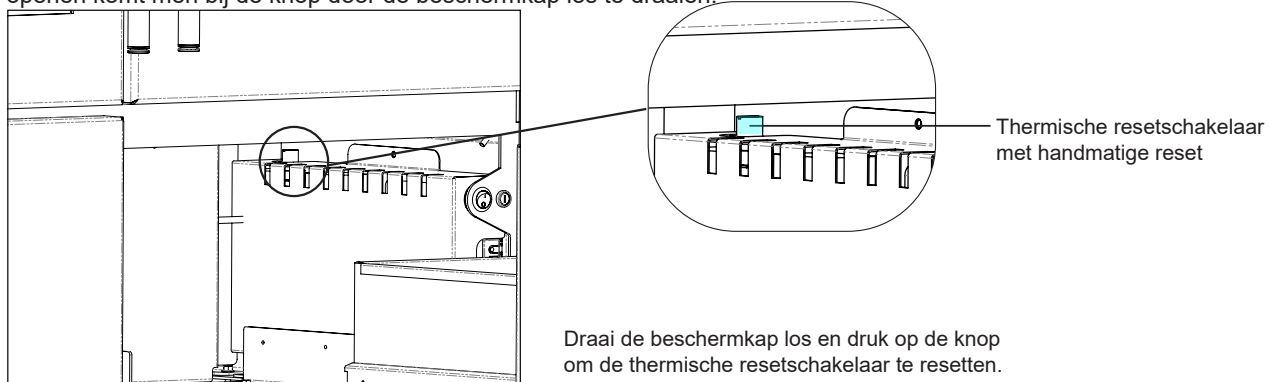


Elke alarmtoestand veroorzaakt de onmiddellijke uitschakeling van de kachel. Druk op de aan / uit-knop om het alarm te resetten. Controleer voordat u de kachel opnieuw start of de toestand die het alarm veroorzaakte, is verholpen.



In het geval van alarm 07 THERMISCHE RESETSCHAKELAAR wordt hieronder de positie aangegeven waar moet worden ingegrepen om de thermische resetschakelaar handmatig te resetten.


De resetknop van de thermische resetschakelaar bevindt zich aan de rechterkant van het onderste vak. Door de opberglade te openen komt men bij de knop door de beschermkap los te draaien.






## ONDERHOUD

### Veiligheidswaarschuwingen voor het onderhoud

 Het onderhoud van de kachel moet minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd, en op tijd gepland worden met het Technische Servicecentrum.

 Onder bepaalde omstandigheden, zoals inschakeling, uitschakeling of verkeerd gebruik, kunnen de producten van de verbranding kleine roetdeeltjes bevatten die zich in het systeem voor de afvoer van rookgassen ophopen. Dit kan de doorgang van de rookgassen verkleinen en tot brandgevaar leiden. Het systeem voor afvoer van rookgassen moet minstens eenmaal per jaar worden geïnspecteerd en gereinigd.


 De onderhoudswerkzaamheden moeten op een koude kachel en met losgekoppelde stroomvoorziening worden uitgevoerd.

Alvorens om het even welke onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen genomen worden:

- Zorgen dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Zorgen dat alle onderdelen van de kachel koud zijn.
- Zorgen dat de as helemaal koud is.
- Altijd met de juiste uitrustingen voor het onderhoud werken.
- Aan het einde van het onderhoud alle veiligheidsvoorzieningen terugplaatsen alvorens de kachel weer in werking te stellen.


 De kwaliteit van de pellets, de gebruikswijzen van de kachel en de afstelling van de verbranding kunnen de frequentie van de onderhoudsinterventies beïnvloeden.

### Reiniging

 Voer de reinigingswerkzaamheden uit zodat een correcte werking van de kachel kan worden gegarandeerd.

In de volgende tabel worden de reinigingsinterventies opgesomd die nodig zijn voor de correcte werking van de kachel.

ONDERDELEN / FREQUENTIE	2-3 DAGEN	30 DAGEN	60/90 DAGEN
Aslade		•	
Ruitje	•		
Verbrandingskamer		•	
Pelletreservoir		•	
Afzuigleiding			•

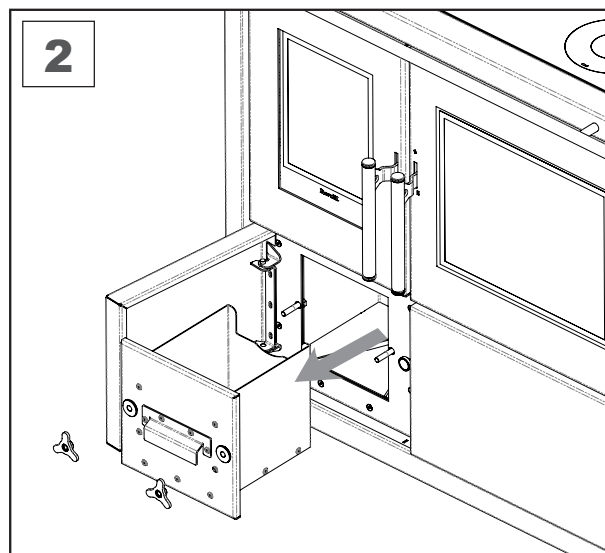
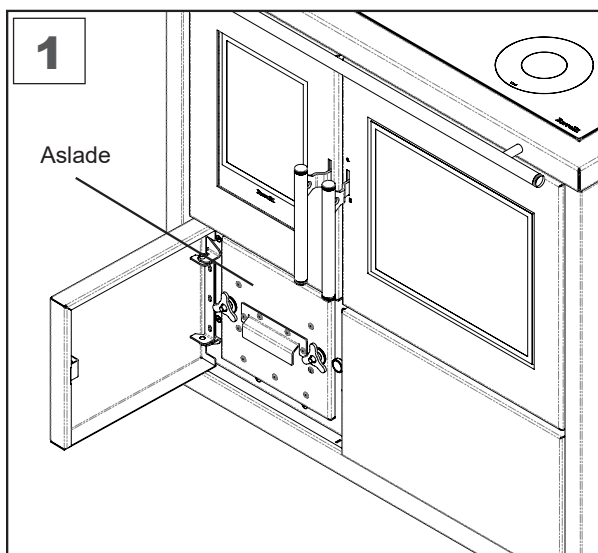
 In de eerste periodes van gebruik moeten de reinigingswerkzaamheden vaker uitgevoerd worden om de juiste frequentie te begrijpen, die varieert op grond van de installatie, het gebruik, de gebruikte pellets, enz..

### Reiniging van de aslade

De aslade moet elke 30 dagen worden schoongemaakt. De frequentie hangt echter af van de tijd dat het fornuis wordt gebruikt en het type pellets dat wordt gebruikt.

Om toegang te krijgen tot de lade, opent u de deur (1), draait u de vleugelmoeren los en schuift u de lade eruit (2).

De bewerking moet worden uitgevoerd als het fornuis koud is



### Reiniging van het ruitje

Maak wanneer de kachel koud is, het ruitje schoon met een doek en een reinigingsmiddel voor ruiten.  
Opmerking: in de handel zijn speciale reinigingsmiddelen voor de ruitjes van kachels verkrijgbaar.

### Reiniging van de verbrandingskamer

Ga voor het reinigen van de verbrandingskamer als volgt te werk:

stap	actie
1	Zuig de in de verbrandingskamer aanwezige asresten op met een speciale aszuiger, controleer of de as volledig uitgedoofd is.

### Reiniging van het pelletreservoir

Ga voor de reiniging van het pelletreservoir als volgt te werk:

stap	actie
1	Verwijder regelmatig het houtzaagsel dat zich op de bodem van het reservoir heeft opgehoopt met gebruik van een stofzuiger.

### Reiniging van de afzuigleiding

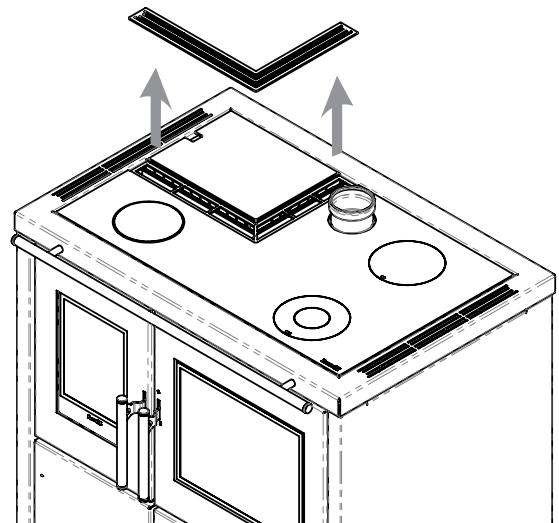
Controleer periodiek of de afzuigleiding vrij is van obstructies (stof, haren van huisdieren...) en verwijder die eventueel.

### Het glas van de kookplaat schoonmaken

Het glas van de kookplaat moet worden schoongemaakt als het fornuis koud is. U kunt de producten gebruiken die in de handel zijn en normaal worden gebruikt voor het reinigen van kookplaten, ontvetters en producten voor het reinigen van glas.  
Gebruik een zachte doek, gebruik geen bijtende schurende reinigingsmiddelen of scherpe metalen schrapers om het glas van de ovendeur schoon te maken, aangezien deze krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak en het glas kunnen breken.  
Voor het reinigen van de kookplaat mag geen stoomreiniger gebruikt worden.

### Reinigen van het bovenste ventilatierooster

Om het bovenste ventilatierooster te reinigen, verwijdert u het van zijn plaats en maakt u het schoon.  
Gebruik geen metalen schuursponsjes die de lak kunnen krassen.

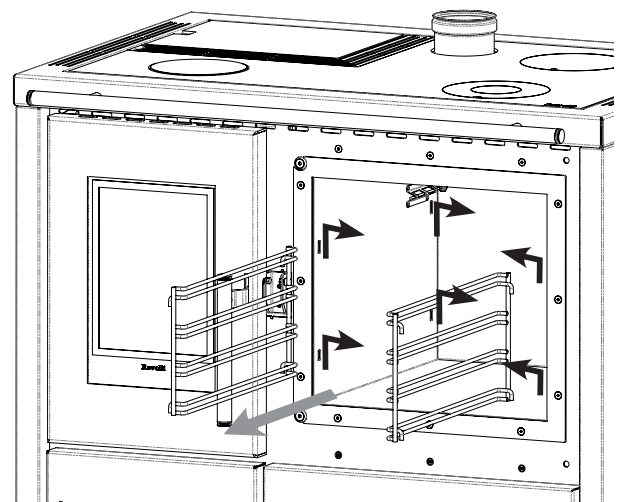


### Reiniging van de ovenroosters

Om het schoonmaken te vergemakkelijken, kunnen de ovenroosters en zijsteunen worden verwijderd.

Om de zijsteunen te verwijderen:

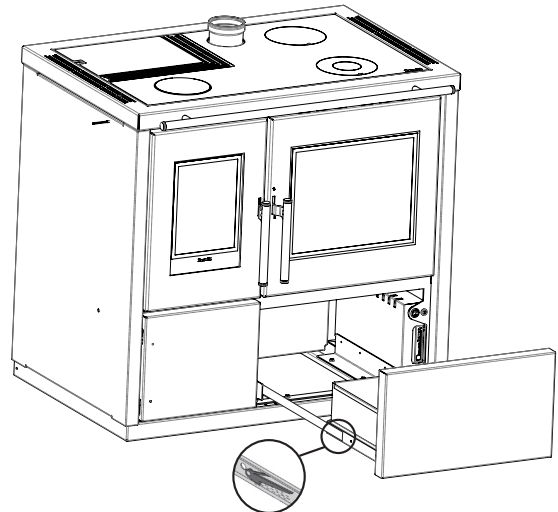
1) til ze op en verwijder ze richting het midden van de oven



**De opberglade verwijderen**

Om het schoonmaken van de opberglade te vergemakkelijken, kan hij volledig worden verwijderd.

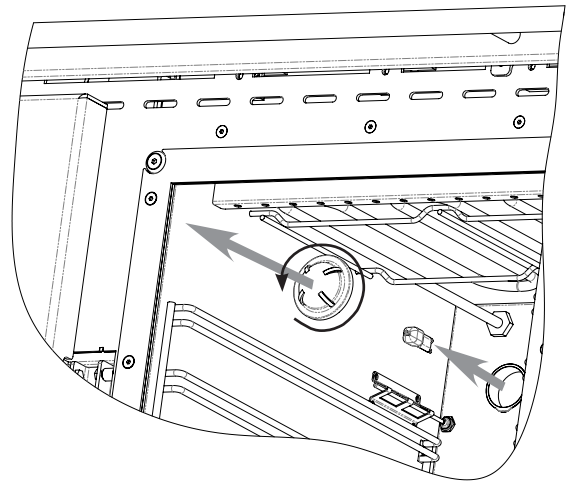
Om de lade te verwijderen, moeten de zijgeleiders worden ontgrendeld door aan beide zijden op de juiste aanslag te drukken.

**Lampje vervangen**

Het ovenlampje bevindt zich tegen de achterkant van de oven, linksboven.

Volg de onderstaande stappen om het ovenlampje te vervangen.

- 1) zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het lampje vervangt.
- 2) schroef het transparante kapje los dat het lampje bedekt (a)
- 3) verwijder het lampje (b) uit zijn houder
- 4) Plaats het nieuwe lampje



### Periodiek onderhoud



De werkzaamheden voor periodiek onderhoud moeten worden uitgevoerd door het personeel van het Geautoriseerde Servicecentrum.



Wacht niet met vervangen totdat de componenten versleten zijn door het gebruik. Vervang een versleten component voordat dit helemaal kapot is om eventuele schade veroorzaakt door een plotselinge breuk van de componenten te voorkomen.

ONDERDELEN/ FREQUENTIE	1 SEIZOEN
Grondige reiniging van de verbrandingskamer	•
Pakking deur	•
Rookafvoerkanal	•
Rookgaskanaal	•

Plan de bovengenoemde interventies voor buitengewoon onderhoud in met het Geautoriseerde Servicecentrum.

### Grondige reiniging van de verbrandingskamer



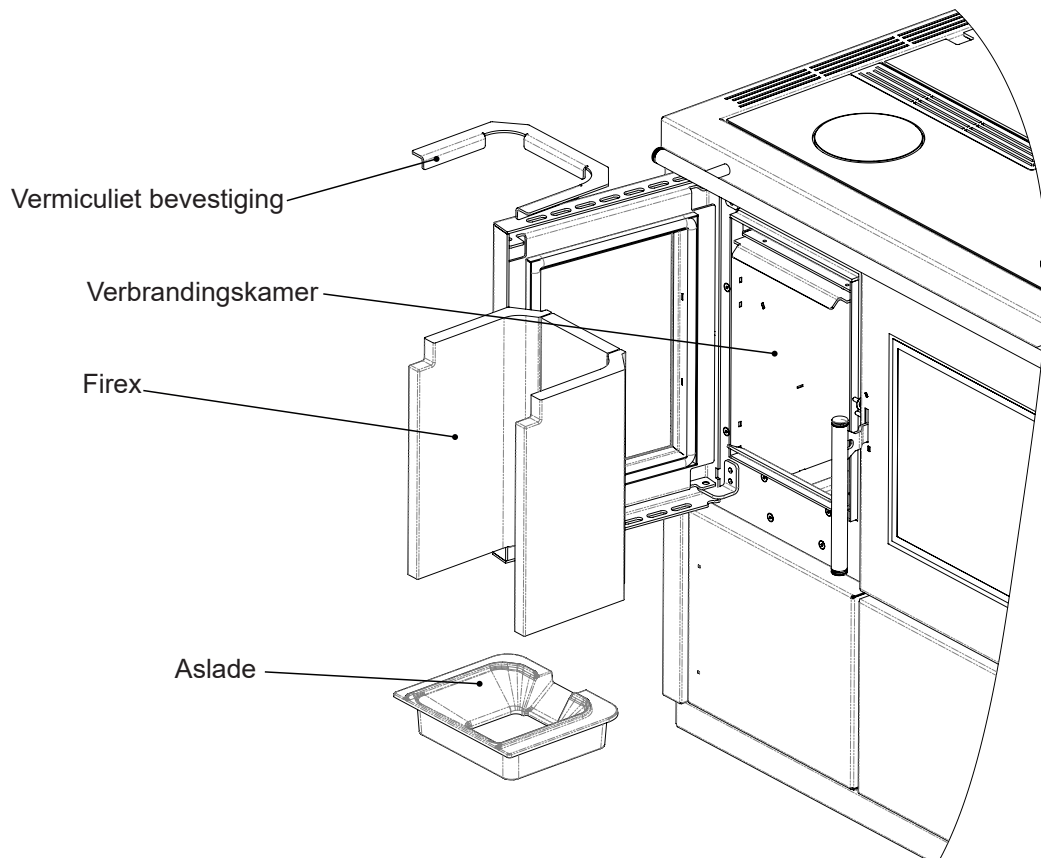
Deze handeling moet worden uitgevoerd door een Servicecentrum van Ravelli.



Plan dit soort reiniging met het Servicecentrum van Ravelli.

Ga voor het reinigen van de verbrandingskamer als volgt te werk:

Na het reinigen van de verbrandingskamer wordt aangeraden om de inspectieluiken te reinigen zoals aangegeven in de paragraaf "Reiniging rookgaskanaal".



### Controle van de pakkingen



Deze handeling moet worden uitgevoerd door een Servicecentrum van Ravelli. Plan dit soort reiniging met het Servicecentrum van Ravelli.

Bij een grondige reiniging van de kachel moet de bevoegde technicus controleren of de pakkingen van

- deur

- inspectieluiken

in intacte staat zijn. Is dat niet het geval, dan moeten ze vervangen worden.

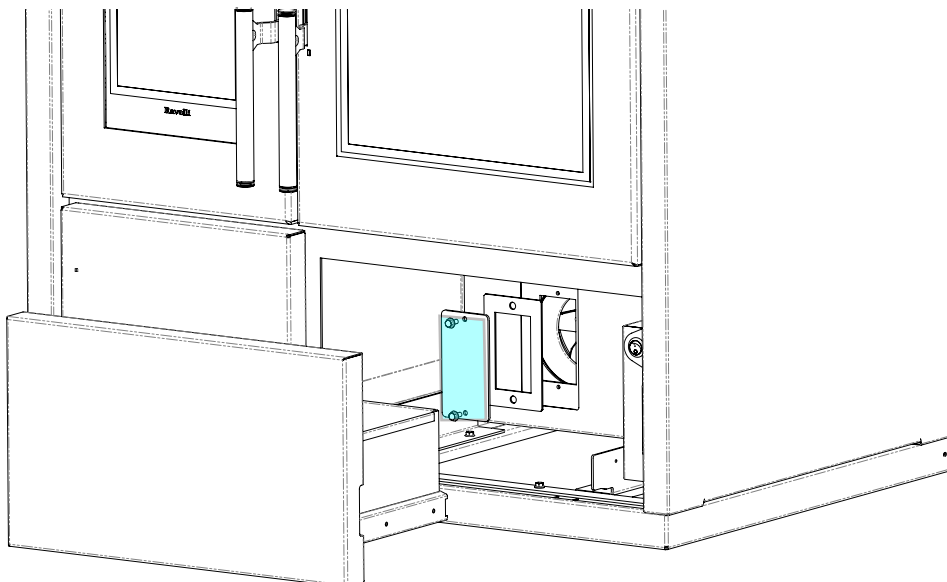
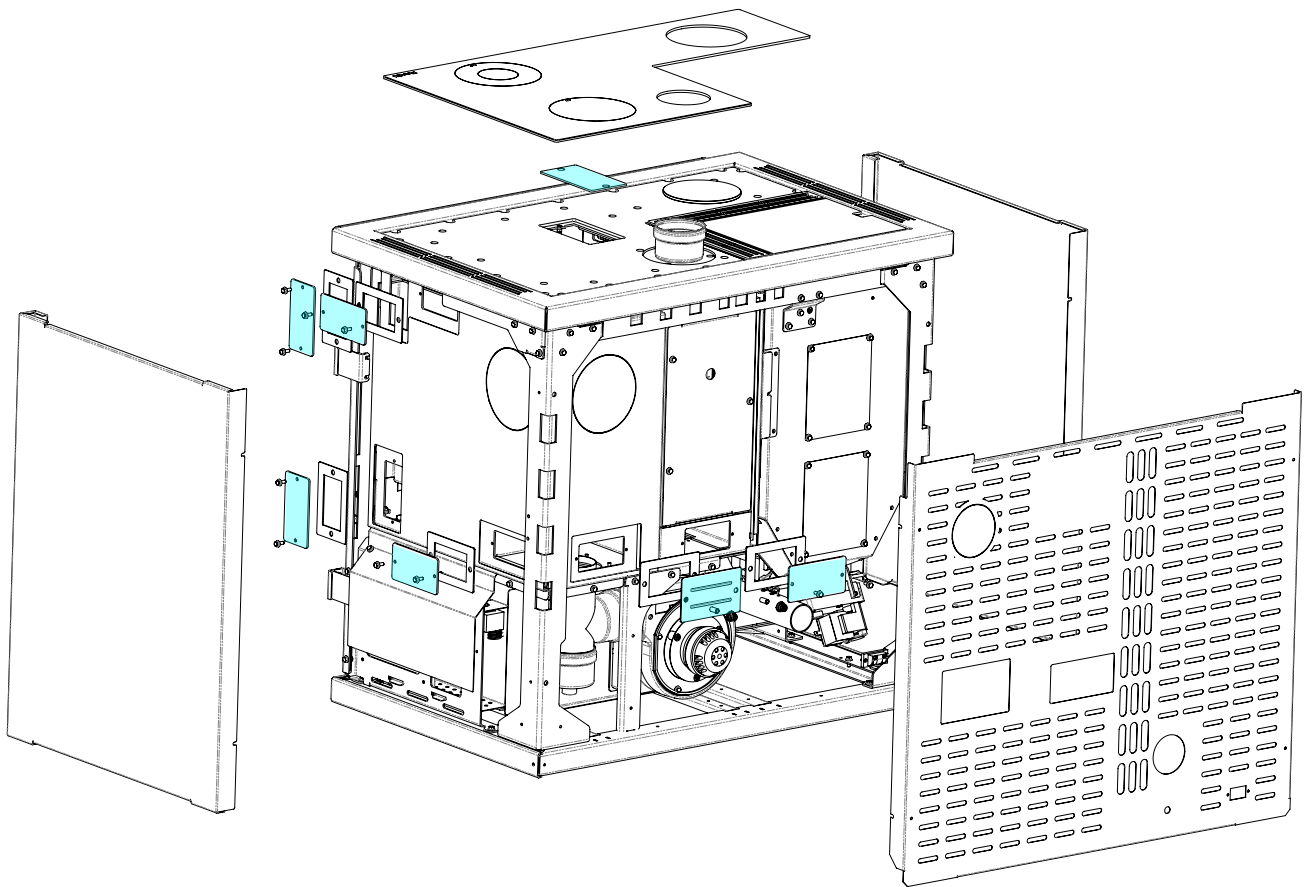
**Reiniging rookgaskanaal**


Deze handeling moet worden uitgevoerd door een Servicecentrum van Ravelli. Plan dit soort reiniging met het Servicecentrum van Ravelli.

De kachel is uitgerust met een aantal luiken voor de reiniging van de binnenkant van de rookgaskanalen. Ga voor het reinigen van de rookgaskanalen als volgt te werk:

stap	actie
1	Open de luiken.
2	Zuig de as op, gebruik eventueel een rager of iets dergelijks en zet alles weer in elkaar. Opmerking: de luiken zijn voorzien van pakkingen. Voordat u de pakkingen weer aanbrengt, vergewis u ervan dat ze niet versleten zijn.

Opmerking: De handeling moet worden uitgevoerd op een koude kachel, met gebruik van een aszuiger.



## **OPSLAG EN VERWIJDERING**

### ***Verwijdering***

De sloop en de verwijdering van de kachel komt uitsluitend ten laste en voor verantwoordelijkheid van de eigenaar die moet handelen met inachtneming van de wetten betreffende veiligheid en milieubescherming die van kracht zijn in het eigen Land.

Aan het einde van zijn nuttige levensduur mag het product niet samen met het stedelijk afval worden verwijderd. Het kan worden afgeleverd bij de speciale centra voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente, of bij de dealers die deze service bieden.

Gedifferentieerde afvalverwijdering van het product zorgt ervoor dat mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid worden vermeden als gevolg van een onjuiste afvoer en maakt het mogelijk om materialen waarmee het product is samengesteld te herwinnen om een aanzienlijke besparing van energie en hulpbronnen te verkrijgen.

## **STORINGEN**

### ***De kachel werkt niet***

- volg nauwkeurig hetgeen is vermeld in het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding;
- controleer of het luchtinlaatkanaal niet verstopt is;
- controleer of het systeem voor afvoer van rookgassen schoon en niet verstopt is;
- controleer of het rookafvoerkanaal geschikt is voor het vermogen van de kachel;
- controleer of de luchtinlaat in de ruimte vrij is van belemmeringen en of er geen andere verbrandingstoestellen of afzuigkappen zijn die de ruimte in onderdruk brengen;

### ***Moeizame ontsteking***

- volg nauwkeurig hetgeen is vermeld in het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding;
- controleer of het luchtinlaatkanaal niet verstopt is;
- controleer of het systeem voor afvoer van rookgassen schoon en niet verstopt is;
- controleer of het rookafvoerkanaal geschikt is voor het vermogen van de kachel;
- controleer of de luchtinlaat in de ruimte vrij is van belemmeringen en of er geen andere verbrandingstoestellen of afzuigkappen zijn die de ruimte in onderdruk brengen.

### ***Rooklekkage***

- Controleer de trek van het rookafvoerkanaal.
- Controleer of de pakkingen op de deur, op de aslade en op het systeem voor afvoer van rookgassen in intacte staat zijn.
- Controleer of de as niet het primaire luchtrooster blokkeert.

### ***Het ruitje wordt snel vies***

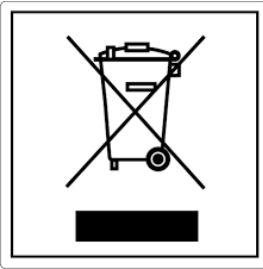
- Gebruik alleen de aanbevolen brandstoffen.
- Controleer de trek van het rookafvoerkanaal.

### ***Buitendienststelling (einde seizoen)***

Aan het einde van het seizoen wordt geadviseerd om eventuele as- en stofresten uit de kachel te verwijderen. Daarbij wordt geadviseerd om de pellets in het reservoir op te maken om zo de pelletresten en het zaagsel van de bodem van het reservoir en van de toevoerschroef te kunnen zuigen.

Koppel de kachel los van het elektriciteitsnet.

In het geval van een thermokachel of boiler is het niet nodig om het water af te tappen, maar het wordt aanbevolen om de afsluiters aan de in- en uitlaat te sluiten tijdens langere stilstandtijden.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

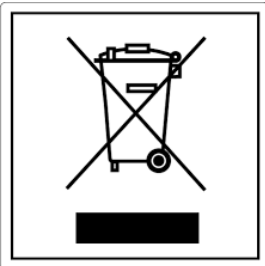
#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, nå dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.













Aico S.p.A.  
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY  
Tel. +39.030.7402939  
Fax. +39.030.7301758  
Internet: [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)  
E-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

Aico S.p.A. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele fouten in deze handleiding en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de kenmerken van de eigen producten.